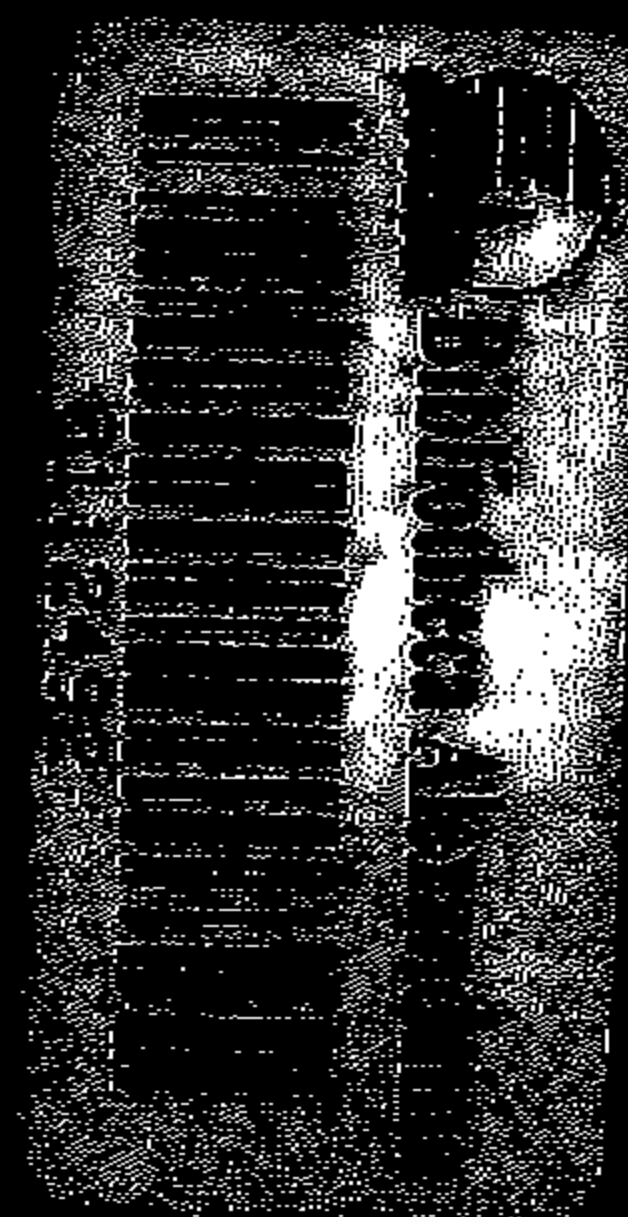


# غرائب اللغة العربية















بقلم  
الأب رفايل نخله اليسوعي

الطبعة الرابعة



دار المشرق للشرم

ISBN 2-7214-8006-X

© Copyright 1986 by DAR EL-MASHREQ PUBLISHERS SARL  
جميع الحقوق محفوظة All Rights Reserved

التوزيع : المكتبة الشرقية ، ساحة النجمة ، ص. ب ١٩٨٦  
بيروت - لبنان

## المقدمة

في القاموس العربي عجائب وغرائب عديدة ، قلما نجد امثالها في قواميس اشهر اللغات ، فرأينا ان نذكر شيئاً منها ببعض التفصيل لفائدة اصحاب لساننا المجيد ولتفككتهم . اعجب تلك المزايا مختص بلفتنا وحدها ، وهو كونها قد أثرت تأثيراً ذا درجات متباينة من الشدة في نحو مئة من لغات العالم ولهجاته ، ومن جعلتها ارقى اللغات الاوربية . فحسبنا ذلك فخراً يدوم الى منتهى الاجيال ويحثنا على زيادة التعلق بلساننا وبذل اقصى الجهد لتحسينه ورفع مستوى آدابه وتوسيع نطاقها . والحمد لله تعالى ، ينبوع الفياض لكل انواع الخير ، على ما حلّى به لغة الضاد من المحاسن الرائعة .

لقد راجت بعون الرب - عز وجل - الطبعة الاولى لهذا الكتاب ، الصادرة في حلب سنة ١٩٥٤ . من اوضح الدلائل على ذلك الرواج ان وزارة معارف العراق قد اشترت خمساً وسبعين نسخة لمكاتب اساتذة مدارسها . فشحجنا هذا النجاح على تهيئة هذه الطبعة الثانية ، التي هي نحو ثلاثة اضعاف الاولى بغزارة موادها ، وقد اقتضى ذلك من الابحاث الطويلة والتحقيقات المضنية ما يصعب تصوّره ، حتى على القارئ اللبيب .

لم نكتفِ باضافة عدة فصول جديدة جزيلة الفائدة ، بل توسعنا في ابواب الطبعة الاولى الى اقصى حدود الامكان ، وعلى الاخص في الكلمات الدخيلة ، فقد صار عددها نحو ٢٥١٥ بدلاً من ٥٢١ . وقد جعلنا لها في آخر الكتاب جدولاً ابجدياً ، فيه ، بعد كل كلمة ، اشارة الى اللغة التي اقتبست منها ، ورقم الصفحة الحاوية الشرح اللازم للكلمة ولاصاها .

في الختام نرجو من الخبراء غرض النظر عما يجدونه من الغلط ، ومساعدتنا على تصحيحه في الطبعة القادمة ، اذا بقينا في قيد الحياة ؛ ولهم سالف الشكر .<sup>(١)</sup>

الفاخرة ، ١٢ كانون الاول ( ديسمبر ) ١٩٥٩

---

(١) عنوان المؤلف : المدرسة الاكليريكية للاقباط الكاثوليك - المعادي - القاهرة .

## تنبيهات خطيرة

- ١ إذا كان الحرفان الاولان من اسما. عربية او فارسية غير مشكّلين ، فذلك ، في الغالب ، دليل على ان الاول مفتوح ، والثاني ساكن.
- ٢ الخط الصغير - ينوب مناب الكلمة المشروحة التي في اول سطر جديد.
- ٣ القاطعة - وهي ؟ - تفصل .ماني مختلفة للكلمة ذاتها .
- ٤ هاكم جدول الاختصارات المستعملة في هذا الكتاب ، وقد رتبناها ترتيباً  
المجدياً :

ح : حيوان غير السمك والطير.	ط : طير.
ر : راجع.	ن : نبات.
س : سمك.	• : تدل على ان المفعول به شخص.
ش : شجر.	• ه : تدل على ان المفعول به غير شخص.

الْبَابُ الْأَوَّلُ

بَعْضُ غَرَائِبِ الْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ



## الفصل الاول كثرة الصيغ والمترادفات

### القسم الاول : كثرة الصيغ والكلمات والتعابير المترادفة

قد فاقت لغتنا اشهر اللغات بتلك الكثرة الفاحشة ، بسبب انتشارها في اقطار عديدة من آسية وافريقية واوربية ، واختلاف تطورها في تلك البلاد منذ اربعة عشر قرناً على الاقل . حسبنا ضرب بعض الامثلة على تلك الوفرة في الصيغ والكلمات والتعابير .

كثيراً ما نجد صيغاً عديدة لمفرد كلمة : من اغرب امثال ذلك ان للكلمة اصبع تسع صيغ بثلاث حركتي الهمزة والباء فيها ، اي بوضع ضمة او فتحة او كسرة على ذينك الحرفين . كذلك انملة بثلاث حركتي الهمزة والميم . كذلك تتعدد صيغ جمع مثنائات الكلمات . قِرْد لها ستة جموع : اقراذ ، اقُرْد ، قِرود ، قِرْد ، قِرْدَة ، قِرْدَة . نَمِر لها ثمانية جموع : انمر ، انمار ، نُمِر ، نُمِر ، نِمَار ، نِمَارَة ، نُمور ، نُمورة . ناقة لها تسعة جموع : ناق ، ناقات ، نوق ، انوق ، انُوق ، اونيُق ، اينُق ، نياق ، انواق .

للداهية مثنائات مرادفات مأنوسة او مائة ، هاكم ١٣٨ منها :

آزمة ، اغوية ، اُفْرَة ، اكل ، الخرساء ، العجوز ، ام اللُهيْم ، ام صَبَّار ، ام صَبَّور ، ام طَبَق ، ام قسطل ، ام قشعم ، بائجة ، بائقة ، بُجْرِي ، برح ، بُرَحَاء ، بنات اوبر ، تحسير ، جائحة ، جُلِّي ، حائنة ، حازبة ، حاقة ، حَوَلق ، خطب ، خناة ، خَوَيْخِيَّة ، خَيْفَق ، دائرة ، دُولول ، دامكة ، دبل ، درديس ، دلو ، دهر ، دُهم ، دُولَة ، رُز ، رزيثة ، رَقِيم ، رَوسم ، زافرة ،

زفير ، سبد ، سدعة ، شدة ، شعراء ، صابة ، صاخة ، صاقرة ، صاقور ،  
صالة ، صرام ، صلعاد ، صيم ، صماء ، صمام ، صنمة ، صيرم ، صيلم ،  
ضرء ، ضيق ، طارئة ، طارقة ، طامة ، طلاطلة ، عريم ، عزاء ، عسر ،  
عسرة ، عضلة ، عضوض ، عظيمة ، عفرية ، عقبول ، علوق ، عناق ،  
عنقاء ، غائلة ، غاشية ، غافصة ، غماء ، غمى ، غول ، فاجعة ، فادحة ،  
فاضة ، فاقرة ، فاقعة ، فالعة ، فرة ، فلق ، فليقة ، فلقى ، فليقة ، قارعة ، قرطاط ،  
قرعاء ، قنطير ، قنطير ، كارثة ، كرابية ، كريمة ، لأواء ، لُهم ، محنة ،  
مرمريت ، مرمريس ، مصيبة ، مُلمة ، منظورة ، نائبة ، نَاد ، نثدل ،  
نثضيل ، نثطير ، نابجة ، نازلة ، ناطح ، ناقرة ، ناقلة ، نطلاء ، نقرس ،  
نكبة ، نكرء ، نكمة ، نوبة ، نيربى ، نيطل ، هازمة ، هتر ، هجهاج ،  
هناة ، هيعرون ، واقعة ، وامئة ، ورتتل .

التعابير الدالة على الاغتياب عديدة جداً ، ما عدا الكلمات المرادفة لها ، ومن  
جملتها : اعترض العريض ، مزقه ، مرغه ، نهكه ، وضره ، هته ، نحته ،  
لاكه ، قدح فيه ، نال منه ، مرج لسانه فيه - اكل لحم فلان ، رتع في لحمه ،  
كسر اظفاره في فلان ، قرع صفاته ، نحت أثلته ، وضعه على المنصة ، قام  
به وقعد ، جرس به ، استبرد لسانه عليه .

## القسم الثاني : كثرة المترادفات المتشابهة لفظاً

النوع الاول : مترادفات على وزن واحد ، مختلفة بتغير حرف  
واحد في الموضع ذاته من ذلك الوزن

عدد ازواج الحروف المختلفة ٣٧٨ ، وقد وجدنا امثلة على ازواج كلمات  
مترادفة من النوع المذكور ، لا تختلف احدهما عن الاخرى الا باحد حرفي  
كل زوج من الحروف ، ما عدا الحاء والذال ، ثم الظاء والهاء . بعد كل زوج من  
الحروف ذكرنا بقدر الامكان الموصوفات فالنعوت فالافعال ، وقد تجاوز ١٨٠٠  
عدد ازواج المترادفات المشار اليها في الجدول الآتي . لم نضع في الغالب اثنى

حركة على الافعال التي على وزن فعل، ولا على الاسماء التي حرفها الثاني ساكن.  
جعلنا علامة التنوين فوق آخر بعض الاسماء لتمييزها عن الافعال عند اللزوم .  
ان لم نشرح معنى مترادفين ، فهو معنى المأنوس منهما .

### الهمزة

- همزة وباء : هباء (١) - نأ .  
همزة وتاء : مَواء (صحراء) - سَأ (ضرب) ، لَفَأ (امر (صرفه) ، هاء ،  
أمرأ اللحم ( انضجه حتى تفسخ ) .  
همزة وثاء : آب (رجع) ، فثأ الغضب (سكته) ، لكأه بالسوط  
(ضربه) .  
همزة وجيم : آده الامر وجد به (عظم) ، حلاه بالعصا (ضربه) .  
همزة وحاء : انكليس ، إزاءه ، كفيء (نظير) - ارش بين الناس ، آن ، درأه  
(دفعه) ، ترام ، التأم ، لماه ، متأ (ضرب) .  
همزة وخاء : رخاء - انث ه (جعله يتشبه بالنساء) ، تأود الغصن .  
همزة ودال : تصدأ له (تعرض) ، هراً اللحم (طبخه حتى تفسخ) .  
همزة وذال : هذا (قطع بسرعة) .  
همزة وراء : حتأ العُقدة (شدها) ، فقأ الدُمْلَ ، اكتاب .  
همزة وزاي : تو كأ .  
همزة وسين : ألس (ذهب عقله) .  
همزة وشين : احن عليه (حقه) ، آذى (اصلها أذى) واشدى ، حشأ النار  
(اوقدها) .  
همزة وصاد : أوب .  
همزة وضاد : اجيج (الصوت الحاصل من اختلاط الكلام) .

---

(١) مرادفها هباب ، بإنباء الثاني من الحرفين اللذين قبل النقطتين ، مناب الاول . هكذا يعرف  
القارئ مرادف كل كلمة ، وان لم نذكره .

همزة وطاء : شطء ( شاطئ ) .  
 همزة وطاء : نشأة النبات ( اول ما ينبت منه ) .  
 همزة وعين : أربون ، ساف النخل ، صدأ - كثأة ( طثرة اللبن ) - زؤاف  
 ( نعت للموت ) - خبأ ، دأم الحائط ، افأم الاناء ، قأه ، التُحى اللون  
 ( تغير ) ، مأ القط .  
 همزة وغين : نامة - آبت الشمس ، أرأه ، مأ القط ، ماء القط .  
 همزة وفاء : تأنق ، اخطأ الصيد .  
 همزة وقاف : زُهاء مئة ، طارئة ( مصيبة ) - شقأ الرأس .  
 همزة وكاف : شائك وشاك السلاح ( لابس سلاحاً تاماً ) - رمأ بمكان  
 ( اقام فيه ) .  
 همزة ولام : إيوان ، كِفء ( نظير ) - خجئ ، خسأ ( طرد ) ، خطيئ  
 في رأيه ، افتئت ( مات فجأة ) .  
 همزة وميم : اشير ( بطير ) ، طسي ( إنخم ) ، هذا ( قطع  
 بسرعة ) .  
 همزة ونون : حنأ ، غلأواء ( اول الشباب ) - ابته للامر ، اشر بالمنشار ،  
 استأصل الشيء ، رنأت القوس ( صوت ) ، هدا ( صار هادئاً ) .  
 همزة وهاء : ازيز الرعد ( صوته ) ، انا ( ضمير المتكلم ) ، آل ( سراب ) ،  
 نثيم ( صوت الاسد والفيل ) - اجج النار ( اوقدها ) ، ارجأ الامر ،  
 اراد ، اراق ، صأل الحصان .  
 همزة وواو : إرب ( عضو ) ، إرث ، إكاف ( برذعة ) ، إلادة ، حمء  
 ( ابو الزوج او الزوجة ) ، رافة ، زؤان ، طاؤوس ، كفء ( نظير ) ،  
 لبؤة - ابه ، آخه ، آرب ( خدع ) ، أرخ ، أرش بين الناس ، آزر ،  
 آسى ، اشر بالمنشار ، تأكد ، أنب ه ، ختأه<sup>(١)</sup> ( منعه ) ، رفا الثوب ، شقأ

(١) الهمزة المتحولة الى واو ، بعد فتحة ، في هذا الفعل وكثير من امثاله ، تقول الى تحول  
 الواو الى الف .

الشعرَ (مشطه) ، ضبأ اليه (التجأ) ، عبأ المتاعَ (هياه) ، لمأه (اخذه كله) ، مأنه ، نأى ونوى (ابتعد) .

همزة وياء : رويئة ، زئبق ، سحابة (غلاف الدماغ) ، عباءة - طريء ، المعى - اسين الماء، حكأ وحكى (اصلها حكى) العقدة (شدها)، دارأه، ارجأ، رفأ العروس، رمأ على الخمسين (تجاوز ذلك العدد)، اطرأه (بالغ في مدحه) ، افخه (اصاب بأفوخه اي اعلى رأسه) ، استقرأ الامر (تتبعه) ، نكأ في العدو (قهره بالقتل والجرح) .

### الباء

باء وتاء : رب (الولد) (ربأه) ، زكب (ملأ) ، سأب (خنق) ، كب (صرع) ، كبله (حبسه) ، نبأ (ارتفع) .

باء وثاء : تشعب (تفرق) ، كربه الغم (اشتد عليه) ، لب ولث بالمكان (اقام فيه) ، لهب (عطش) .

باء وجيم : زبره عن الامر، نيرب (اغتاب) .  
باء وحاء : جانب، سبابة وسباحة ، بشر (ذو بشر) ، ويب - بار (كسد)، كشب (جمع) .

باء وخاء : صابة (داهية) ، وسب - نحب (لطم) .  
باء ودال : صهب (شدة الحر) ، قاب (مقدار) - وغب (لثيم) - حقيب المطر (احتبس)، اربى على الخمسين من عمره ، سأب (خنق)، اسبل السيتر ، عصب (لوى) ، علب الشيء (صلب واشتد) .

باء وذال : برأ (خلق) .  
باء وراء : درداب (صوت الطبل) - زكب (ملأ) ، اشتبك

---

(١) المرادف هو ربت . في حالة الادغام، يتحول الحرف الثاني الى غيره ، ما لم نذكر المرادف الذي تحول فيه الحرف الاول او الحرفان .

الامر (التبس)، عاب ه ، قعّب في الكلام (أخرجه من قعر حلقه) ،  
نقّب عن الشيء .

باء وزاي : عجبّ (مؤخر الشيء) - جب (قطع) .  
باء وسين : باحة، قاب (مقدار) - تحسب الخبر (استعلمه) ، تراكب  
الشعر (تراكم) ، لسب ولس (لحس) ، تلاقب (تشاتم) .

باء وشين : غابش وغاش - نجّ (شجر) ، بقّ .  
باء وصاد : برّد - نصب العنق .

باء وضاد : تبرجت المرأة، تغابى عن الامر (تغافل) .  
باء وطاء : باقة (طاقة) - شطب الشخص (بعد) .  
باء وظاء : رُعِب (مدخل النصل في السهم) - وكب على الامر  
(واظب) .

باء وعين : بطل العامل ، خرب (شق) ، سب ه ، قطب ، لسب .  
باء وغين : ابلق الباب .

باء وفاء : إسكاب ، بُندق (الثمر المعروف) ، قبّان ، يشب (حجر  
كريم) ، يصب (يشب) - نجّ (شجر) ، انبلج الصباح ، باء  
(رجع) ، حبا (اعطى) ، طبق يفعل كذا ، قحب (سعل) ،  
قارب ، انقضب (انقطع) ، قلب ، كرس (مشى كالمقيّد) ،  
التهب (اشتعل)، نقب الفرخ البيضاء، نقّب عن الامر، هبّت الريح ،  
وجب القلب .

باء وقاف : حيزب (جماعة من الناس) ، رتبة (خلل بين الاصابع) ، اوباش  
- استغرب في الضحك ، لسب (لزيق) ، نشب في حباله ، نعّب  
الغراب .

باء وكاف : زكب (ملاّ) ، شابه .  
باء ولام : عراقيب الامور (صعابها) ، ويب - بحتّ (محض) -

آب (رجع) ، جاب البلد وجال فيه ، سب ه ، سلب السيف (استله) ،  
اعتقبه (حبسه) ، كذب (جمع) ، نخب (اختار الاحسن) ، تهدب  
الغصن (قللى) .

باء وميم : خطب<sup>١</sup> (داهية) ، دبار ، غبص (وسخ ابيض يخرج من مجرى  
الدمع) ، غييب ، كذب ، لازب (في «ضربة لازب» ) ، نكبة ،  
وجبة (اكلة واحدة في اليوم) ، يشب (حجر كريم) — بحث<sup>٢</sup>  
(محض) — بتر ، بث ووث الحديث ، تبجح (تكبر) ، ثلب الاناء ،  
دبل الارض ، اربى على الخمسين ، تراكب ، زردب (خنق) ، زكب  
(مأ) ، اسهب في الكلام ، صرب (قطع) ، إطبأن المكان  
(انخفض) ، قبص الحصان (ركض بسرعة شديدة) ، كبج ، كذب  
(جمع) . كعسب (هرب) ، انتدب الامر (تيسر) ، هذرب (اكثر  
الكلام) ، هرب (بلغ اقصى حدود الشيخوخة) ، اوبأ (اشار) —  
بيد أن ...

باء ونون : بغل<sup>٣</sup> ، بطاقة — بث ونث الخبر ، نخب ، لسب (لدغ) .  
باء وهاء : بش<sup>٤</sup> (بشوش) — لبط به الارض (صرعه) .  
باء وواو : باشق<sup>٥</sup> — باهر<sup>٦</sup> — شب<sup>٧</sup> النار (اشعلها) ، شعبذ ، صب  
وصاب (سكب) ، عصب الجرح ، نبه به ، نضب الثوب  
(خلعه) .

باء وياء : حصبة وحصاة<sup>٨</sup> — ربب وربى الولد ، اشجبه (احزنه) ، قبع<sup>٩</sup>  
الخنزير (صوت) ، لبيق ولاق الثوب به ، نبض العرق (تحرك) ،  
استوعب الشيء (اخذه كله) .

---

(١) المرادف شبا : راجع حاشية الصفحة ١٢ .

(٢) اصلها حصية .

(٣) المرادف قاع : اصله قيع .

## التاء

تاء وثاء : مِنتَجة (إست) - تاب (رجع) ، تار البحر ، عتّه وعثّه  
(الح عليه) ، غت وغثّ الكلام (فسد) ، نقت العظم (استخرج  
مُخّه) .

تاء وجيم : نَتَفَة (القليل من الشيء) .

تاء وحاء : نقت العظم .

تاء ونحاء : فخت .

تاء وذال : ترَن ، تيرِياق ، عُتْدَة ، وهته - سبّنتى (جسور) - زفت (ملاء) ،

سأت (خنق) ، استى الثوب (اقام سداه) ، سمت ه (قصده) ،

قت وقدّ الثوب (قطعه طولاً) ، قتر (عين المقدار) ، كرتحه (صرعه) ،

كلت (جمع) ، مت ومد ، نأت (حسد) .

تاء وذال : هت وهذّ الثوب (قطعه) .

تاء وراء : صتعه (صرعه) ، صات الرجل (صوت) ، هت العريض (مزقه) ،

وكت الاناء (ملأه) .

تاء وزاي : كلت (جمع) ، لتب (التصق) .

تاء وسين : طست - رتل ورتل في القراءة (تأنق) ، غمت ، منح (ضرب) ،

معت (ذلك) .

تاء وشين : توق .

تاء وصاد : لصت - متخ (انتزع) .

تاء وضاد : تَلال - خفت بالصوت وخفضه ، هرت العريض (مزقه) .

تاء وطاء : رُتِيلاء (اسم انواع من الهوام كالذباب والعنكبوت) ، فُستان ،

قُتر (جانب ، ناحية) ، وهته (وهدة) - تلح النهار ، تحتم (تكسر) ،

غت وغطّ (اغطس) ، غليت ، افطلت بالامر (فوجئ به) ، لتخ ،

مت ومطّ (مد) ، متاه (مده) .

تاء وظاء : كتم غيظه .

تاء وعين : بَكَتْ ، دَعَتْه ( دفعه دفعاً عنيفاً ) ، سَلَتِ الرَّأْسَ ( قطعه ) .  
تاء وغين : تَوَلَّه ( داهية ) .  
تاء وفاء : مَحْتَدٌ — تَارَكَ ( ترك ) ، سَفَتَ ( شرب كثيراً ولم يرتو ) .  
تاء وقاف : تُرْسُ الشَّمْسِ — حَلَّتِ الرَّأْسَ ، تَفْتَحُ ، فَاتَ ه ( فاقسه ) ، نَهَتْ  
الْحِمَارَ .

تاء وكاف : حَتَمَ الْقَاضِي بِكَذَا ، عَنَّتْه ، لَتَز ( ضرب يجمع الكف ) .  
تاء ولام : انْسَلَتْ ، فَتَقَ ( شق ) ، نَأَتْ ( حسد ) .  
تاء وميم : مَحْتَوَمَ ( نعت القضاء ) — امْتَهَ ( قصده ) ، حَاتَ الطَّيْرَ ، غَتَّ  
وِغْمٌ ه .

تاء ونون : عَفَرِيَتْ ( خبيث ) ، فَتَنُ ( نوع ) — تَسَابَ ( رجع ) ، سَكَّتَتْ  
الْحَرَكَةَ .

تاء وهاء : تَبَاهَا ( صحراء ) .  
تاء وواو : تُجَاهَهُ ، هَوَتْه ( ارض منخفضة ) ، تُكَلِّهَ ( عاجز يكمل امره الى  
غيره — مت ( مد ) ، نَقَتْ الْعِظَمَ .  
تاء وياء : سَتَلَ الدَّمْعَ ، عَنَّتْه ، مت ( مد ) .

#### الثاء

ثاء وجيم : فَتَ الْحَارَّ ( سَكَّنَ حرارته ) ، لَثَ وَلَجَّ عَلَيْهِ ( الح ) ، لَهِثَ ،  
تَنَاثَرُوا وَتَنَاجَشُوا الْإِنْخِبَارَ ( تباثوها ) .

ثاء وحاء : نَقَتْ الْعِظَمَ ( استخرج مُخَهُ ) .  
ثاء وخاء : ثَمَّنَ ه ، لَاثَ ( خلط ) ، نَفَثَ السَّاحِرَ .  
ثاء ودال : رَثُ الْبَيْتِ ( سَقَطَ متاعه ) ، عَاثَرُ — رَبَّثَهُ ( منعه ) ، لَبِثَ بِالْمَكَانِ ،  
مَكَّثَ .

ثاء وذال : حُثَّالَةٌ ( مَا يَسْقُطُ مِنْ قَشْرِ الشَّعِيرِ وَنَحْوِهِ ) ، هَنْبَثَةٌ ( امر خطير او  
عسير ) — حَثَا التُّرَابَ ( صبه ) ، شَحَثَ السَّكِينِ ، تَلَعَّمْ ، لَاثَ بِهِ .

ثاء وراء : ماث ( اذاب ) ، وُعث الطريق .  
 ثاء وزاي : لثج - منج .  
 ثاء وسين : دُعِبُوْث ( احمق ) ، الَيْثُ ( شجاع ) - تلعثم ، مرث الصبي اصبعه  
 ( لأكها ) .  
 ثاء وشين : رث ورشّ الماء ، نبث البثر ( اخرج ترابها ) ، نثر الشيء ( فرقه ) .  
 ثاء وصاد : اثيل ( شريف الاصل ) .  
 ثاء وضاد : حث وحضّ ، نكت العهد .  
 ثاء وطاء : رثء ورطأ ( حماقة ) .  
 ثاء وظاء : لث عليه ولظه ( الح ) .  
 ثاء وعين : ليكت الوسخ عليه ( التصق ) .  
 ثاء وغين : ثبن الثوب ( ثناه ونخاطه ) .  
 ثاء وفاء : أُرْثَة ( حد بين ارضين ) ، ثروة ( كثرة المال ) ، ثوم ، طثرة اللبن ،  
 لِيْثام - كث وكثف الشعر ، لاث ( لأك ) ، انتكت الحبل .  
 ثاء وقاف : تفرث الناس .  
 ثاء وكاف : لاث .  
 ثاء ولام : رغث الولد ( رضع ) .  
 ثاء وميم : ثسار التراب ، رمث ( اصلح ) ، إقتث ( استأصل ) ، تلاطثت  
 الامواج .  
 ثاء ونون : ثقب .  
 ثاء وهاء : لثاة - انثال التراب .  
 ثاء وواو : قحث الشيء ( اخذه كله ) .  
 ثاء وياء : نأث ( ابتعد ) ، نث الخبر ( نشره ) .

### الجيم

جيم وحاء : جَحواس ( حواس ) ، نُباج ، مِنتجة ( إست ) - جذ وحدّ ( قطع ) ،

تجسس الخبر ( بحث عنه ) ، جلق الرأس ، سرج ( اهل ) ، خرج ( شق ) ، فلج الارض ، فاج العطر .

جيم وناء : مجنون - ازلج الباب ، صبح وصبح ( ضرب الحديد بالحديد ) ، صليج سمعه ( زال ) ، ضمجه بالعطر ، فلج ( شق ) ، لبيج ( ضرب ) ، انتجب .

جيم ودال : جاسوس ، فوج ( جماعة ) ، هرج ( فتنة في الشعب ) - جامله ، ارتعب ، هج وهذ ( هدم ) ، هجم ( هدم ) .

جيم وذال : فلج ( قسم ) ، لمج الطعام ( اكله باطرافه ) .

جيم وراء : حجي ، شجاعة - فاج المسك ( فاح ) ، ماج البحر .

جيم وزاي : هجيع من الليل - خبجه بالعصا ( ضربه ) ، فخج ( تكبر ) .

جيم وسين : دامج ( نعت الليل ) - اجن الماء ( فسد ) ، محج الجلد ( دلكه ) ، محن ، تناجل .

جيم وشين : جاسع ( نعت للسفر ) - نأج الامر ( اخره ) ، هاج القوم ، تهارج القوم ( ثار بعضهم على غيرهم ) .

جيم وصاد : وجب الدين .

جيم وضاد : هجم على العدو ، هيّج .

جيم وطاء : جم وطم المكيال ( ملأه ) ، جمعت المرأة على زوجها ( تركته ) ، مشج ( مزج ) .

جيم وظاء : جرى الماء ، حجر عليه امرأ ( حرّمه ) ، تلمج بالطعام ( تناول منه قليلاً قبل الطعام الكامل ) .

جيم وعين : مجنون ، شجاء ( كثيرة الشجر ؛ نعت للارض ) ، هزيج من الليل - جزم على الشيء ، اخترج ، أرجد ( ارتعش ) ، فلج ( شق ) .

جيم وغين : مجداف ( مقذاف ) . فاج المسك ، ( فاح ) .

جيم وفاء : رج الشيء ( هزه ) ، ضاج عنه ( مال عنه ) .

جيم وقاف : بائجة ( داهية ) ، جاه ، جراب ( غمد السيف ) ، زيح ( خيط

البناء ) ، سرجين ( زبل ) ، فالودج ( حلوى من دقيق وعسل وماء ) ،  
مالج ( آلة البناء ) ، ناجع ( نعت للدواء ) ، نافجة ( وعاء المسك ) —  
إجتث ( استأصل ) ، جدع ( قطع ) ، جذف ، جرح ، جازى ،  
حبج ( ضرب ) ، خبيج ( ضرط ) ، شج ( شق ) ، فلج ، تلمج بالطعام ،  
مزج اللبن بالماء .

جيم وكاف : جرّيث ( نوع من السمك ) ، جهّد ( تعب ) ، رجس — تجبر ،  
جاد بنفسه ، إرتج ، ارتجم ( تراكم ) ، لاج ، وجم ( إغتم ) .  
جيم ولام : أفج<sup>١</sup> ( من يُبعد رجلاً عن الأخرى في المشي ) — جهد الدابة ،  
زّجه بالرمح ( طعنه ) ، ازجّه من مكانه ، اعجزه ، ماج عن الحق .  
جيم وميم : دجال ، الناجي ، هجس — جرنّت يده على العمل ( صلبت ) ،  
خميح اللحم ( اتن ) ، زمج القربة ( ملأها ) .  
جيم ونون : أترّج وأترّنج — جاع ، تشنج الجلد .  
جيم وهاء : جو — جاع ، داجنه ، رجيّه ورهيب منه ( خاف ) ، وجيل  
( خاف ) .

جيم وواو : اعجزه الامر ( صعب عليه نيّله ) .  
جيم وياء : شجع وشيّع .

## الحاء

حاء وحاء : حُشارة ( رعاك الناس ) ، مدّح ( عسل في زهر الرمان البري ) ،  
وحشّ الناس ( ارذالهم ) — اسحم ( اسود ) — حبج بالعصا ( ضرب ) ،  
دحم ( دفع بشدة ) ، رجم ، رضح النوى ( كسره ) ، تزنج ( تكبر ) ،  
ازاح ، طمح بانفه ( تكبر ) ، فح وفخ ( شخر ) ، فحت وفخت الحية ،  
كفحه بالعصا ( ضربه ) ، متح ( نزع ) ، امتحط السيف ( استله ) ،

(١) مرادفها افجل .

امتسح السيف (إستله) ، مطحه بيده (ضربه) ، نضح (رش) ،  
استوحاه (استفهمه) .

حاء ودال : النواحي - حرد ، احاق به ، صمح (ضرب) ، كدح (كد) ،  
لحس ، لكح (ضرب بيده) ، امتاح (استعطى) .  
حاء وذال : ؟

حاء وراء : اشقح (اشقر) - حزم ه ، حفه (احاط به) ، حنت القوس  
(صاتت) ، ذرحه (نثره) ، سطحه (صرعه) ، شتح عليه ، تطايح ،  
انفحجت الساقان .

حاء وزاي : حلق الشعر ، حمل ، حاول ه ، لحم بالمكان ولزمه .  
حاء وسين : حبر (جمال) ، حُفالة القوم ، وَّيَح - فراطح (عريض) ، افطح  
(عريض الانف) ، - حام الطير ، كدحه (صرعه) ، لحس .  
حاء وشين : إحتد ، طاح السهم ، كدح لعياله (سعى لآعالتهم) ، كشح  
(طرد) .

حاء وصاد : حرف ه عن وجهه ، حاد ، لحق الى قوم ولصق بهم .  
حاء وضاد : فيتاح - رضح (كسر) ، نضح (رشح) .  
حاء وطاء : حرف الشيء (طرفه) ، تحول (قدرة) - شبح (خلط) ، شحط  
المكان (بعُد) ، لطح (ضرب بباطن كفه) .  
حاء وظاء : الح والظ .

حاء وعين : باحة الدار - حجر القاضي عليه ، حاودته الحمى ، زاحم ، سبج  
الحمام ، سدح (ذبح) ، شتح عليه ، قاذحه (شأتمه) ، كبحه (منعه) ،  
لمح النجم ، لفحته النار - نحَم (حرف جواب) .

حاء وغيين : حور (قعر) ، وحر (حقد) - دحر ، فاح العطر .  
حاء وفاء : محيص (مهرب) ، سُحالة الناس - احرده ، احلس ، صحت  
السماء ، قحز ، قاذحه (شأتمه) ، الح .

حاء وقاف : حفاوة - حتر ، حرش بين القوم ، صفتح يديه .

حاء وكاف : حاز ( جمع ) ، سفح ، لحس ، انتحس .  
 حاء ولام : وَيَجُ – اندحقت الرحيم ( خرجت من مكانها ) ، زاح عن مكان ،  
 امتسح السيف ( استله ) ، تمايح ، ناضح .  
 حاء وميم : رزح الجمل ( لم يستطع النهوض من فرط التعب ) ، رضح النوى  
 ( كسره ) ، كثح ( جمع ) ، لطح .  
 حاء ونون : جحدله ، منح .  
 حاء وهاء : رحيق ( خمر ) ، نواحة – حذ وهذا ( قطع ) ، حمه الامر ، حن  
 اليه ، كدح لعياله ، متح الدلو ( اخرجته من البئر ) ، لحس ، تماحك  
 الحصان ( اظالا خصوصتهما ) ، مدح ، مزح .  
 حاء وواو : زحل الشيء عن مكانه ، فح وفاح العطر .  
 حاء وياء : سبيحة – كدح الوجه ( خدشه ) ، توشح بثوب وتوشاه ( لبسه ) .

### الخاء

خاء ودال : فسخ الرأي .  
 خاء وذال : خفيف ( سريع ) .  
 خاء وراء : شخ ، إمتخ العظم ( اخرج مُخه ) .  
 خاء وزاي : تملخ ه ( انتزعه ) .  
 خاء وسين : دخس ه في الرماد .  
 خاء وشين : خثرت عينه ( اصابها الغمص ) .  
 خاء وصاد : انخرم الوقت .  
 خاء وضاد : خاد ه ، خاف ، اخر الامر .  
 خاء وطاء : اخر ه ( اسقطه ) ، لحم ه ( لطمه ) .  
 خاء وظاء : شناخ ( اعلى الجبل ) .  
 خاء وعين : خطار – قلخ الشجر ، زلخ الرأس ( شجه ) ، اختبر ه .  
 خاء وغين : رافخ ( رافه ) ، رخد – خبن الثوب ( ثناه وخاطه ) ، خط وغط

( شخر ) ، خن ( تكلم من انفه ) ، زخر البحر ، ساخت به الارض  
 ( انشقت واخفته في جوفها ) .  
 خاء وفاء : خصل ( قطع ) ، تخلص ، تخاضوا في الحديث ، رخ العجين  
 ( كثر ماؤه ) ، إلتهخ والتفت العشب .  
 خاء وقاف : خز ، يخصل ( سيف قاطع ) ، زرينخ - خلع ، خم وقم  
 ( كنس ) ، دخل ، زليخ ، مانله ( تملقه ) .  
 خاء وكاف : ملتخ وملتك ( نعت للسكران الفاقد كل عقله ) - بختته ، خدش ،  
 خنع له وكنع اليه ( خضع ) ، متخ ( قطع ) .  
 خاء ولام : انسلخ الليل من النهار .  
 خاء وميم : اختاس ، تخلص ، خالسط ، تراخى الشيء ( ارتخى ) لم يكن  
 مشدوداً ) ، زخ ه ( دفعه ) ، شمخ الجبل ، لخ ه ( لطمه ) .  
 خاء ونون : خبيث .  
 خاء وهاء : رافخ - تشارشت الكلاب ( مزق بعضها بعضاً ) ، خدت النار ،  
 خنع ( خضع ) ، شدخ الرأس ، صخذته الشمس ( احرقته ) .  
 خاء وواو : رسخ .  
 خاء وياء : جليخ السكين ( صقله ) ، طليخ الجمل بالقطران .

## الدال

دال وذال : زُرد ، سميد ( دقيق ابيض ) ، قنفذ ، يهودي - جدف ( حرك  
 المقذاف ) ، دفر ( خبثت رائحته ) ، دقف الجريح ( اجهز عليه ) ،  
 داق ، شرد الجمع ( فرقته ) ، تنافدا ( ترافعا الى القاضي ) ، اوجده  
 ( اضطره ) .  
 دال وراء : قد ( مقدار ) ، منقاد - حشد الناس ، خدش ، دجن الحيوان ،  
 دس ورس ه ( اخفاه تحت الارض ) ، دق ( كان غير ثخين ) ، زند  
 الاناء ( ملأه ) ، صهدته الشمس ( احرقته ) ، طرد ، تنافدا ، هـد

الجمل ( كور صوته ) .

دال وزاي : ردّغة ( طين ) ، نُهاد مئة ( نحو مئة ) — افرد ه ( عزله ) ، فاد ( مات ) ، كدم ( عض ) ، كلد ه ( جمعه ) ، تهدم .

دال وسين : درب ، دعة العيش ( رغده ) ، قاد ( مقدار ) — جمد السمن ، ارعده ، لسد ( لحس ) ، لهد ( لحس ) ، مرد الطفل الثدي ( مصبه ) ، ماد ( تبختر ) ، ناد الغصن ( تحرك ) .

دال وشين : ارتعد ، كد ، ناقله ( جادله ) .

دال وصاد : محيد ، وهدة — مصد .

دال وضاد : وديعة ، وهدة — انفد الزاد ، انهد الاناء ( ملأه حتى يفيض ) ، ناهد ( قاوم ) .

دال وطاء : دبق ، وهدة — دسم الاثر ( لمحي ) ، دن وطن الذباب ، داس ، زرد ( بلع ) ، قرد ( قصر خطاه ) ، قشده ( ضربه بالعصا ) ، لدم ، مد ومط .

دال وظاء : فاد ( مات ) .

دال وعين : وكيد ( شديد ، متين ) — خضد اللحم ( قطعه ) ، ربد بالمكان ( اقام فيه ) ، رده عن الامر ، صدّه عن الامر .

دال وغين : مداص — دبر الزمان ، صدّه عن الامر .

دال وفاء : تطواد — اغيد ( ايّن العيظين ) — ساعد ، صد عنه ( اعرض عنه ) ، طاد .

دال وقاف : مصدع ( فصيح ) — ادام ه ( جعله يدوم ) ، ندل ، نفي الشيء .

دال وكاف : ارمد ( بلون الرماد ) — سد وسلّ الباب ، هد ( هدم ) .

دال ولام : هذب العين ، وغد — داعبه ، صمده بالعصا ( ضربه ) ، غمده ( ستره ) ، مد وملد ، ماد الغصن .

دال وميم : خدش ، دحص المذبوح برجله ( حركها بتشنج ) ، اندلس من اليد ( سقط ) ، ردى بحجر ، رضد المتاع ( نفضه ) ، زاد ( اخاف ) ،

ازدرد هـ ( بلعه ) ، سد وسمّ القارورة ، صرّد هـ ( قطعته ) ، صمد  
القارورة ، غمده هـ ( ستره ) ، هـد .  
دال ونون : غمده هـ ( ستره ) ، متد بالمكان ( اقام ) .  
دال وهاء : ابلدُ — دمعت العين ، دوت الأذن ، كد .  
دال وواو : دالسه ( خادعه ) ، دليه ( كاد يذهب عقله من حزن او نحوه ) ،  
صدف عن الامر .  
دال وياء : مدّ ومدى البصر — صدح الديك ، تصدد لك ( لقيك وجهاً بازاء  
وجه ) ، ضاده ، تكدد وتكدى ( احتمل الكد ) ، لدّن ، هـد وهاد البناء .

## الذال

ذال وراء : جذ ( قطع ) .  
ذال وزاي : اخوذى ( حاذق ) ، ذُعاف ( سريع ) ، هو نعت للموت ) — بذ  
وبزّه ( غلبه ) ، حذ وحزّ ( قطع ) ، ذها ( تكبر ) ، لذّم بالمكان ولزّمه ،  
لاذ به ولاز اليه ، هذرف ( اسرع ) .  
ذال وسين : ذريع — اذال الدمع ، تعدر الامر .  
ذال وشين : ذاع الخبر .  
ذال وصاد : قد وقصّ الشعر .  
ذال وضاد : تذاءل ، نبذ الشريان .  
ذال وطاء : حاذ على الشيء وحاطه ( حافظ عليه ) ، ذر وطرّ النبات ( طلع  
ادنى شيء منه ) ، ذلّق اللسان ( فصّح ) ، ذال الثوب .  
ذال وظاء : غليد — خذا لحم شخص او حيوان ( اجتمع وصلّب ) .  
ذال وعين : ذربّ ( فصيح ) ، هو نعت للرجل ) .  
ذال وغين : شدّر ( في قول العرب « تفرقوا شدّر مدرّ او شغّر بغرّ ) .  
ذال وفاء : جذ ( قطع ) ، ذرق الطير ( تغوط ) .  
ذال وقاف : ذليق ، هذى ، لاذر ( التجأ ) ، هذى ، ولد ( اسرع في السير ) .

ذال وكاف : ذَيْتَ ( في التعبير « قال ذيت وذيت » اي كذا وكذا ) .  
 ذال ولام : قد ه ( ضرب قداله اي ما بين الاذنين من مؤخر الرأس ) .  
 ذال وميم : مهذار - جذ ( قطع ) ، حذ ( قطع ) ، ذرق الطير ( تغوط ) .  
 ذال ونون : جذب ه عن كذا ( ابعده ) .  
 ذال وهاء : ذف في السير ( اسرع ) .  
 ذال وواو : هذ ( قطع ) .  
 ذال وياء : لذم بالشيء ( هام به ) .

## الراء

راء وزاي : شغرية ( جعل المصارع رجله بين ساقي خصمه ليجندله ) ،  
 نجيرة الشيء ( طبيعته ) - حجره عن الشيء ( منعه ) ، مرج ( خلط ) ،  
 تمرن .

راء وسين : خَيْرٌ ، راحة ( ساحة ) ، قُنْدُر ( حيوان مائي ) - انعفر في  
 التراب ( تمرغ ) ، اغتمر في الماء ، مأر بين الناس ( افسد ) .  
 راء وشين : عرشٌ وعشٌ الطير ( عُشه ) - انمرٌ ( ذو نقط بيض وسود ) - حكر  
 ( ظلم ) ، ارتبك الامر ( تعقد ) ، ردخ الرأس ، غر وغش ، مرغ  
 العيرض ( دنسه ) ، امترق السيف ( استله ) ، نقر الحجر ، نقر عن  
 الشيء ( بحث ) ، ناقره ( خاصمه ) .

راء وصاد : رد وصد ( ردع ) ، راع ( اخاف ) ، هرب ، هصر ( كسر ) .  
 راء وضاد : مرة - جار عنه ( حاد ) ، حرّض وحضّض .  
 راء وطاء : غورٌ ( وهدة ) - بطر ( شق ) ، تخطرى ( تجاوز ) ، مقر العُنق  
 ( كسره ) .

راء وظاء : تشرى ( تفرق ) .  
 راء وعين : فاقرة ( داهية ) ، قذر - رده عن امر ، ركز الرُمح ونحوه ( غرزه  
 في الارض ) ، ارتكم ، افرم الاناء ، همرت العين بالدمع ( اسالته ) .

راء وغين : رَمَص ( وسخ ابيض يخرج من مجرى الدمع ) ، رَنَى ، مرث الدواء في الماء ( نقهه ) .

راء وفاء : صرير الباب ، كسرة ، منقار — اَرْجَح ( واسع ) — جذر ( قطع ) ، اندرع يفعل كذا ( شرع ) ، شفير وشف الدرهم ( نقص ) ، اغدر الليل ( اظلم ) ، قرقر وقرقف في الضحك ( اغرب ) ، قرقف ( ارتعش من البرد ) .

راء وقاف : شرق ( شق ) ، منقار — بقر ( شق ) ، دحر ، دمر عليه ( دخل بدون اذن ) ، ذعر ( اخاف ) ، فرقع اصابعه .

راء وكاف : شريس ، ضرير وضريك — انسرب ، سكر الباب ( سده ) ، تهور ( وقع في الامر بدون ترو ) .

راء ولام : خراعة ، خيزري ( مشية فيها تفكك وثاقل ) ، زُمرة ، صيرم ( داهية ) ، طرس ( صفحة ممحوّة ) ، طمر ( ثوب بال ) ، فرق الرأس ( مفرق شعره ) ، قرفة ( قشر الشجر ) ، ناقرة ( داهية ) — جحدر ( جندل ) ، اخترق الكذب ، دارى ه ، دار الزمان ( تقلب ) ، ارتد عن الشيء ، ردّم ثوباً ( رقعته ) ، رازم بيتسه ، رصص البناء ( الصق اجزاءه ) ، رصف الحجارة ( ضمها ) ، انسدر ، صرمت الأذن ( قطعت من اصلها ) ، طار الشعر ( طال ) ، غفر ه ( ستره ) ، وفر ، فرق البحر ، اقرع عن الشيء ، كسير ( تكاسل ) ، نثر الدرع عنه ( نزعه ) ، هدر الحمام ، همرت العين ( سال دمعها ) .

راء وميم : أوار ( عطش ) ، جريرة ، دُوار ، رغد ( نعت للعيش ) ، هدرأ ( في التعبير « ذهب دمه هدرأ » ) ، فُجرة الوادي ( متسعه ) — حجره عن الامر ( منعه ) ، درس المكان ( زالت آثاره ) ، دار ( بمعنى الدوران ) ، زمر القربة ( ملأها ) ، طرس ( محسا ) ، اعتمر ( لبس العمامة ) ، اعتصر به ، عقرت المرأة ، كرع في الماء ( شربه بفمه من موضعه بمد العنق ) ، كور ، توغر ( غشيب ) .

راء ونون : حيزبور ( عجوز ) ، خرتوص ، رُدحة ( اتساع المكان ) ، سراج ( مصباح ) ، كَلَدَر ( عدم الصفاء ) ، وكر ( عُش ) — رجع فيه الطعام او الكلام ( افاده ) ، رُضد المتاع ، رُقش ، ارتكس ( وقع في شر بعد نجاته منه ) ، سكرت الريح ، صبره عن الامر ( منعه ) ، اصبر واصبر على شيء ، ضرب بك الارض ، تضافر ، تفكر ، مزر القيربة ( ملأها ) ، مار ه ( قدّم له المؤونة ) .

راء وهاء : رمس ( صوت خفي ) ، تبرجت وتبرجت ( تزينت ) .  
راء وواو : رفيق — حزر ( خمن ) ، درس الزرع ، ارعد ( هدد ) ، ركز الرُمح ، زهر ( اشرق ) ، طفر ( وثب ) ، عرّضه وعوّضه عن ماله بكذا ، تعارك ، قشر ، نثر .

راء وياء : مرزاب ، ضرغم ( اسد ) ، قراط وقيراط — تسرر وتسرى ( انخذ سرية ) ، اشبر ( اعطى ) ، غرب النجم ، تقشر ، اقتفر الاثر ، هذر ، همر ( انسكب ) ، وفر ( كثر ) .

### الزاي

زاي وسين : رجز ( قلّدر ) ، رزدق ( صف من الناس ) ، كزبرة ، مهندز — شكيز — احترز ، ازدي اليه ( احسن ) ، زود الدرع ( نسجها ) ، تزرع الى الشر ، زنيخ الدهن ( فسد ) ، شزُب ( كان ضامراً يابساً ) ، قفز ( مات ) ، لزق ، لزيم ه ، تلمز ه ( طلبه مرة بعد اخرى ) ، مارز ه ، نخز ، نزغه بكلمة ( نحسه ) ، هاجزه ( ساره ) ، همز ( كسر ) ، وهز ه ( كسره ودقه ) .

زاي وشين : جز وحشّ العشب ( قطعه ) ، زجر ه ( منعه ) ، تزل بالثوب ( تلفف ) ، تقزع السحاب ، لكز ( لكم ) ، مزج ، مزق ، نزع ، توزع .

زاي وصاد : زاعقة ، فُرزة ، فزد ، قزد ، كرىز ( جبن مصنوع بلبن

حامض ( — رزين — بنز العين ( فقأها ) ، رقر ، زبر ، زدر ، زور ( مال ،  
إعوج ) ، قرز ، لزق ، مز ومص ، تملز ، نشز عن مكانه ( ارتفع ) ،  
نشزت من زوجها ونشصت عنه ( عصته وابغضته ) ، وهز ه كسره  
ودقه ) .

زاي وضاد : زمانة ( عاهة ) ، وفز ( سرعة ، عجلة ) — تقوز ، لكز ( لكم ) ،  
هزم الحق ، وخزه بالرمح .

زاي وطاء : الزاني — زلعت الشمس ، ازعم ه ، قحزه ( ضربه ) ، لزّه ولطّه  
( الصقه ) ، وخزه الشيب ، وزّن نفسه على الامر ، وهزه ( داسه ) .

زاي وطاء : زنّه بخير او شر .

زاي وعين : ناشز ( نأى ) — رمز بیده ( اشار ) ، فز وفزيع الظبي .

زاي وغين : دزره ( دفع بمعنى ابعد ) .

زاي وفاء : زاخر ه .

زاي وقاف : وزر ( حمل ثقيل ) — بنز العين ( فقأها ) ، زين ، فرز ( فصل ) ،  
لز ولزق ( التصق ) .

زاي وكاف : رزين — اعتزل .

زاي ولام : زهأه مئة — زقم الطعام ( اكله بسرعة ) .

زاي وميم : هزير وهزيم ( صوت الرعد ) — حجزه عن الامر ( منعه ) ، زالت  
الشمس ( ابتعدت عن كبد السماء ) ، لكز .

زاي ونون : رزّ ورز ( نبات ) ، زهأه مئة — زعب الغراب ، لز القوم  
( تراحموا ) ، قفز ( مات ) .

زاي وهاء : بزّ وبهز ه ( غلبه ) ، نزّه ونزّهه عن الرذيلة ( ابعده ) .

زاي وواو : رازغ ه .

زاي وياء : ارتكز ( اعتمد ) .

### السين

سين وشين : خسف ( ذل ) ، ساو ، سُبساط ، سيرج ، سروال ،

طست ، غاطس ( مُظلم ؛ هو نعت الليل ) — حسل هـ ( رذله ) ،  
 حمسه ( اغضبه ) ، خسل هـ ( رذله ) ، خفس ( هدم ) ، راس ( اكل  
 كثيراً ) ، سريس وشريس ، سما ، تغاطس ( تغافل ) ، فقس البيضة ( كسرهما  
 بيده ) ، كسأه بالسيف ( ضربه ) ، كسح ( كنس ) ، كربس ( مشى  
 كالمقيّد ) ، امتسل السيف ( إستله ) ، تنسم منه العلم ( اخذه ) ، نهست  
 الحية ( عضت بدون جرح ) .

سين وصاد : اسطبل ، سخب ، مسطبة ، سقر ، سقر ( طير ) ، سقر ،  
 ( جهنم ) ، سُقع ، مسكوكات ، سِباخ ( خرق الاذن ) ، سنف  
 ( نوع ) ، سوق ، سويق ( الناعم من دقيق الحنطة والشعير ) ، قراسيا  
 ( شجر ) ، ناسور ( مرض ) — شكيس ، شموس ( غير منقاد ؛ نعت  
 للحصان ونحوه ) ، غموس ( كاذبة ؛ نعت لليمين ) ، مسقع ( فصيح )  
 — دعس بالرمح ( طعن ) ، رسخ ، اسبخ النعمة ، سخر ، سَرَم  
 ( قطع ) ، سطر الورق ، سقل ، ساغ له الشراب ، ساق الدابة ،  
 عافسه ( صارعه ) ، عكسه عن الامر ( صرفه ) ، فسخ الخشب ، فقس  
 البيضة ، لسق ، مُغِس ، تملس ، نبس ( في التعبير « ما نبس بكلمة » ) ،  
 وهس هـ ( دقه ) .

سين وضاد : ساع ، غسا الليل ( اظلم ) .  
 سين وطاء : فُسَّاط ( خيمة من شعر ) — غطسه ( اغطسه ) ، تملس .  
 سين وطاء : عكسه عن الامر .  
 سين وعين : سلقه بلسانسه ( آذاه ) ، امتلس ( اختلس ) ، تنوس الغصن  
 ( تحرك ) .

سين وغين : ندس ( طعن ) .  
 سين وفاء : دسع ، سجر الماء ، سحُم ( إسود ) ، سها ، تغطرس .  
 سين وقاف : ساحة الدار — لسعت الحية ، اورس الشجر .  
 سين وكاف : تحسر ، لبس الامر عليك ( جعله غير واضح ) ، لسعت العقرب ،

لاس ، معس ( ذلك ) .

سين ولام : مسيخ ( تافه ) ، نمّاس ( نَمّام ) — دخس فيه ودخله ، تماسك ( في التعبير « ما تماسك ان فعل كذا » ) ، مقس ( غمس ) .

سين وميم : نمّاس — اختلس ، سحق ( اهلك ) ، استتقع لونسه ، إنسل ، عكسه عن الامر ( صرفه ) ، لطس ، تنسس الاخبار ، نمس بين الناس ( افسد ) .

سين ونون : سدّى ( بخار الماء المتكاثف ) — سف ونفّ الدواء او السويق او نحوهما .

سين وهاء : أسلوب — سدل الثوب ( ارخاه ) ، اسرع ، توسم فيه الخير .  
سين وواو : عس وعاس ( طاف ليلاً ) ، طفس ( مات ) .

سين وياء : الخامس ، السادس — حمست الحرب ، رمسه بحجر ، مأس بين القوم ( افسد ) .

### الشين

شين وصاد : يشبّ ( حجر كريم ) ، يشف ( الحجر ذاته ) — فقش البيضة ، قرش ( قطع ) ، مشع ( ضرب ) ، ناشبه الحرب ، ناوشه ( نازله ) .

شين وضاد : نشّاح ( نعت للاناء ) — خشع ، شريس ، قرش ( قطع ) .  
شين وطاء : ارقش ( ذو نُقط بيض وسود ) ، شريس — غشّى ، نبش ه ( اظهره بعد خفائه ) .

شين وطاء : تعكش الامر ( تعسر ) .

شين وعين : شق ثوباً ، كدش ( دفع ) .

شين وغين : اشروقت العين بالدموع ، اشرى بين الناس ( افسد ) ، فشا .  
شين وفاء : شاذّة ( نعت للكلمة ) ، عكش ( نعت للشعر الجعد المتلبّد ) —

حفش ( قشر ) ، خش ( دخل ) ، عقش العود ( عطفـه ) ، نتش الشعر ، ندش القطن .

شين وقاف : شَصَاب ( لحام ) - خربش العمل ( افسده ) ، عفش هـ ( جمعه ) ،  
تعانش .

شين وكاف : شخ ( شخر ) ، شرع في الماء ، شمخ بانقه .  
شين ولام : احتوشوا عليه ( احاطوا به ) ، شحُم ( سمين ) ، اقشع عن المكان ،  
عكش هـ ( جمعه ) ، تناوش ، تهيش لعياله ( كسب ، الا لآعالتهم ) .  
شين وميم : هشيش وهشيم ( عشب يابس ) - شق ومقّ ، شاكس هـ ، شل وملّ  
الثوب ( خاطه خياطة خفيفة ) ، نمش الكلام ( زوره ) .  
شين ونون : مُشتَدَح ، شصيب - شحيح - خشع ( خضع ) ، شخر ، شهق  
الحمار .

شين وهاء : شفاف ( بصفة نعت للقميص ) - شذب الشجر ، تشاوش  
وتهاوش الناس .

شين وواو : شخز ( طعن ) .

شين وياء : رمشه بحجر ، غطش الليل ( اظلم ) ، تناءش ، انتقش ( اختار ) .

## الصاد

صاد وضاد : حصَبٌ ( حطَب ) ، مناص - دحص ( حرك رجله كالمدبوح ) ،  
تصرع ( تذلل ) ، انقاص ( انهدم ) ، مص ومضّ هـ ( شربه مع جذب  
النفّس ) ، نصف هـ ( خدمه ) ، هص وهضّ ( كسر ) ، هصاص  
الطير ( تغوط ) .

صاد وظاء : حصَبٌ ، نصع ( بساط من جلد يُفرش تحت من حُكم عليه بقطع  
رأسه ) - ناصع ( نعت اللون ) - احتاص ، خرص ( كذب ) ، شصي  
السحاب ( ارتفع ) ، صرف هـ ، غمص النعمة ( لم يشكرها ) ، غاص ،  
لص ولط الباب ( اغلقه ) ، املصت الحامل ( اسقطت ولدها ) .

صاد وظاء : واصبّ .

صاد وعين : نص ونصع الحق ( ظهر ) .

- صاد وغين : صمّاء ( داهية ) — لاصه عن الامر ولاغه اياه ( طلبه منه ) .  
 صاد وفاء : تراصّ القوم ( تلاصقوا ) .  
 صاد وقاف : صيرة ( برد ) — انتصى ، صوي الرجل ، التصّ .  
 صاد وكاف : واصبّ ( واظب ) .  
 صاد ولام : خصلة ( خلة ) — غافسه ، إنقصّ ، نكص عن الامر ( اعرض ) .  
 صاد وميم : حاص ، هص ( كسر ) .  
 صاد ونون : داص ( صار نحسباً ) ، محص الذهب ( نقاه بالنار ) .  
 صاد وهاء : صبيّ .  
 صاد وواو : رخّص ( لان ) ، أقصد واوحد الباب .  
 صاد وياء : فرص ( قطع ) ، تلوص .

### الضاد

- ضاد وطاء : حضبّ — ضبقّ ( صوت ) ، قرض ( قطع ) ، قضب ( قطع ) .  
 ضاد وطاء : تضافر ، عضته وعظته الحرب ، فاض ( مات ) .  
 ضاد وعين : ضاني ه ( قاساه ) .  
 ضاد وغين : ضرضمّ وضرغم ( اسد ) .  
 ضاد وفاء : ضخم .  
 ضاد وقاف : ضابح ه ( شامه ) .  
 ضاد وكاف : فض وفكّ الختم .  
 ضاد ولام : ناقض الشاعر الشاعر ، قايض ه ( بادله ) .  
 ضاد وميم : هض ( كسر ) .  
 ضاد ونون : خضع .  
 ضاد وهاء : رمض النهار ( اشتد حره ) ، فاوضه في الامر .  
 ضاد وواو : ضعّف البصر ، قض وقاض ( هدم ) .  
 ضاد وياء : تغاضض عن الامر .

## الطاء

طاء وطاء : ناطور ( حارس الكرم او الزرع ) — جلفط السفينة ، شاط به الغضب ( اشتعل ) ، مشطت اليد ( دخلها شوك او نحوه ) ، وقطه ( ضربه ضرباً شديداً ) .

طاء وعين : إنقط ( انقطع ) ، مط ومعط ه ( مده ) ، نبط الماء .  
طاء وغين : طفا على الماء ، مط ومغط ه ، نبط الماء ، نفطت اليد ( ورمت من كد الشغل ) .

طاء وفاء : أشرط الناس ( اشرافهم ) — حلط ( اقسام ) ، شط ( بعد ) ، كشط الغطاء عن الشيء .

طاء وقاف : مصطع ( فصيح ) ، طوى ( جوع ) — احاط به ، احتاط على شيء ، عطف ه ، لاط به كذا ( كان لائقاً ) ، مشط الشعر ، املط ( افتقر ) ، انتطع لونه .

طاء وكاف : ارتطم ( تراكم ) ، اطر ه ، طارد العدو ( هاجمه ) ، التطم الحصوم ( لطم بعضهم بعضاً ) .

طاء ولام : غوط ( ارض منخفضة ) — كحط العام ( قحط ) ، طوى الامر عنك ( اخفاه ) ، مط الحبل ( مده ) .

طاء وميم : غطس ه ، اقتسطوا المال .  
طاء ونون : طية — شط ( بعد ) ، اوهطه ( اضعفه ) .

طاء وهاء : جلط جلد السباع ( نزع ) .

طاء وواو : تهطرت البئر ( انهدمت ) .

طاء وياء : نطيط ونطي ( بعيد ) — تمطط وتمطى ( تمدد ) .

## الظاء

ظاء وعين : كظم الوعاء ( سده ) .

ظاء وغين : ظلل ( ماء جارٍ بين الاشجار ) .

ظاء وفاء : ارعظ ه ( حثّه ليعجّل ) .  
 ظاء وقاف : لماظ ( الشيء القليل الذي يُدّاق ) .  
 ظاء وكاف : لماظ - واظب على العمل .  
 ظاء ولام : ظمياء ( سمراء ؛ هو نعت للشفة ) - شظ وشلّ القوم ( طردهم ) .  
 ظاء وميم : جحّظ ( حدّد النظر ) .  
 ظاء ونون : كظ وكنظ ه ( غمه ) .  
 ظاه وهاء : ؟  
 ظاء وواء : حظّ .  
 ظاء وياء : حظّ وحظى .

## العين

عين وغين : نشوع ( سَعوط ) - ردع به الارض ( ضربه بها ) ، زلعت الشمس ( طلعت ) ، سلع الرأس ( شقه ) ، شعفه الحب ( تسلط على قلبه ) ، عمّشت العين ( ضعُف نظرها ) ، عبر الوقت ، اعنى ( في التعبير « ما اعنى شيئاً » اي ما افاد ) ، عاب ه ، افعم الاناء ، مشعه ( ضربه ) ، معس ( طعن ) ، معا القط ، نبع الماء ، نشعه الكلام ( لقّنه اياه ) ، نعق الغراب ، همع الرأس ( كسره ) .  
 عين وفاء : دُعاف ( قاتل ؛ هو نعت للسم ) ، عائسدة ( نفع ) - عرك ، كتّع اللحم ونحوه ( قطعّه ) ، التفع بالثوب .  
 عين وقاف : بالوعة ، عرناس المغزل ، عاصفة ( نعت للريح ) - خفع بالسيف ( ضرب ) ، دَلع السيف ( استلّ ) ، عبّى المتاع ( هبّاه ) ، اعتسره على كذا ( قسره عليه ) ، عور ، فرّع بينهم ، فلع ، امتشع السيف .  
 عين وكاف : عف وكفّ عن الامر ( امتنع ) .  
 عين ولام : منواع ( طريقة ) - ساطع ( مرتفع ؛ هو نعت للتراب ) ، مصقع ( فصيح ) ، هاجع ( نائم ) - جمع ، خزع ( قطع ) ، دعلك ( فرك ) ،

اطلع على مكان ( اشرف عليه ) ، عزق به ( التصق ) ، عاذبه ( التجأ ) ،  
عوى الحبل ، قاتع ه ، قطع ، نزع له الحب ( اخلصه ) ، همعت  
العين ( دمعت ) .

عين وميم : صمغ على رأي ، قطع .  
عين ونون : اعطى ، شع وشن الغارة ، عتف الشعر ، عاز ه ( غالبه في العزة ) ،  
عكس ( قلب ) ، عاقره ( شاجره ) ، ماجع ه ( حادته بقلة حياء ) .  
عين وهاء : برعمة - اعجف ( مهزول ) - ارتعش ، اطلع ، عاود الامر ( عاد  
اليه ) .

عين وواو : لعاب ( ما سال من الفم ) ، معجسة الشباب ( اوله ) - دعس  
( وطىء ) ، عبأ المتاع ( هبأه ) ، معج البحر .  
عين وياء : موشع - تجمع القوم ، رعم ه ، التمع لونه ( تغير ) .

### الغين

غين وفاء : جلغه بالسيف ( قطعه ) .  
غين وقاف : غرث ( نوع من النقد ) ، اغلف ( غدير مختون ) - ادمغ ه  
( ادخله ) ، غمس ( غطس ) ، شغ ه ( ضربه ) ، نبغ الشيء  
( ظهر ) .  
غين وكاف : غربال ، غمامة ( ما يسد به فم حيوان ) - غبن الثوب ( ثناه الى  
داخله ثم خاطه ) ، غفر ه ( ستره ) ، غم وكم ( غطى ) ، تناغر  
( تجاهل ) .  
غين ولام : ادغم ( نعت حصان وجهه ضارب الى السواد اكثر من بقية  
جسمه ) - غمز ه .  
غين وميم : غيرة ( مؤونة ) - طغا الماء ( ارتفع ) ، غطط وغطط البحر  
( علت امواجه ) ، لاغز ه ( كلمه على طريقة الالغاز ) .  
غين ونون : تزيف .

غين وهاء : رافعٌ ( نعت للعيش ) - تغطرس ( تبختر ) ، إغتم ، غمز ( ضغط ) .  
غين وواو : فغ وفاق العطر ( فاح ) .  
غين وياء : مغث الدواء ( دافه اي بلّته بماء او نحوه ) .

## الفاء

فاء وقاف : سحيقة ( مطر شديد يحرف الارض ) ، وافه ( خادِم معبد او كنيسة )  
- حذف ( قطع ) ، خزف ، زحلف ه ( دحرجه ) ، رفاً بينهم  
( صالحهم ) ، زهف ( هلك ) ، سحف الرأس ( حلقه ) ، استُفِع لونه  
( تغيّر ) ، صلفع ( افلس ) ، تضايِف الوادي ، عفش ه ( جمعه ) ،  
اغسف ( دخل في الغسق ) ، التُفِع ( تغير لونه ) .  
فاء وكاف : فحص برجله ( حك الارض بها ) ، زحلف ، زاف ( تبختر ) ،  
عفش ه ( جمعه ) .

فاء ولام : نحيف - سدف الحجاب ( ارخاه ) ، اطفّ واطلّ ( اشرف على  
مكان ) ، قصف ( قطع ) .

فاء وميم : فظاظطة ، فلاح ( نوتي ) - اعفش ( ضعيف النظر ) - جذف  
( قطع ) ، ازدقف ( بلع ) ، صلفع ( افلس ) ، إطفأنت الارض  
( كانت سهلة منخفضة ) ، طفر ( وثب ) ، قصف ( كسر ) .  
فاء ونون : فقير - فتق ه ( شقه ) ، فقه الكلام ( فهمه ) .

فاء وهاء : تجوفر ، فودج - تليف ، تاف البصر ، فت ه ( كسره بالاصابع  
كسراً صغيرة ) ، فدغ ( شدخ ) ، إنفك ( في التعبير « ما انفكّ يعمل  
كذا » ) ، قفز .

فاء وواو : جوف الشيء ( داخله ) ، حرافة ( طعم لاذع ) - غضيف وغضا  
الليل ( اظلم ) ، تفجع ( تألم من مصيبة ) .  
فاء وياء : ادنف ه ( قرّبه ) ، اغضف الليل ( اظلم ) .

## القاف

قاف وكاف : شُقَّة ( مسافة ) ، عَقال ، إقْلِيد ( مفتاح ) ، لَقَن ( طست من نحاس ) ، نَيْزِق ( رَمَحَ قَصِير ) - قُح ( محض ) ، قَصِير - حَزَق ( ضغط ) ، دَقَه في صدره ( دفعه ) ، دَمَلَق هـ ( ملَّسه ) ، دَهَق ( كسر ) ، رَق ( كان غير ثخين ) ، شَق ( صَعُب ) ، قَابِجَه ( شاتمته ) ، قَاتِلَه الله ( لعنه ) ، قَحَط العام ، قَارِبَه ( تقرب اليه ) ، قَرِث هـ الامر ، قَطَعَ اللحم او نحوه ، قَهَر هـ ، لَقَز ( لكم ) .

قاف ولام : مَمشوق ( نحيل ) ، يَقْتَق ويلتَق ( شديد البياض ) ، هو نعت يُضاف الى ابيض ( - زَلَق ، سَحَق ، شَق وشَلَق الخشب او غيره ) .

قاف وميم : قَذِرَة ( نعت لامرأة ) - تَراقى ( في التعبير « تراقى امرهم الى كذا » اي صار اليه ) ، غَسَق الليل ( اظلم ) ، قال ( مال ) ، نَقَش هـ ( لوّن وزين ) .

قاف ونون : ساقية ( ناعورة ) - مَشَقَه بالسوط ( ضربه ) ، قَفَز الظبي ، لَيْتَق الطعام ( لَيْنَه ) .

قاف وهاء : قُبْلَة ( لئمة ) - عاقده ، إنقار ( انهدم ) ، تقور الليل ( مضى كله او معظمه ) .

قاف وواو : غَسَق الليل ( اشتدت ظلمته ) ، محق هـ ( ازال آثاره ) .

قاف وياء : حَذَق الخُل لسانه ( لذعه ) ، تَنَشَق .

## الكاف

كاف ولام : بَتَكَ ( قطع ) ، اكْبَ على الامر ، كَش ولَشَّ هـ ( طرده ) ، ماحك هـ ( خاصمه ) .

كاف وميم : كَظَّ ( ضَيَّق الخلق ) - حَزَكَ هـ ، زَمَكَ القِرْبَة ( ملأها ) ، صَكَ

( ضرب ) ، لاحك ه بكذا ( الصقه ) ، تكسكم وتكم في ثيابه ( تغطي ) ،  
هدك .

كاف ونون : بكّت وبنّت ، رهك بالمكان ( اقام ) ، فرتك ( تقاربت خطاه ) .  
كاف وهاء : زكا النبات ( نما ) ، اشتبك الامر ( التبس ) ، لكر ( لكم ) .  
كاف وواو : حك وحاك الكلام في صدره ( اثار فيه ) ، سملك ( ارتفع ) ، شك  
وشاك ه ( ادخل شوكة او نحوها في جسمه ) ، استكثر من الشيء ( طلب  
كثيراً منه ) ، كده ( قطع ) .  
كاف وياء : تك وتاك ( حنّ ) .

### اللام

لام وميم : نخل ونخل ( صديق ) ، رُعال ( مُخاط ) — نَمال — زلم الانساء  
( ملأه ) ، سجل ( صب ) ، طلس ( مح ) ، عدل ، فصل ( قطع ) ،  
نخط المُخاط ، التّع لونّه ، هالس ه ، استولى عليه .  
لام ونون : دخّل ( فساد ) ، سدل ( ستر ) ، سرحال ( ذئب ) ، منجليق ( آلة  
حربية لرمي القذائف ) — حالك ( نعت يضاف الى اسود ) ، حامل ،  
ادكل ( ضارب الى السواد ) ، لزيّر شرّ ( لا يكفّ عن الشر ) ، لهم  
( شريه ) — الّ وانّ ( ناح ) ، نختل ( خدع ) ، دمل الارض ، اذهله  
عن الامر ، رعل ( حنّ ) ، سبحل ( قال « سبحان الله » ) ، علون وعنون  
الكتاب ، غمل ( ستر ) ، استقلّ ، لبز ه ( لقبه بلقب قبيح ) ، لخته  
بالعصا ( ضربه ) ، لدده ، لدغ ، التّع لونّه ، لقي ه ، امتشل  
السيف ، هتلت السماء ( تتابع مطرها ) .

لام وهاء : مهلّ ومهّه ، نبيل — اشكل الامر ( صعب ) ، التّع لونّه .  
لام وواو : خلّاء ( فراغ ) ، طلالة ( حُسن الكلام ) — سهل ( غير صعب ) ،  
لكيع ( لثيم ) — لاءمه ( وافقه ) ، لكزه ( ضربه بجمع الكف ) .  
لام وياء : خجيل ، تذلل وتذلى ، ارذل ه ( نبذه ) ، ساهل ه ، طل وطلّى بالدهن

او بغيره ، فصل ، افلق وافيتق الشاعر ، امل واملى ( اكتب ) ، هلع  
( خاف ) ، هملت العين ( دمعت ) ، وصل ( ضم ) .

### الميم

ميم ونون : دُكْمَة ( لون ضارب الى السواد ) ، شرمٌ ( شق ) ، غيم ( سحاب ) ،  
عمبر ( نوع من العطر ) ، غيم ( عطش ) ، قتام ( ظلام ) ، مجد ( سهل  
مرتفع ) ، مُخ ونُخ ، مدى ( غاية ) ، هدمة ( مطر خفيف ) — قاتم  
( اسود ) ، ماطع ( خالص ، محض ) — دجم الليل ( اظلم ) ، تدمس ،  
اردمت الحمى ( طالت ) ، رَقَم الخط ( وضع فيه النقط والحركات ) ،  
سَنَم ه ، كم وكن ه ( اخفاه ) ، مج ونج ه من فه ، مسخسه ( شوه  
صورته ) ، مط ه ( مدّه ) ، معا القط ، مغى ( تكلم بوضوح ) .  
ميم وهاء : مرميس وهرميس ( كركدن ) ، قوماة وهوماة ( صحراء ) — لطم ، ماع  
المعدن ( ذاب ) .

ميم وواو : فغمة العِطر ( عبقته ) ، مُشاة ( وُشاة ) — احمس ( شجاع ) — حتم ه  
( احكمه ، اتقنه ) ، حجم ه عن الشيء ( منعه ) ، دجم الليل ( اظلم ) ،  
تعمج السيل ( تلوى ) ، غسم الليل ( اظلم ) ، قديم وقدا من السفر ،  
لمح البرق ، مزع ه ، تمكن بالمكان ( رسخت قدمه فيه ) ، مهتد الفراش ،  
نغم ( في التعبير « ما نغم بحرف » اي ما نطق ) .

ميم وياء : منخوب ( جبان ) — جم وجمى الماء ( كثر ) ، احتكم الامر ( كان  
راسخاً ومُحكماً ) ، دميث وداث المكان وغيره ( لان ، سهّل ) ، ذم  
وذام ، رعم ورعى ه ( رقب ) ، ارغم ( اذل ) ، تسنم ه ( علاه ) ،  
أغريم به ، لذيم بالمكان ( لزمه ) .

### النون

نون وهاء : ننيّة ( لؤلؤة ) — نمام — شئر عليه وشهتره .

نون وواو : مَذْنِبَةٌ (مِغْرَفَةٌ) — دَجَنَ اللَّيْلَ (اَظْلَمَ) ، رَصَنَ هـ (اَتَقَنَهُ) ،  
شَجَنَ هـ (اَحْزَنَهُ) ، عَنَنَ وَعَنُونَ الْكِتَابَ ، قَفَنَهُ (ضَرَبَهُ عَلَى قَفَاهُ) ،  
كَتَنَعَهُ وَكَوَّعَهُ (ضَرَبَهُ حَتَّى اَعْوَجَّتْ اَكْوَاعُهُ) .

نون وياء : اِنْسَانٌ وَاِيسَانٌ ، دُجِنَتْ (ظَلَامٌ) ، سَمَنَدَرٌ (حَيَوَانٌ) ، صِنْدِلَانِي  
(صَيْدَلِي) — تَحْنَنُ وَتَحْنَى ، شَجِينَ (حَزَنٌ) ، عَنَنَ وَعَنَى الْكِتَابَ ،  
اَغْنِظْ وَاغَاظْ هـ<sup>(١)</sup> ، تَلْقَنَ ، وَهَنَ (ضَعُفٌ) .

## الهاء

هاء وواو : سَنَهِيَ ، شَفَهِيَ — اَهَبَ وَاوَهَبَ (هَيَّأَ) ، كَدَهَ (قَطَعَ) .  
هاء وياء : دَلِهَ (تَحَيَّرَ) ، رَدَهَ بِحَجَرٍ (رَمَاهُ بِهِ) ، سَفِهَ (كَانَ جَاهِلًا أَوْ  
سَيِّئًا اَلْخُلُقِ) ، اَشْبَهَ وَاشْبَى ، نَهَى وَنَاءَ الطَّعَامَ (لَمْ يَنْضِجْ) .

## الواو

واو وياء : جَوَّظَانَ (اِخْتِيَالٌ فِي الْمِشْيَةِ) ، حَوَّلَ (قُوَّةٌ) ، حَوَّلَقَ (دَاهِيَةٌ) ،  
شَوَّلَمَ (زَوَّانٌ) ، شَوَّمَلَ (رِيحُ الشَّمَالِ) ، صَوَّارَ (قَطِيعُ بَقَرٍ) ، ضَهَوَّاءَ  
(بَرَكَةُ مَاءٍ) ، ضَيَّوَّاءَ ، عُنَّوَانَ ، مَوَّعَةُ الشَّبَابِ (أَوَّلُهُ) ، نَفَّوَّاءَ ، نَوَّرَجَ ،  
هَوَّشَةَ (اضْطِرَابُ الْقَوْمِ) ، هُوَّامَ (حُبٌّ شَدِيدٌ) ، هَوَّامَاءَ (صَحْرَاءُ) —  
مِلَّوَّاحَ (سَرِيعُ الْعَطَشِ) — حَثَا التَّرَابَ (صَبَّاهُ) — تَحَوَّلَ هـ فِيهِ (تَوَسَّعَ) ،  
سَوَّطَرَ عَلَى كَذَا ، سَوَّجَ هـ ، ضَحَّاهُ وَضَحَّى الرَّجُلَ (بَرَزَ لِلشَّمْسِ) ،  
تَضَوَّعَ الْعَطَرُ (فَاحٌ) ، عَزَا وَعَزَى إِلَى (نَسَبٌ) ، عَوَّرَ هـ ، قَفَّاهُ وَقَفَّى هـ  
(ضَرَبَهُ عَلَى قَفَاهُ) ، تَقَوَّحَ الْجُرْحُ ، تَهَوَّجَ الْحَرُّ ، تَهَوَّرَ (انْهَدَمَ) ،  
هَوَّكَ وَهَيْتَكَ (أَسْرَعَ) .

---

(١) اصل اغاظ اغيظ .

### النوع الثاني : مترادفات مختلفة باضافة حرف واحد

هاكم بعض الامثلة عليها في الاسماء ثم في الافعال ، بالترتيب الهجائي .  
 في الاسماء : خُزَام وخُزَامِي ، دُدَّ ودَدَن ( لعب ، لهُو ) ، رُزَّ وارُزَّ ، سَبَلْ  
 وسُنْبَلْ الحنطة وغيرها ، سَطَلَّ وسَيْطَلْ ، سَمَدًا وسَرْمَدًا ( عسلى الدوام ) ، شَمْنَدُر  
 وشَمْنَدُور ، أَصْبَعُ وَأَصْبُوع ، عُسْر وعُسْرَة وعُسْرِي ( ضيق ، داهية ) ، فَلَاق  
 وفَلِاقَة وفَلِاقِي ( داهية ) ، فَيَرُوز وفَيَرُوزِج ، قُحْوَان وأُقْحَوَان ، قَنِطِير وقَنِطِير  
 ( داهية ) ، لَوِيَاء ولَوِيِيَاء ، مَلَك ومَلَاك ، مَوْنَة ومَوْنِيَة ، هُود ويهُود ،  
 وَز ولَاوَز .

في الافعال : بَذَر وبَذَرَق المَالَ ( بذره ) ، جَحَل وجَحَفَل هـ ( صرعه ) ،  
 جَدَل وجَنَدَل هـ ( صرعه ) ، جَعَب وجَعِبَا هـ ( صرعه ) ، خَذَع وخَذَعِب وخَذَعَل  
 البَطِيخَ ( قطعته ) ، خَرَب وخَرَبِق الثَوْبَ ( شقه ) ، خَلَب وخَلَبِس هـ ( فتنه ) ،  
 دَرَق ودَرَفَق في السير ( اسرع ) ، دَغَر ودَغَمَر هـ ( خلطه ) ، رَقَص وعَرَقَص ،  
 سَلَق وسَلَقِي هـ ( القاه على ظهره ) ، اسْتَوَى واستَوَى على شيء ، شَرَس وشَرَسَف  
 ( ساء خلقه ) ، صَقَعَ وصَوَّقَعَ هـ ( ضربه على رأسه ) ، طَمَس وطَرَمَس وطَلَمَس  
 الكتابة ( محاسا ) ، غَشِم وغَشِمَر ( ظلم ) ، فَطَح وفَرَطَح هـ ( عَرَضَه ) ، قَرَص  
 وقَرَصَب ( قطع ) ، قَرَض وقَرَضَم ( قطع ) ، قَرَط وقَرَطَم ( قطع ) ، قَصَم وقَصَمَل  
 ( قطع ) ، قَطَب وقَطَب ( قطع ) ، قَعَش وقَعُوش ( هدم ) ، قَلَعَ وقَلَمَعَ ،  
 لَاز والَاذ به ، هَدَم ودهَم هـ ، هَرِمَت وهَرِمَت العَجُوز ، وَفَى واوَفَى الدِّين .

### النوع الثالث : مترادفات مختلفة بترتيب الحروف

هاكم بعض الامثلة عليها : لا فرق بين حركات المترادفات ان لم ندلَّ عليه .  
 في الموصوفات : تَرَمَس وتَسَرَّ ، خُفَّاش وخُشَاف ، ( وطواط ) ، دِمَقَس  
 ومدَقَس ( ديباج ) ، سَاحَة وسَحَاة ، شَرِخ وشَخَر الشَّبَاب ، طُرْمُوس وطُمرُوس  
 ( خبز المِلَّة ) ، غُضْرُوف وغُرْضُوف ( عظم لِيْن ) ، كُرْح وركَح ( بيت

راهب ) ، كُرُسُف وكُرفس ( قُطن ) ، كَرَكَدَنَّ وكَرَكَنَد ، اوباش واوشاب ،  
 واهف وواهف ( خادم كنيسة او معبد ) .  
 في الصفات : ابرش واربش ( مختلف الالوان ) ، حقير وحقير ، صقيل  
 وصليق ، مصقل ومصلق ( فصيح ) ، محت وحتم ( محض ) .  
 في الافعال : آب وباء ، ابه وبأه للامر ( انتبه ) ، بتل وبلت ( قطع ) ،  
 بنخس ونخس ه حَقَّه ، تمَّه وتهم اللحم ( فسد ) ، جذب وجذب ، جعف وجفف ه  
 ( صرعه ) ، اجنى وانجى الشجر ( نضج ثمره ) ، حجم وحجم ه عن الامر ( منعه ) ،  
 حميد ومدح ، خربش وخرشب العمل ( لم يتقنه ) ، خشخش وشخشخ السلاح  
 ( صوت ) ، دحرج وححدر ، دعس وعدس ( داس ) ، دعم وعمد ه ، ادغم  
 وادمغ ه في شيء ( ادخله ) ، ادهش واشده ، زمر ومزر القربسة ( ملأها ) ،  
 تساروا وتراسوا الخبر ، سريعت وسعرت الناقة ( اسرعت ) ، تسكع وتكسع ،  
 ساء وسأ ه ، صبعته وصبعته الصاعقة ، طمس وطسم الكتابة ( محاه ) ، عاقر  
 وراقع الحمر ، عمق ومعق ، عاق وعقا ه عن الامر ، عوق ووعق ه ، فطس  
 وطفس ( مات ) ، فاض وضفا الحوض ، قطب وقبط الوجه ، قفا وقفا وقاف  
 الاثر ، تقلقل وتقلقل الشيء ، قامس وماقس ه ( غالبه في الغوص ) ، لطح وطلخ ،  
 لهسم ولهسم ما على المائدة ( اكله كله ) ، مغمغ وغمغم الكلام ( لم يوضحه ) ، ماء  
 ومأ القط ، ماغ ومغا القط ، نأى وناء ( ابتعد ) ، نتخ ونخت ه الطير ( خطفه  
 بمنسره ) ، تنازوا وتنازوا باللقاب ( تعايروا ) ، هذمل وهذلم ( مشى بسرعة  
 وبخطى متقاربة ) ، هلهل ولهله النسيج ( نسجه خفيفاً ) ، هنتب وهنتب  
 ( توانى ) ، ولَّى ولولى مُدبراً ، تهور وتوهر الليل ( مضى اكثره ) ، يثس  
 وأيس .

## الفصل الثاني

### كلمات فيها حكاية اصوات

تلك الكلمات كثيرة جداً في لغتنا ، وقد ميزنا بينها نوعين : الاول على اوزان شتى ، والثاني على وزن فعفع ومشتقاته ، وقد عنيينا به تساوي مقطعي الفعل كما نرى في ضعضع .

النوع الاول : كلمات على اوزان شتى

هاكم بعض امثلة عليها مقسومة الى عدة طوائف .

١ كلمات تدل على اصوات الحيوانات والاشياء — عوى ونبح الكلب . ماء القط . نهق الحمار . صهل الحصان . قبع الخنزير . ثأج الخروف . ظأب التيس . خارت البقرة . قاقت الدجاجة . غرد العصفور . هدرت الجمجمة . نعب الغراب . زبط البط . نقت الضفدعة . زقح القرد . زأر الاسد . فحبت الحية . طن ودن الذباب . وع الطفل الباكي وابن آوى . فرقة الاصابع . حفيف اوراق الشجر . صليل السلاح . هزيم الرعد . خرير المياه . طنين الجرس . زفير النار . ازيز القدر ( عند الغليان ) . نشيش اللحم ( المطبوخ في القدر ) .

٢ افعال من جملة افعال الانسان — شرب . مص . لحس . تفل وبصق . نفخ . بع . سعل وقحب واح . عطس . تجشأ . غط ، نج ، فح ، فج ، خر ، النائم . همس . صاح ، صرخ ، زعق ، عج ، ضج . ان ، آه ، ناح . شرط .

فسا<sup>١</sup> . صفر . زمر . كسر ، قطع ، قص . شق . دق . صدم .  
 ٣ اسماء حيوانات واشياء — غراب . وطواط . وروار . زُرزور . زيز .  
 خيزباز ( ذباب في روضة او نحوها ) . قطاة ( طير صوته « قطا » ) — صفصاف<sup>٢</sup> .  
 ريح . رعد . قبقاب<sup>٣</sup> . جرس . ناقوس . جُلجل . خلخال . طبل ، دبداب .  
 دف . بوق . صنج .

النوع الثاني : افعال على وزن فمفع ومشتقاته

افعال دالة على اصوات الناس وحركاتهم

١ افعال مختصة بالكلام — تعنع ، تحتخ ، تغتغ ، ثغغ ، ضغضغ ،  
 عطعط ، تتم ، جمجم ، مجمج ، غمغم ، مغمغ ، لثلث ، بلبلج ، رجرج ( تردد  
 في الكلام عن عي ولم يوضحه ) . بعبع ، بقبق ، ترتر ، ورور ، وطوط ، فصفص  
 ( تكلم بغاية السرعة ) . بربر ، فرفر ، ثثر ( اكثر الكلام بلا فائدة ) . وسوس ،  
 وشوش ، فتفت ، همهم ( همس ) . نخنخ وقحقح ( تردد صوته في حلقه ) . خنخم  
 وخنخن ( تكلم من انفه ) . وهوه ( ردد صوته عن حزن او جزع ) . دمدم ( تكلم  
 بغضب ) .

٢ افعال مختصة بالضحك والضحك — قهقه ، قرقر ، كدكد ، كركر ،  
 هأها ( اغرب في الضحك ) . كتكت ( ضحك دون القهقهة ) — بربر ، صرصر ،  
 عجمج ( صاح بملء صوته ) . ووح ( صاح ببجح ) . ولول ( ناح ) . دقدق ،  
 ضأضأ ، عطعط ، وعوع الناس ( ضجوا ) . غمغم الجنود ( صاحوا عند القتال ) .  
 جهجه بالسبع ( صاح به ليعده ) .

٣ افعال دالة على السير وتحريك اعضاء الجسم — سسم ( مشى على مهل ) .

(١) شرط بلا صوت .

(٢) في هذا الاسم حكاية حفيف اوراق الصفصاف عند هبوب الريح .

(٣) في هذا الاسم حكاية وقع القبقاب عند سير المحتذي به .

دخدخ ، ذخذخ ، ددخد ، سدع ، غلغل ، فرفر ، ململ ، هتهت ، هطهط ، وزوز ( مشى بسرعة ) . فلفل ( مشى مسرعاً وتبختر ) . مكمك ( تدحرج في سيره ) — دلدل رأسه او ذراعيه ( حركها في سيره ) . نزنز ( حرك رأسه ) . نضنض لسانه ( حركه ) . كهكه ( نفخ في يده لازالة البرد ) . دغدغ ( اثار الضحك بلمس بعض مواضع الجسم ) . دردر القمر ( لأكه ) . غرغر ، مضمض الماء او نحوه في فمه ( حركه فيه ) . فشفش ببوله ( اساله ) .

٤٢ افعال دالة على تحريك الاشياء — مثمث ، مزمز ، دأدا ، زأزا ، طلطل ، جلجل ، قلقل ، لقلق ، نجنج ، نصنص ، عسعس ، صعصع ، هرهر ، هشهش ، هفهف الشيء ( حركه ) . تعنع ، زعزع ، نشنش الشيء ( حركه بعنف ) . زحزحه ( ازاحه ) . حصحصه ( حركه ليستقر في غيره ) . قثقت ولصلص الوند ( حركه لينزعه ) . تننع الشيء ( تحرك ) . ددهد الحجر ( دحرجه ) . ترضرض الحجر ( تحرك او تكسر ) . سبسب ، سلسل ، ثجثج الماء ( اساله ) . رقرقه ( صبه رقيقاً ) . خضخضه ( حركه ) . شعشع الشراب ( مزجه بماء ) . شغشغ الماء في اناء ( صبه فيه ولم يملأه ) . حثحث الميل في العين ( حركه ) . شفشف الدواء على جرح ( ذره ) . حسحس اللحم ( قلبه على الجمر ) . ددعد المكيال ( هزه ليسع ما يكال فيه ) . دكدك حفرة ( ملأها تراباً ) . ثأثأ النار ( اطفأها ) . طحطح ، هتهت الشيء ( كسره ) . شرشره ( شققه ) . لعلع العظم او نحوه ( كسره ) . ضعضع البناء ( هدمه حتى الارض ) . زلزل الله البلد .

افعال دالة على اصوات الحيوانات وحركاتها .

شقشق ، شحشح ، جرجر ، قرقر الجمل . جعجعة ( اصوات جمال مجتمعة ) . وأوأ ، وقوق ، وعوع الكلب ( وقفقف اذا نبج عن خوف ) . حمحم ، هطهط الحصان . مأمأ الحروف والظبي . خفخف الخنزير والضبع . وعوع الثعلب وابن آوى . ضمضم الاسد . خرخر القط والتمر . صمصم القنفذ . زقزق ، شقشق ، صفصف الطير المغرد . عقعق الطير ( ردد صوته ) . قرقر الدجاج . وكوك الحمام .

زرزر الزرزور . صرصر الصُرْد والصقر . قطقط الحجل . لقلق اللقلق .  
كشكشت الحية ( صوتت بجلدها ) . دندن ، طنطن الذباب . رفرِف الظير ( حرك  
جناحيه ) ، حفحف ( اسمع صوت طيرانه ) . لألأ الثور بذنبه ( حركه ) . لظلظت  
الحية رأسها ( حركته عن غيظ ) . دقدقت ، طقطقت ، دبذبت حوافر الدواب  
( صوتت في اثناء السير ) .

#### افعال دالة على اصوات الاشياء

١ افعال مختصة بالماء — طبطب الماء او السيل ( صوت ) . جرجر الماء  
( صوت في حلق شاربته ) . شلشل ( قطر ) . ترشرش ( سال ) . حبحب ( سال  
قليلاً ) . تسحسح ( سال من فوق ) . رعرع ( سال على وجه الارض ) .

٢ افعال مختصة بالنار وبما وُضع عليها — حفحفت ، زمزمت النار ( صوتت  
عند التهابها ) . حشحشت الشيء ( احرقته ) . معمع الشيء المحترق ( صوت ) .  
قشقش اللحم في القِدر ( سُمع نشيشه ) . بقبقت ، غطغطت ، غرغرت ،  
نششت القِدر ( سُمع صوت غليانها ) .

٣ كلمات مختصة بالرياح — ريحٌ سيجسج ( خفيفة ) . نسنت ، هرهرت  
الرياح ( صوتت ) . سنسنت ( هبت باردة ) . سفسفت الشيء ( اطارته على وجه  
الارض ) . ذذذعت الشجر ( حركته بعنف ) .

٤ كلمات شتى — قرقر البطن . همهم ، لعلع الرعد ( سُمع هزيمه ) .  
جلجل السحاب ( سُمع رعده ) . طنطن ، صلصل الجرس والطست . خشخش ،  
خشخش السلاح والحلي والورق والثوب الجديد وكل شيء يابس . صلصل اللجام  
والحلي . هسهس الدرع والحلي . خفخف ثوبه الجديد او الورق ( حركهما فصولاً ) .  
قضقض العظم ( صوت عند انكساره ) . تكتكت الساعة . بقبق الكوز في الماء  
( صوت عند امتلائه ) . زمزم الشيء ( دوى عن بُعد ) . ذبذب الشيء المعلق  
( اهتز ) . جعجعة الرحي . تحتحة ( صوت حركة سير من جلسد ) . كدكددة  
( صوت اصطدام شيئين صلبين ) .

## تكملة الفصل الثاني

### كيفية صوغ الافعال على وزن فمفع

كثير من تلك الافعال — سواء ادلت على الاصوات المذكورة ام لم تدل — مشتق من عدة انواع كلمات ؛ هاكم بيانها .

١ افعال مشتقة من افعال ثلاثية مضاعفة مرادفة لها — قف وقفقف النبات ( ييس ) . كس وكسكس الشيء ( دقه دقاً شديداً ) . كف وكفكف الرجل عن الشيء . كم وكسكم الشيء ( اخفاه ) . لمه ولممه ( جمعه ) . رجه ورجرجسه ( حركه ) . كبه وكبكبه ( قلبه ) . نطه ونطنطه ( مده ) . رمه ورمرمه ، نكته ونككه ( اصلحه ) . هزه وهزهزه . قصه وقصقصه . ذر وذذر الذر او الملح . رص ورصرص البناء . غض وغضغض الماء ( انقصه ) . رك وركرك ( ضعف ) . نج ونجنج النائم ، فح وفحفح ، خر وخرخر ( غط ) . هب وههب ( اسرع ) . عج وعجج ( صاح ) . فد وفد فد ( رفع صوته ) . حن وحنحن عليه . حثه وحثحته على الشيء . هد وهدهد الجمل ( هدر ) . نق ونقنق الضفدع .

٢ افعال مشتقة من افعال ثلاثية او رباعية غير مضاعفة او من افعال خماسية — دجا ودجدج الليل . رأأ بعينه اي ادارهما ( من رأى ) . نهى ونهه عن الشيء . كرر الشيء وكركره . التف بالثوب ، لفلف وتلفلف به . مرمر الماء ( امره على وجه الارض ) . فقفق ( افتقر افتقاراً مدقعاً ) . فحفح ( فاخر بالباطل ) .

٣ افعال مشتقة من اسماء — وصوص ( نظر من الوصوص ، وهو ثقب بقدر العين في ستر او نحوه ) . فلفل الطعام ( جعل فيه الفلفل ) . كنكن ( لازم الكين اي البيت ) . لأأ الدمع ( انزله كاللؤلؤ ) . بأأ الطفل ( قال « بابا » ) . مخمخ العظم ( اخرج مخه ) . ولول ( دعا بالويل على قريبه ) . طمطم ( سبح في الطمطام وهو وسط البحر ) . فصفص الدابة ( اطعمها الفصفصة ) . فصفص

الثوبُ أو العيش ( كان فضفاضاً اي واسعاً ) . كثكت ( كانت لحيته كثة ) .  
 ٤٢ افعال مشتقة من اسماء افعال - وحوح ( نفخ في يده لازالة البرد قائلاً  
 حو او آخ ) . مهمه الرجل ( زجره بقوله مه اي امتنع ) . صهصه به ( اسكته  
 بقوله صه ) . لعلع بالعاثر ( قال له لعل او لعلع او لعا، وكلها دعاء بالانتعاش ) .  
 هلهل بالحصان ( زجره بقوله هلا ) . نخنخ بالابل ( قال لها لنخ لتبرك ) . هجهجها  
 ( زجرها بقوله هيج ) . هتهتها ( زجرها عند الشرب بقوله هت ) . يأيا بها ( قال لها  
 أي لبسكنها ) . جأجأ بها ( دعاها الى الشرب بقوله جي<sup>١</sup> ) . بسبس بها او  
 بالغنم ( دعاها قائلاً بس ) . شأشأ الغنم ( حثها على المشي بقوله شأ او شؤ ) .  
 فففع بها ( زجرها بقوله فع ) .

٥٠ افعال مشتقة من حروف الجر او الابدلية - معمع ( اكثر من قول  
 « مع » ) . عنعن الراوي ( قال « روى فلان عن فلان » وهلم جرأ ) . عنعن في  
 لفظه ( لفظ الهمزة كالعين ) . ررت ( تردد في لفظ الراء او والتاء ) . تأتأ ( ردد  
 التاء ) . فافأ ( ردد الفاء ) .

---

(١) مع ان جيء فعل امر ، ادرجنا جأجأ هنا بسبب مجانسته لسائر الافعال .

## الفصل الثالث

### الكلمات المنحوتة

الكلمات المنحوتة ، اي المركبة من كلمتين او اكثر ، تُعد بالآلاف في الفارسية والارمنية وفي عدة لغات اوربية كالانكليزية والالمانية ، اما في لغتنا فانها تحصى بالعشرات ، مما يصعب صوغ كلمات جديدة ، ولا سيما المختصة بالعلوم والفنون . دونكم بعض الامثلة عليها .

الصَهْصَلِق هو الشديد من الاصوات . هذه الكلمة مركبة من فعلين : صهل واصلق الذي معناه صاح .

مِشَلَوْز اسم نوع من المشمش حلو النواة ، وقد نُحت من الكلمتين مشمش ولوز .

برمائي نعت يُطلق على الحيوان الذي يعيش على البر وفي الماء ، وهو منحوت من الكلمتين بر وماء .

ماهيّة الامر اي طبيعته اسم منحوت من الكلمتين « ما هو ؟ » .

الماجريات اي الحوادث كلمة منحوتة من « ما جرى » .

إمّع أو إمّعة اي من يتبع رأي الناس ، منحوتان من « اني معك » .  
مُحَبَرَم اي ماء حب الرُمان .

لا أدريّة ، اسم مذهب فلسفي ، من « لا ادري » .

وَيْلُمّه ( اصلها ويل لأمه ) ؛ هي كلمة تُقال للمستجاد . يقال « رجلٌ

ويلمه » للتعجب منه .

الهُوهُو ؛ معناها الاتحاد بالذات اي الجوهر . اصلها هوَ هوَ ، مع زيادة اداة التعريف .

في العربية نوع ثان من الكلمات المنحوتة ، المركبة من الكلمة « بنو » والمضاف اليها ، للدلالة على سلالة شخص ؛ من اشهرها : عبّدر اي بنو عبسد الدار ، بلحَرث اي بنو الحرث ، بلقين اي بنو القين ، بلهجوم اي بنو الهجوم .

النوع الثالث مختص بالاسماء المنسوبة ؛ هاكم بعض الامثلة عليه : عبشمي من عبد الشمس ، عبقي من عبد القيس ، عبدي من عبد الدار ، عبدي من عبد الله ، تيملي من تيم اللات ، مروزي من مرو الشاهجان ، مرقسي من امرئ القيس .

اكثر الكلمات العربية المنحوتة من النوع الرابع ، وهي تعبّر عن قول كلمة او كلمتين او جملة كاملة ، وهي مركبة من بعض حروفها مع مراعاة ترتيبها في الغالب ؛ هاكم اكثرها .

بسم : نطق بالبسملة ، وهي عند النصارى « باسم الآب والابن وروح القدس » ، وعند المسلمين « باسم الله الرحمان الرحيم » .	حوقل ، حولق : قال « لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم » .
هيلل ، هلل : قال « لا اله الا الله » .	ارجع ، رجع ، ترجع ، استرجع في مصيبة : قال « إنا لله وإنا اليه راجعون » .
سبحل ، سبحن ، سبح : قال « سبحان الله » .	حيعل المؤذن : قال « حيّ على الصلاة ، حيّ على الفلاح » .
حمدل ، حمد : قال « الحمد لله » .	طلبق : قال : « اطلال الله بقاءك » .
كبّر : قال « الله اكبر » .	دمعز : قال « ادام الله عزك » .
حسبل : قال « حسبي الله » .	قرّبه : قال له « حيّاك الله وقرّب

دارك .

رعاه : قال له « رعاك الله » .

اسقاه ، سقاه : قال له « سقاك الله »  
او « سقياً لك » .

اعاذه ، عوّذه : قال له « اعينك بالله » .  
نعّشه : قال له « انعشك الله من  
عثرتك » ، اي انهضك منها .

كبت : قال « كبت<sup>(١)</sup> الله عدوك » .

غفر : قال : « غفر الله له » .

رحّم ، ترحّم عليه : قال « رحمة الله  
عليه » .

مشكن : قال « ما شاء الله كان »

او بالاختصار « ما شاء الله » ،  
وهما تعبيران عن التعجب .

سمّعه ، سلّمه ، سلّم عليه : قال له  
« السلام عليك » .

صبّحه : قال له « صباح الخير »  
او « كيف أصبحت ؟ » .

مسّاه : قال له « مساء الخير » او  
« كيف امسيت ؟ » .

اهل به : قال له « اهلاً وسهلاً » .

مسهله : قال له « اتيت سهلاً » .

(١) اذلّ .

(٢) بالاتفاق .

(٣) هذا القول دعاء للمتزوج .

(٤) التف وسخ الظفر .

مرحبه ، رَحّب به : قال له « مرحباً » .

بأباً : قال له « ابي » .

شَيْخه : قال له « يا شيخ » تبجيلاً .

هنّأه : قال له « ليهنّئك » اي ليسرك .

مرّاه : قال له « هنّئاً مريئاً » .

رفّاه ، رفّاه : قال له « بالرفّاء<sup>(٢)</sup>  
والبنين<sup>(٣)</sup> » .

ابّاه : قال له « فديتك بأبي » .

بأباً : قال « بأبي انت وامي » ،

ومعناها « ليتني افديك بهما ! »

جعفد ، جعفل ، جعلف : قال  
« جُعِلْتُ فداك » . يُقال ايضاً

فدّى ه .

صوّبه : قال له « اصببت » .

بنخبه : قال له « بنخ بنخ » ، وهي  
كلمة مدح واعمجاب .

جدّعه : قال له « جدعاً لك » ، اي  
« قطع الله عنك الخير » .

تفّفه : قال له « تُفّاً<sup>(٤)</sup> او تُفّ لك » .

تبّه ، تبّبه : قال له « تبّاً لك » اي  
هلاكاً لك .

تويّل : قال « يا ويلى ! » .

حرب : دعا بالويل قائلاً « واحرباه » .	نعمه ، انعم له : قال له « نعم » .
الحرب هو الهلاك او الويل .	لباه : قال له « لبَّيك » .
اف ، اف ، تأفف : قال « أف »	امن ، هيمن : قال « آمين » .
من حزن او ضجر .	غوث : قال « واغوثة » .
اه ، آه ، تأوه : قال « آه » متوجعاً .	ابس له : قال له « بس » اي يكتفي .
خطأه : قال له « يا مُخطئ » .	صهصه القوم : اسكتهم بقوله « صه صه » .
سوأ عليه عمله : قال له « اسأت » .	نسّس الطفل : قال له « إس إس »
كاذبه : قال له « كذبت » .	ليبول او يتغوط .
حمّره : قال له « يا حمار » .	فذلك الحساب : فرغ منه . قيل ان
فسقه : قال له « يا فاسق » .	فذلك مركبة من فاء العطف واسم
زناه : قال له « يا زاني » .	الاشارة ذلك ، وان المعنى المقصود
كشخه ، كشخنه : قال له « يسا	هو « فذلك الحساب » يحتوي كذا
كشخان » اي يا ديوث .	وكذا » .
ابته : صاح به « ايها الرجل » .	
هلم به : قال له « هلم » .	

## الفصل الرابع

### الاتباع

الاتباع هو الاتيان بكلمة على وزن كلمة سابقة لتعزيز معناها ، وكثيراً ما تكون الثانية لا معنى لها ؛ يتضح ذلك للقارئ اذا اهتمنا شرحها في الجدول الآتي وفي الحواشي . اما كون الكلمة الاولى بلا معنى ، فهو نادر .

القسم الاول : الاتباع بكلمتين مختلفان بالحرف الاول

ما له آجل ولا عاجل : ما له شيء .	حيث هو وليس هو .
ما له آم <sup>(١)</sup> وعام <sup>(٢)</sup> : هلكت امرأته وماشيته .	بجت لحت <sup>(٣)</sup> ( برد ) : شديد .
اريض <sup>(٤)</sup> عريض : عريض .	بر <sup>(٥)</sup> سر : يبر ويسر .
أف <sup>(٦)</sup> وتف <sup>(٧)</sup> : قلة .	ذهب دمه بضرأ مضرأ : هدرأ .
أف <sup>(٨)</sup> وتف : تقال لدم شخص او انكار عمله .	ما فيه بُلالة <sup>(٩)</sup> ولا علالة <sup>(١٠)</sup> : ما فيه بقية .
ذهبوا اناديد <sup>(١١)</sup> وتناديد : متشتتين .	بلغ ملغ <sup>(١٢)</sup> : خبيث ، لثيم .
جئ <sup>(١٣)</sup> به من حيث آيس وليس : من	بلقع سلقع : مكان قفر .
	تاك <sup>(١٤)</sup> باك : احق .

(١) آمت المرأة من زوجها : فقدته . (٢) عامت الجبال في اليبداء : سارت . (٣) جدي اريض : سمين . (٤) وسخ الأذن . (٥) وسخ الظفر . (٦) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٧) خالص . (٨) بقية . (٩) بقية . (١٠) احق يتكلم بالفحش . (١١) احق ؛ باك بمعنى تاك .

تَوْسًا لَهُ وَحُوسًا<sup>(١)</sup> : دعاء على شخص .  
 مَا فِي الدَّارِ ثَاغٍ وَلَا رَاغٍ<sup>(٢)</sup> : مَا فِيهَا  
 أَحَدٌ .  
 مَا لَهُ ثَاغِيَةٌ وَلَا رَاغِيَةٌ<sup>(٣)</sup> : مَا لَهُ شَيْءٌ .  
 مَا لَهُ ثَعْدٌ<sup>(٤)</sup> وَلَا مَعْدٌ<sup>(٥)</sup> : لَا قَلِيلٌ وَلَا  
 كَثِيرٌ .  
 ثَفَاجَةٌ<sup>(٦)</sup> مَفَاجَةٌ : أَحَقُّ .  
 ثِقَّةٌ نَقَّةٌ ( شَاهِدٌ أَوْ رَاوٍ أَوْ عَالِمٌ ) .  
 ثَقِيفٌ<sup>(٧)</sup> لَقِيفٌ : حَازِقٌ .  
 جَائِعٌ نَائِعٌ<sup>(٨)</sup> : جَائِعٌ وَعَطْشَانٌ  
 جَبَسٌ<sup>(٩)</sup> عَبَسٌ : لَثِيمٌ .  
 ذَهَبُوا جَذَعًا<sup>(١٠)</sup> مَذَعٌ : مُتَفَرِّقِينَ .  
 جَوْعًا لَهُ وَحُوسًا<sup>(١١)</sup> .  
 لَا حَاءَ وَلَا سَاءَ : تَقَالُ لِابْنِ مِثْلِ سَنَةِ  
 لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَزْجَرَ الْغَنَمَ بِكَلِمَةِ  
 « حَاءٍ » وَلَا الْحِمَارَ بِكَلِمَةِ « سَاءٍ » .  
 حَائِرٌ بَائِرٌ<sup>(١٢)</sup> : شَدِيدُ الْحَيْرَةِ .

تَرْكُهُمْ حَاثٌ<sup>(١٣)</sup> بَاثٌ ، أَوْ حَاوْثٌ بُوْثٌ ،  
 أَوْ حَاوْثًا بُوْثًا ، أَوْ حَيْثَ بَيْثٌ :  
 مُتَفَرِّقِينَ .  
 مَا تَرَكَ حَاجَةً وَلَا دَاجَةً<sup>(١٤)</sup> : مَا تَرَكَ شَيْئًا .  
 هُمْ بَيْنَ حَازِفٍ وَقَازِفٍ : بَيْنَ ضَارِبٍ  
 بِالْعَصَا وَرَامٍ بِالْحِجَارَةِ .  
 حَازِقٌ بَازِقٌ : حَازِقٌ جَدًّا .  
 حَارٌّ جَارٌ ، أَوْ حَارٌّ يَارٌ .  
 مَا لَهُ حَافٌ<sup>(١٥)</sup> وَلَا رَافٌ<sup>(١٦)</sup> .  
 مَا لَهُ حَانَّةٌ وَلَا آتَةٌ : مَا لَهُ نَاقَةٌ وَلَا شَاةٌ .  
 مَا بِهِ حَبْضٌ<sup>(١٧)</sup> وَلَا نَبْضٌ : لَا يَتَحَرَّكُ .  
 ذَهَبَ حَبْرُهُ<sup>(١٨)</sup> وَسَبْرُهُ : جَمَالُهُ .  
 تَرَكَوا الْأَعْدَاءَ حَتًّا<sup>(١٩)</sup> بَتًّا<sup>(٢٠)</sup> ، أَوْ حَتًّا  
 فَتًّا : أَهْلَكَوهُمْ .  
 حَرَّانٌ<sup>(٢١)</sup> يَرَانٌ : شَدِيدُ الْعَطَشِ .  
 سَأَطَلَبُهُ مِنْ حَسْتِي<sup>(٢٢)</sup> وَبَسِي<sup>(٢٣)</sup> : مِنْ  
 جَهْدِي ، أَوْ مِنْ حَيْثُ اسْتَطِيعُ

(١) حَاسُ الْقَوْمِ : خَالَطَهُمْ وَهَانَهُمْ . (٢) رَغَا الصَّبِي : بَكَى أَشَدَّ الْبُكَاءِ . (٣) رَغَا  
 الْبَعِيرُ : صَوْتٌ . (٤) الْغَضُّ مِنَ الْبَقْلِ . (٥) الْغَضُّ مِنَ الثَّمَرِ . (٦) هَذِهِ الْكَلِمَةُ وَالتَّالِيَةُ  
 بِمَعْنَى أَحَقُّ . (٧) هَذِهِ الْكَلِمَةُ وَالتَّالِيَةُ بِمَعْنَى حَازِقٌ . (٨) نَاعٌ يَنْوَعُ : عَطَشٌ . (٩) جَبَانٌ  
 أَحَقُّ . (١٠) لَا مَعْنَى لِهَذِهِ الْكَلِمَةِ وَحَدَّهَا ، وَكَذَلِكَ التَّالِيَةُ . (١١) جَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ :  
 جَالُوا فِيهَا بِالْعَيْثِ وَالْفَسَادِ . (١٢) لَيْسَتْ هُنَا بِمَعْنَى هَالِكٌ . (١٣) لَا مَعْنَى لِهَذِهِ الْكَلِمَةِ  
 وَحَدَّهَا ، وَكَذَلِكَ كُلُّ مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ . (١٤) مَا صَغُرَ مِنَ الْخَوَائِجِ . (١٥) حَفَّ الشَّجَرُ :  
 اسْمَعُ صَوْتًا ، الْخَفِيفُ . (١٦) رَفَّ النَّبَاتُ : اهْتَزَّ . (١٧) تَحَرَّكَ . (١٨) الْخَبْرُ وَالسَّبْرُ  
 بِمَعْنَى الْجَمَالِ . (١٩) حَتَّ الشَّيْءَ عَنِ الثَّوْبِ : حَكَهُ وَازَالَهُ . (٢٠) قَطْعًا . (٢١) شَدِيدُ  
 الْعَطَشِ . (٢٢) حَسَّ : أَلِمَ بِالشَّيْءِ ؛ الشُّعُورُ بِهِ . (٢٣) الْبَسَّ : الْجَهْدَ .

ادراكه .

حسكة<sup>(١)</sup> مسكة : شجاع .

حسن بسن : حسن .

حشرة<sup>(٢)</sup> مشرة ( أذن ) : حسنة .

ما له حضض<sup>(٣)</sup> ولا بضض<sup>(٤)</sup> : ما له

شيء .

حضيضتي<sup>(٥)</sup> وبضيضتي : ما املكه .

حطيء<sup>(٦)</sup> بطيء ( شخص ) : جدير

بالاحتقار .

حطيء نطيء ( شخص ) : جدير

بالاحتقار .

لا يرى فيهم حفف<sup>(٧)</sup> ولا ضفف<sup>(٨)</sup> :

اثر للعوذ .

زرع في كل حق<sup>(٩)</sup> ولق : في كل وهددة .

حقير نقير .

حكيش<sup>(١٠)</sup> اعكش<sup>(١١)</sup> : ملتوي على خصمه .

حل<sup>(١٢)</sup> وبل : حلال .

ما له حلب<sup>(١٣)</sup> ولا جلب<sup>(١٤)</sup> : لا نياق ولا

جمال .

ما لي منه حم<sup>(١٥)</sup> ولا رم : لا بد لي منه .

عاد الى حنجه<sup>(١٦)</sup> وبنجه : الى اصله .

لا يعرف الحو من اللو : البيّن من

الخفي .

حواس عواس<sup>(١٧)</sup> : طلاب بالليل .

ما في نفسه حوجاء<sup>(١٨)</sup> ولا لوجاء : لا

يحتاج الى شيء .

هو في حور<sup>(١٩)</sup> وبور : لا شغل له ولا

دخل .

حوص<sup>(٢٠)</sup> وبوص : مغمص .

وقع في حيص<sup>(٢١)</sup> بيص : في حيرة .

جعلت عليهم الارض حيص بيص :

ضيقتها عليهم ، فلا مسكن لهم فيها

ولا باب للمكسب .

حيفس<sup>(٢٢)</sup> ليفس : شجاع .

حييكة كييكة<sup>(٢٣)</sup> ( امرأة ) : قصيرة

متكتلة .

(١) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٢) نعت للأذن الجميلة ، وكذلك مشرة . (٣) شيء . (٤) شيء قليل . (٥) هذه الكلمة والتالية بمعنى الملك . (٦) جدير بالاحتقار . (٧) اثر . (٨) قلة المال وكثرة العيال . (٩) ارض منخفضة . (١٠) لجوج . (١١) من لا يصنع خيراً . (١٢) حلال ؛ كذلك البيل . (١٣) لبن مخلوب . (١٤) ما يجلب من بلد الى غيره . (١٥) بد . (١٦) الحنج الاصل ، وكذلك البنج . (١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) حاجة . (١٩) هلاك . (٢٠) مغمص . (٢١) لا معنى لها وحدها ، وكذلك بيص . (٢٢) الذي يغضب ويرضى بدون سبب معقول . (٢٣) تصغير كيكة ، وهي البيضة .

خائذ <sup>(١)</sup> لائذ ( شيء ) : ضروري .	دائق <sup>(١٢)</sup> تائق ( متاع ) : لا ثمن له لكساده .
خاثر طائر <sup>(٢)</sup> ( لبن ) .	امور دُبس <sup>(١٤)</sup> رِبس : مصائب .
خب <sup>(٣)</sup> ضب <sup>(٤)</sup> : مراوغ .	دحل <sup>(١٥)</sup> محل <sup>(١٦)</sup> : محتال .
خبيث ليث او خبيث نبيث ( شخص ) : شديد الخباثة .	جاء الدهر بدُولاته <sup>(١٧)</sup> وتولاته : بمصائبه .
خبيث نبيث ( شيء ) : حقير .	ذليق طلق ( لسان ) : فصيح .
خشل <sup>(٥)</sup> فشل ، او خشيل فشل ( شخص ) : ضعيف .	راغم <sup>(١٨)</sup> داغم ( شخص ) : مرغم .
خصي بصي ، او خصي لصي .	ماله رُبِع <sup>(١٩)</sup> ولا هبع <sup>(٢٠)</sup> : ماله شيء .
ذهب دمه خضراً مضراً : هدرأ .	رغماً دغماً سغماً : قسراً .
خظية <sup>(٦)</sup> بظية : كثيرة اللحم صلْبته .	زُكَاة <sup>(٢١)</sup> نكَاة <sup>(٢٢)</sup> : يقضي ما عليه عاجلاً .
خُفَاف <sup>(٧)</sup> ذفَاف <sup>(٨)</sup> : لطيف ؛ رقيق المعاشرة .	هو في زَهْ وقه : في غنى وضحك .
خفيف ذفيف <sup>(٩)</sup> ( شخص ) : سريع في عمله او سيره .	سائع لائع : سهل البلع .
خلط <sup>(١٠)</sup> ملط <sup>(١١)</sup> : مختلط النسب .	ساغب لاغب : جائع وتعب الى حد الاعياء .
سعيه في خيَّاب بن هيَّاب : في خسارة .	ساقط بن ماقط <sup>(٢٣)</sup> بن لاقط : اصله من العبيد ، فهو خسيس .
ماله خير ولا مير <sup>(١٢)</sup> .	سامك <sup>(٢٤)</sup> تامك ( سنام ) : عالٍ .

(١) معوز . (٢) طثر اللبن : صار ذا طثرة ، وهي « القشطه » في اللغة العامية . (٣) غشاش . (٤) قال العرب : اخدع من ضب . (٥) ضعيف . فشل بالمعنى ذاته . (٦) كثيرة اللحم صلْبته . (٧) خفيف القلب . (٨) سريع ؛ خفيف . (٩) خفيف ؛ سريع . (١٠) الثمر المختلط من اصناف شتى . (١١) المختلط النسب ، اي الذي لا يعرف له نسب ولا اب . (١٢) طعام . (١٣) داق المال : قل . (١٤) الامور الدبس او الربس هي المصائب . (١٥) خداع . (١٦) من طردوه حتى اعياء . (١٧) اللولة من المال ما يتداوله الناس . (١٨) رغم الشيء : كرهه . (١٩) الفصيل (اي ولد الناقة المفصول عن امه ) المولود في الربيع في اول الشتاء . (٢٠) الفصيل المولود ربيعاً في آخر الشتاء . (٢١) زكاة النقد : غني عاجل النقد . (٢٢) لا تستعمل وحدها ، وهي مشتقة من نكاه حقه اي وفاه اياه . (٢٣) مقطوع : اغافله . (٢٤) مرتفع .

سأه <sup>(١)</sup> راه <sup>(٢)</sup> (جمل) : لين السير .	شجاع نجاع .
ما له سبد <sup>(٣)</sup> ولا لبد <sup>(٤)</sup> : ما له شيء .	شحيح بحيح ، او شحيح نحيح <sup>(٢١)</sup> .
سخت <sup>(٥)</sup> نخت (حر) : شديد .	تفرقوا شذرَ مذَر : في كل جهة .
سدمان <sup>(٦)</sup> ندمان : نادم .	الشر والير .
ما له سعة <sup>(٧)</sup> ولا معنة <sup>(٨)</sup> : ما له شيء .	شغب <sup>(٢٢)</sup> جغب : مهيّج للشر .
سغد <sup>(٩)</sup> مغد (مطر) : خفيف .	تفرقوا شغرَ بغر : في كل جهة .
لا ادري اين سكع <sup>(١٠)</sup> واين هكع <sup>(١١)</sup> :	ما له شقد <sup>(٢٣)</sup> ولا نقد <sup>(٢٤)</sup> : ما له شيء .
اين ذهب .	شقي لقي : شديد الشقاء .
سليخ <sup>(١٢)</sup> مليخ <sup>(١٣)</sup> (طعام) : لا طعم له .	شقيح <sup>(٢٥)</sup> لقيح : قبيح .
سميج <sup>(١٤)</sup> لميج : قبيح جداً .	شكس لكس : خشن الطبع .
سهد <sup>(١٥)</sup> مهد (شيء) : حسن .	ما ذاق شماجاً <sup>(٢٦)</sup> ولا لماجاً <sup>(٢٧)</sup> : ما ذاق شيئاً .
فعله سهواً <sup>(١٦)</sup> رهواً <sup>(١٧)</sup> : بسهولة ؛ عفواً .	شنظيان <sup>(٢٨)</sup> بنظيان (امرأة) : شرسة صغابة .
بعثوا بالسواء واللواء <sup>(١٨)</sup> : بعثوا يستغيثون .	شهلة <sup>(٢٩)</sup> كهلة (امرأة) : كهلة .
سيغ ليغ (طعام) : هنيء .	شيطان ليطان .
شاحم لاحم : ذو شحم ولحم ؛ من يطعم الناس شحماً ولحماً .	صاده <sup>(٣٠)</sup> وضاده : قاومه .
لا يدع شاذة <sup>(١٩)</sup> ولا قاذة <sup>(٢٠)</sup> : لا يلتق احداً في الحرب إلا قتله .	صاغر داغر <sup>(٣١)</sup> : ذليل .

- (١) منقاد . (٢) رها : سار على مهل . (٣) قليل من الشعر . (٤) صوف متلبد . (٥) شديد . (٦) نادم . (٧) كثرة الطعام او قلته . (٨) مؤنث ممن : قليل او كثير . (٩) مطر خفيف . (١٠) تسكع . (١١) اقام . (١٢) مسلوخ . (١٣) الفاسد من الطعام ؛ ما لا طعم له . (١٤) قبيح . (١٥) حسن . (١٦) سهلاً . (١٧) فعل الامر رهواً : على مهله . (١٨) العلم . (١٩) شد عن القوم : انفرد عنهم . (٢٠) قذ الحجر : رمى به . (٢١) بخيل . (٢٢) مهيّج للشر . (٢٣) ولد الحرباء . (٢٤) ما انقلته . (٢٥) قبيح . (٢٦) ما يرمى به من العنب بعد ما يؤكل . (٢٧) ادنى ما يؤكل . (٢٨) سيئة الخلق . (٢٩) عجوز . (٣٠) زاحه . (٣١) ذليل ؛ حقير .

لقيته صخرة <sup>١</sup> بحرة <sup>٢</sup> نخرة <sup>٣</sup> عياناً .	ضرس <sup>١٤</sup> شرس : شرس .
خرج لهم صرحة <sup>٤</sup> برحة <sup>٥</sup> : بارزاً لهم .	ضعيف نعيم .
صفوتي وقفوتي <sup>٦</sup> : خير ما لي .	ضيق ليق عيق : ضيق .
صقير <sup>٧</sup> مقر : حامض جداً .	طريد <sup>١٥</sup> شريد : مطرود ؛ هارب .
اتى بالصقّر والبقر <sup>٨</sup> : بالكذب .	طليق ذلق <sup>١٦</sup> ، او طُلُق ذلق ، او
هم صقعي <sup>٩</sup> دقعي : لاصقون بالارض .	طليق ذليق ( لسان ) .
صلاطح <sup>١٠</sup> بلاطح : عريض .	جاء بالطيم <sup>١٧</sup> والرم <sup>١٨</sup> : بمال كثير .
صلعمة بن قلعة : مجهول ابن مجهول .	طيور <sup>١٩</sup> فيور <sup>٢٠</sup> : سريع التحول من
صلقع <sup>١١</sup> بلقع ( مكان ) : خال .	امر الى آخر .
حسن الصورة والشورة <sup>١٢</sup> .	عابس كابس : عابس .
ما به صوك <sup>١٣</sup> ولا بوك : ما به حركة .	ما له عافطة <sup>٢١</sup> ولا نافطة <sup>٢٢</sup> : ما له
صوام قوام : يصوم نهاراً ويقوم ليلاً .	شيء .
ضائع سائح <sup>١٤</sup> : ضائع .	ما له عال <sup>٢٣</sup> ولا مال : ما له شيء .
ضالّ تال .	عيق <sup>٢٤</sup> لبق : ظريف .
ضئيل بثيل <sup>١٥</sup> .	عيقان <sup>٢٥</sup> ربقان : سيء الخلق .
ذهب به ضبعاً <sup>١٦</sup> لبعاً : باطلاً .	ما ذاق عبكة <sup>٢٦</sup> ولا لبكة <sup>٢٧</sup> : ما

- (١) لا تستعمل صخرة او بحرة او نخرة وحدها بالمعنى المشار اليه . (٢) من صرح الامر : اظهره . (٣) من قفا : فضل . (٤) لا تستعمل وحدها بمعنى حامض . اما مقر فهذا المعنى . (٥) الكذب . اما صقير وحدها فليس لها ذلك المعنى . (٦) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (٧) عريض . (٨) خال . (٩) المنظر . (١٠) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١١) ساع يسيع الشيء : ضائع : (١٢) ضئيل . (١٣) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١٤) شرس . (١٥) مطرود ؛ هارب . كذلك معنى شريد . (١٦) ذلق ذلق وذليق نعت تعني بلاغة اللسان . (١٧) العلم : العدد الكثير ؛ البحر . (١٨) الرم : الثرى . (١٩) لا تستعمل وحدها . (٢٠) سريع الغضب . (٢١) نعبة . عطف الضأن : عطس وطرح ما في انفه . (٢٢) معزاة . فقطعت المعزاة : عطست . (٢٣) لا يستعمل هذا الموصوف وحده . (٢٤) تفوح منه رائحة المسك . (٢٥) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية . (٢٦) حبة سويق ، وهو الناعم من دقيق الحنطة او الشير . (٢٧) لقمة .

جاء بعَلَّقَ <sup>(١)</sup> فلق : بالداهية .	ذاق شيئاً .
ما ذاق علوساً <sup>(١٠)</sup> ولا بلوساً : طعاماً .	عَبَّ <sup>(١١)</sup> شبي ( شخص ) : من حَصِرَ في الكلام .
عوز <sup>(١١)</sup> لوز : مُعوز .	العُجْر <sup>(٢)</sup> والبجر <sup>(٣)</sup> : العيوب ؛ الاحزان .
عوق <sup>(١٢)</sup> لوق ( شخص ) : جائع .	جِئْ به عزّاً <sup>(٤)</sup> بزاً <sup>(٥)</sup> : على اي وجه كان .
لقيته اول عوك <sup>(١٣)</sup> وبوك <sup>(١٤)</sup> : اول شيء .	عزَبَ لزب : اعزب .
غث رث <sup>(١٥)</sup> ، او غث نث ( كلام ) : سخي .	عزيز مزيز : شريف ؛ مكرم .
غضير <sup>(١٦)</sup> مضر ( عيش ) : ناعم .	عطشان نطشان .
الفاثق الراقق : مالك الامر .	عفر <sup>(٦)</sup> نفر : شرير جداً .
احمق فاك <sup>(١٧)</sup> تاك : احمق جداً .	عفرية نفرية ، او عفرية نفرية : خبيث ذو دهاء .
فدش <sup>(١٨)</sup> مدش <sup>(١٩)</sup> ( شخص ) : اخرق .	عفش <sup>(٧)</sup> نفش : لا خير فيه .
قدم <sup>(٢٠)</sup> ثدم لدم <sup>(٢١)</sup> : احمق .	العقر والنقر : العاهة والافتقار .
فد بذ <sup>(٢٢)</sup> : فرد .	دون الامر عكاس ومكاس <sup>(٨)</sup> : مناقصة بين شخصين ، اي اخذ كل منهما بناصية الآخر .
فظ بظ : خشن الطبع .	
فقير نقير <sup>(٢٣)</sup> ، او فقير وقير <sup>(٢٤)</sup> .	
لا يفقه <sup>(٢٥)</sup> ولا ينقه <sup>(٢٦)</sup> : لا يفهم شيئاً .	

- (١) لا نظن ان هذه الكلمة ولا التالية تستعمل وحدها . (٢) العجرة : العقدة في الخشبة والخيوط ونحوهما . (٣) بجرة : عقدة في البطن ؛ سرة . (٤) عز : قوي . (٥) مصدر يز : سلبه . (٦) غليظ ؛ خنزير . (٧) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المقصود . (٨) مصدر ماكس : شاكسه . (٩) هذه الكلمة غير منصرفة ، ولا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ، وكذلك الكلمة التالية . (١٠) ما يُعَلَسُ اي يُشرب . (١١) محتاج . (١٢) لا تستعمل وحدها ، ولا الكلمة التالية بالمعنى المذكور . (١٣) مصدر عاك : اقبل . (١٤) يقال : لقيته اول بوك : اول شيء . (١٥) السقط من متاع البيت . (١٦) ناعم ، رافه . (١٧) احمق جداً . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اخرق . (٢٠) احمق . (٢١) كذلك ثدم . (٢٢) اضيفت لمجرد الاتباع . (٢٣) ليست هنا بمعنى مثل . (٢٤) فقير جداً . (٢٥) ذليل . (٢٦) فقه الشيء : فهمه . (٢٧) نقه الحديث : فهمه .

ذهب مني فلتة<sup>(١)</sup> وسلطة<sup>(٢)</sup> : هرب ولم  
استطع ان الحقه .  
قشب<sup>(٣)</sup> خشب ( شخص ) : لا خير  
فيه .  
قليل بليل .  
كاثثة<sup>(٤)</sup> باثثة<sup>(٥)</sup> ( شفة ) : غليظة .  
كثير اثير ، او كثير بشير .  
كر<sup>(٦)</sup> لز : بخيل .  
ليس به كوفة<sup>(٧)</sup> ولا توفة : لا عيب فيه .  
أعيذه من كل لامة<sup>(٨)</sup> وهامة<sup>(٩)</sup> : من  
كل شر .  
لب<sup>(١٠)</sup> طب : مواظب على الامر .  
لظ<sup>(١١)</sup> كظ ( شخص ) : صعب المراس .  
هو من لفيفنا<sup>(١٢)</sup> وضيفنا<sup>(١٣)</sup> : ممن  
نضمهم الينا .

لق<sup>(١٤)</sup> بق ، او لقاق<sup>(١٥)</sup> بقاق : ثرثار .  
ماطع<sup>(١٦)</sup> ناطع ( بياض ) : خالص .  
مال<sup>(١٧)</sup> نال<sup>(١٨)</sup> ( شخص ) : غني سخي .  
مبلع<sup>(١٩)</sup> هبلع<sup>(٢٠)</sup> ( شخص ) : اكل .  
مثم<sup>(٢١)</sup> مقم<sup>(٢٢)</sup> : من يأكل الجيتد  
والرديء من الطعام .  
محت<sup>(٢٣)</sup> بحت : محض .  
ما له عن ذلك محتد<sup>(٢٤)</sup> ولا ملتد<sup>(٢٥)</sup> : ما له  
مندوحة .  
مذاع<sup>(٢٦)</sup> لذاع<sup>(٢٧)</sup> : مخالف لوعوده .  
معير<sup>(٢٨)</sup> وعر ( شعر ) : قليل .  
مكتر<sup>(٢٩)</sup> مفر<sup>(٣٠)</sup> ( فرس ) : منقاد .  
نادم سادم<sup>(٣١)</sup> .  
هائع<sup>(٣٢)</sup> لائع : جبان جزوع .  
ما له هارب ولا قارب<sup>(٣٣)</sup> : ما له شيء .

(١) من سلت ه: قطعه . (٢) ما يرمى من الطعام السيء . (٣) كشتت الشفة: كثر دمها  
حتى كادت تنقلب . (٤) شفة مملثة محمرة من الدم . (٥) كز اليدين: منقبضهما اي بخيل .  
(٦) رملة تخالطها حصباء . (٧) عين مصيبة بالشر والشر عموماً . (٨) سبب هم او حزن .  
(٩) لب على امر : مواظب عليه . (١٠) متشدد ، صعب المراس . (١١) لفيف : جماعة .  
(١٢) لا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ؛ اصلها ضف ه: جمعه . (١٣) كثير الكلام . (١٤) لا  
تستعمل وحدها ، وكذلك بقاق . (١٥) خالص ، وكذلك معنى ناطع . (١٦) غني .  
(١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اكل . (٢٠) من يأكل  
الجيد والرديء من الطعام . (٢١) من يأكل كل ما على المائدة . (٢٢) خالص ، محض .  
(٢٣) مصدر ميمي من التد عن الشيء: مال عنه . (٢٤) عادم الوفاء ؛ كذاب . (٢٥) شديد  
اللذع باخلاف وعوده . (٢٦) القليل من الشعر او الريش او نحوهما . (٢٧) شديد الكر  
اي الهجوم على الاعداء . (٢٨) شديد السرعة ، صالح للفرار عليه . (٢٩) نادم .  
(٣٠) جزوع ؛ كذلك معنى لائع . (٣١) ليس من يهرب منه ولا من يتقرب اليه .

نَحْذُ فِي هِدَيْتِكَ <sup>(١)</sup> وَقَدَيْتِكَ : كُنْ ثَابِتاً عَلَى سَيْرَتِكَ .	هَمْ فِي هِيَاط <sup>(١٢)</sup> وَمِيَاط <sup>(١٣)</sup> : فِي مَجِيءٍ وَذَهَابٍ وَاضْطِرَابٍ .
هَرَجٌ وَمَرْجٌ <sup>(٢)</sup> : اخْتِلَاطٌ ؛ فَتْنَةٌ .	هَيَّ بَنِي : مَجْهُولٌ ابْنٌ مَجْهُولٌ .
هَشٌّ <sup>(٣)</sup> بَشٌّ : مَسْرُورٌ .	هِيَاعٌ <sup>(١٤)</sup> لِيَاعٌ <sup>(١٥)</sup> ( رِيحٌ ) : شَدِيدَةٌ .
اطْعَمَهُ هَشّاً <sup>(٤)</sup> مَشّاً : طَعَاماً طَيِّباً .	هَيْسَنٌ <sup>(١٦)</sup> لَيْنٌ <sup>(١٧)</sup> : سَهْلٌ الْخُلُقِ .
هُكَّعَةً <sup>(٥)</sup> نَكَّعَةً <sup>(٦)</sup> : أَحَقَّ .	هَيْسَنٌ لَيْنٌ <sup>(١٨)</sup> : سَهْلٌ .
لَمْ يَأْتْ بِهَيْلَةٍ <sup>(٧)</sup> وَلَا بِلَةٍ <sup>(٨)</sup> : لَمْ يَأْتْ بِشَيْءٍ .	وَاحِدٌ قَاحِدٌ : وَاحِدٌ .
هُلَّعٌ <sup>(٩)</sup> بَلَعٌ ( ذُئِبٌ ) : حَرِيصٌ .	وَسَاجٌ <sup>(١٩)</sup> عَسَاجٌ <sup>(٢٠)</sup> ( جَمَلٌ ) : سَرِيعٌ .
جَاءَ بِالْهَوْشِ <sup>(١٠)</sup> وَالْبَوْشِ <sup>(١١)</sup> : يَجْمَعُ كَثِيرٌ .	وَعِيقٌ <sup>(٢١)</sup> لَعِقٌ : شَدِيدُ الْحَرَصِ .
تَرْكَهُمْ هَوْشاً بَوْشاً : مُخْتَلِطِينَ .	وَكَوْعٌ <sup>(٢٢)</sup> لَكَوْعٌ أَوْ وَكِيْعٌ لَكِيْعٌ : لَثِيمٌ .

القسم الثاني : الاتباع بكلمتين يختلفان بحرف غير الاول

رَمَاهُ اللَّهُ بِأَحْوَى <sup>(٢٣)</sup> الْوَى <sup>(٢٤)</sup> : بِأَكْبَرِ الدَّوَاهِي .	رَجُوعٌ فِيهِ . جَوَّالَةٌ جَوَّابَةٌ .
أَخْرَسُ أَضْرَسُ : شَدِيدُ الْخَرَسِ .	حَافِذٌ <sup>(٢٦)</sup> حَاشِدٌ <sup>(٢٧)</sup> : مُجْتَهِدٌ فِي خِدْمَتِهِ أَوْ سَعِيهِ .
طَلَّقَ امْرَأَتَهُ بَتَّةً بَتْلَةً <sup>(٢٥)</sup> : تَطْلِيقاً لَا	

(١) الهدية هي السيرة ؛ الطريقة . وكذلك القدية . (٢) مَرَجٌ ، لَا مَرْجٌ ، بمعنى الاختلاط أو الفتنة . (٣) بشوش ؛ كذلك معنى بش . (٤) الهش هو الرخو من كل شيء . (٥) أحق . (٦) الاحق الذي اذا جلس ، لم يكذب يبرح . (٧) مطر . (٨) ابتلال ؛ رزق أو خير . (٩) حريص . (١٠) العدد الكثير . (١١) جماعة من الناس المختلطين . (١٢) إقبال . (١٣) إدبار . (١٤) انتشار . (١٥) ربيع لياع : شديدة . (١٦) مثأن . (١٧) لين . (١٨) ذو لين . (١٩) نعت للجمل الشديد السرعة . (٢٠) صيغة المبالغة من عاسج ، وهو نعت للجمل الذي يمد عنقه في السير . (٢١) لثيم . (٢٢) هذه الكلمة وكل من النعوت الثلاثة التالية بمعنى لثيم . (٢٣) ما فيه سواد إلى خضرة . (٢٤) عسر شديد . (٢٥) من بتل هـ : قطعه . (٢٦) حقد : أسرع في العمل . (٢٧) حشد القوم : أسرعوا للتعاون .

طبيع <sup>(١)</sup> طمع <sup>(٢)</sup> : لثيم .	لعبادة الله .
حب <sup>(٣)</sup> لصب <sup>(٤)</sup> : بخيل .	مضباع مسباع <sup>(٥)</sup> للمال : مبدّر .
متبتك <sup>(٦)</sup> متبتل : منقطع عن الدنيا	بينهم منافسة ومناقسة : منافسة وتعاير .

ملحق : شبه الاتباع

لا فرق بينه وبين الاتباع الا بدلالته على معنيين متضادين ؛ هاكم بعض الامثلة المألوفة عليه .

حرة <sup>(٧)</sup> على قرة <sup>(٨)</sup> : تقال لمن يظهر خلاف ما يضمّر .	العُسر واليسر .
السامة والعامة : الخاصة والعامة .	ادبر غريره <sup>(٩)</sup> واقبل هريره <sup>(١٠)</sup> : زال حسنه وجاء سيئه .
السراء والضراء : الرغد والشدة .	عامله بالهواء <sup>(١١)</sup> واللواء <sup>(١٢)</sup> : باللين والعنف .
العاجلة والآجلة <sup>(١٣)</sup> : الدنيا والآخرة .	

---

(١) لثيم . (٢) طامع . (٣) بخيل . (٤) لا معنى لها . (٥) لا معنى لها ، لكنها مشتقة من اساع ه : اضاعه . (٦) عطش . (٧) برد . (٨) المتأخرة . (٩) خلقه الحسن . (١٠) صوت الكلب دون النباح . (١١) مصدر هاوى ه : داراه . (١٢) مصدر لاوت الحية الحية ، اي الثوت عليها .

## الفصل الخامس

### المثنى الدال على كائنين غير متشابهين

تقريبه - هذان الكائنان متلازمان ؛ وإلا فبينهما علاقة شبه او غيره

الثقلان <sup>(١)</sup> : الانس والجن .	التي تشرق وتغرب فيها الشمس صيفاً وشتاءً .
الوالدان ، الابوان : الاب والام .	الملّوان <sup>(٢)</sup> ، الجديسدان ، الاجدّان ،
الداران : الدنيا والآخرة .	الصرفان ، الصيرفان ، الريدفان <sup>(٣)</sup> ،
القمران ، الازهران <sup>(٤)</sup> : الشمس والقمر .	الطريدان <sup>(٥)</sup> ، الصرعسان <sup>(٦)</sup> ،
السعدان : المشتري والزهرة .	العصران <sup>(٧)</sup> ، الاصرمان <sup>(٨)</sup> ،
النحسان : زحل والمريخ .	المتباريان ، المُمْتَنان <sup>(٩)</sup> ، الحرسان ،
الفرقدان : نجمان قريبان من القطب الشمالي .	الدائبان ، الفتيتان ، ابنا سمير <sup>(١٠)</sup> :
السيماكان : نجمان هما السماء الرامح <sup>(١١)</sup> والسماء الاعزل .	الليل والنهار .
الناعقان : نجمان في الجوزاء .	السحران : الاول قبل الفجر ، والثاني بعده .
الخاققان ، المشرقان : الشرق والغرب .	الفتنان <sup>(١٢)</sup> ، الصرعسان ، العصران :
المشرقان والمغربان : اقصى الامكنة	الغداة والعشي .

(١) الثقل : كل شيء نفيس . (٢) ازهر : نير . (٣) سمي الرامح لان امامه كوكب يدعى راية السماء ورمحه . الآخر سمي الاعزل لانه ليس امامه نجم . (٤) ملا : زمان . (٥) الردف : الراكب وراء غيره . (٦) الطريد : من يولد بعد غيره . (٧) معناها الاصلي جماعتان من الجمال ترد احدهما الماء حين تصدر الاخرى . (٨) العصر : اليوم ؛ الغداة ؛ الليل . (٩) الاصرم : الفقير الكثير العيال . (١٠) امن ه : اضعفه . (١١) ابن سمير : الليل الذي لا قر فيه . (١٢) الفتن : الحال .

الاصمغان <sup>(١٢)</sup> : القلب الذكي والرأي العازم .	الصرعان ، العصران ، القرّتان <sup>(١)</sup> ، البردان ،
الاصفران : القلب واللسان .	الابردان ، الكرّتان <sup>(٢)</sup> ، الحلبتان <sup>(٣)</sup> :
الحُسْنَيان : الظفر والشهادة .	الصباح والمساء .
الاقطعان : السيف والعلم .	العشاءان : المغرب والعتمة .
الاطبيان : الطعام والشراب .	الغَيَّهَبان : الظلمة والبطن .
الانخبثان : البول والغائط ، الارق والقلق .	الهَبَّاران <sup>(٤)</sup> ، الهَرَّاران <sup>(٥)</sup> : كانون الاول
الامرّان : الفقر والهرم .	وكانون الثاني .
المُرَّتَان : الشر والامر العظيم .	الصفّران : شهرا محرم وصفر .
المُرِّيَّان : الافسنتين والشيخ <sup>(١٣)</sup> .	النقدان ، الحجران : الذهب والفضة .
الاطوران <sup>(١٤)</sup> : في مثل هذا التعبير « بلغ من العلم اطوريه » : الاول والآخر .	الغَطَّوان <sup>(٦)</sup> : المنعة والكثرة .
الذربان <sup>(١٥)</sup> : الشر والخلاف .	الطريّان <sup>(٧)</sup> : السمك والرطب .
الايضبان : الماء واللبن .	الاعميان : السيل والحريق .
الاسمران : الماء والحنطة ، الماء والرُمح .	الابتران <sup>(٨)</sup> : العبد والعير <sup>(٩)</sup> .
الاسودان : الماء والتمر ، الحية والعقرب .	الاحصّان <sup>(١٠)</sup> : العبد والحمار .
الاصفران : الذهب والزعفران .	الاصرمان : الذئب والغراب .
الاحمران : اللحم والخمر .	الكريمان : الحج والجهاد .
	العجماوان <sup>(١١)</sup> : صلاتا الظهر والعصر عند المسلمين .

(١) الباردتان . (٢) كر الليل والنهار : عاداً . (٣) فيها اشارة الى الحلب في الصباح والمساء . (٤) السيف الهبار : الشديد القطع . في هذه التسمية اشارة الى شدة برد الشهرين المذكورين . (٥) من هر الكلب : صات بدون نباح من قلة صبره على البرد . (٦) من غطا ه : اخفاء . (٧) الطري نعت للحم او الفصن اللين . (٨) ابتر : مقطوع ؛ مقطوع الذئب . (٩) الحمار الوحشي . (١٠) الاحص : القليل الخير . (١١) سميت هكذا الصلاتان المذكورتان بسبب إسرار القراءة فيهما . (١٢) الاصمغ : السيف القاطع . (١٣) شجر دائم الخضرة ، مر الثمر . (١٤) اصلها طور : حال ؛ حد بين شيئين . (١٥) مصدر ذرب السيف : كان حاداً ؛ ذرب الجرح : فسد واتسع .

الحرّمان : مكة والمدينة .	الاخضران : العشب والشجر .
العسكران <sup>(٢)</sup> : عرّقة <sup>(٤)</sup> ومنى <sup>(٥)</sup> .	المجنّبتان <sup>(١)</sup> : ميمنة الجديش وميسرته .
المِصران ، البلدان ، البصرتان : كوفة والبصرة .	الرابضان <sup>(٣)</sup> : الاتراك والجبشيون .
الرقّتان : مدينتا الرّقة والرافقة .	الحسّنان ، السيّدان : حسن وحسين
الفرّاتان ، الرافدان <sup>(٦)</sup> : دجلة والفرات .	ابنا علي بن ابي طالب .
الزايبان <sup>(٧)</sup> : نهران في اسفل الفرات .	العُمّران ، الطيّبان ، الاكبران : ابو بكر وعُمَر .

(١) من جنبه ( بتشديد النون ) : ابتعد عنه . (٢) من ربض الاسد على فريسته ، والقرن على قرنه . (٣) العسكر : الجمع . (٤) جبل في جوار مكة . (٥) موضع في مكة . (٦) الرافد : المعطي ؛ الممين . (٧) زباه : حمله وساقه .

## الفصل السادس

### بعض غرائب الصيغ

النوع الاول : صيغ الافعال  
القسم الاول : وزن فعل المتعدي

١- وزن فعل بمعنى ضرب او اصاب شخصاً او حيواناً في جزء من جسمه ،  
ندل عليه ، عند اللزوم : اذن ، ارب ( ارب اي عضو ) ، افخ او يفخ  
( يافوخ اي اعلى الرأس ) ، ام ( أم الرأس اي جلدة دماغه ) ، انف ، بطن ،  
جبه ، جنب ، جناح الطير ، حلق ( حذقة العين ) ، حشا ، حقا ( حقو اي  
نحصر ) ، حلق ، دمع ، ذقن ، رأس ، رأى<sup>(١)</sup> ( رئة ) ، رجل ، رفق ( مرفق ) ،  
ركب ( رُكبة ) ، سته ( إست ) ، سر ( سُرة ) ، ساق ( ساق ) ، شغف  
( شغاف اي غلاف القلب ) ، شفه ، صبع ، صدر ، صلا ( صلا اي وسط  
الظهر ) ، صمخ ( صمخ اي باطن الاذن ) ، ضلع ، طحل ، ظهر او متن ،  
عضد ، عظم ، عقب ، فاد او قلب ( فؤاد ) ، فخذ ، فرص ( فريضة<sup>(٢)</sup> ) ،  
فهق ( فهقة اي اعلى فقار العنق ) ، قذل ( قذال اي مؤخر الرأس ) ، قفا ،  
كبد ، كتف ، كرع ( كُراع<sup>(٣)</sup> ) ، كلى ( كلية ) ، مثن ( مثانة<sup>(٤)</sup> ) ، معد ،  
نسى ( النسا<sup>(٥)</sup> ) . وجه ، ورك ، يدى ( يد ) .

---

(١) مضارعه يرى . (٢) لحمة بين الجنب والكتف ترتجف جداً عند الفزع . (٣) ما  
دون الركبة من مقدم الساق . (٤) مستقر البول ؛ موضع الجنين في بطن امه . (٥) العرق  
الممتد من الورك الى الكعب .

٢ - وزن فعلٍ بمعنى ضرب شخصاً او حيواناً بآلة معينة : جلد او ساط  
( بسوط ) ، ساف ( بسيف ) ، طرق ( بمطرقة ) ، عصا ، عمد ( بعمود ) ،  
فأس ، قضب ( بقضيب ) ، كلب الحصان ( بالكُلاب اي المهاز ) ، هري  
( بهراوة اي عصا كبيرة ) .

٣ - وزن فعلٍ بمعنى غلب الشخص في مغالبة ندل على موضوعها عند  
الضرورة . لكل فعل من هذه الافعال فعل آخر متعد ، على وزن فاعلٍ ، يعني  
المغالبة في الشيء ذاته : برع ، بكى ، بها ( البهاء اي الجمال ) ، باض ( البياض ) ،  
ثقف او مهر ، جاء ( كثرة المجيء ) ، جاد او فتسا او كرم ، حج او لسن  
( الحاجة اي الجدال ) ، حجا او ذهن او عقل ( العقل ) ، حق ( ادعاء حقه ) ،  
خصم او ضد ، خاف<sup>(١)</sup> او وجل ، خار او فضل ، رجح ( الوزن ) ، رضا  
( ارضاء شخص ) ، زاد ( زيادة ثمن ) ، سبق او سعى ( الركض ) ، سفه او شتم ،  
سكت ، سهم او قرع او قمر ( القمار ) ، شجع ، شرف ، شعر ( الشعر ) ، شقا  
( الشقاء ) ، ضرب ، ظرف ، قس ( القمس اي الغوص ) ، عرض ( المعارضة ) ،  
عز ( العزة ) ، عصا ( التضارب بالعصا ) ، عطش ، عطا او وهب ( العطاء ) ،  
علم ( العلم ) ، فخر ، فقه ( المباحثة في العلم ) ، قصا ( القصور اي الابتعاد ) ،  
قوى ( القوة ) ، كثر ( الكثرة ) ، كاس ( الكياسة اي الفطنة ) ، مجد ( المجد ) ،  
نبل ( النبيل ) ، نضل ، نقب ( المناقب ) ، نام<sup>(٢)</sup> ، وجه ( الوجاهة ) ، وحل  
( الخوض في الوحل ) ، ونم ( التخمّة ) ، وسم ( الوسامة اي جمال الوجه ) ،  
وضاً ( الوضاعة اي النظافة ) ، وعد .

٤ - وزن فعلٍ بمعنى اطعم او سقى : تمر ، رطب ( الرطب ) ، خبز ، زات  
( الزيت ) ، شحم ، شوى ( اللحم المشوي ) ، غسل ، عظم الكلب ( العظام ) ،  
كما ( الكمء ) ، لحم . هبد ( الهبيد اي الحنظل ) لبن ، ماه ( الماء ) .

(١) مضارعها يخوف .

(٢) مضارعها ينوم .

## القسم الثاني : وزناً فُعِلَ وفُعِلَ بمعنى مريض

١ - وزن فُعِلَ يدل على مريض في جزء معين من الجسم : أذن ، بطن ، جنب ، حتي (حقو اي خصر) ، دماغ ، رأس ، ركب ، صدر ، صدغ ، طحل ، عضد ، عقب ، فئد ، كبد ، كلي ، مثن ، معد .

٢ - وزن فُعِلَ يدل على مثل ذلك : انف الجمَل ، حلق ، رجل ، رحمت المرأة ( رِجَم ) ، ظهر ، فقر ( فقار ) ، كتف ، كرع ( كُراع ) ، كشح ( كشح<sup>(١)</sup> ) ، نسي ( عرق النسا ) ، نكب ( منكب ) .

## القسم الثالث : وزن افعلَ

١ - افعلَ بمعنى دخل مكاناً ندل عليه بين فوسين عند اللزوم ، ابرد ( مكان البرد ) ، اتهم او اوهم ( تيهامة اي مكة او جنوب الحجاز ) ، اثلج ( مكان الثلج ) ، اجبل ، اجنب ( الجنوب ) ، احجز ( بلاد الحجاز ) ، احرم ( الحرم اي مكان لا تُنتهك حرمة ) ، احزن او اوعر ( الحزن اي الارض الوعرة ) ، ادبر ( مكان الدبور<sup>(٢)</sup> ) ، ادغل ( الدغل ) ، اراح ( مكان هبوب الريح ) ، اريف ( الريف ) ، اسهل ، اشأم ( الشام اي سورية ) ، اشم ( مكان الشمال<sup>(٣)</sup> ) ، اصبي ( مكان الصبا<sup>(٤)</sup> ) ، اصعد ( مكة ) ، أصقع ( مكان الصقيع اي الجليد ) ، اعرق ( بلاد العراق ) ، اغرب ( جهة الغرب ) ، اغلس ( مكان الغلس<sup>(٥)</sup> ) ، اغار ( الغور ) ، افلى ( الفلاة اي الصحراء ) ، اقرّ ( مكان القرّ اي البرد ) ، اقر ( مكان يضئ القمر ) ، امطر ، انجد ، اوسط القوم ( وسطهم ) ، اوعث ( الوعث اي الطريق الوعر ) ، اوغر ( مكان الوغرة اي شدة الحر ) ، ايمن ( بلاد اليمن ) .

٢ - افعلَ بمعنى صار شخص في وقت معين ، ندل عليه عند اللزوم . ابرأ ( براء<sup>(٦)</sup> ) ، ابرد او اقرّ ( زمن البرد ) ، اجد ( شهر جُمادى الاولى او الآخرة ) ،

(١) ما بين السرة ووسط الظهر . (٢) ريح تهب من الغرب . (٣) ريح تهب من الشمال . (٤) ريح تهب من الشرق . (٥) آخر ظلمة الليل . (٦) اول ليلة من الشهر القمري .

حرم ( شهر محرم ) ، اخرف ( خريف ) ، اخطر المريض ( وقت الخطر ) ،  
ادغش او اظلم ( الدغش اي وقت الظلام ) ، اربع ( ربيع ) ، ارغد او انعم  
( رغد ) ، اسبت ( يوم السبت ) ، استن او اعام ( اول سنة جديدة ) ، اسغب  
( زمن السغب اي الجوع ) ، اسحر ( السحر ) ، اشب ( شباب ) ، اشتى  
( شتاء ) ، اشرق ( شروق الشمس ) ، اشهر ( شهر كذا ) ، اشهرت ( شهر  
ولادتها ) ، اشفق او اطفل ( شفق<sup>(١)</sup> ) ، اصبح ، اصاب ( صيف ) ، اضحى ،  
اظهر ( ظهر ) ، اعتم ( العتمة<sup>(٢)</sup> ) ، اعصر ( عصر النهار ) ، اغسق ( غسق<sup>(٣)</sup> ) ،  
افجر ، الأل او اليل ( ليل ) ، الأى ( زمن لأواء اي داهية ) ، أحمق القمر  
( محاق<sup>(٤)</sup> ) ، امرض ، امسى ، انهر ( نهار ) ، اوهن ( وهن<sup>(٥)</sup> ) .

٣- افعل بمعنى حان له ان يفعل او يفعل به فعل نشير اليه عند اللزوم :  
اجزر الجمل ( ذبحه ) ، اجز الغنم ( جز صوفه ) ، اجز او اصرم النخل  
( قطعه ) ، احش العشب ( حشه اي قطعه ) ، احصد الزرع ، ارقع الثوب  
( ترقيعه ) ، اركب المهر ( ركوبه ) ، اسعفت الحاجة ( قضاؤها ) ، اشخص  
فلان ( شخوصه اي ذهابه ) ، افصح النصارى ( عيد الفصح ) ، افصل او افطم  
الرضيع ، افطر الصائم ، اقربت او اولدت ( ولادتها ) ، اقرن الدمل ( تفقؤه ) ،  
اقطف الكرم ، الحى العود ( لحيه اي قشره ) . انخص اللبن ، امرط الشعر  
( مرطه ي نتفه ) ، انتجت البهيمة ( نتاجها ) ، انسلت الدابة ( نسل و برها اي  
سقوطه ) .

٤- افعل بمعنى وجد الشخص او الشيء متصفاً بصفة ندل عليها عند  
اللزوم : اخلى او اقفر او اوحش المكان ، اشكى ه ( شاك ) ، اصم ه ، اعفن  
ه ، اعمر المكان ، اعمى ه ، اقهر ه ( مقهور اي مغلوب ) ، اكتب ه ( كاتب ) ،  
امرض ه ، امطر المكان ( ممطور ) ، انام ه ، اوسع المكان ، اوئل الماء ( وشّل  
اي قليل ) ، اوعر المكان .

(١) بقية نور الشمس في اول الليل . (٢) الثلث الاول من الليل . (٣) ظلمة اول  
الليل . (٤) آخر الشهر القمري . (٥) نحو نصف الليل .

هـ - افعلَ بمعنى عدّ الشخص أو الشيء ذا صفة نشير إليها عند الضرورة ، وقد حذفنا في الغالب هاء الضمير المتصل للاختصار : ابخل ، ابله أو احمق ، اجبن ، اجلّ ه وه ، احسد ، احقر ه وه ، احلى ه ، احمد ه ، اخبث ، انحسن ، اذلّ ، اذمّ ه ، ارخص ، اسهل ، اشترّ ( شرير ) ، اشاق ه ( شائق ) ، اصح ه ( صحيح اي صائب ) ، اصعب ، اعظم ه وه ، اعقل ، اعمى ( اعمى بالمعنى المجازي ) ، اغفل ، اغلظ ه ، اغلى ، افجر ( فاجر ) ، افدح ه ، افطع ، اقدر ه ، اكبر ه وه ، اكثر ه ، اكذب ، اكفر ، الذّ ، انكده ( نكد اي قليل الخير ) ، اهوج ، اوحّد ( وحيد زمانه ) ، اهجى القول ( هجاء ) .

#### القسم الرابع : وزن فعل

١- فَعَّلَ بمعنى عدّ الشخص أو الشيء ذا صفة نشير إليها عند اللزوم : بمثّل ، بدع ( صاحب بدعة ) ، جهل ، جور ، خون ، زنى ، زور الكلام ، سرق ( سارق ) ، سفه ( سفيه اي سيء الخلق ) ، صوب الرأي ، ضعف ، ضلل ، ظلم ، عجز ( عاجز ) ، غفل ، غلط ( غلط ) ، فجر او فسق ، كفر ، لأم .  
٢- فَعَّلَ بمعنى كتب حرفاً من حروف الابدادية : الف الألف ، تياً التاء ، جيم الجيم ، ذول الذال ، شين الشين ، صود الصاد ، ظياً الظاء ، غين الغين ، كوف الكاف ، لوم اللام ، موم الميم ، نون النون ، ووى او اوى الواو ، يياً الياء .

#### القسم الخامس : وزن تفعل بمعنى تشبه

قد دللنا عند اللزوم على ما يُتشبه به : تأمرك ( الامريكي ) ، تبدى ( البدوي ) ، ثعلب ، تحضر ( اهل الحضّر ) ، تخلف او تطبع ( اخلاق معيّنة ) ، تخنث ( النساء ) ، تذأب ، تذكرت او ترجلت ( الرجال ) ، تشيطن ، تصوف ( الصوفية ) ، تطفل ( الاطفال ) ، تعرب ، تفنى ( الفتيان ) ، تفحل ( الفحل في الذكورة ) ، تفرعن ( الفراعنة في عتوهم ) ، تفرنج ، تفعى ( الافاعي في خبائثها ) ، تلصص ، تليث ، تمدن ، تمورن ( الموارنة ) ، تمولى ، تنمر ( النمر في شرسته او الوانه ) ، تهجر ( المهاجر ) ، توحش .

## القسم السادس : وزن تفاعل بمعنى تظاهر

قد اشرنا عند اللزوم الى ما يُتظاهر به : تباءس او تفاقر ، تباكى ، تباله او تحامق ، تجانن او تجانّ ، تجاهل ه او تناكر ه وه ( عدم المعرفة ) ، تجاهل او تسافه عليه ( الجهل ) ، تحازن او تغامّ او تشاجى ، تحاسن ( الحُسن ) ، تحالم ( الحِلْم ) ، تحادع ( الانخداع ) ، تحارس ، تساخى او تكارم ، تساكر ( السُّكر ) ، تشاعر ( الشاعرية ) ، تصامّ او تطارش ، تضاءل ، تظارف ، تعاجم ( العجمة<sup>(١)</sup> ) ، تعارج ( العرج ) ، تعاشى ( العشا<sup>(٢)</sup> ) ، تعاقل ، تعامى ، تغافل ، تغافى ( الفتاء اي الشباب ) ، تفاصح ، تقاصر ( القِصَر ) ، تمارض ، تماوت ، تناسى ، تناعس او تناوم ، تهارم ( الهرم ) ، تواقع .

النوع الثاني : صيغ الاسماء

## القسم الاول : وزن فاعِل

١ - وزن فاعل بمعنى اسم المفعول ، وهو نوعان .

النوع الاول بمعنى اسم المفعول وحده : عيش خافض بمعنى مخفوض اي رغيد ، لحية داهنة اي مدهونة ، عيشة راضية اي مرضيّة ، امرأة زائن اي مزينة ، سفينة شاحن بمعنى مشحونة اي مملوءة ، امر عارف اي معروف ، مكان عامر اي معمور ، العائلة بمعنى المعولة اي مجموع الاشخاص الذين يعولهم ابو الأسرة او غيره ، سرّ كاتم اي مكتوم ، خبر كاذب اي مكذوب ( يقال : كذب ه الخبر ) ، امر لاعن اي ملعون ، نائل بمعنى منيل اي عطاء .

النوع الثاني بمعنى اسم المفعول يليه حرف جر ذو ضمير متصل : مال راجع اي مربوح به ، ليل ساكر اي مسكور فيه ( سكرت الريح : سكنت ) ، ليل ساهر اي مسهور فيه ، يوم صائم اي مصوم فيه ، امر عازم اي معزوم عليه ،

---

(١) عدم الانفصاح في الكلام . (٢) سوء البصر في الليل والنهار ، او عدم البصر في الليل فقط .

يوم عاصف اي معصوف فيه ، يمين فاجرة اي مفجور فيها ( فجر الخالف : كذب ) ، ليل نائم اي منوم فيه .

٢ - وزن فاعل المضاف الى موصوف لتقوية المعنى ، وكلاهما من اصل واحد .  
برحُ بارح : شدة ثقيلة . بوش ( جماعة مختلطة ) بائش . تُكل ثاكل . جهد جاهد . حرز حارز : مكان شديد المناعة . حاجة حائجة . دبل ( تُكل ) دابل . دهر ( زمان طويل ) داهر : شديد . ذَيل ذائل : هوان شديد . زمن زامن : شديد . سبيل سابلة : مسلوكة . شعر شاعر : جميل جداً . شغل شاغل . شيب شائب . صَيف صائف : شديد الحر . عذج ( شرب ) عاذج . عرب عاربة : صرحاء . قَبِظ قائظ . ليل لائل : شديد الظلام . مثل مائل : جهد شديد . موت مائت : شديد . نسيب ناسب : شعر غزل ممتاز . هتر ( كذب مضاد للعقل ) هاتر . همج هامج : ادنى الناس مقاماً . هوش ( عدد كثير ) هائش . هول هائل . ولع ( كذب ) والع . ويل وائل .

٣ - وزن فاعل بمعنى صاحب شيء ندل عليه . باقر ( بقر ) ، تارس ( تيرس ) ، تامر ( تمر ) ، جامل ( جمال ) ، خابز ( خبز ) ، رامح ( رُمح ) ، سالح ( سلاح ) ، سائف ( سيف ) ، شائك ( شوك ) ، فارس ، فاكه ( فاكهة ) ، كاس ( كُسوة ) ، لابن ( لبن ) ، لاحد ( لحد ) ، لاحم ( لحم ) ، ماتن ( متن مخطوط او كتاب ) ، نابل او ناشب ( نبل او نُشَاب اي سهام ) ، ناعل ( نعل ) ، وارق<sup>(١)</sup> ( ورق ) .

### القسم الثاني : وزن افعل

١ - افعلُ بمعنى كبير او صغير بجزء من اجزاء جسمه .  
افعل بمعنى كبير : اجبه ( كبير الجهة ) ، رأس او اهوم ، ارجل ، ارقب ، اركب ( كبير الركبة ) ، استسه او اعجز ( كبير الاست ) ، اشفه ، اصدر ،

---

(١) نعت الشجر .

اظفر ، اعتق ، ( طويل الرقبة ) ، اجيد ( طويل الرقبة جميلها ) ، ارقب او اغلب ( غليظ الرقبة ) ، اعين ( كبير حدقة العين اسودها ) ، انجل ( كبير العين جميلها ) ، افوه ( كبير الفم ) ، اقلق ، اكبد ، اكرش ( كبير البطن ) ، اكوع ( كبير الكوع<sup>(١)</sup> ) ، انيب ( كبير الانياب ) ، اهضم ( كبير الثنايب<sup>(٢)</sup> ) ، اوجن ، اورك ، وطباء ( كبيرة الثدي ) .

افعل بمعنى صغير : اخفش ( صغير العينين ) ، اصعل ( صغير الرأس والعنق ) ، اكزم ( صغير الانف او الاصابع ، اكسّ ( صغير الاسنان ) ، اكش ( صغير الرجلين ) .

٢ - افعل التفضيل السماعي ؛ يمكن استعماله بصفة افعل التعجب ؛ ها كم اشهر امثاله : ابكى ( اكثر بكاءً ) ، ابقى ( اكثر بقاءً ) ، ابلّ ( من مبلول ) ، ابلغ ( اشد تأثيراً ) ابيض ( اكثر بياضاً ) ، اتجر ( اكثر متاجرةً ) ، اجنّ ( من مجنون ) ، احقّ ( اكثر حقاً ) ، احمق او ارعن ، احوط ( فيه احتياط اشد ) ، احول او احيل ( من محتال ) ، اخشى او اخوف ( من مخشي ) ، انصر او انحص ( من مختصر او ملخص ) ، اخطب ( امهر بالخطابة ) ، خير او امثل ( افضل ) ، ارأى او اولى ( اجدر ) ، ارجل ( اشد رجولة<sup>(٣)</sup> ) ، ارجى ( من مرجو ) ، اردّ او ازكى او اعود : افيد ، ازكى ( اطيب للاكل ) ، ازهى ( اشد زهواً اي كبرياء ) ، اسرّ ( من مسرور ) ، اسلم ( اكثر إيعاداً للضرر ) ، اسنّ ( اكبر سنّاً ) ، اسود ( اكثر سواداً ) ، اشأم ( من مشؤوم ) ، اشجر ( اكثر شجراً ) ، شر ( اكثر خبائثةً او ضرراً ) ، اشعر ( اكثر شاعريةً ) ، بيت شعر اشعر ( اجمل ) ، اشغل ( من مشغل ) ، اشفّ من فلان ( اكبر قليلاً ) ، اصرد ( شخص اشد تألماً من البرد ) ، اضوأ ( من مضيء ) ، اطبق ( امهر ) ، اطنف ( اكثر زهداً ) ، اظلم ( من مظلم ) ، اعجب ( من متعجب ) ، اعذر ( من

(١) طرف الزند الذي يلي الابهام .

(٢) اسنان مقدم الفم ، اثنتان في اعلاه واثنتان في اسفله .

(٣) كمال الرجل .

معذور) ، اعربُ لساناً ، اعرف (من معروف) ، اعطى (اكثر عطاءً) ،  
 اعمى (اشد ضللاً) ، اعنى بكذا (اكثر اهتماماً به) ، اعين (اشد اصابةً  
 بعينه) ، اغم (اكثر اغتماماً) ، اقوف<sup>(١)</sup> للآثر (اشد اقتفاءً له) ، اكتب ،  
 اكرم (اشد اكراماً) ، اكسى (اكثر اكتساءً ؛ اكثر اعطاءً للكسوة) ،  
 الحن (احسن قراءةً او غناءً ؛ اسبق فهماً) ، الص (من لصي) ، الوم  
 (اجدر باللوم) ، امثل (اكثر تماثلاً من مرضه) ، امدى او اندى (ابعد  
 مدًى بصوته) ، امدح (من امدح اي مُنتن) ، اموت او اموت قلباً (ابلد ،  
 اقل ذكاءً) ، اموه او اميه (اكثر ماءً ؛ تقال عن البئر) ، اميل (اشد ميلاً) ،  
 اندى (اسنى) ، انسب (ارق نسباً اي شعراً غزلياً) ، انصف (من مُنصف) ،  
 انكر (من مُنكر اي مستقبَح) ، انول (اكثر عطاءً او عطيةً) ، انسير  
 (اوضح) ، اهوج (من اهوج : طويل احمق طائش) ، اهوى اليك (احب) ،  
 اهيب (من مهيب) ، اوجع (من مُوجع) ، اود (اكثر وُدّاً) ، اوزن  
 (اقوى ؛ امكن<sup>(٢)</sup> ؛ اكثر وجاهةً) ، اوكس<sup>(٣)</sup> (انقص) ، اولى للمعروف  
 (من اولى معروفاً اي صنعه) .

### القسم الثالث : وزن فُعالة بمعنى السُقَاطة او البقية

١- فُعالة بمعنى سقاطة ، وهي ما يسقط من الشيء بمعالجته في الغالب : برادة ،  
 براية ، جردة (بجرد العود او الجلد) ، جزازة ، حثالة (سقاطة من قشر الشعير  
 او الارز ومثلها) ، حذافة او قطاعة او قراضة او قضابة او قلامة ، حكاكة ،  
 حلالة (نتافة الصوف) ، حلاقة ، خراطة ، ذراوة او نسافة (بتلرية الحب) ،  
 سحالة (برادة ذهب او فضة) ، عصافة (سقاطة كالتبن من السنبُل) ، قذاذة

(١) من قفا الاثر : تبعه .

(٢) من مكين : ذو مكانة .

(٣) وكس الشيء : نقص .

( بقذ<sup>١</sup> الريش والذهب ونحوهما ) ، قُرَاطة ( بتقريسط السراج<sup>٢</sup> ) ، قشارة ، قصاصة ، قطافة ( بقطف العنب ) ، قطامة ( ما سقط بعد قطمه<sup>٣</sup> ) . قلامة ( بقلم الظفر ) ، لفاظة ( باللفظ من الفم ) ، مراطة ( بمرط الشعر اي ينتفه ) ، مشاطة ، مشاقة ( بمشق الكتان او نحوه ) مصاصة ( ما يسقط في المعدة بالمص ) ، مواراة ( نسالة الصوف ) ، نتافة ، نثارة ، نجارة ، نحاعة ، نسالة ( بنسل الشعر او الريش او الصوف ) ، نشارة ، نفاضة ، نقارة ( بنقر الحجر اي بحفزه ) .

٢-فعالة بمعنى بقيّة ؛ حشاشة (بقية حياة) ، حطامة او كسارة (بعد الكسر) ، خلالة ( بقية الطعام بين الاسنان ) ، رذالة ( بقية من اردل الشيء بعد رذله ) ، شفاقة ( بقية ماء في اناء ) ، صبابة او نطافة ( بقية محتوى اناء بعد الصب ) ، صهارة ( بعد الصهر اي الاذابة ) ، عصارة ( بقية الثفل بعد العصر ) ، غسالة ( بقية شيء بعد غسله ) ، قرارة او كدادة ( بقية محتوى القدر بعد الغرف منها ) ، قرامة ( بقية الخبز الملتصق بالتنور او الفرن ) ، قامة او كساحة او كناسة ( بعد الكنس ) ، كدامة ( بقية الشيء المأكول ) ، لماظة ( بقية طعام في الفم ) ، مضاعة ( بعد المضغ ) ، نخالة ( بقية في المنخل بعد النخل ) .

#### القسم الرابع : وزن مفعلة بمعنى الكثرة او السبب

١ - بمعنى الكثرة في مكان معين ؛ هاكم اشهر الامثال على ذلك المعنى ، وقد جعلنا بين قوسين ، عند اللزوم ، ما تدل كل كلمة على كثرته .  
 مأبلة ( إبل ) ، مأسدة ، مأوزة ( إوز ) ، مبطخة ، مبقلة ، متجرة ( تجارة ) ، متفحة ( تفاح ) ، متانة ( ثين ) ، متية او مضلة ( تيه اي ضلال ) ، مثعلة ( ثعالب ) ، مثورة ( ثيران ) ، مجبنة ( الجبن الذي يؤكل ) ، مجدرة ( جندري ) ، مجازة ( جوز ) ، محشة ( حشيش ) ، محصبة او محصاة او منقلة

(١) قذ الريش : قطع اطرافه وحرّقه .

(٢) نزع ما احترق من فتيّله .

(٣) قطم هـ : عضه وذاقه .

الحصباء اي الحصى ) ، محمّة (حُمّى) ، محيصة (حيّات) ، مدرجة (دُرّاج) ، مدفأة (دِفء) ، مدلبة (دُلب) ، مداكة (ديوك) ، مذأبة ، مذبة (ذُباب) ، مرزّة (رُز) ، مرمّنة (رُمّان) ، مزبرة (زناير) ، مسبعة (سباع) ، مسقمة (اسقام) ، مسلاة (تسليه) ، مشمعة ، مشاهة (شياه) ، مصحّة (صحّة) ، مضبّة (ضباب) ، مضحاة<sup>(١)</sup> (ضحو<sup>(٢)</sup>) ، مطارة (طيور) ، مظباة (ظباة) ، مظرة (ظير : حجر حادّ كالسكين) ، معطشة<sup>(٣)</sup> ، معقرة (عقارب) ، مفارة ، مفحمة ، مفدرة (فدور : وعول) ، مفعاة (افاع) ، مقناة او مفيأة<sup>(٤)</sup> (فَيّ : ظل) ، مقثاة (قثاء) ، مقصبة ، مقطنة (قطن) ، مكلاة (كلأ : العشب الرطب او اليابس) ، مكماة (كمء) ، ملصّة (لصوص) ، ملازة (لوز) ، ممغرة (مغرة : طين احمر يُصبغ به) ، مهلكة او متعسة او متلفة ، موزة (وز) .

٢ - يدل ايضاً وزن مفعلة على السبب ؛ قد وضعنا بسين قوسين ، عند اللزوم ، الشيء التي تدل كل كلمة على مبيه .

مأيمة<sup>(٥)</sup> (ترمّل) ، مبخلّة ، مبرّة (بير) ، مبردة (برد) ، مبطأة ، مبولّة ، متخمة ، متعبة ، متعسة او متلفة (هلاك) ، مثكلة ، مجبنة (جبانة) ، مجلبة (حدوث شيء) ، مجهلة ، محسدة ، محسمة او مقطعة (حسم اي قطع) ، محسنة (حُسن) ، محقرة (احتقار) ، محمّدة ، مخبئة (خبائة) ، مخزاة (خيزي) ، مخيية ، مدرجة<sup>(٦)</sup> (ارتقاء) ، مذمّة ، مزجرة او مطردة (طرد) ، مزهقة (زهوق اي موت) ، مسخطة ، مسفهة (سفه<sup>(٧)</sup> اي كثرة الشرب) ، مسقطة ، مسلاة (سلوان) ، مسهفة (سهف اي عطش شديد) ، مسمنة ، مشحلة ، مشغلة ، مشكرة (شكر اي غزارة اللبن في ضرع الناقة) ، مصحّة (صحّة الجسم) ، مصحاة (صحو من السكر او نحوه) ، مصلحة (صلاح : ضد الفساد) ،

(١) مكان لا تكاد تغيب عنه الشمس . (٢) طحا الشيء : اصابته الشمس . (٣) مكان لا ماء فيه . (٤) مكان لا تطلع عليه الشمس . (٥) أم متزوج من زوجته : فقدته بالموت . (٦) من درج : رقي في الدرج . (٧) سفه الشراب : اكثر منه .

مضِيعة ، مطمعة ، مطهرة ( طهارة ؛ نظافة ) ، معنفة ( عُنف ) ، معابة ( عَيِبَ  
بمعنى مصدر عاب ه : نسبه الى العيب ) ، مفسدة ، مفضحة ، مفلحة ( فلاح ) ،  
مفازة ، مقساة ( قساوة ) ، مكرومة ( كرم ؛ اكرام ) ، مكسلة ، مكظة  
( اكتظاظ اي امتلاء مفرط بالطعام ) ، ممحقة ( محق : إبطال ، ازالة ) منهية  
( انتباه ) ، منجاة ، منحسة ، مندمة ، منفقة ( نفاق اي رواج ) ، منهكة  
( انتهاك حُرمة ) ، منومة ، مهرة ( هَرَم ) ، مهيبة ، ميتمة .

#### القسم الخامس : اشهر صيغ المبالغة في النعوت

١- على وزن اسم الفاعل المؤنث : خائنة ، مُدركة ( فهامة ) ، داهية  
( خَدَاع ) ، راقبة ( كثير الرُقبة اي السحر ) ، راوية ( كثير رواية الشعر او  
الحديث ) ، زانية .

٢- على وزن فُعْلة : امنة ( جدير جداً بان يؤمن<sup>(١)</sup> اي يوثق به ) ، بولسة  
( كثير البول ) ، جثمة ( جثم : تلبد بالارض ) ، نخدلة ، رقدة او نومة او هجمة ،  
سؤلة ، سهرة ، شربة ، صرعة ، ضجعة ( ضجع : وضع جنبه على الارض ) ،  
ضحكة ، طلقة ( كثير التطليق ) ، عذلة ، عرقة ، عيبة او هزة ( يعيب الناس  
كثيراً ) ، غدرة ، قعدة ، قوله ، كذبة ، لحنة ( كثير الخطأ في الاعراب ) ،  
لسعة ( كثير القرص بلسانه ) ، لعبة ( كثير اللعب او المزح ) ، لعنة ، لومة ،  
نكحة ( نكحها : تزوجها ) ، هذرة ( هذر : هذى ) ، هزأة ، هقعة ( كثير  
الاتكاء والاضطجاع بين القوم ) ، وكلة ( كثير وكل اموره الى غيره ) ، ولجة  
( كثير الولوج اي الدخول ) ، ولعة ( كثير الولوع بما لا يعنيه ) .

٣- على وزن فعْالة : جوابة او جواللة او رحالة . خوانة ، دعابة ، رعابة  
( كثير الارعاب ) ، رعادة او قوالة ( كثير الكلام ) ، زناة ، سلاية ، شتامة ،  
عذالة او لومة ، علامة ، عيابة ، فزاعة ، فهامة ، قراصة ( كثير القرص بلسانه ) ،

(١) امن ه : وثق به

كتامة ، لحانة (لحنة) ، لقاطة ، ملالة ، نسابة ( كثير العلم بالانساب ) ،  
هذاعة ، وقاعة<sup>(١)</sup> كثير الاغتياب ) ، وهابة .

٤ - على وزن فَعِيل : صديق ، صميت ، طليق ( كثير التطليق ) ، ظفير  
( كثير الظفر بما يحاول نيله ) ، ظليم ، عبيث ( عبيث : لعب ، هزل ) ، عشيق ،  
فخير ، فكير ( كثير التفكير ) ، لعيب ، مريد ( مرد : عتا ، عصي ) ، مسيح<sup>(٢)</sup>  
( جوابة ) ، مسيك ( مُسَكَّة اي كثير البخل ) ، نكيح ( نُكْحَة ) .

٥ - على وزن مِفْعَال : مبسام ، مخلاف ( كثير الاخلاف في وعوده ) ،  
مسفار ( جوابة ) ، مضحاك ، مطعم ( كثير القيرى ) ، مطلاق ( طُلُقَة ) ،  
مطاع ، مظفار ( ظِفِير ) ، مظاء او معطاش ، معشاب ( تقسال عن ارض  
كثيرة العشب ) ، معطار ( كثير التعطر ) ، معطال ( تقال عن امرأة كثيرة الاستغناء  
عن الزينة ) ، معطاء ، معيان ( كثير الاصابة بعينه ) ، مغوار ( كثير الغارات ) ،  
مفراح ، مفضال او منعام ، مقدم ، مقوال ( كثير القول ) ، منبات ( تقال  
عن ارض كثيرة النبات ) ، منحار ( كثير النحر ؛ كثير الجود ) منفاق ( كثير  
النفقة ) ، مهذار ، ميجاز ( كثير الايجاز ) ، ميقان ( كثير الايقان بما يسمعه ) ،  
ميلاه ( تقال عن ام شديدة الحزن لموت ولدها ) .

٦ - على وزن مِفْعِيل : مطليق ( مِطْلَاق ) ، معطير ( مِعْطَار ) ، مكثير  
منطيق ( كثير الفصاحة ) .

القسم السادس : المصدر المستعمل بصفة نعت او موصوف

اكثر تلك المصادر تستعمل بمعنى النعت الذي على وزن اسم الفاعل . هاكم  
كثيراً من اشهرها . جَور : جائر . زَيْف ( نقد ) : زائف . شَت : شات اي  
متفرق عُري ( حصان ) : عارٍ اي بلا سرج . عَق ( ولسد ) : عاق .

(١) وقع في شخص : اغتابه .

(٢) مسح في الارض : ذهب .

علانية<sup>(١)</sup> (رجل) : اموره ظاهرة . غَوْر (ماء) : غائر<sup>(٢)</sup> . فضاء (مصدر) فضا المكان اي اتسع ) : واسع ( نعت للمكان ) . فلّ (مصدر فل الاعداء اي هزمهم) : منهزم . قرّ (يوم) : قارّ<sup>(٣)</sup> . ندر (شيء) : نادر . سلم : مُسلم . بعضها بمعنى نعت على غير وزن اسم الفاعل ، مثل النعوت التالية المختصة بالرجال : بذل : كريم . حظ . حظيظ<sup>(٤)</sup> . حقّ بكذا : جدير به . فيض ( نعت للماء ) : كثير . لد : الدّ<sup>(٥)</sup> ، ملّ : ملول . وبّد (مصدر وبّد : ساء حاله) : سيّء الحال . وقار : وقور .

بعضها بمعنى نعت على وزن اسم المفعول . حمد (شخص او شيء) : محمود . ذم : مذموم . سكب (ماء) : مسكوب . صب (ماء) : مصبوب . غصب (شيء) : مغصوب . نسقّ على كذا : منسوق<sup>(٦)</sup> عليه . قليل منها يُستعمل بمعنى الموصوف . خُلّة<sup>(٧)</sup> : خليل . علاج : دواء . كنز : شيء مكنوز<sup>(٨)</sup> . هو : امرأة ملهوّ بها . وقف : شيء موقوف على عمل خيري او غيره .

في كثير من تلك المصادر يستوى المذكر والمؤنث والمفرد والجمع ؛ ها كم اشهرها . يَخصب (ارض) : مخصبة . براء او خلاء من كذا : بريء منه . دثف (شخص) : مريض يلزمه مرضه . دوى : مريض . رضى : مرضي عنه . زّور : زائر . مشناً (مصدر ميمي من شأ) : مُبغض الناس . صَوْم : صائم . ضنى : ضنّ<sup>(٩)</sup> . فرّ : فارّ . فطر : فاطر اي قاطع الصوم ، بحت<sup>(١٠)</sup> ، محض<sup>(١١)</sup> : خالص . ثقة : موثوق به . نجد ذلك الاستواء في نصف ( لا كبير ولا صغير ) مع انها ليست مصدراً .

في بعض تلك المصادر يستوي المفرد والجمع . عدل : عادل . قِسط ( مرادف

---

(١) جمعها علانون . (٢) نازل في باطن الارض . (٣) بارد . (٤) ذو حظ . (٥) شديد الخصومة . (٦) نسق الكلام : عطف بعضه على بعض . (٧) صداقة . (٨) كنز هـ : جمعه وادخره . (٩) من تمكن منه الضعف . (١٠) بحت : كان بحتاً اي خالصاً . (١١) محض هـ : سقاء المحض اي اللبن ونحوه الذي لا يخالطه غيره .

عدل ( : عادل . كرم ( رجل ) : كريم . نبه : نبيه بمعنى شريف . نجوى :  
مُنْجٍ . نصر : ناصر<sup>(١)</sup> . نوح ( نساء ) : ناثحات .  
في بعضها يستوي المذكر والمؤنث . صحو ( سماء ) : صاحبة . محل ( ارض ) :  
ماحلة .

النوع الثالث : صيغة تدل على افعال و اسماء

وهي وزن فعالٍ المبني على الكسرة

١ - النوع الاول موصوفات . براح ( اسم علم ) ، حناذ : الشمس . بوار :  
هلاك . جباذ ، حلاق : الموت . جداع : سنة شديدة تذهب بالمال . كلاح :  
السنة المُجْدِبة . لطاط : السنة الحائلة دون العطاء . جعار ، غثار ( اسم علم ) ،  
قشاح ، نفاث : الضبيع . قثام : انثى الضبيع . حماد : محمّدة . حماد له : حمداً  
له . خناز : امرأة مُتَنَتنة . ذفار : الدنيا . دفار ، رغال ، قثام ، قطاف ( اسم  
علم ) : امة . سباط : حُمى . شلال : شلل اليد . صرام : الحرب . فياح :  
الغارة . صمام ( اسم علم ) : داهية شديدة . لحاص : داهية . طمار : مكان  
مرتفع . عقاق : عقوق ولد بوالديه . فجار : الفجور . قثام : غنيمة كثيرة .  
قفاس : امرأة لثيمة . كرار : خرزة للسحر . كفاف : المثل اي المماثل . يباس :  
إست . يسار : الميسرة اي جهة اليسار . لباب لباب : لا بأس .

٢ - النوع الثاني نعوت . جاءت الخليل بداد بداد : متبددة . جماد : بخيل .  
فغار ( نعت للطعنة ) : نافذة . لزام ( نعت للضربة ) : لازمة اي دائمة . لكاع  
( نعت للمرأة ) : لثيمة .

بعض هذه النعوت لا تُستعمل الا في نداء المرأة . يا خباث : يا خبيثة . يا  
خناث ( شتيمة ) : يا متثنية في مشيتها . يا غدار : يا غادرة . يا فجار : يا  
فاجرة . يا فساق : يا فاسقة .

---

(١) نصر ه : دفع عنه الضرر .

٣ - النوع الثالث بمعنى فعل امر . بدار : بادر اي أسرع . تراك : أترك هذا . حذار : إحدِر . دراك : أدرك . سماع : إسمع . صمام : تصامموا في السكوت . علاق : تعلّق . عواد : عُدّ . فعال : إفعِل . مساس : مُسّ . مناع : إمنع . نزاف ماء البئر او نحوه : إستنزفه . نزال : إنزل . نظار : انتظر . نعاء فلاناً : إنعه . دُعني كفاف : كُفّ عني ( اي إصرفني ) فأكف عنك . احياناً تُجعل لا الناهية قبل تلك الصيغة . لا شلال : لا تشلّل يدك . لا مساس : لا تمس .

٤ - النوع الرابع بمعنى فعل غير فعل الامر . قطاط : يكني . لاهمام : لا اُهمّ بذلك ولا افعله .

٥ - النوع الخامس بغير المعاني السابقة . حساس : كلمة يقوّلها من طلب شيئاً فلم يجده .

تنبيه - نجد كلمات قليلة على غير وزن فعال مبنية على الكسر ، من جملتها بجباح بمعنى نفاد الشيء ، وحمحام ( لم يبقَ شيء ) ، او على وزن فعال مبنية على الفتح ، مثل قناع وخمار الممنوعتين من الصرف ، بمعنى النعجة .

## الفصل السابع

### بعض غرائب لغوية شتى

القسم الاول : بعض الصيغ الغريبة

١ - في الافعال . افعال السلب تدل على زوال شيء او ازالته او تجنبه ، وهي في الغالب على احد الاوزان التالية .

وزن افعل - اعتب ه : ازال عنه العتاب بارضائه . اشكى ه : ازال عنه الشكوى . اعجم الكتاب : ازال عنه العجمة بوضع النقط والحركات على كلماته . اعذب الماء : ازال عذوبته اي طحله . افزع ه : ازال عنه الفزع . انصل السهم : ازال نصله . اشفى المريض : زال شفاؤه . افلس الرجل : زال عنه آخر فلس .

وزن فَعَل - زيغ : ازال زيغه اي ميلانه .

وزن تَفَعَّل - تنجس : فعل ما يزيل عنه النجاسة . تأثم ، تخرج ، تحنث ، تحوب : تجنب الاثم .

٢ - في الاسماء .

مصادر على وزن مفعول - محلوف اي حليف ، مصدر حلف . محصول مصدر حصل شيء . معقول مصدر عقل الغلام اي ادرك او بلغ . ميسور مصدر يسر اي سهل . مجهود مصدر جهد اي اجتهد .

اسم الآلة على وزن مُفْعَل - منخل . مدهن : آلة للدهن .

نعوت على وزن فَعِيل — هي نادرة جداً . منها لَمِيد : نعت لأمة أو اتان  
تلدان كل سنة .

نعوت في آخرها ميم مزيده على اصلها للمبالغة — فُسْحَم : فسيح . زُرْقَم  
( للمذكر والمؤنث ) : شديد الزُرقة .

التصغير في صيغة « افعِل » التعجب — من امثاله المألوفة : ما أُحِسِّنِه !  
ما أُمِيلِحِه ! ما أُحَيِّلِه !

٣ — في الافعال والاسماء — كلمات مركبة من الحرف ذاته مكرراً ثلاث  
مرات .

افعال : زَزَّه : صفعه اي ضرب بكفه قفاه او جسمه . هَهَّ : لثغ واحتبس  
لسانه .

اسماء : بَبَّ : غلام سمين . صَصَصَّ او ققق الصبي : غائطه . دِدِدَّ :  
لاعب ؛ لاه .

#### القسم الثاني : غرائب المثني والجمع

١ — غرائب المثني — المثني يُستعمل احياناً بمعنى تكرار العمل ؛ ها كم بعض  
الامثلة : حنانَيْك : تحنُّ عليَّ مرة بعد اخرى . هدايَيْك : مهلاً بعد مهل .  
لبَيْك : إلباباً بعد الباب على طاعتك ( البَّ على الامر : لزمه ) . سعدَيْك :  
أسعدك ، اي اساعدك ، اسعاداً بعد اسعاد . دوايَيْك : تداول الامر تداولاً بعد  
تداول . هجاويك ، هذاويك : كُفَّ عن الامر كُفّاً بعد كف (من هجَّ : هدم ؛  
هذ : قطع ) .

٢ — غرائب الجمع .

الجمع يكون احياناً بصيغة المفرد : حاضر اي حاضرون ، سامر اي سَمَّار ،  
حاج اي حجَّاج .

جمع المذكر باضافة تاء مربوطة الى المفرد — تناسخيَّة : القائلون بالتناسخ .  
حامرة : اصحاب الحمير . حطابة . حمارة . خيالة . رحالة . رمّاحة ( رمّاح :

صانع الرماح ) . صليبية . صفاتية : الناكرون صفات الله . صوفية . عسالة :  
مشتارو العسل . قدرية : ناكرو القدر . معطلة : ناكرو كمالات الله . مقاتلة :  
مقاتلون . ناشئة ( ناشئ : شاب ) . نصيرية .

الجمع على وزن فعلى نادر جداً — حجلة حبلى ، ظربان<sup>(١)</sup> ظربي .  
جمع على وزن مفاعل ، لا ميم في اول مفردة — جهل مجاهل ، حُسن محاسن ،  
خطر مخاطر ، سُم ( ثقب ) مسام ، سوء مساوى ، شؤم مشائم ، شبه مشابه ،  
شيخ مشايخ ، فقر (هم) مفاقر ، قحمة<sup>(٢)</sup> مقاحم ، قدر مقاذر ، لحة<sup>(٣)</sup> ملامح ،  
نحس مناحس .

جمع مختلف كل الاختلاف عن مفردة — امرأة نساء ، خلد<sup>(٤)</sup> مناجذ .  
جمع بلا مفرد — اوزاع : جماعات . اوضاع : جماعات من قبائل مختلفة .  
تعاجيب : عجائب . تماس : مصائب . تناسير : خطوط التلاميذ . عجاف الدهر :  
حوادثه . كسور الاودية : منعطفاتها . مرشد الطرُق : ما استقام منها . مراع :  
اصول اليدى والفخذين . مراهب : احوال . مصاعب . مطايب الشيء : خياره .  
معاير : عيوب . مناكب الطير : اربع ريشات بعد القوادم . هزائم : شدائد .

### القسم الثالث : من غرائب نصب الاسماء

- ١ — نصب الاسم للدلالة على المسافة — هو منى دعوة الرجل : على مسافة  
الرجل الذي ادعوه . هو منى رمية السهم . هو منى مزجر الكلب .
- ٢ — اسماء منصوبة منتهية بكاف المخاطب وبعدها اسم الجلالة منصوباً —  
نشدك الله : انشدك الله ، اي سألتك او اقسمت عليك بالله . عسرك الله :  
سألت الله تعميرك اي اطالة عمرك . قعدك او قعدك الله : ناشدتك الله ، كأنه  
قاعد معك ليحفظك .

---

(١) حيوان بحجم القط ، لونه اغبر ضارب الى السواد ، ورائحته منتنة . (٢) مهلكة اي  
موضع الهلاك . (٣) ما بدا من محاسن الوجه ومساوئه . (٤) حيوان يعيش تحت الارض ،  
ليس له عينان ولا اذنان .

## الفصل الثامن

### بعض الكلمات الدقيقة المعاني

في لغة الضاد مئات كلمات قد بلغت معانيها مبلغاً من الدقة لا نكاد نجد له مثيلاً في أشهر لغات العالم المتمدن، وليس ما ذكرناه منها سوى حفنة من كتيب :

- نَحِيمٌ ( رجل ) : صوته خارج من جوفه .  
حَذَاق : ختام تعلم القرآن ؛ وليمة تُصنع احتفالاً بذلك .  
شُعُوبِي : من يحتقر العرب ويفضّل الاعاجم .  
صَمِير : رجل يابس اللحم على العظام ، تفوح منه رائحة العرق .  
إِثْنَوِي : من يصوم كل يوم اثنين .  
خُثْعَمَة : اجتماع قوم يذبحون ويأكلون ، ثم يجمعون الدم ، فيخلطونه بالطيب ، ويغمسون أيديهم فيه ، ويتعاهدون ألا يتخاذلوا .  
صَافِيَة : ارض جلا عنها أهلها وماتوا ، ولا وارث لهم .  
ضَيِّب : موضع من الجبل تحمي عليه الشمس حتى تشوي اللحم .  
هَادِي الرَّجْلِ : جاء كلٌّ منهما بطعام واكلاه معاً .  
تَنَاهَدُوا : انفق كل واحد بقدر نفقة الآخرين ليشتروا طعاماً يأكلونه معاً .  
عَجَفَ نَفْسَهُ عَنِ الطَّعَامِ : حرمها إياه ، وهو يشتهيها ، ليشبع مؤاكله .  
اعْتَفَدَ : أغلق بابه على ذاته ليموت جوعاً ولا يتسول .  
اسْتَفَاهَ : أكل وشرب كثيراً بعد قلة المؤونة .  
قَطَمَ الشَّارِبُ : ذاق الشراب وكرهه ، فزوى وجهه وقطّب .

- وغل عليهم : دخل عليهم وشرب معهم بدون ان يُدعى .  
اغبت ه الزائر : زاره يوماً ولم يزره في غده ، على وجه مطرد .  
الحف ضيفه : آثره بفراشه ولحافه في شدة البرد .  
اكهى : دفأ اطراف اصابعه بنفسه .  
كهكه : تنفس في يده ليدفئها .  
وحوح : نفخ في يديه من شدة البرد ، وصاح « حو حو » .  
وقل : رفع رجلاً واثبت الاخرى في الارض .  
فحجج : تدانى في المشي صدرا قدميه وتباعدا عقباه .  
دلج : اخذ دلواً ومشي بها من البئر الى الحوض ليُفرغ ماءها فيه .  
شاطاً ه : مشى كل منهما على شاطئ .  
مشد بين الحجارة : استتر بها ونظر من خلالها الى العدو .  
اكذب : صبح به ، وهو ساكت متناوم .  
غشم الحاطب : احتطب ليلاً ، فقطع كل ما قدر عليه بلا نظر ولا فكر .  
افرس الراعي : غفل فأخذ الذئب شاة من غنمه .  
ادر : انفتق صيفاه<sup>(١)</sup> ، فوقع قسم من ميعاه في صيفنه<sup>(٢)</sup> .  
استقفاه بالعصا : اتى من خلفه وضرب قفاه بها .  
تجاباً : تزوج كل منهما اخت الآخر .  
تظاءما : تزوج كل منهما اخت امرأة الآخر .  
تسنت المرأة : تزوجها ، مع كونه لثيماً وهي كريمة ، لكثرة ماله وقلة مالها .  
اثنى : تزوج ثلاث نساء .  
حرث : كان له اربع زوجات .  
الدى : كثرت ليداته اي المولودون معه .  
ايتنت المرأة : خرجت رجلاً مولودها قبل رأسه في الولادة .

(١) الصفاق هو الجلد الاسفل الذي يمسك البطن ؛ فاذا انشق ، حدث الفتق . (٢) الصفن وعاء الحصية .

سُبَاعِي : مولود سبعة اشهر بعد اول الحمل به .  
المُتَفَى : من ماتت له ثلاث زوجات او اكثر .  
المُتَفَاة : من مات لها ثلاثة ازواج او اكثر .  
اماتت المرأة : مات ولد لها .  
اغابت المرأة : غاب زوجها .  
تفتت البنت : سترت وامتنعت عن اللعب مع الصبيان .  
تكتنت المرأة : لبست برقعها وقفازها وحذاءها .  
واصفه : باعه شيئاً وصفه له بدون ان يُريه اياه .  
ولج المال : جعله في حياته لبعض اولاده ، حتى يكف الناس عن استعطائه .

كابل الدار : اخر شراءها ليشتريها غيره ، ثم اخذها بالشفعة .  
انميت لفلان : تركته في قليل الخطاء حتى يبلغ اقصاه ، فيصبح غير معذور .  
توارد الشاعران : عبّرا عن المعنى ذاته بالالفاظ عينها ، بدون ان ينتحل احدهما الآخر .

كرف الحمار : شم البول فرفع رأسه وقلب جحفلته ، اي شفته .  
مجيرت الشاة : صخّم ولدها في بطنها ، فهزلت وعجزت عن النهوض .  
نمى الصيد : غاب عنك بعدما أصيب ، فمات بحيث لا تراه .  
ناء النجم : سقط في الغرب مع الفجر ، وطلع آخر يقابله في الشرق .  
بين مئات من اشباه الكلمات السابقة الدقيقة المعاني نجد عدة صيغ مشتقة من الاعداد الاصلية ثلاثة ، اربعة وما يليها الى عشرة . نكتفي بذكر ما اشتق من ثلاثة ، فان المشتق من الاعداد الاخرى يماثله .

ثلث القوم : كان ثلثهم ، اخذ ثلث ما لهم .  
ثلث الشيء : اخذ ثلثه .  
ثلث الشيء : جعله ذا ثلاثة اجزاء . من المعنى الاخير قد اشتق

المثلث<sup>(١)</sup> وهو سطح ذو ثلاثة اضلاع محيطة به .

اثلت القومُ : صاروا ثلاثة .

ثِلثٌ : سقي الزرع مرة في ثلاثة ايام - ربع<sup>(٢)</sup> ، خمس ، سدس ،

سبع ، ثمن ، تسع ، عشر ( بكسر الحرف الاول منها ) : ورود الابل

الماء مرة كل اربعة ايام ، كل خمسة ايام الخ .

اتوا ثلاثاً او مثَلَتَ ( بالمنع من الصرف ) : اتوا ثلاثةً ثلاثة .

ثلاثي : مركب من ثلاثة اجزاء<sup>(٣)</sup> .

---

(١) بمثل ذلك الاشتقاق يقال : المربع ، الخمس الخ . (٢) حتى الربع هي التي تنوب المريض مرة كل اربعة ايام . (٣) من العدد اثنين قد اشتقت الصيغ الآتية : ثني الرجل او ثناء : صار ثانيه ؛ ثنّى الشيء : جعله اثنين ؛ ثناءً او مثنى : اثنين اثنين ؛ ثنائي : مركب من جزوين .

## الفصل التاسع

### معاني أسماء الاعلام

ابو العتاهية : ابو الجنون .	الاخفش : ضيق العينين ، ضعيف البصر خلقة .
ابو العلاء : ابو الغلبة ، الفالودج .	الازهر : مُشرق الوجه .
ابو فراس : الاسد .	الاصمعي : اسم مشتق من الاصم ، وهو الصغير الأذنين ، العقل الذكي ، السيف القاطع .
احمد : افعل تفضيل من حميد او محمود .	الاعشى : السيء البصر ، المبصر في النهار دون الليل .
ادهم : اسود .	الأقشير : مصغر الاقشر : من انقشر انفه من فرط الحر ، الابرص ، الكثير السؤال .
أسامة : اسم علم للاسد .	الاهم : من انكسرت ثناياه من اصولها .
اشعب : ذو منكبين احدهما بعيد عن الآخر .	البُحْثُري : القصير .
أكثم : كبير البطن .	البديع : السمين ، المبتدع .
الاثير : جوهر السيف ، المكرم .	البطين : الكبير البطن .
الاحنف : معوج الرجل الى الداخل .	
الاحوص : الضيقة زاوية عينيه الخارجية .	
الاخلطل : طويل الأذنين مسترخيهما ، ذو الخطل .	

الريّان : الانخضر الناعم من غصون الشجر . وجه ريّان : كثير اللحم .	التيهامي : من اهل مكة ، من اهل جنوب الحجاز .
الزبراء : الكبيرة الكاهل ، المؤذية .	الجاحظ : الذي عيناه ضخمتان ناتئتان .
الزبرقان : الخفيف اللحية ، القمر .	الجوهري : صانع الجواهر ، بائعها .
الزبير : الرجل الظريف .	الحارث : الاسد .
الزجاج : صانع الزجاج .	الحريري : صانع الحرير ، بائعه .
الزرقاء : الخمر ، السماء .	الحُصَيْن : مصغر حصن : مكان منيع محميّ ، سلاح .
السائب : السائر بسرعة (من ساب يسب) .	الحُطَيْثَة : القصير القبيح الوجه .
السُّكَيْت : آخر خيل الحلبة (١) .	الخفّاف : بائع الاخفاف اي الاحذية .
السُّكَيْت ، السُّكَيْت : الكثير السكوت .	الخنساء : البقرة الوحشية ، مؤنث الانخنس وهو ذو الانف العالي الارنبية اي الطرف .
السُّلَيْك : مصغر سُلْك : فرخ القطا او الحجل .	الخوَّاص : بائع الخوص اي ورق النخل .
السموأل : الذباب ، الظل .	الدُّوْلِي : اصلها الدُّئيلي من دُئل : الذئب ، ابن آوى .
الشنفري : سُمّي هكذا لحدّة طبعه .	الرازي : من اهل الريّ ، وهي مدينة في ايران .
اصل اسمه الشينفارة : نشاط الناقة وحديثها .	الربيع : مطر الربيع ، العشب النابت في الربيع .
الصابي : الهاجم ، الخارج من دين الى غيره .	الرضي : المرضي عنه .
الصعب : الابيّ ، الاسد .	
الصفّار : صانع الصُّفر اي النحاس .	

(١) الخيل المجموعة للسباق .

الصنيّ : الصديق المخلص .	المهلب : من تُتفِ هُلبسه اي شعره ، المهجو ، المشتوم .
الطرماح : الطويل .	المهلل : هلل في الامر : تأنى .
الطاماح : البعيد النظر ، الشريه .	هلل الثوب : نسجه بضعفاً . هلل الشعر : ارتجله ولم ينقحه .
الظاهر : المتصمر .	المورق : صانع الورق .
العجاج : الصيّاخ .	الناشي : ولد جاوز حد الصغر وشب ، كل ما يظهر او يحدث في الليل .
العسال : الجاني العسل ، الدثب ، المهتز ليناً ( نعت للرمح ) .	الناهض : فرخ الطير القادر على الطيران .
العقاد : صانع الخيوط والازرار ، بائعها .	النضر : الذهب .
الفارض : الرجل الضخم ، العالم بالفرائض <sup>(١)</sup> .	النعمان : الدم .
الفارع : الفائق غيره بالجمال .	الهيثم : الصقر ، فرخ النسر ، فرخ العقاب . شجر من الحمض وهو ذو الملوحة والمرارة من النبات .
الفضيل : صاحب الفضيلة .	الوليد : المولود ، الصبي ، العبد .
الماذي : العسل .	أميّة : تصغير امة : خادمة ، مملوكة .
المبرّد : الذي اضعفه المرض .	انّس : من تأنس به .
التملس : الطالب الشيء مراراً بتكلف .	انور : افعل تفضيل من نير ، جميل .
المثقب : من ثقبه الشئب : ظهر عليه .	
المضرّس : المصاب بالبلايا ، الذي حنكته الايام .	
المعتصد : المستعين بغيره .	
المقفّع : المنكّس رأسه عسلى الدوام .	

(١) موضوع علم الفرائض قسمة ميراث على اصحابه .

أوس	: عطية .	حُذَام	: بطيء ، كسلان .
إياس	: مصدر آس اي اعطى ،	حفص	: شبل .
يأس	.	حفّض	: عالم ، جمل ضعيف ،
باقل	: جامع البقل .	عمود خباء <sup>(١)</sup>	.
بكر	: الفتي من الجمال .	حمّاد	: كثير الحمد .
بهرام	: نوع من الرياحين .	حمّد	: محمود .
تامر	: صاحب التمر ، الكثير	حمزة	: اسد ، بقلة في طعمها
التمر .	.	حمز <sup>(٢)</sup>	.
ثعلبة	: انثى الثعلب ، الإست.	حميد	: مصغر احمد بالترخيم .
ثمامة	: نبت ضعيف لا يطول .	حنبل	: قصير وضخم البطن .
جابر	: جبر العظم : اصلحه بعد	حنيفة	: من حنيف : مستقيم ،
انكساره .	جبر الفقير : اغناه .	متمسك بدين الاسلام .	.
جاد	: باطل .	حنين	: مصغر حن : نوع من
جُبَيْر	: مصغر جبر : شجاع .	الجين .	.
جحدر	: قصير .	حوقل	: شيخ .
جُذَام	: مرض يشبه البرص .	حيدر	: قصير (رجل) ، اسد .
جذيمة	: من جذيم : مقطوع .	خاقان	: ملك .
جرير	: زمام دابة .	خالد	: مُقيم في مكان . شيخ
جسّاس	: جاسوس .	ابطأ عنه الشيب .	.
جعفر	: نهر ، ناقة كثيرة الدر .	خديجة	: دابة مولودة قبل الاوان
جهيزة	( اسم امرأة ) : الجهيز	او ناقصة الخلق .	.
من الخيل هو الخفيف .	.	خزيمة	: من خزم اللؤاؤ : نظمته .
حاتم	: اسود ، حاكم ، قاض .	خطّاب	: الكثير الخطاب ، الساعي
	.	لعقد خطبة .	.

(١) خيمة من صوف او من وبر الجمال . (٢) لدغ اللسان من طعم الحردل او نحوه .

التفضيل من سالم .	خَلَفَ : وَلَدَ ، وَلَدَ صَالِح .
سِنِمَار : لَص .	دُرَيْد : تَصْغِيرُ التَّرْخِيمِ مِنْ أَدْرَدَ :
سهل : سهل الوجه : قليل لحمه .	الذاهية اسنانه .
سهل الخلق : لينه .	دَعْبِل : نَاقَة قَوِيَة .
سُوَيْد : تَصْغِيرُ التَّرْخِيمِ مِنْ	دَعْد : حَرْبَاء .
اسود .	رَبِيعَة : رَوْضَة ، خَوْذَة مِنْ حَدِيد
سيد : سَيْد .	يلبسها الفارس في الحرب .
شاهين : طير من نوع الصقر .	زُبَيْدَة : نَبَات ، مَصْغَرُ زُبْدَة
شَدَاد : شَدَّ : رَكَضَ . شَدَّ عَلَى	(من معاني زبدة افضل الشيء) .
الاعداء : هَجَمَ عَلَيْهِمْ .	زُبَيْر : مَصْغَرُ زَبْر : قَوِي .
شَمَرْدَل : جَمِيل ، الْفَتَى الطَوِيل	زُهَيْر : تَصْغِيرُ التَّرْخِيمِ مِنْ أَزْهَر :
السريع من الجمال وغيرها .	مُشْرِقُ الْوَجْهِ .
شِهَاب : كَوَكَب ، نَيْزَك .	زِيَاد : مَصْدَرُ زَايِد ه : غَالِبُهُ فِي
صَدُوف (اسم امرأة) : امرأة تعرض	الزيادة .
وجهها للرجل ثم تصدّف عنه اي	زَيْد ، زَيْدَان : زِيَادَة .
تبتعد .	زَيْنَب : شَجَرٌ حَسَنُ الْمَنْظَرِ طَيِّبُ
صفوان : صَخْرٌ أَمْلَس .	الرَائِحَة .
صمصامة : سَيْفٌ لَا يَنْثَنِي .	سَالِم : بَرِيءٌ مِنْ عَيْبٍ أَوْ آفَةٍ .
ضَبَّة : طَلَعُ النَخْلِ قَبْلَ	سَبِط : وَلَدُ الْوَلَدِ وَقَدْ غَلَبَ عَلَى
انفلاقه .	وَلَدِ الْبَنَتِ .
ضِرَار : مَصْدَرُ ضَارَّ ه : ضَرَّه .	سَحْبَان : سَيْلٌ يَجْرِفُ كُلَّ مَا مَرَّ بِهِ .
ضمضم : جَرِيٌّ ، غَضْبَان ، اسد .	سَدِيف : شَحْمُ السَّنَامِ ، قِطْعُ
طارق : الْآتِي لَيْلًا ، كَوَكَب	السَّنَامِ .
الصباح .	سَلْمَى : اسْمُ نَبَات .
	سُلَيْم : تَصْغِيرُ سَلِمَ أَي سَطَلَ ،
	تَصْغِيرُ التَّرْخِيمِ مِنْ اسْلَمَ : أَفْعَلَ

(١) شيء بشكل نعلين مطبقين ، والشر منضود بينهما .

عُرْوَة : النفيس من المال ، ما يُعتمد عليه .	طُخَيْم : تصغير الترخيم من اطخم : كَبَش رأسه اسود وسائر جسمه كدير .
عَصَام : مستدق طرف الذنب ، كُحْل ، عُرْوَة يعلّق بها الرعاء .	طَرَفَة : اسم شجر .
عَفِيرَة : دُحْرُوجَة (١) الجُعَل (٢) .	طَلْحَة : اسم شجر .
عَفَّان : عفن في الجبل : صعد .	طَه : معناه في الحبشية « يا رجل » .
عُقْبَة : آخر من بقي من عائلة او قوم ، ما يؤكل من الحلو بعد سائر الطعام ، شيء يُعطى بدلاً من غيره .	ظهير الدين : مساعده .
عِكْرِمَة : انثى الحمام .	عائشة : حسنة الحال .
عَلْقَمَة : من علقم : نبات الحنظل ، كل شيء مُر .	عامر : جرو الضبع ، اسم فاعل من عمر الله : عبده .
عليّ : شريف .	عبّاس : كثير العبوس ، اسد .
عمار : قوي الايمان ، حلیم وقور في كلامه .	عبلة : سمينة .
عُمَر : معدول عن عامر (ر. عامر) .	عُبَيْد : مصغر عبد .
عمير : صفيق اي كثيف النسج (ثوب) .	عتاب : كثير العتاب .
عنترَة : ذُبَابَة .	عُتْبَة : منعطف الوادي .
عَوَف : الذي يكذّ لعياله ، ضيف ، اسد ، ذئب ، ديك ، نبات طيب الرائحة ، حظ .	عُثْمَان : فرخ الحُبَارَى ، حيّة ، فرخ حيّة .
	عُجْرَد : سريع خفيف ، غليظ شديد .
	عُدِيّ : جماعة قوم يعدون للقتال .
	عُرْقُوب : عَصَب غليظ فوق العقب .

(١) ما يدخرجه الجمل . (٢) نوع من الخنافس .

عِيَاض : مصدر عاض ه من كذا :  
اعطاه عوضاً عنه .

عِيَّاش : بائع العيش اي الخبز ،  
صيغة مبالغة من عأش اي عأش  
في الرفاهة .

غَسَّان : حدة الشباب .

غَطْرِيف : سيّد شريف .

فَارُوق : الذي يفرق بين الامور ،  
الشديد الفرق اي الفزع .

فَرَزْدَق : قِطْع العجين ، فُتَات  
الخبز ، الرغيف الساقط في التنور .

فَيْصَل : حاكم ، قاضي ، سيف  
قاطع .

قَابُوس : رجل جميل الوجه حسن  
اللون .

قُثِّم : معدول عن قائم : معطاء .  
قَس : صاحب الجمال الذي لا  
يفارقها .

قَطَام ( اسم امرأة ) . اصله قَطَامٌ :  
صقر .

قَيْس : مصدر قاس : تبختر .  
كَافُور : طيب يؤخذ من نبات  
الكافور .

كَالِب : صاحب الكلاب .

كَعْب : شرف ، مجد .

كُلْثُوم : الكثير لحم الخدين والوجه .

لَبِيد : طير يلبد في الارض فلا  
يكاد يطير ، جُوالق صغير ، مخلاة .

لَقِيط : مولود منبوذ .

لَيْلَى : خمر ، نشوة الخمر ، نعت  
لليلة الشديدة السواد .

مَادِر : مدره : طلاه بالطين .

مَازَن : مزن شخص : اشرق وجهه .

مَحْمَد : كثير الحصال الحميدة .

مَخْزُوم : خِزَم اللآلئ : نظمها .

مِيسِر : شديد ، موقد النار .

مِسْعُود : من اسعده الله تعالى .

مُصْعَب : الفحل ، الحصان الذي  
لم يُركب فصار صعباً .

مُعاوية : كلب ، جرو الثعلب .

مَعَد : غليظ ، الغض من الثمر .

مَعْن : كل ما يُنتفع به .

مَغِيرَة : مسقية ( ارض ) . غاره :

نفعه . غاره بخير : اعطاه اياه .

مَكْرَم : سخي .

نُحَيْف : تصغير الترخيم من نحيف .

نَزَار : مصدر نَزَّر شخص : كان

قليل الخير .

نَضْر : ذهب .

نوار ( اسم امرأة ) : المرأة النافرة من الشك في فضيلتها .	هشام : سخاء .
نؤاس : نسيج العنكبوت .	همّداني : كثير الكلام ، من اهل همّذان وهي مدينة في ايران .
نؤف : ارتفاع ، سنام عالٍ .	هيند : مئة او اكثر من الجمال .
نؤفل : شاب جميل ، رجل معطاء .	واثل : ملتجئ (من وأل: التجأ) .
هاشم : حلاب اللبن الحاذق ، من فت الخبز وبلّهُ بالمرق فجعله ثريداً .	ورقة . من ورق : الجمال ، المال من الماشية والدراهم .
هبنقة : من هبنق : قصير ، احمق .	وصيف : غلام دون المراهق ، البالغ اوان الخدمة .

## الفصل العاشر

### اصل بعض الكلمات

النوع الاول : اصل الكلمات ذات معنى حسي

كثير منها مشتق على وجه منطقي من كلمات ذات معنى حسي ابسط ؛  
ها كم بعض الامثال ، وقد جعلنا فيها نقطة بين الكلمة المشتقة واصلها ؛ اما  
الخط الصغير فهو يُغني عن اعادة الكلمة المشتقة . الاسماء الاصلية والمشتقة تمتاز  
عند اللزوم عن الافعال بتنوين الرفع .

برق . برق : لمع .

بندقية . بندق : كل ما يُرمى به من رصاص كُروي وسواه .

تَلَيْسَة : خَيْصِيَة . - : كيس .

جَرَّة : اناء معروف . جر .

جهة . وجه . الجهة قطعة ارض تُتَرى امام وجهنا .

حُطام الدنيا : اموالها . - الشيء : ما تحطم منه .

حلّ في مكان . حل الرحل عند الوصول الى غاية السفر .

حمام . حم الماء : سخنه .

مخدّة : خد .

خُف : حذاء . - : رجل الجمل .

خُفّاش : وطواط . خَفِش : ضعف نظره .

مِخْلَب : ظُفْر السباع الماشية او الطائرة . خلب بظُفْره : جرح ؛ خدش .

دَابّة : حيوان يُركب او يَحْمَل . - : ما دب من الحيوان .

دوري : طير يألف الدور اي البيوت .  
 رحل . رحل : امتعة المسافر .  
 رص ه : الصق اجزاءه . رصاص .  
 ركّب ه : جعل بعض اجزائه فوق غيرها . - ه مطية .  
 رمس . رمس : غطى .  
 رائحة : ما يُشم . راح : ذهب . الرائحة تذهب اي تنتشر .  
 سطر : صف كلمات . - : صف شجر .  
 سلك : خيط يدخل ثقب الخرز او نحوه . سلك الطريق : دخله .  
 سماء . سما : ارتفع .  
 سمن . سمين : سمين .  
 شبّاك : نافذة فيها قضبان خشب او حديد متعارضة . شبك .  
 صديع : فجر . - : مشقوق . قد تصور العرب الفجر يشق ظلام الليل .  
 مصدغة : مخدّة . صدغ .  
 عنان : سیر اللجام . عن له شيء : ظهر امامه واعترض . العنان يعترض الفم .  
 عنقود . انعقد الزهر : تضامت اجزائه فصارت ثمرآ .  
 غمام . غم : غطى .  
 فتق : صُبَح . فتق : شق . راجع « صديع » .  
 مفتول الخلق : متين البنية . حبل مفتول .  
 فجر : اول ضياء الصباح . فجر القناة : شقها . راجع « صديع » .  
 فطم الرضيع . - الحبل : قطعه .  
 فلاحة : حرفة الفلاح . فلح الارض : شقها .  
 فلق : صُبَح . فلق : شق . راجع « صديع » .  
 فلّك : مدار النجوم . فلكت الفتاة : استدار ثديها . قد تصور القدماء الفلك بشكل كرة جبّارة .  
 قطار : قطار سكة حديدية . - : صف جمال احدها وراء الآخر .

قطران : مادة تُستقطر من خشب بعض الاشجار . قطر .  
كسف الوجه : عبس ؛ تغير . — الشمس .  
كفّة الميزان . كفّ اليد .  
كَمُّ الثوب ؛ كَمُّ الزهر . كم : غطى .  
لُب : فؤاد . — الثمر : داخله .  
لفظٌ : نُطق . لفظ ه من الفم : اخرجه منه .  
لِواء : راية . لوى . اللواء يُلوى ويُنشر .  
مِنْجَل . نجل ه : ضربه بمقدّم رجله فتدحرج .  
نعامة : طير كبير معروف ، ريشه ناعم .  
نافذة . تفذ البيت الى الطريق : اتصل به .  
نهرٌ : نهر الماء : جرى .  
هامّة : حيوان يدبّ على الارض . هم الحيوان : دب .  
همزة . : همزة الوصل او القطع . — : نخسة . شُبّه صوت همزة القطع  
بنخسة .  
ميزاب : قناة يجري فيها الماء . وزب الماء : جرى .

النوع الثاني : اصل الكلمات ذات معنى مجرد

آلاف منها مشتقة ، في العربية كما في سائر اللسن ، من كلمات ذات  
معنى حسي ، لان العقل البشري يقتبس كل افكاره المجردة من الاشياء الحسية .  
احياناً تُشتق من كلمات ذات معنى مجرد ابسط . دونكم امثالا عديدة .

إِبَاء : عزة النفس . ابي الدنيا .  
آتى ه شيئاً : اعطاه اياه . — ه الشيءَ : جعل ه يأتيه .  
اثني : تزوج ثلاث نساء . اثنيّة : حجر توضع عليه القدر . ثلاثة  
الاثافي : ناحية من جبل تسند القدر عليها وعلى حجرين امامها .  
آزر : ساعد . ازّر : ظهر .

امرٌ في « اعطى ه باسره » اي كاملاً . — : قيد اي قطعة جلد مستطيلة .  
 اكّد الخبر او نحوه . — السرج : شدّه .  
 المعى : ذكي . لمع .  
 ايد : اثبت ؛ قوى . يد .  
 بتول : من انقطع عن الزواج . بتل : قطع .  
 بحث عن شيء . — : حفر الارض .  
 ابرم ه : احكمه . — الحبل .  
 بيضة : عدد قليل . — : قطعة لحم .  
 بيت شعر : شبه بيت مرتّب الاقسام .  
 تلا كتاباً او نحوه : قرأه باتّباع كلماته . — : تبع .  
 تاب الخاطي الى الله . — : عاد .  
 ثقّف ه : هدّبه . الرّمح : قومه .  
 ثنى ه : طواه . إثنان .  
 انثنى عن امر : ابتعد عنه . — : انطوى .  
 جبي الضرائب . الماء في حوض : جمعه .  
 اجحف الدهر بالناس : اهلكهم . — السيل بشيء : ذهب به .  
 جحيم : جهنم . — : نار شديدة .  
 جدول كُتب او غيرها . — : نهر صغير .  
 تجرد عن الابطال او نحوها : لم يتعلق بها . — عن ثوب .  
 جارية : خادمة ؛ مملوكة . جرى . الجارية تجري في خدمة سيدها .  
 جازف : تكلم بدون تبصر . — ه باع له بلا وزن ولا كيل .  
 جزم الفعل : ازال حركة او حرفاً من آخره . — ه : قطعه .  
 جمع شخص : تبع هواه . — حصان : عصي راكبه .  
 جمعة : يوم يجمع المسلمين في الجوامع .  
 جمهور : جماعة القوم . — : رمل كثير متراكم .

جنى جناية : جنى ثمراً ( محرماً ) .  
 جار : ظلم . — عن طريق : مال عنه .  
 جاش الصدر : تهبج غضباً . — القيدر : غلت .  
 جيش . جاشت القيدر : غلت .  
 حثالة الناس : رذالتهم . — : ما يسقط من قشر الشعير او نحوه .  
 أحجية : لغز . حجي : عقل .  
 حذافير في « اعطى » بحذافيره « اي كاملاً . حذفور ، حذفار : جانب .  
 محرم : اسم شهر كان القتال محرماً فيه .  
 حريم الرجل : نساؤه . — : محرم . المرأة محرمة لغير زوجها .  
 حزم : عزم . حزم الاشياء : ربطها .  
 حكم على الرعية . — الحصان ، وضع عليه حكمة ، وهي قسم اللجام المحيط  
 بحنكته .

مُحيّاً : وجه . سلام العرب كان « حيّ الله وجهك » .  
 اخترع هـ : ابدعه . — هـ : شقه .  
 ختم الامر : اتمه . — عقداً : وضع ختماً في آخره .  
 خسف القمر ؛ خسف المكان ( ذهب في جوف الارض ) . — الشيء : نقص .  
 خطيئة : خطأ .  
 خطر الامر بالبال . — الشخص : مشى وهو يرفع يديه ويخفضهما .  
 خلد : حيوان يسكن تحت الارض . خلد بمكان : سكن فيه .  
 خلف هـ : كان خليفته اي قام مقامه . خلف : وراء .  
 خامرت قلبه الكبرياء او غيرها : دخلته . — : خالط .  
 خمار : ستر لرأس المرأة . خمر هـ : ستره .  
 خميس : جيش . خمسة . الجيش فيه خمس فرق : المقدمة ، القلب ،  
 الميمنة ، الميسرة ، الساقة .  
 خنفس عن الناس : كرههم . خنفساء : حشرة كريهة الرائحة .

درس الكتاب . درس الحنطة : داسها بالنورج او غيره .  
داعك ه : خاصمه بشدة . دعك الجليد : فركه .  
دفع الثمن . - ه : ابعده .  
ادلى ببرهان : اتي به . - : انزل الدلو في بئر .  
تدلى الثمر من الشجر . دلى الدلو : انزلها في بئر .  
الدنيا : الحياة الحاضرة . - : مؤنث الادنى . الحياة الحاضرة ادنى قيمة  
من الآخرة .  
داهن ه : خدعه . دهن . اتخداع قد شبه بطلاء يُخني الحقيقة .  
ادار مدرسة . - عجلة : جعلها تدور .  
ذرعٌ : قدرة . - : طول الذراع الممدودة .  
رئيس . رأس .  
ارتبك في صعوبة : لم يكذب مخرجاً منها . - في الوحل : سقط فيه .  
ربا الولد : نشأ . - المال : زاد .  
رجح الرأي . رجحت كفة الميزان .  
رخم الكلمة : حذف آخرها . - ه : قطع ذنبه .  
ترادفت كلمتان . - شخصان : ركب احدهما خلف الآخر .  
رُدَني : رُمح . رُدَينة : اسم امرأة اشتهرت بتقويم الرماح .  
مِرْسة سفينة . رسا : ثبت ؛ رسخ .  
ركب ، ارتكب ذنباً . - دابة .  
رُمّة في « اعطى ه برمته » اي كاملاً . - : قطعة حبل بال . التعبير السابق قد  
نشأ عن كون رجل اعطى غيره جملاً برمة في عنقه .  
راهبٌ : عضو رهبانية . - : خائف اي خائف الله .  
روح : نفس . ريح . الريح من اخف الاشياء المادية واخفها .  
زِمَام الامر : القائم به . - : لجام .  
زميل الشخص ، مماثله بالحرفة . - : راكب وراء غيره .

زَوْج ه بفلانة . — ه بغيره : قرنه به .  
 زاره ه . زور : مال . الزائر يميل عن طريقه للزيارة .  
 سببٌ : واسطة . — : حبل . الحبل واسطة لادراك غايات عديدة .  
 سبتٌ : اسم يوم . سبت : استراح . السبت يوم راحة اليهود .  
 سبر ه : اختبره . — الجرح او البثر : امتحن غورهما .  
 اسبوع . سبعة .  
 اسبغ النعمة : اتمها . — الثوب : اطاله واوسعه .  
 سبي العقل او القلب : فتنه . — العدو : اسره .  
 اسدى اليك : احسن . — النسيج : اقام سداه .  
 سرد الحديث : احسن سياقه . — الدرع : نسجها .  
 ساعد . ساعدٌ : اسفل الذراع .  
 سعى للامر : اجتهد لنيله . — : مشى ؛ ركض .  
 سُقط في يده : ندم . النادم يعرض يده ، فيكون فيه قد سقط عليها .  
 سكن : صار مسكيناً . — : كف عن الحركة او العمل .  
 سُلالة : نسل ؛ ولد . — : ما استُل من شيء اي اُخرج منه برفق .  
 سلاسة الانشاء . — : لين ؛ انقياد .  
 سناء : سمو المقام . — : ضياء .  
 سهّل : كان غير صعب . — المكان : كان سهلاً .  
 ساس الناس : حكم عليهم . — الدواب : اعتنى بها وراضها .  
 ساغ الامر : جاز . — الشراب : سهّل شربه .  
 سوقة : رعيّة من الناس . ساق دابة او نحوها .  
 تشاءم : ضد تفاعل . — : اتجه الى الشأمة اي الشمال ( ضد اليمين ) .  
 تشاجروا : تناحصوا ؛ فكأنهم اشتبكوا اشتباك الاشجار .  
 شحاذ : متسول . شحذ السكين : احده فاخرج منه شيئاً .  
 شدة : عُنف ؛ داهية ؛ شظف العيش . شد الحبل او غيره .

شرح صدرَكَ : افرحك . هـ : وسعه .  
 شُرْطِي . شَرَطٌ : علامة . الشرطي له علامة خاصة .  
 شرع يفعل كذا . - في الماء : دخله .  
 شارعٌ : طريق . شرع الطريق : اتضح .  
 شرّاع سفينة . شرع هـ : رفعه جداً .  
 شريعة . شرع الرمح : سدده .  
 شَرَف : علو النفس او المقام . - : مكان عال .  
 شَطَفَ : سوء العيش . - : مصدر شَطِفت يده اي خشنت .  
 شعر : ضد نثر . - : شعور .  
 شَغَفَ بشخص او شيء : اشتد حبه لها . - : أصيب شغاف قلبه اي غلافه .  
 شفع فيك عند شخص . هـ : جعله شفعاً باضافة مثله اليه . الشفاعة شُبّهت  
 بمضاعفة حُظوة طالبيها عند المشفوع اليه .  
 شق الامر : صعب . هـ .  
 اشتق كلمة من كذا . هـ : اخذ شقّه اي نصفه .  
 شقيق : اخ مولود من الوالدين ذاتهما . - : نصف الشيء .  
 شَمِل الامرُ الناس او الاشياء : عمهم . هـ : غطاه بالشملة ، وهي ثوب واسع .  
 شتق هـ . - رأس دابة : شده الى شجرة او وتد عال .  
 شوط في « سار شوطاً في العلم » . - الحصان : جريه مرة واحدة الى الغاية .  
 استشار هـ . - العسل : جناه .  
 صبا : مال الى الصبوة ، وهي طيش الصبيان .  
 صحيح : خال من العيب ؛ مطابق للحقيقة . - : غير مريض .  
 صحا السكران : عاد اليه صفاء عقله . صحا اليوم : كان بلا غيم .  
 صدر الكتاب : ظهر . - الشخص عن الماء : عاد منه .  
 صُداع : وجع الرأس . صدع هـ : شقه بدون جعله قطعتين .  
 صرّف فعلاً . - الدراهم : صرّفها .

انصرم العام : انقضى . - الحبل : انقطع .  
 صَعْبٌ ، اصعب الامر . اصعب الجمل : لم يُرَض .  
 صفقة : عقد بيع . صفق ه : ضربه ضرباً يُسمع له صوت . كان عقد  
 البيع عند كثير من الشعوب القديمة يتم بضرب يد البائع على يد المشتري .  
 اصاب الشخص : صح رأيه . - السهم كذا .  
 صيْتُ : سُمعة . - : صوت .  
 تضلع من علم او نحوه . - : امتلاً شبعاً .  
 تطارحوا الحديث : تبادلوه . تطارحوا : تراموا .  
 اطلق في الكلام : عممه ولم يقيده . - الاسير .  
 اطمأن اليك : وثق بك . - المكان : انخفض .  
 انطاد : : صعد في الهواء . طَوْدٌ : جبل عال .  
 طاش الشخص : خف عقله . - السهم عن الغرض .  
 ظلم : خالف العدل . - : وضع الشيء في غير محله .  
 ظاهر : ساعد . ظهر .  
 عدل : كان عادلاً . - ه : قومه .  
 عنراء : بتول . - : دُرّة غير مثقوبة .  
 اعترض على شخص . - بناءً او غيره في طريق فنع الناس عن سلوكه .  
 عارك ه : قاتله . عرك الجلد : فركه .  
 عاضد : ساعد . عضدٌ : اعلى الذراع .  
 عفا : غفر . - الريح الاثر : محته .  
 عقب ه : جاء بعده . عقبٌ : مؤخر الرجل .  
 عاقب الذنب . - ه : تبعه . العقاب يتبع الذنب .  
 عقبّة : صعوبة . - : طريق صاعد وعر .  
 اعتقد الحقيقة . عقد الحبل . الاعتقاد تقييد العقل بحقيقة .  
 تعقد الامر : صَعْب . - الحبل : كثر عُقده .

عقلٌ : عقال : حبل يُشد به الجمَل في وسط ذراعه . العقل يربط صاحبه بالحقيقة .  
 علقة : دويبة تمص دم الانسان . علق .  
 اعتمد عليك : اتكل . — على حائط او غيره : اتكأ .  
 عمر شخص : عاش زماناً طويلاً . — بيته : لازمه .  
 عنت ه الامر : حمّله مشقة . — الشيء عظاماً مجبوراً : كسره .  
 عند : خالف الحق مع معرفته . — عن طريق او قصد : مال عنه .  
 عادة : عاد . العادة تسبب عودة الاعمال ذاتها .  
 عين : جاسوس . — : عضو النظر .  
 غبن ه في البيع : خدعه . — الثوب : ثناه ثم خاطه .  
 غرض : مقصد . — : هدف .  
 تغاضى عن امر : تغافل . — : ضم احد جفنيه على الآخر .  
 غفر : غفا . — ه : ستره .  
 غلة : دخل من كراء بيت او فائدة ارض . غل المكان : دخله .  
 غلا الثمن . — السهم : ارتفع في سيره وجاوز المدى .  
 غم ه : احزنه . — : غطى . شبه الغم بغطاء ثقيل يحيط بالنفس .  
 استغنى عن كذا . — : اغتنى .  
 اغتاب ه : ذكر عيبه حين غيابه .  
 غيٓثٌ . غوث اي مساعدة ( من الله تعالى ) .  
 فجر عن الحق . — عن السرج : مال عنه .  
 فحص : امتحن . — : حفر الارض .  
 افحم ه : اسكته ببرهان قاطع . — الطفل : بكى حتى انقطع صوته .  
 فرض ه : اوجبه . — الخشب : حزه .  
 افراط : جاوز الحد المعقول . — الاناء : ملاءه حتى فاض .  
 فسد شيء : ضد صلح . — اللحم او نحوه : اتن .  
 فسق شخص : ابتعد عن الحق او الفضيلة . — الرطبة عن قشرها : خرجت .

فصُح : كان فصيحاً . - اللبَن : أخذت عنه الرغبة :  
 فضح ه : كشف عيوبه . - ه الصُّبح : ظهر له .  
 فطر الصائم . ه : شقه .  
 فطر ه : انشأه ؛ اخترعه . - ه شقه .  
 فكّه ه : اطربه بكلام لذيذ . - ه : اطعمه الفاكهة .  
 فالج : زوال الاحساس والحركة في نصف الجسم ، كأنه مشقوق . فلج ه :  
 شقه .  
 افلس : زال ماله ، فلم يبق له فلس ، وهو نقد نحاسي .  
 تقبض عن الامر : نفر منه . - الجِلد : انقبض .  
 قحبة : مومسة . قحب : سعل . المومسة تقحب تنبيهاً لسوء قصدها .  
 قرّت عينه : فرح . - : برد . البرد عند العرب كناية عن الفرح .  
 قِرْفَة : قشرة شجر من نوع الدارصيني مستعملة بصفة تابل . - : قشرة ؛  
 قشرة شجر .  
 قُطْبُ الكُرّة او الارض . قطب : قطع . القُطْب يظهر كأنه محل انقطاع .  
 قافية الاشعار . قفا الاثر : تبعه . القافية تابعة كل بيت شعر .  
 قلّده عملاً او وظيفة . - ه قلادة : جعلها على عنقه .  
 اقلق ه . - ه من مكانه : حرّكه .  
 قاموس : مُعْجَم . - : بحر .  
 قام الشخص بكذا . - الدابة بحملها .  
 قاوم ه : ضاّده . - ه : قام معه .  
 قَوْم : شعب . - : اعداء يقومون للحرب .  
 مقام : رتبة شخص في المجتمع . - : محل الاقامة .  
 كرب ه الامر : شق عليه . - القيد : ضيقه .  
 كظم غيظته : حبسه وتسلط عليه . - الباب : اغلقه .  
 كافأ ه : جازاه . - ه : ساواه . المكافأة تساوي الاستحقاق .

كفر بالله او بالنعمة . هـ : ستره .  
مكان : موضع يكون فيه شخص او غيره . كان .  
مكانة : مقام . مكان .  
لألا النجم او البرق . لؤلؤ .  
لحم هـ ( أحكمه ) ؛ لحم قطعتي معدن ( لأمهما ) . لُحمة النسيج .  
لده : شدد مخاصمته . اللديدان : جانبا العنق تحت الاذنين . كثيراً ما  
يقبض كل من الخصمين لذيدي الآخر .  
لَوذعي : ذكي . لذع برأيه او ذكائه : اسرع الى الفهم اسراع النار الى  
اللذع اي الاحراق .  
التوى الامر : صعُب . - : مطاوع لوى .  
لاق الشيء : كان مطابقاً لسُنن الاخلاق . - الثوب بك : كان على قياس  
جسمك .  
متع هـ بشيء : اطل تنعمه به . هـ : اطاله .  
مجد : رفعة . - : نجد اي سهل عال .  
امتحن : فحص . - الفضة : صفّاها بالنار .  
مرة : فعلة واحدة . - : اجتياز واحد . شُبّهت الفعلة بمرور الفاعل  
بعمل ما .  
مريرة : عزيمة . - : حبل مفتول فتلاً شديداً .  
مرن هـ : دربه . هـ : لينه .  
مزاج : مجموع احوال الجسم الصحية . مزج .  
مزية : صفة حسنة . ميز . المزية تميّز شخصاً عن غيره .  
مطل هـ حقّه او بحقه : اجلّ وفاء الحق بوعود باطلة . - الحديد : طرقه لاطالته .  
مليق ، تملق هـ . ملّق هـ : لينه .  
ملك . ملك . يظهر الملك كأنه يملك باداً .  
ملاك ( اصلها ملاك المقلوبة عن مالك ) . مالك : رسالة . الملاك يقوم بوظيفة  
رسول الله بين البشر .

موّه الحقيقة : افسدها بظواهر خادعة . هـ : طلاه بماء الذهب او الفضة .  
 نبغ الشخص : امتاز بالعلم او غيره . - الشيء : ظهر .  
 نتيجة : شيء ناتج عن غيره . - : ولد .  
 نثر : ضد الشعر . نثره : شتته . يظهر ان الكلمات مشتتة في النثر  
 لعدم الوزن .  
 مندوحة في « لك عن هذا الامر مندوحة » اي يمكنك تركه . - : اتساع .  
 نازع المريض . - هـ الشيء : جاذبه اياه . تصور العرب الحياة والموت يتنازعان  
 المنازع .  
 نازل هـ : حاربه . نزل . عند العرب الاقدمين كان كل من الفريقين  
 المتحاربين ينزل من الجبال ويركب الخيل للمحاربة .  
 منزلة : مقام . - : محل النزول اي الاقامة بعد سفر .  
 انشأ مقالة . هـ : احداثه .  
 نظم الشعر . - اللآلى او نحوها : جمعها في سلك .  
 انتظم الامر : استقام . - اللآلى : جُمعت في سلك .  
 نفس . نفس . النفس من ارق الاشياء المادية واخفها .  
 نقد كتاباً . - الدراهم : فحصها ليعرف جيدها من رديئها .  
 نُكس المريض : عاد اليه المرض . نكس هـ : قلبه .  
 نكى العدو : قهره بقتله او جرحه . - الجرح : قشره قبل تمام التئامه .  
 نُهى : العقل . نهى . العقل ينهى الانسان عن الشر .  
 تهتك الشخص : افتضح . - السِر : انشق .  
 اهدى لك شيئاً . - العروس الى زوجها : زفها اليه .  
 هذب هـ . - الشجر : قطع بعض غصونه غير المفيدة .  
 هفا القلب : مال الى شيء . - الريش في الهواء : طار وارتفع .  
 هام به : احبه . - : سار بلا قصد . كثيراً ما يكون الحب بلا قصد معقول .  
 توترت العلائق بينهم . - الاعصاب : اشتدت فصارت كالآوتار .  
 وثق به . وثاق : قيد . الثقة تقيد صاحبها بمن يثق به .

وردت عليه رسالة او غيرها . — الشخص الماء : اتاه .  
وزر : خطيئة . — : حمل ثقيل .  
واسطة . وسَطٌ . الواسطة بين القصد والامر المقصود .  
وصل ه بشيء : اعطاه اياه . — ه بشيء آخر : جمعها .  
تواضع الشخص . — الارض : انخفضت .  
وقر الشخص : كان رزيناً . وقر : حمل ثقيل .  
تيمن : تفاعل ، وهو ضد تشاءم . — : اتجه الى اليمين .  
يمين : قسَمَ . — : اليد اليمىنى . كان العرب القدماء ، اذا تحالفوا ، يضرب  
كلٌ منهم يمينه على يمين غيره .

## الفصل الحادي عشر

### بعض غرائب الانشاء اللفظية

ايات كل حروفها عواطل اي بدون نقط

الحمد لله الصمد حال السرور والكمند !  
الله ، لا اله الا الله ، مولك الاحد ؛  
اول كل اول ، اصل الاصول والعُمد ،  
الواسع الآلاء والآراء علماً والمدد .  
الحول والطول له ؛ لا درع الا ما سرد !  
كل سواء هالك ؛ لا عدد ولا عدد !

ايات كل حروفها معجمة اي ذات نقط

بين جنبي شقة<sup>(١)</sup> خشنت في قضيف<sup>(٢)</sup> ثبيتني خشن ؛  
قضيت جفني ييقظة ثبتت غباً بين ، فبت في غبن<sup>(٣)</sup> .  
بي شقيق<sup>(٤)</sup> يغيب غيبة ذي ضغن<sup>(٥)</sup> بين تجنبي ؛  
شيخ فن ، فتي شلشنة ، شب في بيت نخبة ، فبني<sup>(٦)</sup> ؛  
ينتقي زين<sup>(٧)</sup> جنة جنيت ، يتقي شين ضينة بغني<sup>(٨)</sup> .

(١) مشقة . (٢) محل فيه قضيف اي صغار الحصى . (٣) معنى هذا البيت : بدلاً من فومي في الماضي ، صرت في ارق دائم بعد ابتعاد محبوبتي ، فأصبحت خاسراً . (٤) معناه : افدي بروحي اخاً . (٥) حقد . (٦) معنى البيت : هو شيخ بالفن ، شاب باخلاقه ، ترعرع في بيت ناس ممتازين ، فاعل مقامهم . (٧) زينة . (٨) يتجنب عيب البخل بواسطة غني يطلب ماله ليجود به .

بيتان فيها كلمة عاطلة فكلمة معجمة

لا تني العهد فتشفيني ، ولا تُنجز الوعد. فتشني العللا ؛  
تقتضي احكام بغى ؛ طالما نفذت احكامها بين الملا .

ايات فيها حرف عاطل فحرف معجم

ونديم بات عندي ليلة ، منه غليل ؛  
خاف من صنع جميل ؛ قلت : « لي صبرٌ جميل ؛  
» قرّة<sup>(١)</sup> لي ميل قلب منك ، يا غصناً يميل ؛  
» سيدي ، رِقّ لذلي ؛ سيدي ، عبدٌ ذليل ا »

ايات تقرأ طرذاً وعكساً بدون تغيير

تمكن قراءة كل بيت من اليمين الى الشمال ومن الشمال الى اليمين ، لان ترتيب  
الحروف هو ذاته . ذلك من اغرب الغرائب في اللغة العربية .

قرّ يُفرط عمداً مُشرق ، رش ماءً دمعُ طرف يرمق<sup>(٢)</sup> ؛  
قد حلا كاذبٌ وعد تابع لعباً تدعو بذاك الحدق<sup>(٣)</sup> ؛  
قبس<sup>(٤)</sup> يدعو سناه<sup>(٥)</sup> ؛ ان جفا ، فجناه انس وعد يسبق ؛  
قر في لف نداها<sup>(٦)</sup> قلبه ؛ بلقاها ديف<sup>(٧)</sup> لا يفرق<sup>(٨)</sup> .

بيتا مدح يصيران هجاء بقراءة كل بيت عكساً

باهي المراحم ، لابسٌ كرم ، قدير ، مُسند<sup>(٩)</sup> ؛  
باب لكل مؤمل ، غنم لعمرك مُرفد<sup>(١٠)</sup> .

اذا عكسنا ترتيب حروف كل بيت ، وجدنا بيتي الهجاء الآتين :

---

(١) فرح . (٢) معنى البيت : جميل كالقمر ، يريد ان يسطع جماله سطوعاً مفرطاً ، فكل  
من يراه يسكب الدموع . (٣) معناه : نعمة الحدقتين ، الشبهة باللعب ، تنادي القلب .  
(٤) شعلة نار مأخوذة من نار كبيرة . (٥) يدعو لمعانه الى الحب . (٦) فرح في مؤانسة  
مضائها . (٧) مصاب بمرض ثقل . (٨) لا يخاف . (٩) اسند في العدو معناها حمل عليه  
حملة شديدة . (١٠) ارفد بمعنى اعطى او اعان .

دنيسٌ ، مَرِيدٌ ، قَامِرٌ<sup>(١)</sup> ، كَسَبَ المحارم<sup>(٢)</sup> لا يهابُ ؛  
دَفِيرٌ ، مِكرٌ ، مُعَلَّمٌ ، نَغِيلٌ ، مؤمِلٌ كل باب<sup>(٣)</sup> .

بيتا مدح يصيران هجاءً بعكس ترتيب كلماتهما

حَلُمُوا فَمَا سَاءَتْ لَهُمْ شَيْمٌ ؛ سَمُّحُوا فَمَا شَحَّتْ لَهُمْ مَنَنْ<sup>(٤)</sup> ،  
سَلِمُوا ، فَمَا زَلَتْ لَهُمْ قَدَمٌ ؛ رَشِدُوا فَمَا ضَلَّتْ لَهُمْ سَنَنْ<sup>(٥)</sup> .  
إذا عكسنا ترتيب كلمات كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

مَنَنْ لَهُمْ شَحَّتْ ، فَمَا سَمُّحُوا ؛ شَيْمٌ لَهُمْ سَاءَتْ ، فَمَا حَلُمُوا ؛  
سَنَنْ لَهُمْ ضَلَّتْ ، فَمَا رَشِدُوا ؛ قَدَمٌ لَهُمْ زَلَتْ ، فَمَا سَلِمُوا .

ايات مدح تصير هجاءً بقراءة الاشطر الاولى من كل بيت

إذا أتيتَ نَوْفِلَ بن دارمِ ، أميرَ مَخْدُومٍ وسيفَ هاشمِ ،  
وجدته اظلمَ كل ظالمٍ على الدنانيرِ او الدراهمِ ،  
وابخلَ الاعرابِ والاعاجمِ بعِرضه وسره المكاتمِ<sup>(٦)</sup> .  
لا يستحي من لوم كل لائمٍ إذا قضى بالحق في الجرائمِ ؛  
ولا يراعي جانب المكارمِ في جانب الحق وعدل الحاكمِ .  
يقرع من يأتيه سن النادمِ ، اذ لم يكن من قِدمِ بقادمِ<sup>(٧)</sup> .

إذا قرأنا الشطر الاول من كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

إذا أتيتَ نَوْفِلَ بن دارمِ ، وجدته اظلمَ كل ظالمِ ،  
وابخلَ الاعرابِ والاعاجمِ ، لا يستحي من لوم كل لائمِ ،  
ولا يراعي جانب المكارم ، يقرع من يأتيه سن النادمِ .

(١) معنى الشطر : قبيح السيرة ، خبيث ، يلعب بالقمار . (٢) الاشياء المحرمة . (٣) معنى البيت : ثَن ، كثير الهجوم في القتال ، عليه علامة الحرب ، ابن زنى ، يطرق كل باب طلباً للربح .  
(٤) معنى الشطر : هم كرام فما قلت احساناتهم . (٥) معنى هذا الشطر : هم في طريق الحق ، فلا تحيد سيرتهم عنه . (٦) كاتم الامر بمعنى كتم الامر عنه . صيغة اسم الفاعل هنا بمعنى اسم المفعول ، اذ يقال « سر كاتم » بمعنى « سر مكتوم » . (٧) كل الايات السابقة ، من اول هذا الفصل ، موجودة في كتاب « مجمع البحرين » للشيخ ناصيف اليازجي اللبناني المتوفى سنة ١٨٧١ .

امثال اخرى على ما يُقرأ طرداً وعكساً

١ - قال العباد الاصفهاني للقاضي الفاضل ، حين ركب يريد السفر :  
« سر ، فلا كبا بك الفرس . » فاجابه القاضي : « دام علاء العباد . »

٢ - كمالك تحت كلامك .

٣ - عقرب تحت برقع .

٤ - بلح تعلق تحت قلعة حلب .

٥ - مودته تدوم لكل هول ؛ وهل كل مودته تدوم ؟

٦ - ان شهدنا كيف معنى نعيم فيك ، اندهشنا .

مثل آخر على بيت فيه كلمة عاطلة فكلمة معجمة

الحُر يجزي والكرام تُشيبُ ، واللّؤم يخزي والهيام ينيبُ .

بيتان كل حروفهما مفصولة احدها عن الآخر

زُر دارودٌ ، ان اردت وروداً ، واردع ودع داراً اوت داودا ؛  
واذا رأوا مرءاً ودوداً وارداً ، زادوه ودأ ان رأوه ودودا .

بيتان كل حروفهما متصلة احدها بالآخر

سل متلني عطفاً ؛ عسى يتعطف ، فلقد قسا قلباً ، فلا يتلطف ؛  
ظبي تحكّم بي ، فسلب جفنه سقماً لجسمي ، بعضه لي متلف .

اغنى بيت عربي بالكلمات

أُسْمُ<sup>(١)</sup> ، اَعْلَ<sup>(٢)</sup> ، طُل<sup>(٣)</sup> ، سُد ، عَش ، اَبَقَ ، اسْلَمَ ، مَر ، انه ، أَقِل<sup>(٤)</sup> ،  
صُل<sup>(٥)</sup> ، أول<sup>(٦)</sup> ، هَب ، أَغْنِ ، جُسَد ، زِد ، صِل<sup>(٧)</sup> ، أَعِيْن ، أَنِل<sup>(٨)</sup> !

في هذا البيت تسع عشرة كلمة ، وكلها افعال امر ؛ وقد تحتم علينا ان نضع  
كل شطر في سطر كامل لفرط طوله . كل الف بدون همزة لا يُلَفْظ بها .

---

(١) كن سامياً . (٢) علي في المكارم : شرف . (٣) طال عليه : احسن اليه .  
(٤) اقال عثرتك بمعنى انهضك او غفر ذنبك . (٥) صال عليه بمعنى هجم . (٦) اولاه  
معروفاً بمعنى صنعه اليه . (٧) أعط . (٨) انال بمعنى اعطى .

### بعض تحف الجناس

الجناس تشابه كلمتين في اللفظ كله او بعضه وهاكم بعض الامثلة عليه .

عضنا الدهر بناه ؛ ليت ما حل بنا به !  
 اذا لم يكن ملكٌ ذا هبة ، فدعه ، فدولته ذاهبه .  
 لا تعرضنَّ على الرواة قصيدةً ، ما لم تكن بالغت في تهذيبها ؛  
 فاذا عرضت القول غير مُهذب ، عدوه منك مقالةً تهذي بها .  
 احسنُ خلق الله وجهاً وفياً ؛ إن لم يكُ الاولَ بالحُسن ، فمن ؟  
 وكم يجباه الراغبين اليه من مجال سجد في مجالس جود !  
 الصدق في اقوالنا اقوى لنا ، والكذب في افعالنا افعى لنا .  
 اخبروها بانه ما تصدى لسؤل عنها ، ولو مات صدّا .  
 كلكم قد اخذ الجام ، ولا جام لنا ؛ ما الذي ضر مدير الجام لو جاملنا ؟

### ايات للحري في كل كلماتها شين

فأشعاره مشهورة<sup>(١)</sup> ومشاعره<sup>(٢)</sup> وعشرته مشكورة<sup>(٣)</sup> وعشائره<sup>(٤)</sup> ،  
 وشوه ترقيش<sup>(٥)</sup> المرقش رقصه ، فاشياعه يشكونه واشاعره<sup>(٦)</sup> و  
 وشاق الشباب الشم<sup>(٧)</sup> والشيب وشيه<sup>(٨)</sup> فنشوره نشر المشوق وناشره<sup>(٩)</sup> .  
 شمائله معشوقة كشموله ، ومشهده مستبشر<sup>(١٠)</sup> ومعاشره<sup>(١١)</sup> .  
 شكور ومشكور وحشور<sup>(١٢)</sup> مشاشه<sup>(١٣)</sup> شهامة شمير<sup>(١٤)</sup> ايطيش<sup>(١٥)</sup> مشاجره<sup>(١٦)</sup> .

(١) شعر : ما يُستدفاً ويستظل به من الشجر . (٢) عشيرة : بنو الاب الادنون .  
 (٣) رقص الكلام : زخرفته . (٤) جمع اشعر : اللحم الخارج تحت الظفر . (٥) اشم :  
 الكريم ؛ السيد ذو الانفة . (٦) وشى الثوب : حسنه بالالوان ونقشه (هنا المقصود تزيين الكلام) .  
 (٧) المنشور من مؤلفاته هو اقامة من الموت لمن شاقه الحب اليها . (٨) مشهد : مجتمع الناس .  
 استبشر به : سر . (٩) معشر : جماعة ؛ عائلة . (١٠) مشاش : خلق . (١١) الماضي  
 في الامور المجرب . (١٢) طاش : ذهب عقله . (١٣) شاجر : خاصمه .

البَابُ الثَّانِي  
تأثيرُ العَرَبِيَّةِ دُونَ سِوَاهَا  
فِي نَحْوِ مِئَةِ مِنْ لُغَاتِ الْعَالَمِ



## تمهيد

اليونانية واللاتينية اقدم جداً من العربية ، وقد نبغ فيهما مئات من النافرين والشعراء قبل انبلاج فجر الآداب العربية . مع ذلك لم تؤثر على توالي الاجيال تأثيراً يُذكر الا في لغات اوربة والتي انتقلت منها مع الفاتحين والمهاجرين الى اقطار اميركة واسترالية . اما الفرنسية والانكليزية ، وهما اشد اللغات تأثيراً في السن الشعوب المتقدمة ، فلم يتجاوز نفوذهما في العالم حدود تأثير اليونانية واللاتينية . بعكس ذلك نرى للعربية ، مع تناقص سطوع شمس آدابها عدة عصور قبل القرن التاسع عشر ، تأثيراً واضحاً غير يسير في نحو مئة من اللغات واللهجات الناطق بها ارقى الاقوام في انحاء اوربة واميركة واسترالية ، ونحو خمسين من شعوب آسية وافريقية . ان هذا المجد المختص بلغة الضاد لمن العجب العجائب ، فيثير قوى العقل لاكتشاف اسبابه ، وقد توخينا ايضاحها في هذا الباب .

السبب الاول هو سرعة انتشار الاسلام بُعيد سنة ٦٢٢ - وهي ابتداء التاريخ الهجري - في كل البلاد المحيطة بشبه جزيرة العرب ، محل ظهوره ، ثم في اربعة العصور التالية وحتى ايامنا بين كثير من الاقوام الساكنين في آسية الوسطى والغربية ، وفي 'فريقية الشمالية والمركزية' ، بل في عدة اصقاع من اوربة الشرقية . بما ان لغة القرآن العربية مقدسة عند المسلمين ، لم يُسيغوا الى جيلنسا ترجمة نصه الى السن الشعوب المحمدية ، فتحتم على ربوات ادباء من افرادها درس لغتنا للتمكن من تلاوة القرآن وفهم معانيه .

السبب الثاني ، الذي لا يكاد ينفصل عن الاول ، هو كثرة فتوحات العرب المتوالية بشبه سرعة البرق الخاطف في انحاء العالم القديم ، الحاوي قارات آسية وافريقية واوربة .

السبب الثالث هو تأثير الثقافة العربية في اوربة طول القرون الوسطى .

## الفصل الاول

### انتاج العربية لعدة لغات عامية

سنة عشر عاماً فقط بعد الهجرة فتح العرب فلسطين وسورية ولبنان ( سنة ٦٣٨ ) ، ثم مصر ( ٦٤٠ ) ، طرابلس الغرب ( ٦٤٤ ) ، مراکش ( ٦٨١ ) ، الجزائر ( حول ٦٨٣ ) ، تونس ( ٦٩٨ ) ، مالطة ( ٨٧٠ ) .

في كل تلك البلاد ما لبثت العربية ان نابت على لسان شعوبها مناب لغاتهم الاصلية ، كالأرامية في سورية والقبطية في مصر . ثم شوهوها لشدة استصعابهم اياها ، تشويهاً متزايداً مع مرور العصور ، فحذفوا حركات النحو من اواخر الكلمات ومزج كلٌ منهم بها مئات عناصر من لسانه الاصيلي ، ثم من لغات الاجانب الذين ربطته بهم علائق تجارية او سياسية . هكذا نشأت شيئاً فشيئاً نحو عشرين لهجة عربية يتكلم بها الآن معظم اهالي البلاد العربية ، البالغ مجموع عدد سكانها زهاء اثنين وسبعين مليوناً ونيّفاً . ها كم جدولها ، وبعد اسم كل واحد عدد اهاليه بين قوسين ، على حسب احصاء حديث : المملكة السعودية ( ٦٠٠٠٠٠٠٠ ) ، لبنان ( ١٢٤٦٠٠٠٠ ) ، سورية ( نحو ٣٦٥٦٠٠٠٠ ) ، المملكة الاردنية ( ١٣٣٣٠٠٠٠ ) ، العراق ( ٤٨١٧٠٠٠٠ ) ، مصر ( ٢٠٧٢٩٠٠٠٠ ) ، السودان ( ١٠٦١٤٠٠٠٠ ) ، مالطة ( ٣١٧٠٠٠٠ ) ، ليبيا ( ١١٧٤٠٠٠٠ ) ، تونس ( ٣٧٨٣٠٠٠٠ ) ، الجزائر ( ٩٤٣٢٠٠٠٠ ) ، مراکش ( ٩١٨٤٠٠٠٠ ) .

من كل اللهجات العربية المنتشرة في تلك الاقطار لم ترتق الى مستوى

الادب سوى المالطية ، مع ان اهلها اقل من سواهم . في قاموسها مزيج غريب من العربية والايطالية ، واكثر كلماتها ذات المعاني المجردة او العصرية مقتبسة من الايطالية . المالطية تُكتب بالحروف اللاتينية .

في كل اللهجات المتولدة من العربية الفصحى مئات كلمات مشتقة من الفاظ موجودة في لغة الضاد ، بيد انها مائة او قليلة الاستعمال ، ولذلك لا يعرف هذا الاصل العربي غير المتصلعين من لساننا . نذكر في الجدول التالي الاصل العربي المجهول لكلمات من لغة لبنان وسورية العامية ، ولم نُضيف اليه بين قوسين ما يقابله في اللهجة المذكورة الا اذا اختلف عنه اختلافاً يُذكر .

أحّ : سعل .	تعنّفص : تكبر .	( حشد له : دافع عنه ) .
استوى الطعام : نضج .	تلفلف بثوب : غطى	حط الشيء : وضعه .
أنّ ( عنّ ) : ناح .	جسمه به .	حمّص الحب : حمّسه وقلاه .
اهبل : احمق .	حارة : مكان تدانت فيه	حنّش : نوع من الحيات .
تأمري . ما في البيت	البيوت .	حّوش : ما حول دار .
تأمري <sup>(١)</sup> ( دومري ) .	حافّ : نعت الخبز الذي	حوش : جمع .
تحرّش به : اعترض له .	بدون إدام .	حوكّ . على حوكه : مثله .
تحوّج : طلب حاجته .	حد . داره حدّ داري :	حوّل : انتقل .
تخ العجين : حمض .	مجاورة لها .	خاطره : راهنه .
تزبر <sup>(٢)</sup> : تكبر .	حسّ : صوت .	خبط : ضرب ضرباً
تشاحن : تباغض .	حسّكة : عظم دقيق .	شديداً .
تصويّنة : سور حول بيت	حسيس : صوت خفي .	خرّاط : كذاب .
او حديقة .	حشد القوم : دُعوا	خرم عن الطريق : عدل
تعالج : تقاتل .	فاجابوا مسرعين .	عنه .

(١) انسان .

(٢) زبر بمعنى غضب او عتب في لهجة لبنان .

فاحس : فاحس . مكان فاحس :	العضلات .	نخس : دخل .
فاحس : فاحس .	صاح : شفي .	نخورة : مرة .
فاحت : ثقب .	صحا : افاق .	دعس : داس .
فخفخ : افتخر بالباطل .	صُدرة ( صدريّة ) :	راح : ذهب .
فزر : كسر ؛ شق .	ثوب للصدر .	زقق : صاح .
فطيس : مات .	صيرم ( سرمايه ) : خُف	زعل : ضجر .
فقش البيضة : كسرها	منعَل .	زم : ربط ؛ شد .
بيده .	صفقه : ضربه ضرباً له	زيح : خط مستطيل .
قد : قدر ؛ قامه .	صوت .	ساعور : جدي الماعز .
قرص العجين : قطعه	صفن : اطرق مفكراً ؛ تأمل	سفقه : لطمه .
اقراصاً .	ملياً .	سكر الباب : اغلقه .
قعد يشتمني : صار	صقّع الماء : صار بارداً .	سلّف مالا : اقرضه .
يشتمني .	صوب : جهة .	سيخ : سكين كبيرة .
كب الشيء : قلبه .	طحم : هجم .	شاله : رفعه .
كش : طرد .	طلع : خرج .	شبح الرجل : مده
لاطئة ( لاطيه ) : قلنسوة	طُلْمَة (١) : خبزة .	كالصلوب .
تُلطأ بالرأس اي	عاطل من الادب او نحوه :	شيخ : بال .
تُلصق به .	فاحس منه .	شخورة : زورق .
لم : جمع .	عتال : حمال .	شجر النائم : غط .
مرسة : حبل .	عتمة : ظلمة الليل .	شطبه : مد عليه خطأ .
مطرح : مكان يُطرح	عزّره : لاه .	شطف : غسل .
اليه .	عسل النائم : هوّم .	شقفة : قطعة خزف .
مغط الشيء : مده .	عيط : صاح .	شلّحه : عرّاه .
مكتوب : رسالة .	غط : غمس .	شنجت ( صنجت )

(١) في لهجة لبنان: رغيف مستدير رقيق ذو طبقتين .

مناهدة : مخاصمة .	نط : وثب .	هوره : اوقعه في الهلاك .
ناقره : نازعه .	نفناف : قطع الثلج	ورش : نشيط ؛
نتش الشعر : نتفه .	الضئيلة .	خفيف .
نُتْفة من الشيء : قليل	نُقْرة : تجوف في القفا .	وشوشه : كلمه همساً .
منه .	نقر الظبي : وثب صُعْدًا .	وطى الشيء : خفضه .
نده : صوت .	هردبة : عجوز .	وهره : اثار فيه الخوف .

## الفصل الثاني

### تأثير العربية في ٣٧ لغة اتخذت حروفها

لقد تجاوزت فتوح العرب من عصور عديدة حدود العالم العربي السابق ذكره . فتحوا الهند في القرن السابع ، وإيران سنة ٦٥٢ ، وبالموتشستان في القرن الثامن . بعد ابتداء التاسع قد استولوا على تركستان ونشروا الاسلام في كل انحاءها . اما افغانستان فقد انتحل اهلها هذا الدين في النصف الاول من ذلك العصر . ثم نشره في جزيرة جاوة العظيمة تجار عرب وإيرانيون سنة ١٢٠٠ ، فزاد انتشاره على توالي الاجيال وكاد يصير الدين الوحيد فيها سنة ١٥١٠ . اما الجزائر الفيليبية فان العرب من اهم عناصر شعبها ، مع الهنود والصينيين والاوربيين ، وقد اذاعوا الاسلام في قسم منها . هكذا انتشر القرآن وامتد نفوذ العربية في كثير من بلاد آسية ، بل في افريقية ايضاً حيث فتح العرب شطراً كبيراً مما نسميه الآن السودان والسودان الفرنسي ، فنشروا دينهم بين سكانها وانشأوا دولاً كبيرة لم يبق لها اثر . اما التتر ، الذين انتحل الاتراك منهم الاسلام ، فقد فتحوا سنة ١٢٢٦ اهم مدن روسية وظلوا مستولين على قسم كبير من تلك البلاد الى سنة ١٣٨٠ . تلك العوامل الدينية والسياسية قد افضت حتماً الى شدة تأثير العربية في كثير من البلاد الخارجة عن حدود العالم العربي . نجد فيها عشرات الالسن المكتوبة بحروف عربية ، وقد دخل قاموس كلها تقريباً عدد كبير من الكلمات العربية . هاكم جدول سبع وثلاثين منها مرتباً على حسب القارات ، وقد ذكرنا عند اللزوم بين قوسين ، بعد كل لغة ، موطن الناطقين بها . شركة التوراة البريطانية والاجنبية ، التي مركزها في لندرة ، طبعت الانجيل في جميع تلك الالسن بالحروف العربية .

### لغات ذات حروف عربية في اوربة

- ١ القازانية (روسية الشرقية) . ٢ النوكائية (روسية الجنوبية) .
- ٣ الكوموكية (ساحل بحر الخزر الشمالي الغربي) .

### لغات ذات حروف عربية في آسية

- ١ التركية (١) . ٢ الايرانية . ٣ الازرييجانية (شمال ايران الغربي) .
- ٤ الكردية ولها عدة لهجات ( كردستان الواقعة اراضيها في العراق وتركيا وايران) .
- ٥ الافغانية (افغانستان) . ٦ البالوتشية (بالوتشستان الواقعة في جنوب افغانستان) . ٧ البراهوتية (بالوتشستان الشرقية) . ٨ الهندُستانية ( الهند الشمالية) ؛ يتكلم بها خمسة وعشرون مليوناً من المسلمين وعدة ملايين غيرهم بجانب لغاتهم الخاصة . ٩ الداخينية ، لغة المسلمين في الهند الغربية والجنوبية ، وهي شديدة الشبه بالهندستانية . ١٠ الكشميرية (ولاية كشمير في اقصى شمال الهند) . ١١ الكورازية (الولاية ذاتها) . ١٢ البلتية ( بلتستان الواقعة في شمال تلك الولاية) . ١٣ البنجابية ( ولاية بنجاب في شمال الهند) . ١٤ الملتانية (الولاية ذاتها) . ١٥ السندية ( الاقليم الشمالي من ولاية بومباي في الهند) ، ولها عدة لهجات . ١٦ التاميلية ( جنوب الهند وجزيرة سيلان) . ١٧ اللهندية ( بشاور، مدينة في ولاية من الهند على الحدود الشمالية الغربية) . ١٨ الملياامية ( ساحل مالابار في الهند الجنوبية الغربية) . ١٩ الازبكية<sup>(٢)</sup> بضم الهمزة ( تركستان وآسية المركزية) . ٢٠ الجاكاتائية (واحة مِرف Merv في تركمنستان Turkmenistan الروسية) . ٢١ الكيرغيزية<sup>(٣)</sup> ( تركستان الصينية وآسية المركزية الروسية وسiberية الغربية) ، وهي ذات لهجات عديدة . ٢٢ الكشغرية<sup>(٤)</sup>

---

(١) قد كتبت التركية بحروف عربية عدة عصور ، الى ان فرض مصطفى كمال اتاترك كتابتها بالحروف اللاتينية من نحو ثلاثين عاماً .

(٢) لغة شديدة الشبه بالتركية .

(٣) لغة شديدة الشبه بالتركية .

( تركستان الصينية ) . ٢٣ الجاوية ( جزيرة جاوة ) . ٢٤ السُّندانية ( جاوة الغربية ) . ٢٥ المالائية ( في عدة اقطار من ملائيزية<sup>(١)</sup> ) ، ولها لهجات كثيرة . ٢٦ السولوية ( جزائر سولو ، وهي من الجزر الفيليبية ) .

#### لغات ذات حروف عربية في افريقية

١ القبائلية ( بعض انحاء بلاد الجزائر ) ، ولها عدة لهجات . ٢ الشلهائية ( جنوب مراکش ) ، وهي كثيرة اللهجات . ٣ السواحلية ( افريقية الشرقية ) . ٤ البمبارية ( السودان الفرنسي ) . ٥ الفولية ( غينية الفرنسية ) . ٦ الهوسائية ( نيجارية وغيرها ) . ٧ الغينية ( غينية ، وهي مستعمرة انكليزية في افريقية الغربية ) . ٨ الفياديكية ( بين درّ وكِرمَة في حوض النيل ) .

\*\*\*

اكثر هذه اللغات السبع والثلاثين اقتباساً للكلمات العربية هي الايرانية والتركية والهندستانية واشباهها ، فان قاموس كل منها حافل بآلاف من الفاظ لغتنا ، بحيث لا يكاد يمكن العثور على جملة طويلة في تلك الالسن لا تحوي عدة عناصر عربية . في الاربع والثلاثين آية الاولى من انجيل القديس يوحنا قد وجدنا من كلمات لغتنا ١١١ في الايرانية ، ١٠٤ في التركية ، ٨٠ في الهندستانية .

---

(١) هذا الاسم يدل على شبه جزيرة ملاكة وعدة جزائر اوقيانية ، من اشهرها بورنيو والجزر الفيليبية .

## الفصل الثالث

### تأثير العربية في اكثر لغات اوربة

القسم الاول : تأثير العربية العام في اكثر لغات اوربة

سبب تأثير لغة العرب في كل لغات اوربة تقريباً هو فتوحاتهم فيها. لم يمتص على ظهور الاسلام بينهم ربح من الزمان حتى فتحوا النربونية (la Narbonnaise) وهي ولاية من فرنسة القديمة واقعة على ساحل البحر المتوسط. ثم حاولوا غزو ذلك القطر ، فانتصر عليهم الملك شربل مرتل ( Martel ) انتصاراً جازماً سنة ٧٣٢ في معركة مجاورة لمدينة پواتيه ( Poitiers ) . اما اسبانية فقد اتوها سنة ٧١٠ فغزوها وجعلوها مملكة خاضعة لخليفة بغداد ، ثم صارت مملكة مستقلة تناقص اتساعها بانكسارهم في عدة حروب اصلاهم الوطنيون نارها ، فلم يبق لهم سوى مملكة الاندلس الصغيرة في جنوب اسبانية ، وقد غلبوا عليها سنة ١٤٩٣ ، وكان ابو عبدالله آخر عواهلهم. اما البرتغال فقد فتحوها سنة ٧١٤ ، فظلت تحت سيطرتهم الى سنة ١١٣٩ ، اذ انتصر الفونس بن هنري ده بوركوني ( Bourgogne ) ، كونت البرتغال ، على خمسة من اقباهم المتحالفين لمقاومته ، فاعلنه جنوده في ساحة القتال اول ملك لبلادهم .

لقد ضاعف تأثير تلك الفتوحات في لغات اوربة سمو ثقافة العرب . كانوا قد اقتنوا حصبة كبيرة من علوم فئة من ارقى الشعوب القديمة ، ولا سيما اليونانيين ، واقتبسوا من هؤلاء ومن الايرانيين اصول الفنون الجميلة ، وحسنوا صناعات سورية

وايران ، و اضافوا الى تلك الثروة الثالثة مالا طارفاً من ثمار جهودهم ، فصاروا من قادة تمدن اوربة في القرون الوسطى .  
 هاكم جدول مئة وخمس من الكلمات العربية التي اقتبست كلها او قسماً كبيراً منها اكثر لغات اوربة ، ولا سيما اشهرها .  
 اثنتا عشرة مختصة بالدين الاسلامي : اسلام ، حريم ، خليفة ، صوفي ، قرآن ، مؤذن ، محمدي ، مسجد ، مسلمون ، مفتي ، منارة ، هجرة .  
 اربع متعلقة بالعرب : امير ، بدويون ، شريقون ، مستعرب .  
 خمس ذات صلة بالحكومة : امير البحر ، دار الصناعة ، ديوان ، سلطان ، وزير .

ثلاث مختصة بالرياضيات : جبر ، الخوارزمي ، صفر .  
 اربع متعلقة بعلم الفلك : سمت ، سمت الرأس ، عضادة ، نظير .  
 سبع مختصة بالكيمياء : اكسير ، إنيق ، قيلي ، كحل ، كيمياء ، ملغم ، طلق .  
 تسع هي اسماء حيوانات او مواد حيوانية : ببغاء ، جمل ، زباد ، زرافة ، صقر ، غزال ، قرمز ، مسك ، يربوع .  
 خمس وثلاثون هي اسماء نباتات او مواد نباتية : أشنة ، برقوق ، زعرور ، كاكنج ، بطيخ ، تمر هندي ، جدوار ، جُلجلان ، حشيش ، حلفاء ، خروب ، خطمي ، رتم ، زعفران ، سحلب ، سُكّر ، سُمّاق ، سنا ، سيسبان ، صُفيرا ، صندل ، عنبر ، فستق ، قِراطم ، قطران ، قطن ، قند ، قهوة ، كافور ، كبابة ، كشوتي ، لُبّان جاوي ، ليمون ، نارنج ، ياسمين .  
 ست وعشرون كلمة شتى : بلخش ، ترجمان ، تعريف ، جرّة ، جلفط ، جين ، حشاشين ، زجاج ، سموم ، شال ، شراب ، شرق ، صُفّة ، طاس ، عود<sup>(١)</sup> ، فقير ، قُبّة ، فُلك ، قنطار ، لكي ، مخزن ، مطرح ، الموصيل<sup>(٢)</sup> ، نارجيلة ، ناعورة ، واحة .

(١) آلة الطرب المعروفة . (٢) مدينة في العراق .

قد تغير معنى بعض هذه الكلمات عند اندماجها في لغات اوروبا ؛ سنذكر ما آلت اليه في الفرنسية ، وهو صيغة ثابتة او قليلة التغير في بقية السن اوروبية .  
صفر قد تحولت في اكثرها الى كلمتين ، الاولى بمعنى صفر اي عدم العدد (zéro) ، والثانية بمعنى رقم (chiffre) .

سمت اي طريق او اتجاه ، تحولت الى azimuth بمعنى الزاوية المؤلفة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي يحتوي جرمًا من الاجرام السماوية . اما سمت الرأس ، وهي نقطة السماء التي فوق رأس الراصد ، فقد اقتضبت وتحولت الى zénitq .  
العضادة .. وهي في الاصل خشبة من الخشبين اللتين على جانبي الباب — تحولت الى alidade ، وهي مسطرة لقياس الزوايا ، تدور حول نقطة في طرفها ، وينتقل طرفها الآخر على دائرة ذات اقسام متساوية .

القلي مادة ناتجة عن احتراق نبات الحمض . قد تحولت الى alcali التي معناها الصود ( soude ) او البوتاس او مادة اخرى لها مثل خواصها .  
الكحل قد تحولت في الفرنسية القديمة الى alcohol الدالة على كل مسحوق شديد الدقة مثل الكحل ، وعلى المادة التي اسمها الآن alcool الناتجة عن تقطير الخمر او نحوه .

المُلتغم — وهي اسم مفعول « الغم معدناً » اي خلطه بالزئبق — قد تحولت الى amalgame بمعنى الامتزاج الكيماوي بين معدن والزئبق .  
سلطان تحولت الى sultan للدلالة على عاهل تركية القديمة وبعض دول شرقية اخرى مثل مراکش .

وزير تحولت الى vizir بمعنى وزير من وزراء سلاطين تركية .  
امير او امير البحر تحولت الى amiral الدالة على ضابط من الدرجة العليا في اسطول الحكومة .  
ديوان تحولت الى douane بمعنى الممكس اي الكُمر .  
دار الصناعة تحولت الى arsenal الدالة على معمل ومخزن للأسلحة ولسائر المعدات الحربية .

نارنج تحولت الى orange بمعنى البرتقال .  
البرقوق كانت بمعنى المشمس والخوخ ، فتحولت الى abricot للمشمش فقط .  
قند ، اي غسل قصب السكر بعد جموده ، قد تحولت الى candi بمعنى السكر المنقى المتبلور الشبيه بالشفاف .  
شرق تحولت الى sirocco للدلالة على ريح حارة تهب من الجنوب الشرقي على البحر المتوسط وسواحله .  
شرقيين تحولت الى sarrasins . وهو اسم اطلقوه في القرون الوسطى على العرب الغازين بعض اقطار اوروبا وافريقية الشمالية .  
حريم التي من جملة معانيها نساء الرجل ، قد تحولت الى harem الدالة على ذلك المعنى وعلى قسم البيت المختص بتلك النساء .  
حشاشين تحولت الى assassins الدالة على شيعة من اهالي آسية الغربية قد اشتهر اعضاؤها في القرن الحادي عشر بادمانهم شرب الحشيش وبكثرة ارتكابهم القتل . في العصور المتأخرة صارت assassin بمعنى قاتل .  
القُبَّة تحولت الى alcôve بمعنى قسم من غرفة منزول عنها ، يحتوي فراشاً واحداً او اكثر .  
تعريف تحولت الى tarif بمعنى جدول اسعار او مكوس .  
شراب تحولت الى sirop الدالة على ماء كثير السكر يحتوي مادة طبية او نباتية عطرية .  
النارجلية اي ثمرة جوز الهند ، قد تحولت الى narguilé بمعنى الاناء المستعمل لشرب التبناك ، لان كثيراً من الشرقيين كانوا يشربونه بواسطة نارجيلة مجوفة .  
العود ، اسم آلة الطرب المعروفة ، تحولت الى luth الدالة على آلة قديمة شبيهة بالعود ، اخذها بعض اهل اوروبا عن العرب .  
الموصل ، اسم مدينة العراق المشهورة ، قد اشتقت منه mousseline بمعنى

نسيج مخيف من القطن او الصوف او الحرير ، كان الاوروبيون يشترونه من الموصل .

بعد ايضاح تغير معاني بعض الكلمات العربية المثة والخمس المنتقلة الى اكثر لغات اوربة ، نقدم للقراء جدولها الكامل مع ما يقابلها في الفرنسية ، الانكليزية ، الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية ؛ ولو كان عندنا قواميس اغنى بالمواد في اللسان الاخيرة الثلاثة ، لاستطعنا اضافة عدة الفاظ الى الاعمدة المختصة بها . الفرنسية اشهر اللغات اللاتينية واكثرها انتشاراً ، وكذلك مقام الانكليزية بين اللسان الجرمانية ، ومكانة الروسية بين اللغات الصقلية .

في الجدول الآتي تمثل الفرنسية سبع لغات لاتينية اخرى وهي : البروفنسية ( provençal ) التي يتكلم بها اهالي عدة ولايات في جنوب فرنسا ، الاسبانية ، الكاتالونية لغة اقليم كاتالونية الواقع في جنوب اسبانية الشرقي ، البرتغالية ، الايطالية ، الرومنشية لسان بعض ولايات سويسرة ، الرومانية لغة بلاد رومانية .

الانكليزية تمثل ست لغات جرمانية اخرى وهي : الالمانية ، الهولندية ، الدانيمركية ، الاسوجية ، النرويجية ، الاسلندية لغة جزيرة اسلندة الواقعة في شمال انكلترا .

الروسية تمثل سبع لغات صقلية اخرى وهي : الروثانية المنطوق بها في جنوب روسية وفي قسم من بولونية ، البلغارية ، الصربية والسلوفانية لغتا يوغوسلافية ، البولونية ، البوهيمية والسلوفاكية لسانا شاكوسلوفاكية .

يتضح من ذلك البيان ان عدد لغات الجدول الاوربية ومجانستها ستة وعشرون ، وقد اقتبست كلها اكثر الكلمات العربية المثة والخمس المذكورة فيه .

تحتم علينا طبع الكلمات الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية بغير حروفها ، بحروف لاتينية ماثلة وعلى طريقة كتابة الفرنسية بقدر الامكان ، مع لفظ كل الحروف الاخيرة ، ما عدا كون kh تُلفظ كالحاء ، و gh كالغين ، و th كالثاء ، و dh كالذال .

## جدول منه وفحص كلمات عربية

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
إسلام	islam	islam	islami
أشنة ، ن .	usnée	usnea	
الإكسير	elixir	elixir	elixir
الإنبيق	alambic	alembic	
البرقوق	abricot	apricot	abrikos
الجبر	algèbre	algebra	
الخوارزمي <sup>(١)</sup>	algorithm (٢)	algorithm	
الديوان	douane		
الزجاج <sup>(٣)</sup>	zagaie	assegai	
الزعرور	azerole	azarole	
السمت	azimut (٤)	azimuth	azimout
العضادة	alidade (٥)	alidade	alidada
العود	luth	lute	lioutnia
القبة	alcôve (٦)	alcove	al'kov
القلي	alkali	alkali	alkali
الكأكنج ، ن .	alkékenge		
الكحل	alcool	alcohol	alkagol'
الكيمياء	alchimie (٨)	alchemy	alkhimia
الملغم <sup>(٩)</sup>	amalgame	amalgam	amal' gama

(١) محمد الخوارزمي من أشهر العلماء الرياضيين العرب ؛ مات حول سنة ٨٤٧ . (٢) هذه الكلمة وما يقابلها في سائر اللغات . تدل على نوع من الحساب . (٣) جمع الزجاج ، وهو الحديد الحادة الطرف التي في أسفل الرمح . ما اشتق منها في لغات الغرب ، يدل على نوع سهام مستعملة بصفة اسلحة . (٤) معنى هذه الكلمة وامثالها الزاوية المكونة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي

## الدمج كثير منها في لغات اوردية

اليونانية	الارمنية	المجرية
<i>islamismos</i>	<i>islamoutioun</i>	<i>islam</i>
<i>elixirion</i>	<i>iksir</i>	<i>alixir</i>
<i>verikokko</i>	<i>imbik</i>	<i>lombik</i>
<i>alyevra</i>	<i>bargoug</i>	<i>algebra</i>
	<i>hazoréni</i>	
	<i>azimout</i>	
<i>laouto</i>		<i>lant</i>
		<i>alkôv</i>
<i>kali</i>	<i>algali</i>	<i>alkâli</i>
<i>alihakavon</i>	<i>elkiakendj</i>	
<i>alkolikos</i> (v)	<i>alkol</i>	<i>alkohol</i>
<i>alkhimia</i>	<i>alkimia</i>	<i>alkémia</i>
		<i>amalgam</i>

فيه نجم ما . (٥) آلة لقياس الزوايا . (٦) تجوف في حائط غرفة يوضع فيه سرير .  
 (٧) نعت معناه كحولي . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني علماً حاول اصحابه بواسطته تحويل  
 المعادن الرخيصة الى ذهب . (٩) من النعم المعدن : خلطه بالزئبق .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
الموصل <sup>(١)</sup>	mousseline (٢)	muslin	<i>mouslin</i>
امير	émir (٣)	ameer	<i>émir</i>
امير البحر	amiral	admiral	<i>admiral</i>
ببغاء	papegai	popinjay	<i>popougay</i>
بدويون	bédouin	bedouin	<i>bidwin</i>
بطيخ	pastèque		
بلخش <sup>(٤)</sup>	balais	balas	
ترجمان	drogman	dragoman	<i>dragaman</i>
تعريف	tarif (٥)	tariff	<i>tarif</i>
تمر هندي	tamarin	tamarind	<i>tamarindoveuy plod</i>
جدوار <sup>(٦)</sup>	zédoaire	zedoary	<i>tsédoaria</i>
جرة	jarre	jar	
جلجلان <sup>(٧)</sup>	zinzolin	ginger	
جلفط <sup>(٨)</sup>	calfater		<i>konopatit'</i>
جمل	chameau	camel	
جين	djin	jinn	<i>djin</i>
حريم	harem (٩)	harem	<i>garyem</i>
حشاشين	assassin (١٠)	assassin	
حشيش <sup>(١١)</sup>	hachich	hashish	<i>khachich</i>
حلفاء ، ن .	alfa	alfa	
خروب	caroube	carob	
خيطي <sup>(١٢)</sup>	kctmie		<i>ketmia</i>

(١) مدينة في العراق . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني نسيجاً رقيقاً كان يُجلب من الموصل .  
(٣) هذه الكلمة وامثالها تعني لقب شرف وراثياً في البلاد العربية . (٤) لعل (من الحجارة  
الكريمة) وردي اللون . (٥) هذه الكلمة وامثالها تعني جدول اسعار بضائع او مبالغ مكوس  
او نحو ذلك . (٦) ساق مختفية تحت الارض لبعض انواع الزعفران الأستراية . (٧) بذر  
السسم . ما يقابلها في سائر اللغات يدل على لون بنفسجي ضارب الى الحمرة، كان يُصنع بالبذر

اليونانية	الارمنية	المجرية
<i>moucélina</i>		<i>mouslin</i>
<i>émiris</i>	<i>amir</i>	<i>amir</i>
<i>amiralis</i>		<i>admirâlis</i>
<i>papaghalos</i>	<i>papaghan</i>	<i>papagâl'</i>
	<i>bédévi</i>	<i>badwin</i>
<i>balaci</i>		
	<i>tarkman</i>	
<i>tarifa</i>		<i>tarifa</i>
<i>tamarindhos</i>		<i>tamarin</i>
	<i>djadoar</i>	
	<i>garas</i>	
<i>isyinon</i>		
<i>kalafatizo</i>		
<i>kamilos</i>		
	<i>djin</i>	<i>djin</i>
<i>kharemi</i>	<i>harem</i>	<i>hârem</i>
	<i>hachich</i>	
<i>khacici</i>		
<i>kharoupi</i>		
	<i>kedmi</i>	

- المذكور . (٨) جلفط السفينة : سد حزوزها بخرق او بمشاقة الكتان ، وطلاها بالقار او نحوه .  
 (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على المسكن المختص بالنساء ، وعلى الاخص في بيوت المسلمين .  
 (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى قاتل . (١١) بمعنى النبات الذي 'تستخرج منه مادة مخدرة .  
 (١٢) نوع من الحبازة .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
خليفة <sup>(١)</sup>	calife	caliph	kalif
دار الصناعة	arsenal (٢	arsenal	arsinal
ديوان	divan (٣	divan	divan
رتم <sup>(٥)</sup>	rétama		
زباد <sup>(٦)</sup>	civette	civet-cat	tsivetta
زرافة	girafe	giraffe	jirafa
زعفران	safran	saffron	cheufra
سحل	salep	salep	salep
سكر	sucre	sugar	sakhar
سلطان	sultan	sultan	soultan
سمّاق، ن .	sumac	sumac	soumakh
سمت الرأس	zénith	zenith	zénit
سموم <sup>(٧)</sup>	simoun	simoom	samoum
سنا، ن .	séné	senna	
سيسبان، ن .	sesbane	sesban	
شال	châle	shawl	chal'
شراب	sirop (٨	syrup	siropp
شرق	sirocco (٩	sirocco	siroko
شريقين	sarrasin (١٠	saracen	
صفّة <sup>(١١)</sup>	sofa	sofa	sofa
صفر	chiffre (١٢	cipher	tsifra
صفر	zéro	zero	

(١) بمعنى خليفة المسلمين . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني مستودع اسلحة . (٣) هذه الكلمة وامثالها ، الآ في الارمنية ، تدل على مقعد طويل ذي حشايا او نحوها في موضع الجلوس . (٤) مجلس سياسي ؛ مجلس الوزراء . (٥) نوع من الشجيرات المستعملة للتزيين (٦) حيوان شبيه بالقط تستخرج منه مادة عطرة . (٧) ريح حارة . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني عصير فواكه او نباتات عطرة مخلوطة بماء كثير السكر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على

اليونانية	الارمنية	المجرية
<i>khalifis</i>	<i>khalifa</i>	<i>kalifa</i>
		<i>arzenâl</i>
<i>dhivamion</i>	<i>tivan</i> ( ة	<i>dîvân</i>
		<i>jirâf</i>
<i>zafora</i>		<i>châfrâgne</i>
<i>salépi</i>	<i>sahleb</i>	
<i>zakhari</i>	<i>chakar</i>	<i>tsoukor</i>
<i>soultanos</i>	<i>soultan</i>	<i>soultân</i>
		<i>zénit</i>
<i>zénith</i>	<i>zénit</i>	<i>samoumsél</i>
<i>sinamiki</i>		
	<i>sespan</i>	<i>châl</i>
<i>siropi</i>	<i>charab</i>	<i>sfroup</i>
<i>sirokko</i>		<i>chirokkô</i>
	<i>saraguinian</i>	<i>sérétchen</i>
<i>sofas</i>		<i>sôfa</i>
		<i>zéro</i>
	<i>zeuro</i>	

رياح جافة وحارة جداً تهب من الشرق في عدة بلاد . (١٠) اسم أطلقه أهل الغرب على المسلمين في القرون الإسلامية القديمة . (١١) مقعد مظلل في جوار جامع ، ما يقابلها في سائر اللغات يدل في الغالب على مقعد طويل ذي حشية في موضع الجلوس وثلاثة مساند ، منها اثنان على الجانبين . (١٢) هذه للكلمة وامثالها بمعنى رقم الاعداد .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
صُقَيْرَاء <sup>(١)</sup>	sophora	sophora	sofora
صَقْر <sup>(٢)</sup>	sacre	saker	
صندل ، ش .	santal	sandal	sandal
صوفي	soufi	soofee	
طاس	tasse		tchacha
طلق <sup>(٣)</sup>	talc	talc	tal'k
عنبر <sup>(٤)</sup>	ambre	amber	ambra
غزال	gazelle	gazelle	gazel'
فستق	pistache	pistachio	fistachka
فقير	fakir <sup>(٥)</sup>	fakir	fakir
فُلُك <sup>(٦)</sup>	felouque <sup>(٧)</sup>	felucca	
قرآن	coran	koran	koran
قرطم ، ش .	carthame		
قرمز <sup>(٨)</sup>	kermès <sup>(٩)</sup>	kermes	kermes
قطران	goudron		
قُطن	coton	cotton	
قند <sup>(١١)</sup>	candi <sup>(١٢)</sup>	candy	
قنطار	quintal <sup>(١٤)</sup>	quintal	tsentnér
قهوة	café	coffee	kafé
كافور	camphre	camphor	kamfara
كبابة ، ن .	cubèbe	cubeb	koubéba
كُشوتى <sup>(١٥)</sup>	cuscuta	cuscuta	
لُبَان جَاوِي <sup>(١٦)</sup>	benjoin <sup>(١٧)</sup>	benzoin laurel	benzoï

(١) نوع شجر للتزيين . (٢) نوع من الطيور يصاد به . (٣) ذرور معدني من مركبات المغنيسية . (٤) مادة راتنجية عطرية . (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على ناسك من فئة نساك غير نصارى في الهند . (٦) سفينة . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على سفينة طويلة ضيقة ، ذات اشعة ومقاذيف . (٨) نوع صبغ احمر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على حشرة يُستخرج من جسمها المجفف صبغ احمر قاني . (١٠) لون قرمزي . (١١) عسل قصب

اليونانية	الارمنية	المجرية
	<i>sopor</i> <i>djagour</i> <i>djantan</i>	
<i>sandalon</i>		<i>soufi</i> <i>tchécha</i>
	<i>tas</i> <i>talg</i> <i>ambar</i>	
<i>talk</i> <i>amvaron</i>		<i>gazella</i> <i>pistacia</i> <i>fakir</i>
<i>fistiki</i> <i>fakiris</i> <i>félouka</i> <i>koranion</i>	<i>bisdag</i> <i>fakir</i>  <i>ghouran</i>	<i>korân</i>
<i>kermézi</i> <i>katrami</i>	<i>katran</i>	<i>karmajin</i> (١٠) <i>kâtrâgne</i>
<i>kandio</i>		<i>kandirozot</i> (١٣) <i>kwintâl</i> <i>kâvé</i> <i>kâmfor</i>
<i>kafés</i> <i>kafoura</i>	<i>guentinar</i>  <i>kapour</i> <i>koubab</i>	
	<i>ouban</i>	<i>banzooa-goumi</i>

السكر بعد تجمده . (١٢) هذه الكلمة وامثالها تطلق على السكر المتبلور . (١٣) نعت للسكر المتبلور . (١٤) وزن خمسين كيلوغراماً . كلمات اللغات الاخرى تدل على وزن يختلف مقداره . (١٥) نبات يلتف على الشجر والشوك، لا اصل له في الارض ولا ورق . (١٦) صمغ=عطر منسوب الى جزيرة جاوة في هندونيسيا، يستخرج من نوع من شجر الاسطرك . (١٧) الكلمة الفرنسية benzine، التي نجد امثالها في اشهر لغات الغرب، مشتقة من benjoin، فهي من اصل عربي .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
لكي <sup>(١)</sup>	laquais (٢	lackey	lackey
لَيَمُون	limon	lemon	lemon
مؤذّن	muezzin	muezzin	muezzin
محمّدي	mahométan	mahometan	mahometan
مخزن	magasin	magazine	magazine
مستعرب <sup>(٣)</sup>	mozarabe (٥	mozarab	mozarab
مسجد	mosquée	mosk	mosk
مسك	musc	musk	musk
مسلمون	musulman	moslem	moslem
مطرح <sup>(٦)</sup>	matelas	mattress	mattress
مُفتي	mufti	mufti	mufti
منارة	minaret	minaret	minaret
نارجيلة	narguilé (٧	narghile	narghile
نارنج	orange (٨	orange	orange
ناعورة	noria	noria	noria
نظير <sup>(٩)</sup>	nadir	nadir	nadir
هجرة	hégire (١٠	hegira	hegira
واحة	oasis	oase	oase
وزير	vizir (١١	vizier	vizier
ياسمين	jasmin	jessamine	jessamine
يَرْبُوع <sup>(١٢)</sup>	gerboise	jerboa	jerboa

(١) المولع بشخص ؛ الذي يلازمه . (٢) هذه الكلمة وامثالها تدل على خادم شخص غني  
 لابس ثوباً مختصاً بمهنته . (٣) مستودع ميرة جيش . (٤) من صار دخیلاً بين العرب  
 (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على مسيحي اسباني خاضع لسلطة العرب حين احتلالهم قسماً  
 بلاده . (٦) المفروش : ما يُفرش وينام عليه . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على النارجيلة (الاركة  
 في لغة لبنان وسورية العامية) ، التي يُشرب بها التنباك . كان وعاء التنباك فيها مصنوعاً بش

اليونانية	الارمنية	المجرية
<i>lakés</i>	<i>ladj</i>	<i>lakây</i>
<i>lémoni</i>	<i>lémon</i>	
	<i>muezzin</i>	<i>mouezzin</i>
	<i>mahmédagan</i>	<i>mohamadân</i>
<i>maghazi</i>		<i>magazin</i> (٣
	<i>mozarapatsi</i>	<i>mozarâb</i>
	<i>meuzguit</i>	<i>matchat</i>
<i>moskhos</i>	<i>mouchg</i>	
<i>mouçoulmanos</i>	<i>mouçoulman</i>	<i>mouzoulmân</i>
		<i>matrats</i>
<i>mouftis</i>	<i>moufti</i>	<i>moufti</i>
<i>minarés</i>	<i>minaré</i>	<i>minaret</i>
<i>naryilés</i>	<i>narguilé</i>	
<i>nérantsi</i>	<i>narintch</i>	<i>narantch</i>
<i>nadhir</i>	<i>natir</i>	<i>nadir</i>
	<i>hidjret</i>	<i>hajira</i>
<i>oacis</i>	<i>ovacis</i>	<i>oâzis</i>
<i>véziris</i>	<i>vézir</i>	<i>vazér</i>
	<i>hasmig</i>	<i>yâzmin</i>

النارجيل المحجوف . (٨) هذه الكلمة وامثالها بمعنى برتقانة ؛ اما الكلمة اليونانية فعناها نارنج .  
(٩) بمعنى سميت القدم او الرجل في علم الفلك . (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى التاريخ  
المجري المألوف عند المسلمين . (١١) هذه الكلمة وامثالها كانت تُطلق على وزير من وزراء  
سلاطين تركية . (١٢) حيوان يشبه الفأر ، قصير البدن ، طويل الرجلين والذنب .

فضلاً عن كلمات الجدول السابق ، قد اندمجت في أكثر لغات أوربة أسماء نجوم مقتبسة من العربية . نكتفي بذكر بعضها بصيغتها الفرنسية : Altaïr النسر الطائر ، Véga النسر الواقع ، Bételgeuse إبط الجوزاء ، Aldébaran الدبران ، Alfard الفرد ، Rigel رجل الجوزاء ، Sirius الشِّعرى .

في أوربة ، ما عدا اللغات المذكورة في الجدول السابق ومجانساتها ، السن أخرى كثيرة قد اقتضت كلمات عديدة من لغتنا . سنذكر في ما يلي بعض تلك الالفاظ وبجانب كل منها اصلها العربي .

نجد في الليتوانية ، وهي من اللغات البلطية الصقلبية ، mogametonas محمدى ، algebra الجبر ، chemija كيمياء ، alkoholis الكُّحل ، viziris وزير ، admirolas امير ، girafa زرافة ، abrikosas البرقوق ، kava قهوة ، jasminas ياسمين ، chafranas زعفران ، haremas حريم ، alkova القُبّة ، muslinas الموصل .

اما الفنلندية فنجد فيها : islami اسلام ، moslemi مُسلم ، moskea مسجد ، minareetti منارة ، kaliffi خليفة ، kemia كيمياء ، alkoholi الكحل ، sulttani سلطان ، amiraali امير ، kameli جمل ، gaselli غزال ، aprikka البرقوق ، kahvi قهوة ، jasmini ياسمين .

لا يصعب علينا ذكر لغات أوربية أخرى اقتضت عدة كلمات من لساننا ، لكننا قد احجمنا عن ذلك لعدم إضجار القارئ . على كل حال بعد الايضاحات السابقة يسوغ لنا التأكيد ان العربية قد اثرت تأثيراً عاماً غير زهيد في أكثر لغات أوربة ، البالغ عددها ثلاثة وسبعين على الاقل ، وسوف يزيد القارئ ايقاناً بهذه الحقيقة بعد مطالعة القسم الثاني .

## القسم الثاني : تأثير العربية الخالص في بعض لغات اوروبا

الفرع الاول : تأثير لغتنا الخالص في الاسبانية ، البرتغالية ، الفرنسية والانكليزية

بسبب احتلال العرب لاسبانية والبرتغال مدة عصور ، قد اخذت لغتنا هذين البلدين من لسانهم مئات كلمات لانجد لاكثرها اثراً في لغات سائر الاقطار الاوربية . قد حدث مثل ذلك في الفرنسية لتواتر علائق فرنسة مع الشرق العربي منذ نشوب الحروب الصليبية ، وعلى الانحص بعد احتلالها بلاد الجزائر من سنة ١٨٣٧ . ونشر حمايتها على تونس سنة ١٨٨١ وعلى مراكش سنة ١٩١٨ . كثرة المرسلين والسيّاح الانكليز والاميركيين في بلاد الشرق العربي ، منذ قرن ونصف على الاقل ، فضلاً عن احتلال انكلترة بعض الاقطار العربية ، قد نتج عنهما اندماج بضع مئات كلمات عربية في الانكليزية .

تتضح من الجداول الآتية درجة عمق تأثير العربية في الاسبانية . البرتغالية . الفرنسية والانكليزية . الكلمات المطبوعة بحرف لاتيني مائل في تلك الجداول . قد كتبناها على الطريقة الفرنسية لعدم وجود بعض حروفها الاصلية .

## بعض الكلمات الاسبانية المقتبسة من العربية

albacara	البكرة	acegna	السانية <sup>(١)</sup>
albacea( ١٤	الوصي	aceite	الزيت
albacora( ١٥	الباكورة	aceituna	الزيتونة
albagnil	البناء	acequia	الساقية <sup>(٢)</sup>
albaire	البیض	adalid( ٢	الدليل
albala( ١٦	البلاغ	adarga( ٤	الورقة <sup>(٣)</sup>
albaquia( ١٧	البقية	adelfa	الدفل
albarazo( ١٨	البرص	adobe( ٦	الطوب
albarda	البردعة	adufe	الدف
albarran( ١٩	البراني	agnil	النيل ، ن .
albeitar	البيطار	ajarafe( ٧	الشرف <sup>(٨)</sup>
alberca( ٢٠	البركة	alacena( ٩	الخزانة
alboheza	الخبيزي	alacran	العقرب
albornia( ٢١	البرنية <sup>(٢٢)</sup>	aladar	العذار <sup>(١٠)</sup>
albornos	البرنس	alafia	العفو
albotin	البطم ، ش .	alamud( ١١	العمود
albricias( ٢٣	البشارة	alarde	العرض للجنود
albudeca	البطيخة	alarife	العريف <sup>(١٢)</sup>
albufera( ٢٤	البحيرة	alazan( ١٣	الحصان

(١) الناعورة . (٢) نهر صغير . مقابلها الاسباني يعني ترعة . (٣) رئيس جنود .  
 (٤) ترس . (٥) ترس من حلود ليس فيها خشب ولا عقب . (٦) طوب (اي آجر) غير مشوي . (٧) القسم الاعلى من مدينة . (٨) المكان العالي . (٩) خزانة مندمجة في حائط .  
 (١٠) الشعر المحاذي للأذن . (١١) قضيب من حديد لاغلاق باب او نافذة . (١٢) العالم بالشيء ؛ مقابلها الاسباني يعني مهندس البناء . (١٣) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (١٤) منفذ وصية ميت . (١٥) تينة سوداء ضخمة بكيرة . (١٦) أمر ؛ وثيقة يشهد صاحبها على تناوله من غيره مبلغاً من المال . (١٧) رصيد حساب . (١٨) نوع من البرص . (١٩) اجنبي . (٢٠) حوض ماء يحيط به جدار . (٢١) اثناء كبير اجوف مستدير . (٢٢) اناة من خزف . (٢٣) هدية يعطاها الآتي ببشارة . (٢٤) بحيرة من الماء المالح على شاطئ بحر .

alfabega	الحبّاق	alcachofa	الخرشوف
alfageme( ١٥	الحجّام	alcaet( ١	القائد
alfamar( ١٦	الاحمر	alcahaz( ٢	القفص
alfange	الخنجر	alcahuet	القواد
alfaqueque( ١٧	الفكّاك	alcalde	القاضي
alfaqi	الفقيه (في الاسلام)	alcandia( ٣	الحنطة
alfarda( ١٨	العارضة <sup>(١)</sup>	alcantara	القنطرة <sup>(٢)</sup>
alfarero	الفخاري	alcaparro	الكبر <sup>(٣)</sup>
alfayate	الخياط	alcaravan	الكرّوان ، ط .
alferez( ٢٠	الفارس	alcarceña	الكرسنة ، ن .
alfil	الفيل <sup>(٤)</sup>	alcartaz( ٦	القرطاس
alfoli	الهرّي	alcatifa	القطيفة <sup>(٥)</sup>
alforjas	الخرج	alcazar	القصر
algar	الغار <sup>(٦)</sup>	alcazuz	عرق السوس
algarabe	الغرب <sup>(٧)</sup>	alcornoque	القرق <sup>(٨)</sup>
algarabia	العربية (اللغة)	alcorza( ٩	القرص
alguacil( ٢٤	الوزير	alcrebite	الكبريت
alharaca( ٢٥	الحركة	alcurnia( ١٠	الكنية
alholva	الحلبة ، ن .	alcuzcuz( ١١	الكسكس <sup>(٩)</sup>
alhucema	الخزامي	aldaba( ١٣	الضبة
aljaba	الجعبة	aldea	الضبعة
aljibe	الجب	alema( ١٤	الماء

(١) حاكم ولاية . (٢) قفص كبير . (٣) خير نوع من الحنطة . (٤) بمعنى جسر للعبور فوق الماء . (٥) شجرة معروفة . (٦) ورقة ملفوفة بشكل مخروط . (٧) دثار مخمل . (٨) نوع من السنديان يؤخذ منه الفلين . (٩) حلوى من معجون النشا والسكر . (١٠) محدد شخص . (١١) نوع طعام يصنع بالدقيق والعلس . (١٢) نوع طعام مصنوع بالدقيق . (١٣) الضبة ؛ مقرة الباب . (١٤) حصة كل شخص من ماء تسقى به الاراضي . (١٥) حلاق . (١٦) غطاء احمر لفراش . (١٧) فكّاك العبيد من اسر العبودية . (١٨) قطعة خشب ضخمة مدودة بين اعلى حائط وغيره . (١٩) خشبة معرّضة في سقف بيت . (٢٠) الملازم الثاني في جيش . (٢١) اسم قطعة معروفة من قطع الشطرنج . (٢٢) المغارة . (٢٣) نوع صفصاف . (٢٤) شرطي . (٢٥) الصرينخ .

azafate	السفط الصغير	alloza( ١	اللوز
	المسطح	almaciga	المصطكى
azahar	زهرة البرتقال	almaraco	المردقوش
azofar( ١٠	الصففر	almazara	معصرة زيت
azogue	الزئبق	almez	الميس ، ش .
azote	السوط	almohada	المخدة
azucar	السكر	almohaza	المحسة
azucena	السوسنة البيضاء	almud	المُد ( مكيال )
azud	السد في نهر	alondra	القنبرة
fulano	فلان	alquiler	الكراء
honsar( ١١	عنصر <sup>(١٢)</sup>	altramus	الترمس
mameluco( ١٢	مملوك	alubia	اللوبياء
mandil( ١٤	منديل	anyagaza( ٢	النجاشي <sup>(٢)</sup>
matraca( ١٥	مطرقة	arcaduz	القادوس <sup>(٤)</sup>
mazmorra( ١٦	مطمورة <sup>(١٧)</sup>	arrabal	الربض
mezquino( ١٨	مسكين	arrayan	الريحان <sup>(٥)</sup>
mohatra( ١٩	مخاطرة	arroz	الرز
rambla( ٢٠	رملة	atabal( ٦	الطبل
rehén( ٢١	رهن	atahona( ٧	الطاحونة
vega) ٢٢	بقعة <sup>(٢٣)</sup>	atalaya( ٨	الطليعة <sup>(١)</sup>
zalema( ٢٤	سلام	ataud	التابوت
zaratan( ٢٥	سرطان	auge	اوج

(١) لوز اخضر او مر . (٢) شيء يستعمل لجذب الطيور في الصيد . (٣) من يثير الصيد ليبر على الصياد . (٤) قادوس ناعورة . (٥) بمعنى الآس . (٦) طبل بشكل نصف كرة . (٧) مطحنة تحركها الخيل . (٨) برج يرصد منه الجنود اعداءهم . (٩) من يبعث قدام جيش ليطلع على احوال الاعداء . (١٠) مزيج معين من النحاس والتوتيا المعدنية . (١١) ينبوع . (١٢) اصل . (١٣) احمق . (١٤) مئزر (tablier) . (١٥) نوع من النواقيس اليدوية (crécelle) . (١٦) سجن تحت الارض . (١٧) حفيرة تحت الارض لحفظ الحبوب . (١٨) بخيل . (١٩) عقد قرض بربا فاحش . (٢٠) ساحل رملي . (٢١) شيء مرهون . (٢٢) حقل . (٢٣) قطعة ارض . (٢٤) انحناء شديد لتحية شخص . (٢٥) سرطان في الصدر .

## بعض الكلمات البرتغالية المقتبسة من العربية

alfaiate	الخياط	alazaoun( ١	الحصان
alfange( ١ ٥	الخنجر	albarda	البردة
alfaquei( ١ ٦	الفقير	albufeira( ٢	البُحيرة
alfarrôba	الخروبة	alcaçar( ٣	القصر
alfavaca	الحبة ، ن .	alcachofra	الخرشوف
alfazêma	الخزامى	alcaçus( ٤	عرق السوس
alféloa	الحلوى	alcaide( ٥	القائد
alféres( ١ ٧	الفارس	alcaparra	الكبر ، ن .
alfôrge	الحرج	alcaravaoun	الكروان ، ط .
alforria( ١ ٨	الحرية	alcaravia	الكروياء ، ن .
algaravia	العربية (اللغة)	alcateia( ٦	القطيع
algibe	الجب	alcatifa( ٧	القطيفة <sup>(٨)</sup>
algibeira	الجيب	alchemila( ٩	الشملة <sup>(١٠)</sup>
alguazil( ١ ٩	الوزير	alcôfa( ١ ١	القُفّة
alicerce	الاساس	alcunha( ١ ٢	الكنية
aljôfar( ٢ ٠	الجوهر	aldcia	الضيعة
almagre	المغرة <sup>(٢١)</sup>	aldrava( ١ ٣	الضبة
almanchar( ٢ ٢	المنشر	alecrim( ١ ٤	الاكليل
almargem	المرج	alface	الخس

(١) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (٢) بحيرة ماء مالح في جوار بحر . (٣) قصر محصن ؛ قلعة . (٤) رُب السوس . (٥) حاكم مدينة . (٦) قطيع وحوش . (٧) طنفسة . (٨) دثار محمل للرجال . (٩) رداء للنساء . (١٠) ثوب واسع . (١١) سلة مصنوعة بنصون الصفصاف . (١٢) موصوف او نعت يضافان الى اسم شخص . (١٣) مزلاج . (١٤) اكليل الجبل ، ن . (١٥) سكين كبير مقوس . (١٦) ناسك مسلم . (١٧) الملازم الثاني (من الضباط) . (١٨) إعتاق عبد . (١٩) شرطي في اسبانية القديمة . (٢٠) لؤلؤة صغيرة . (٢١) نوع من الطين الاحمر يُصبغ به . (٢٢) محل يُنشر فيه التين او نحوه لتجفيفه .

anil	النيل ، ن .	almatricha	المفرشة <sup>(١)</sup>
arrabalde	الربض	almécega	المصطكى
arratel( ١ ١	الرطل	almocafre	المحفرة <sup>(٢)</sup>
arrôz	الرز	almocavar( ٣	المقبرة
assucêna( ١ ٢	السوسنة	almocreve( ٤	المكاري
atafôna	الطاحونة	almoéda( ٥	المزايدة
atalaia( ١ ٣	الطليلة	almofaça	المحسة
ataude	التابوت	almofada	المخدة
auge( ١ ٤	أوج	almofariz	المهراس <sup>(٦)</sup>
azafama( ١ ٥	الزحمة	almoxatre( ٧	النشادر
azeite	الزيت	almude	المد
azeitôna	الزيتونة	alqueire( ٨	الكيل
azêmala	الزاملة <sup>(١٦)</sup>	alquiler	الكراء
azougue	الزئبق	alvanel	البناء
mesquinho	مسكين	alvara( ٩	البراءة
roman	رُمان	alveitar	البيطار
xadrêz	شطرنج	alverca	البركة
		alviçaras( ١٠	البشارة

(١) مفرش يوضع على الرجل ويقعد عليه. (٢) بكسر الميم: آلة الحفر. (٣) مقبرة المسلمين أو اليهود في الزمن القديم. (٤) بغمال. (٥) بيع بالمزايدة. (٦) الهاون. (٧) ملح النشادر. (٨) مكيال للجوامد، وآخر للسوائل. (٩) وثيقة أو امر صادران من الملك. (١٠) هدية للآتي ببشارة. (١١) وحدة وزن قديمة، مقدارها ٤٥٩ غراماً. (١٢) زئبق أبيض. (١٣) حارس. (١٤) أعلى قمة. (١٥) جم غفير. (١٦) دابة يحمل عليها.

## بعض الكلمات الفرنسية المقتبسة من العربية

cheik( ١٤	شيخ	abelmosch	حب المسك،
cramoisi	قرمزي		ن .
doum	دوم	alambiquer( ١	الانبيق
doura	ذرة بيضاء	alcarazas( ٢	الكرّاز <sup>(٢)</sup>
echec et mat( ١٥	الشاه مات	alezan( ٤	الحصان
fellah( ١٦	فلاح	alfange( ٥	الخنجر
gazel( ١٧	غزال	algarade( ٦	الغارة
hammam( ١٨	حمام	alguazil( ٧	الوزير
haras( ١٩	فرس	alhaje	الحاج ، ن .
henné	حناء	almée( ٨	عالة
houri( ٢٠	حور	ben	بان ، ش .
jupe	جبة	bulbul	بلبل
kabile	قبائلي	burnous( ١٠	برنوس <sup>(١)</sup>
kan	خان	cadi( ١١	قاضي
kandjar( ٢١	خنجر	caracoler( ١٣	كركر <sup>(١٢)</sup>
khamzin( ٢٢	خمسين	carafe	غرفة
kharaj	خراج	carvi	كرويا ، ن .

- (١) فصل من مادة عناصرها القابلة للتبخر بواسطة تحويلها الى بخار وتكثيف بخارها .  
 (٢) كوز ضيق الرأس ؛ قارورة . (٣) وعاء من فخار لتبريد الماء . (٤) حصان لونه بين الاحمر والاصفر . (٥) سيف عريض مقوس . (٦) تعنيف او شتم فجائيان وصاخبان .  
 (٧) شرطي في اسبانية القديمة . (٨) راقصة مصرية . (٩) ثوب له غطاء للرأس متصل به .  
 (١٠) رداء طويل من صوف للرجال بشكل برنس . (١١) قاض في محكمة شرعية اسلامية .  
 (١٢) كركر الرحي؛ ادارها . (١٣) دار نصف دورة على اليمين او الشمال (حصان) .  
 (١٤) شيخ قبيلة ؛ واعظ مسلم . (١٥) عبارة مألوقة في لعب الشطرنج . (١٦) فلاح مصري . (١٧) شعر غزلي عند العرب والاييرانيين . (١٨) حمام في الشرق الادنى . (١٩) محل تربية فحول وحجور لتحسين جنس الخيل . (٢٠) امرأة جميلة في جنة المسلمين . (٢١) سكان طويل ضيق وضمخ المقبض . (٢٢) اسم السموم في مصر .

rahat loukoum	راحة الحلقوم	kibla	قبلة
salamalec (١٠)	سلام عليك	kohol	كحل
sonna	سنة (١١)	koubba (١)	قبة
sorbet (١٢)	شربة	luffa	لوف ، ن .
talisman	طلسم	maboul (٢)	مهبول (٢)
vali (١٣)	وال	matraque (٤)	مطرقة
vilayet (١٤)	ولاية	matras (٥)	مطرة (٦)
zaouia (١٥)	زاوية	médersa (٧)	مدرسة
zaptieh (١٦)	ضبطية	mesquin (٨)	مسكين
zékāt	زكاة	moucre	مكار (١٧)

### بعض الكلمات الانكليزية المقتبسة من العربية

bulbul	بلبل	afreet	عفريت
cadi (٢٠)	قاضي	albacore	البكر (١٧)
cavass	قواس	anil	النيل ، ن .
curcuma	كركم ، ن .	athanor (١٨)	التنور
doom-palm	دوم (٢١)	attar (١٩)	عطر

(١) بناءة على قبر ولي مسلم من اولياء الله . (٢) مختل العقل . (٣) هبلته امه : ثكلته . مهبول بمعنى فاقد العقل في عدة لهجات عربية عامية . (٤) عصا ضخمة . (٥) وعاء من زجاج طويل العنق مستعمل في الكيمياء . (٦) قرية . (٧) مدرسة اسلامية عالية في الجزائر . (٨) بخيل ؛ عادم النبل . (٩) 'مكري الدواب' وهي تطلق في الغالب على البغال او الخمار في لبنان . (١٠) السلام عند العرب . (١١) بالمعنى الاسلامي . (١٢) شراب من مثلج من عصير الفواكه مخلوطاً بالسكر وبمشروب كحولي . (١٣) حاكم ولاية في تركيا . (١٤) ولاية في تركيا . (١٥) معهد تعليم اسلامي في الجزائر وتونس . (١٦) فرقة من الجيش التركي كانت تقوم مقام الشرطة . (١٧) الفتي من الجمال . (١٨) نوع كور كان يستعمله محاولو تحويل المعادن الدون الى ذهب . (١٩) عطر مستخرج من الزهور . (٢٠) قاض في محكمة شرعية اسلامية . (٢١) شجر يشبه النخل .

khutba	خُطْبَة <sup>(١)</sup>	durra( ١	ذُرَّة
kibbah	قِبْلَة	eblis( ٢	ابليس
luffa	لُوفَة ، ن .	fellah	فَلَّاح
mameluke	مَمْلُوك <sup>(١٠)</sup>	ghazi( ٣	غازي
marabout	مُرَابِط	ghoul	غُول
maravedi( ١ ٢	مُرَابِطِين <sup>(١١)</sup>	hadj	حَجَّ
mollah( ١ ٣	مُولَى	harmel	حَرْمَل <sup>(٤)</sup>
mooktar( ١ ٤	مُخْتَار	henna	حِنَاء
moonshi( ١ ٥	مُنْشَى	howdah	هَوْدَج
nabk	نَبَق <sup>(١٦)</sup>	imam	إِمَام
nakara( ١ ٨	نَقَّارَة <sup>(١٧)</sup>	jereed( ٥	جَرِيد
natron	نَطْرُون	jubbah	جُبَّة
neskhi	نَسْخِي <sup>(١٩)</sup>	kabyle	قَبَائِلِي <sup>(٦)</sup>
olibanum	اللُّبَان <sup>(٢٠)</sup>	kaffiyeh	كُوفِيَة
omlah( ٢ ١	عُمْلَاء	kafir	كَافِر <sup>(٧)</sup>
racket	رَاحَة <sup>(٢٢)</sup>	khamzin	خَمْسِين <sup>(٨)</sup>

(١) نبات يشبه الذرة . (٢) رئيس الملائكة العاصين ، عند المسلمين . (٣) محارب .  
(٤) نبات حبه كالسمسم . (٥) نوع من السهام الصغيرة المستعملة في بعض الألعاب  
الرياضية في البلاد العربية . هذه الكلمة مشتقة من جريد النخل . (٦) شخص من البرابرة في  
بلاد الجزائر وتونس ، ولهم لغة شديدة الاختلاف عن العربية . (٧) بمعنى المؤلف عند  
المسلمين (٨) اسم ريح حارة جداً تهب في مصر من الجنوب . (٩) بمعنى الخطبة الملقاة يوم  
الجمعة في الجوامع الإسلامية . (١٠) اسم أطلق على العبيد والاسرى الذين انتحلوا الاسلام في  
مصر . (١١) اسم سلالة من ملوك العرب في الاندلس . (١٢) اسم نقد اسباني قديم ضربه  
العرب حين حكمهم على الاندلس . (١٣) معلم العقائد الإسلامية او الشرع الاسلامي .  
(١٤) المحامي من اهل الهند . (١٥) كاتب او كاتم اسرار في الهند . (١٦) ثمر شجر  
السدر . (١٧) من نقر العود او الدف : ضربه . (١٨) نوع طبل بشكل نصف كرة . (١٩) نوع  
من الخط العربي . (٢٠) صمغ شجرة ورقها كالآس . (٢١) اسم الموظفين الوطنيين في  
المحاكم المدنية الهندية . (٢٢) باطن اليد .

shaitan	شیطان	ramadan	رمضان
sheikh(٧	شیخ	razzia(١	غزوة
sherif (٨	شريف	rob(٢	رُبَّ
shiah	شیعة <sup>(١)</sup>	roc	رُخ <sup>(٢)</sup>
sura	سورة <sup>(١٠)</sup>	sahib(٤	صاحب
tare	طرح	sakieh(٥	ساقية
ulema(١١	علماء	salam(٦	سلام
varan	ورل <sup>(١٢)</sup>	saphenous	صفین
vilayet(١٢	ولاية	shafite	شافعي

الفرع الثاني : تأثير لغتنا الخاص في لغات البلاد البلقانية

نجد في كل لغة من ست على الاقل من لغات البلاد البلقانية — بغض النظر عن التركية — مئات من الكلمات العربية ، مما يدل اجلى الدلالة على كون لغتنا قد اثرت فيها مثل تأثيرها في الاسبانية والبرتغالية . تلك الالسن الستة هي :

١ الرومانية ، لغة رومانية اللاتينية الاصل .

٢ الصربية القرواطية ، وهي لغة صقلية ينطق بها معظم اهالي يوغوسلافية ، بيد ان الصربيين منهم يكتبونها بالابجدية الروسية ، اما القرواطيون فبالحروف اللاتينية .

---

(١) غزوة للثوب، والتدمير . (٢) رب مختر للثمار الناضجة . (٣) طائر وهي كبير . (٤) لقب يطلقه الهنود على كل سيد من اهل الغرب . (٥) 'فاعورة . (٦) التحية في البلاد العربية . (٧) رئيس قبيلة من العرب . (٨) امير او زعيم عربي . (٩) ملة معروفة من المسلمين . (١٠) فصل من فصول القرآن . (١١) طلاب يتخرجون في العلوم الدينية الاسلامية . (١٢) حيوان شبيه بالضب ، اكبر منه ، طويل الذنب دقيقه . (١٣) ولاية تركية .

٣ السُّلوفانية ، لغة قسم من اهالي يوغوسلافية ، شديدة الشبه بالسابق ذكرها ، وذات ايجدية لاتينية .

٤ البلغارية ، لغة صقلبية لا تُكتب بسوى الحروف الروسية .

٥ الالبانية ، وهي من اللغات الهندية الاوربية وذات شبه غير يسير باللاتينية ، وقد اقترضت حروفها .

٦ اليونانية الحديثة ، الفصحى والعامية ، ولا يخفى عن ذوي الثقافة ان لها ايجدية خاصة .

لم تؤثر العربية في تلك اللغات الست على وجه مباشر ، بل بواسطة التركية المقتبسة آلاف كلمات من لساننا ، وقد انتشرت فيها بسبب احتلال الاتراك بلاد الناطقين بها مدة قرون عديدة . بقيت صربية تحت حكم الاتراك من سنة ١٣٨٩ الى ١٨٧٨ ، السنة التي تحررت فيها ايضاً رومانية من نيرهم الفادح لها منذ سنة ١٣٩٢ . اما بلغارية فقد خضعت لهم من اواخر القرن الرابع عشر الى سنة ١٩٠٨ اذ اصبحت مملكة مستقلة. البانية قد ظلت تحت سيادتهم من عام ١٤٦٧ الى ١٩١٢ ، وبلاد اليونان من سنة ١٤٦٠ الى ١٨٢١ .

قد اوضحنا في الجداول الآتية شدة تأثير العربية في خمس من لغات تلك البلاد البلقانية ، بواسطة التركية ، وقد اهملنا السلوفانية لشدة شبهها بالصربية القرواطية . معظم الكلمات المذكورة في تلك الجداول ، ان لم نقل كلها ، قد اندمج في الالسن المذكورة بعدما اقتبس رأساً من التركية وبلغظ مماثل للفظها ، فأدى ذلك الى تشوه بعضها وتنكره علينا .

## بعض الكلمات الرومانية المقتبسة من العربية

gclat	جلاد	aba	عباءة
ghiaur	كافر	acaret	عقار
giuvaer	جوهر	adet	عادة
hac	حق	alca	حلقة
hagiu	حاج	alva	حلوى
hal	حال	aman	امان
halal	حلال	amanet	امانة
halca	حلقة	bacal	بقال
hamal	حمال ( عتال )	berechet	بركة
han	خان	bina	بناء ( بناية )
hap	حب	bostana	بستان
haram	حرام	cadu	قاض
harcat	حركة	cafas	قفص
hat	حد	caimacam	قائم مقام
hat	خط	calup	قالب
havuz	حوض	casap	قصاب ( لحام )
hazna	خزنة	cataif	قطائف ( حلوى )
huzmet	خدمة	catifea	قطيفة
huzur	حضور	chalvari	سروال
ibrichim	إبريسم	chibrit	كبريت
machala	ما شاء الله	chirie	كيراء
mahala	محلة	cusur	قصور
mahmur	مخمور	dohan	دخان
maidan	ميدان	dughiana	دكان
marafet	معرفة	fitil	فتيل
masala	مشعل	geamie	جامع ( مسجد )

sateur	ساطور	mascara	مسخر (استهزاء)
sides	صدف	mazdrac	مزراق
sinet	سند (وثيقة)	mehenguiyou	مَحْكَة
susan	سمسم	meremet	مرمة (تريم)
temenea	تمن	meschin	مسكين
tertip	ترتيب	meterez	مترس
techkéréa	تذكرة مرور	meuraz	مرض
tecnefes	ضيق النفس	moflus	مُفْلِس
	(مرض)	mouchama	مشمع
vekil	وكيل	mouchteriyou	مُشْتَر
zambil	زنبيل	musafir	مسافر
zaraf	صراف	nazar	نظر
zarf	ظرف	raft	رف
zarif	ظريف (حسن)	rizilic	رذل
	ضابط	rouchfet	رُشوة
	ضيافة	sabor	صبر ، ن .
		sahan	صحن

### بعض الكلمات الفرواطية المقتبسة من العربية

ja (٤)	حب	adct	عادة
.m	خردل	àlât	آلة
rut	بقسم ، ش .	ama	أما
rat (٥)	بارود	amal	حمال
beritchet (٦)	براءة	aman (١)	أمان
	بركة	amanet (٢)	أمانة

(١) عفو ؛ نعمة . (٢) وديعة . (٣) دواء بشكل الحب . (٤) الحرف ز يُلفظ كالياء .  
(٥) وثيقة لمنح امتياز . (٦) إقبال ، تقدم ، غلة الارض .

hamam	حمام	biljur	بلور
han	خان	bina (١)	بناء
handjar	خنجر	bostan	بستان
haps	حبس	bumbul	يلبل
haramija (١٠)	حرامي	cherbé (٢)	شراب
haratch (١١)	خراج	cheytan	شيطان
havan	هاون	dava	دعوى (شكوى)
hazna (١٢)	خزنة	din (٣)	دين
hazur	حاضر	dinar (٤)	دينار
hendek	خندق	divan (٥)	ديوان
hesap	حساب	djamiya	جامع
imam	إمام	djawour	كافر
iman	إيمان	djelat	جلاد
inad (١٣)	عناد	djep	جيب
insan	انسان	djinn	جن
jakrep	عقرب	doganja	دكان
jemin	يمين (قسم)	dova (٦)	دعاء
jezan	اذان	duhan	دخان (بمعنى التبغ)
kadar	قادر	evlat (٧)	اولاد
kadija	قاض	filj	فيل
kalem	قلم	haber	خبر
kalup	قالب	hajvan	حيوان
karanfil	قرنفل	hak (٨)	حق
kasaba (١٤)	قصبة	halka (٩)	حلقة

(١) بناية كبيرة . (٢) شراب مركب من الماء والعسل . (٣) إيمان . (٤) قطعة نقد كالفرنك في فرنسا . (٥) مجلس شورى . (٦) صلاة المسلمين . (٧) نسل . (٨) اجر العامل ونحوه . (٩) حلقة من حديد . (١٠) سارق . (١١) ضريبة مفروضة على كل فرد من افراد الأمة . (١٢) صندوق المال ؛ كنز . (١٣) خصام . (١٤) ضيعة كبيرة .

raja(٦	رعية	kasap	قصاب
ramazan(٧	رمضان	katil	قاتل
sanduk	صندوق	kavez	قفص
sahat	ساعة	kesa(١	كيس
tchata	كاتب	kijamet(٢	قيامة
tchévab	جواب	kirija	كراء
tchitab	كتاب	kurban	قربان
tefter(٨	دفتر	kusur(٣	قصور
vajda	فائدة	machala	مشعل
vakup(٩	وقف	mahala(٤	محلة
vala	والله	makaze	مقص
zanat(١٠	صنعة	mejdan	ميدان
zulum(١١	ظلم	neimar(٥	معمار

## بعض الكلمات البلغارية المقتبسة من العربية

قد تحتم علينا طبع هذه الكلمات بالحروف اللاتينية ، عوضاً عن البلغارية

berat(١٢	براءة	bakalin	بقال
bereket	بركة الله	bakhar	بهار
biliour	بلور	barout	بارود
bostan(١٣	بستان	batal	بطل
chalvari	سروال	bedel	بدل (مبادلة)
daïreh(١٤	دائرة	belia	بلاء

(١) كيس الدراهم . (٢) عاصفة ؛ آخر الاجيال . (٣) تقهقر . (٤) حي من احياء مدينة . (٥) مهندس البناء . (٦) تابع لدولة ما . (٧) صوم رمضان . (٨) سجل الحسابات . (٩) مال موقوف على شؤون دينية عند المسلمين . (١٠) حرفة يدوية . (١١) استبداد . (١٢) وثيقة لمنح وظيفة او وسام او نحو ذلك . (١٣) مبقلة . (١٤) مسكن من مساكن بيت .

kaçab	قَصَاب (لَحَام)	davia	دَعْوَى فِي (مَحْكَمَة)
kecia	كَيْس (لِلدِرَاهِم)	dioukiana	دَكَان
khadjiya	حَاجَّ	djamia	جَامِع (مَسْجِد)
khamalin	حَمَّال (عَتَّال)	djeb	جَيْب
khan	خَان (فَنْدُق)	djevaïr	جَوْهَر
khandjar	خَنْجَر	djins	جَنْس
khap( ٦	حَب	dram	دَرْهَم
kharamiya( ٧	حَرَامِي	elmaz	الْمَاس
khardal	خَرْدَل	emliak( ١	اَمْلَاك
khinab	عُنَاب	enfié( ٢	اَنْفِيَة
khouria( ٨	حُور (جَمْع حُورَاء)	esnaf( ٣	اَصْنَاف
kibrit( ٩	كَبْرِيت	eza( ٤	اَذَى
kiria	كِرَاء	fetva	فَتْوَى
makhala( ١٠	مَحَلَة	fitil	فَتِيل
megdan	مِيدَان	guiyaourin	كَافِر
raïa( ١١	رَعِيَة	gourbet	غُرْبَة
sabour	صَبْر ، ن.	ibrik	اِبْرِيْق
sakhan	صَحْن مِنْ نَحَاس	jivak	زَبَق
samour	سَمُور	kadaïf	قَطَائِف (حَلْوَى)
sandeuk	صَنْدُوق	kadia	قَاضٍ
sarafin	صَرَاف	kadifé( ٥	قَطِيفَة
sedef( ١٢	صَدَف	kadren	قَادِر
tchorab	جَوْرَب	kaleup	قَالَب

(١) ضريبة على العقارات . (٢) سوط . (٣) نقابة . (٤) ما يؤلم النفس .  
(٥) مخمل . (٦) دواء بشكل حب . (٧) قطاع الطرق . (٨) امرأة بديعة الجمال  
من نساء جنة المسلمين . (٩) ثقب . (١٠) حي من احياء مدينة . (١١) اسم كان  
يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٢) ما يسمى عرق اللؤلؤ في اللغة العامية .

verem( ٢	ورم	tefter( ١	دفتر
vezni	ميزان	vaciya	وصي
zanayat( ٣	صناعة	vakeuf	وقف
zeitin( ٤	زيتون	valiya	وال
zift	زفت	varak	ورق
zioumrioud	زمرد	vekil	وكيل
		vekil khardj	وكيل الخرج

### بعض الكلمات الالبانية المقتبسة من العربية

gajle( ١٠	غائلة	adet	عادة
gajret( ١١	غيرة	aman( ٥	امان
gazèp	عذاب	amanèt( ٦	امانة
habèr	خبر	bereqèt( ٧	بركة
hadum( ١٢	خادم	dava	دعوى (في محكمة)
hagrèp	عقرب	dekika	دقيقة ( جزء من الساعة )
hajr( ١٣	خير		
hak	حق ( حقيقة )	dyqàn	دكان
hall	حال	dyrnja( ٨	دنيا (بالمعنى العامي)
halla	خالة	emer	امر (مصدر امر)
hallat	آلة	erz	عرض
hallk( ١٤	خلق	ezgjèt( ٩	اذية
hallva( ١٥	حلوى	felakë	فلقة
hamàll	حمال	flan	فلان
hamàm	حمام	fukara	فقير

(١) سبيل . (٢) مرض السل . (٣) حرفة . (٤) زيت الزيتون . (٥) رحاك !  
(٦) وديعة . (٧) غلة الارض . (٨) الحرف ز يلفظ كاليا . (٩) تعذيب .  
(١٠) هم . (١١) غيرة ؛ نشاط . (١٢) خصي . (١٣) فائدة . (١٤) جمهور .  
(١٥) نوع من الحلوى يضاف اليه الجوز واللوز .

hendèk	خندق	han	خان (فندق)
heqim( ١٠٤	حكيم	hap( ١	حب
hereqèt( ١٥	حركة	haps( ٢	حبس
hesap	حساب	haràb( ٣	خراب
hile	حيلة	haràm( ٤	حرام
hise	حصّة	haratch( ٥	خراج
hudud( ١٦	حدود	hardàll	خردل
hurxhe	خُرَج	harxh( ٦	خَرَج (نفقة)
hyqēm	حُكَم (سلطان)	hàsel( ٧	حاصل
hyqymèt	حكومة	hasha( ٨	حاشا !
hyxhèt( ١٧	حُجّة	hasm	خصم
hyzmèt	خُدّة	hasrèt( ٩	حسرة
ikrar( ١٨	اقرار	hater( ١٠	خاطر
ilaka( ١٩	علاقة	hava	هواء
ilaxh	علاج (دواء)	haxhar	خنجر
ilèt	علة (عيب)	haxhèt	حاجة
imami	إمام	haxhi	حاج
inad( ٢٠	عناد	hàzen( ١١	خزينة
insani	انسان	hàzer	حاضر (مستعد)
iqiram( ٢١	اكرام	helaq( ١٢	هلاك
ishalla	ان شاء الله	helbèt( ١٣	البنة

(١) دواء بشكل حب . (٢) سجين . (٣) مقفر . (٤) عاهر . (٥) ضريبة .  
(٦) الحرفان xh يُلفظان كالجيم في لبنان . (٧) النجيليات graminées . (٨) sh تلفظان  
كالشين . (٩) بغض ، حسد . (١٠) مراعاة شخص . (١١) كنز . (١٢) خاسر  
ماله . (١٣) بلا شك . (١٤) طيب . (١٥) فائدة . (١٦) حد . (١٧) وثيقة  
تملك ؛ عقد مخطوط . (١٨) وعد . (١٩) قريب كالعَم ونحوه . (٢٠) بغض ، حقد .  
(٢١) ترحيب .

kube	قُبّة	ispati( ١	إثبات
kulihû( ٩	كله	istifa( ٢	استعفاء
kumri( ١٠	قُمري	itibar	اعتبار (إجلال)
kura( ١١	قُرعة	izen	إذن
kurâ	قرآن	jahudi	يهودي
kurbân	قربان	jani	يعني (بمعنى كذا)
kusur( ١٢	قصور	jesir	أسير
kymèt	قيمة	jetim	يتيم
kyvèt	قوة	kabullë	قبول (استحسان)
lezèt	لذة	kadife	قطيفة (مُخمل)
made	مادة	kaher( ٣	قهر
mahallë( ١٣	محلة	kala	قلعة
mavi( ١٤	مائي	kalëm	قلم
mehlem	مرهم	kallp( ٤	قلب
mejdan	ميدان	karajfil	قرنفل
mendiz	مهندس	karar( ٥	قرار
meqeme	محكمة	kasap	قصاب (لحّام)
mera( ١٥	مرعى	kasavèt( ٦	قساوة
meram	مرام	kast	قصد
meremèt	مرمة (ترميم)	katill	قاتل
mereqèp( ١٦	مركب	kauil (٧	قول
mergjàn	مرجان	kaurr	كافر
met( ١٧	ميت	kjamèt( ٨	قيامة

- (١) شاهد . (٢) تخلص ، استقالة . (٣) هم . (٤) زائف (نقد) .  
(٥) حد . (٦) هم . (٧) اتفاق ، عقد . (٨) مصيبة . (٩) على وجه كلي .  
(١٠) يمام هندي . (١١) نوبة tour . (١٢) ذنب . (١٣) حي من احياء مدينة .  
(١٤) لازوردي . (١٥) مرعى مشترك بين الاهالي . (١٦) حبر . (١٧) جشة .

saber	صبر (اصطبار)	mide	معدة
sabi	صبي صغير	mishlis	مجلس
sahàt	ساعة	muhabèt( ١	محبة
salltanèt( ١ ٢	سلطنة	murad	مراد
sebèp	سبب	musafir( ٢	مسافر
sedèf( ١ ٣	صدف	myfti	مفت
sefa( ١ ٤	صفاء	mylk	ملك
selamèt	سلامة	mymleqèt( ٣	مملكة
sende	سنة	mymqim	ممکن
senduk	صندوق	myshamâ	مشمع
sevap( ١ ٥	ثواب	myshteri( ٤	مشتري
shart	شرط	nafile( ٥	نافلة
sheitan	شیطان	nahije( ٦	ناحية
sherjat( ١ ٦	شريعة	nefër( ٧	نفر
sherr( ١ ٧	شر	niet	نية
sherriya	خبائثة (اصل الكلمة)	qiber	كبر
	الالبانية من شر)	rabitàh( ٨	رابطة
shube	شبهة (شك)	radif	ردیف ( بالمعنى العسكري )
shyhrèt( ١ ٨	شهرة	raha	رائحة
shyqyr( ١ ٩	شكر	rahàt( ٩	راحة
tabut( ٢ ٠	تابوت	rixha( ١ ٠	رجاء
tahmin( ٢ ١	تخمين	sabàh( ١ ١	صباح
takàt	طاقة (مقدرة)		

(١) محادثة . (٢) ضيف . (٣) اقليم ، وطن . (٤) زبون . (٥) سدى .  
(٦) اقليم . (٧) جندي . (٨) واسطة . (٩) مستريح . (١٠) توسل ، عريضة .  
(١١) فجر . (١٢) ابهة . (١٣) عرق اللؤلؤ (في اللغة العامية) . (١٤) راحة ،  
لذة . (١٥) عمل صالح ، حسنة . (١٦) الشرائع التركية . (١٧) خبائثة ، خداع .  
(١٨) عيد ؛ احتفال . (١٩) الشكر لله تعالى . (٢٠) حمل جثة ميت . ٢١ ارجحية .

xhehnèt	جنة (دار النعيم)	talim( ١	تعليم
xhehenèm	جهنم	tamah	طمع
xhelàt	جلاد	tamàn( ٢	تمام
xhep	جيب	tobe	توبة
xhevahir	جوهر (حجر كريم)	vade( ٣	وعد
xhevap	جواب	vaki	واقع (حادث)
xheza	جزاء	vakth	وقت
ymer	عمر	vakuf	وقف
zahif( ٨	ضعيف	vatàn	وطن
zamàk	زنبق	veqil	وكيل
zamàn	زمان	vesvese( ٤	وسوسة
zanatë( ٩	صناعة	vilajèt	ولاية ( اقليم )
zapt( ١٠	ضبط	vixhud( ٥	وجود
zyft	زفت	xhade( ٦	جادة
		xhahil( ٧	جاهل
		xhami	جامع (معبد)

(١) تدريب ، تمرين عسكري . (٢) على وجه الدقة ، بالضبط (٣) اجل معين  
للدفع دين او نحو ذلك . (٤) شك ، تهمة . (٥) داخل الجسم . (٦) طريق كبير .  
(٧) قاسر . (٨) مراض . (٩) حرفة يدوية . (١٠) تسلط الانسان على ذاته .

## بعض الكلمات اليونانية المقتبسة من العربية

تنبيه - قد طبعناها بالابجدية اليونانية ، وبجانب كل منها تعيين لفظها بالحروف اللاتينية بقدر الامكان .

κατιφές	katifés( ٩	قطيفة	μπακάλης	bakalis	بقال
καβγάς	kavghas( ١٠	غوغاء	μπαχαρικά	bakharika( ١	بهار
κεσάτι	kéçati	كساد	μπελάς	bélas( ٢	بلاء
κεσές	kécés( ١١	كأس	μποστάνι	bostani( ٣	بستان
χαμπάρι	khabari	خبز	μπουχαρίδα	boukharidha( ٤	بخار
χασάπης	khaçapis	قصاب (لحم)	μπρισίμι	bricimi	إبريسم
χασοῦρα	khaçoura	خسارة	μπρίκι	briki	إبريق
χالάλι	khalali	حلال	νταούλι	daouli( ٥	طبل
χάλι	khali	حال	ντέφι	défi	دف
χάλκας	khalkas	حلقة	ντελάλης	délalis	دلال
χάλβας	khalvas( ١٢	حلوى	ντεβλέτι	devléti	دولة
χαμάλης	khamalis	حمال (عتال)	ντουνιάς	dounias	دنيا
χαμάμι	khamami	حمام	φίτιλι	fitili	فتيلة
χαντάκι	khandaki	خندق	φουκαράς	foukaras	فقير
χαντζάρι	khandzari	خنجر	ιμάμης	imamis	إمام
χάνι	khani	خان (فندق)	ινάτι	inati	عناد
χάπι	khapi( ١٣	حب	κασαβέτι	kaçavéti( ٦	قساوة
χάψη	khapsi	حبس (سجن)	καδής	kadhis( ٧	قاض
χαράμι	kharami( ١٤	حرام	καφάσι	kafaci( ٨	قفص
χαράμης	kharamis( ١٥	حرامي	καράτι	karati	قيراط

- (١) التوابل . (٢) هموم ؛ كروب . (٣) مبقلة . (٤) مدخنة . (٥) طبل طويل رقيق .  
 (٦) غم . (٧) قاض شرعي عند المسلمين . (٨) شباك ؛ حاجز مصنوع بقضبان خشب او حديد .  
 (٩) نخل . (١٠) مشجرة . (١١) طاس . (١٢) نوع من الحلوى المصنوعة بالدقيق . (١٣) دواء  
 بشكل حب . (١٤) لعنة . (١٥) سارق .

μαραφέτι	maraféti( ١٠	معرفة	χαράτσι	kharatsi	خراج
μασκαρεύω	maskarévo( ١١	مسخر ١٢	χασνές	khasnés	خزنة
μαβύς	mavis( ١٣	مائي	χχτζίς	khatsis	حاج
μερεμέτι	mérémeti	مرمة (ترميم)	χάβανι	khavani	هاون
μερτζάνι	mertzani	مرجان	χαβοῦζα	khavouza	حوض
μειντάνι	meydani	ميدان	χαίρι	khayri( ١	خير
μουσαφίρης	mouçafiris( ١٤	مسافر	χαϊβάνι	khayvani( ٢	حيوان
μουσαμάς	mouçammas	مشمع	χάζι	khazi( ٣	حظ
μουφλούζης	mouflouzis	مفلس	χάζιρι	khaziri	حاضر
μυρτάτης	mourtatis( ١٥	مرتد	χουσμέτι	khousméti	خدمة
μυστερής	moustéris( ١٦	مشر	κίνα	kina	حناء
νισεστές	nicestés	نشاء	κιβούρι	kivouri	قبر
ραχάτι	rakhati	راحة	κορμπάνι	korbani	قربان
ραβέντι	ravendi	راوند			(تضحية)
ραγιῶς	rayas( ١٧	رعية	κουμπές	koubés	قبة
ρεζίλικο	réziliki( ١٨	رذيل	κουσουρί	kouçouri( ٤	قصور
ριτσας	ritsas	رجاء (التماس)	κουμάσι	koumaci	قماش *
ρουσφέτι	rousféti	رشوة	λουκούμ	loukoum( ٦	حلقوم
σακάτης	sakatis( ١٩	سقط	μαχαλάς	makhalas( ٧	محلة
σακκάς	sakkas( ٢٠	سقاء	μαξούλι	maksouli( ٨	محصول
σαμτάνι	samtani	شمعدان	μαξούς	maksous( ٩	مخصوص
σεντέφι	sédéfi( ٢١	صدف	μαντήλι	mandili	منديل

(١) فائدة ؛ تقدم . (٢) ما يحمل عليه من الدواب . (٣) لذة ؛ ملهى . (٤) عيب . (٥) بمعنى نسيج في اللغة العامية . (٦) راحة الحلقوم ، في اللغة العامية . (٧) حي من احياء مدينة . (٨) محصول الارض ؛ حصاد . (٩) بتعمد . (١٠) واسطة ؛ حيلة . (١١) سخر اي استهزا . (١٢) مصدر سخر . (١٣) ازرق مشيع . (١٤) ضيف . (١٥) كافر . (١٦) زبون . (١٧) اسم كان يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٨) استهزاء ؛ عار . (١٩) شخص تنقصه ذراع او ساق ، يد او رجل ، او شخص مصاب بعجز احد تلك الاعضاء عن الحركة . (٢٠) حامل الماء في السقاء الى البيوت في الزمن الماضي . (٢١) عرق اللؤلؤ ، في اللغة العامية .

βαλής	valis( ٥	وال ( حاكم	σεφέρι	séféri( ١	سفر
		ولاية (	σειζης	séyizis( ٢	سائس
ζαμάνι	zamani	زمان	σοκάκι	sokaki( ٣	زُقاق
ζάρι	zari	زهر <sup>٦</sup>	τερτίπι	tertipi( ٤	ترتيب
ζαρίφης	zarifis( ٧	ظريف	τσέπη	tsépi	جيب
ζεύκι	zevki( ٨	ذوق	τζαμί	tzami	جامع (مسجد)
ζιαφέτι	ziyaféti( ٩	ضيافة			

---

(١) حرب . (٢) خادم اسطبل . (٣) شارع صغير (٤) مهارة . (٥) حاكم ولاية في تركيا .  
(٦) في لعب النرد ، اي الطاولة في اللغة العامية . (٧) ذو لباقة (٨) لذة ؛ ملهى (٩) وليمة .

الباب الثالث  
الكلمات الدخيلة في العربية



## تمهيد

ان العرب في تاريخهم الطويل وفتوحاتهم الكثيرة الممتدة على عدد كبير من اقطار اوربة وآسية وافريقية ، قد خالطوا عدة شعوب مدة قرون وتعلموا لغاتها ، واقتبسوا من امدنها بعض العلوم والفنون . فنتج حتماً عن ذلك اندماج مشات كلمات من السنة تلك الاقوام في لسان العرب ، ولا سيما الناقصة في قاموسه .

لقد توخينا في هذا الباب تقييد نتائج بحثنا المتعب عن اكثر تلك الالفاظ الدخيلة ، وترتيبها بشكل جداول ابجدية على حسب اللغات التي اخذها العرب عنها ، مع بيان لفظ كل منها في اللسان الاصلي ، ولم نذكر معناها فيه الا اذا اختلف عن المعنى العربي . قد اختصرنا مقدمات تلك الجداول ، لان هذه جوهر الباب الثالث ، ولم نرد من جهة اخرى اطالة بحثنا الى حد الافراط .

من الواضح للخبراء ان معالجة هذا الموضوع شديدة الوعورة ، لان العرب ومن ورثوا لغتهم في العصور الاخيرة لم يدرسوا اصل الكلمات الدخيلة في لسانهم درساً علمياً ، كما فعل معظم شعوب اوربة ، ولم يعينوا مثلهم في القواميس مصدر تلك الكلمات الا نادرة ، مكتفين في الغالب بقولهم انها دخيلة . على كل حال قد طالعنا بنظر النقد الدقيق اشهر الكتب المختصة بالكلمات الدخيلة . ولم ندرج منها في الجداول الآتية سوى ما ايقنا مصدره المباشر او رجحنا حقيقته ، بل اصفنا اليها الفاظاً عديدة مما اكتشفناه . هاكم عناونات المؤلفات المشار اليها :

« المعرب من الكلام الاعجمي » لابي منصور الجواليقي .

« الالفاظ السريانية في المعاجم العربية » للبطريرك اليعقوبي اغناطيوس افرام

برصوم .

« الكلمات الدخيلة الآرامية في العربية » لفرنكيل<sup>(١)</sup> .

« الالفاظ الفارسية المعربة » للمطران ادي شير .

---

(١) هذا الكتاب مطبوع بالالمانية ؛ دولكم عنوانه في هذه اللغة :

Froenkel — « Die aramäischen Fremdwörter im arabischen ».

## الفصل الاول

### اكثر الكلمات المقتبسة من الآرامية

حول سنة ٥٠٠ قبل المسيح صارت اللغة الآرامية اللغة العامة الرسمية في كل بلاد الشرق الادنى القديم ، وقد نابت مناب العبرية والكنعانية . من جهة اخرى جعل الفُرس الآرامية لغتهم الدبلوماسية .

خالط العرب السريان ، وهم في مقدمة الشعوب الآرامية في الجاهلية والقرون الاولى للاسلام . فاقتبسوا منهم ، الى العصر السادس بعد الهجرة ، مئات كلمات مختصة بالزراعة<sup>(١)</sup> ، الصناعة ، التجارة ، الملاحة والعلوم . كذلك استعاروا منهم الفاظاً عديدة مختصة بالنصرانية ، بعضها سرياني محض والباقي من اصل يوناني ، لكنه قد نُقل الى العربية بصيغته السريانية

السريان والكلدان — وكلا الشعبين آراميان — قد خدموا العرب خدمة عظيمة بنقلهم الى العربية اشهر الكتب العلمية اليونانية ، اجابةً لطلب الخلفاء العباسيين ، حين نشأة دولتهم . لما فتح العرب بلاد الشام والعراقين العربي والعجمي ، كان اكثر اهلها نصارى ، يتكلمون بلهجات آرامية شتى ، ما عدا الجالية اليونانية ، وقد تمسكوا بتلك اللهجات الى ان فُرضت عليهم العربية .

---

(١) اكثر الكلمات العربية القديمة المختصة بالزراعة آرامية الاصل ، لان الاعراب كانوا يحتقرون الزراعة ، فضلاً عن كون بلادهم الاصلية ، اي شبه جزيرة العرب ، فقيرة جداً بالحيوانات والنباتات . لم يكن فيها قدماً لا دجاج ولا اوز ، وكان الخنزير نادراً . الآراميون هم الذين غرسوا النخل في ذلك القطر .

اللغة الآرامية الغربية ، المشتق اسمها من آرام ، اسم سورية في العبرانية ،  
قد انتشرت بلهجات مختلفة في الاناضول ، سورية ، لبنان ، فلسطين ، مصر  
وشبه جزيرة العرب ، ولا يزال يتكلم بلهجاتها الجديدة اهل ضيعة معلولا الواقعة  
في شرق دمشق وسكان بقعة من العراق مجاورة لمدينة الموصل واهالي ناحية اورمية  
في ايران . السريانية اشهر لهجات الآرامية الغربية ، وقد بلغت آدابها اوج الكمال  
من القرن الثالث الى الثامن . في تلك الحقبة كانت لهجة الرها<sup>(١)</sup> السريانية اللغة  
الادبية الوحيدة لكل نصارى الشرق الادنى . ثم ضاق نطاقها شيئاً فشيئاً بعد الفتح  
العربي ، فصارت لغة كنسية ، لا غير ، تتلى بها بعض صلوات القديس في  
طائفتي الموارنة والسريان . حين الفتح العربي كان ادباء سورية دائبين على ترجمة  
اشهر مؤلفات اليونانيين الى السريانية ، وقد حفلت اديار رهبانهم بتلك الترجمات  
 النفيسة ، فتردد اليها كثير من ادباء العرب ونقلوا الى لغتهم قسماً كبيراً من  
كنوزها .

في الجدول الآتي للكلمات الآرامية الاصل ، ذكرنا بعد كل كلمة عربية  
مقابلها السرياني ، ثم بيان لفظه بالابجدية اللاتينية ، ضارين صفحاً ، في الغالب ،  
عن ترقيق بعض الحروف السريانية في احوال كثيرة . سبب ذلك الاهمال ايقاننا  
ان ذلك الترقيق ليس قديماً ولم يؤثر تأثيراً يذكر في ما اقتبسه العرب من الآرامية .

---

(١) الرها مدينة قديمة غنية توجد آثارها في جنوب تركيا الشرقي، وقد صار اسم المدينة الواقعة  
في جوار تلك الآثار اورفا .

إرزبة : مطرقة النجار الخشبية .	آب ( الشهر ) . ôb
أزافتو : arzafto : مطرقة .	آب ( في الثالث الاقدس ) . ábo
أرف الأرض : قسمها وحددها .	آجر . ogoúro
ر . أرفي .	آذار . odor
أرفي : من يمسح الاراضي ويعين	مزاب . ر . مرزاب .
حدودها . arfo	آس ، ن . oço
إزدهر : إحذر . ezdhar	آنك : رصاص . onko
حذر .	آب : ثمرة . ébo
أس : اساس . achito	آبار : رصاص اسود . aboro
أسا الجرح : داواه . aci	آبل : نفسك . ébal
شفي .	تابل : حزن . étébel
أسبوع . chaboú'o	آبل : راهب . abîlo
إسكاف . ouchkofo	ناسك .
أسكفة : عتبة باب . eskoufto	أتون ، اتون : موقد نار الحمام ؛
أسل ، ن . awslo	حجارة توقد فيها النار لتصيرها كلساً .
إشتيام : الغائص في البحر لانتشال	اتوئو : atoúno ؛ من لم tan : دخن .
سفينة غرقت فيه . échat	إجار : سقف . égoro
yamo : قعر البحر .	ادوناي : الرب الاله . Adonay
إشفي : مثقب تُخرز به النعال .	إردخل : لقب السيد المسيح في
مف . chfoyo : مسلة .	بعض الكتب الكنسية . ardañlo
اشل : قلنس أي حبل السفينة	مهندس البناء ؛ بناء .
الضخم . achlo	أرخ . yarho : شهر .
إصحاح : قسم من التوراة او	

الانجيل . شوا shoḥo : قسم من كتاب ؛ فصل .	انبا : اب روجي اي مُرشد . آدا . âbo
إصليت : سيف صقيل ماضٍ .	انبوب : ما بين عقدتين من القصب ؛ كل اجوف مستدير . آدها
مدها salto : سيف .	aboûbo : قصبة ؛ انبوب اجوف يسيل فيه الماء او غيره .
اصيص : إناء يُبال فيه . آوا	أنبوشة : شجرة مقلوعة باصلها .
esô : ماعون حقير .	نحما nbach : حفر .
إطرية : طعام كالخيط من الدقيق . آلهام atrîn .	اندر : بيدر . آووا edro .
اطلس : نسيج حرير رفيع . آلهما	إوز . آوا wazo .
atlas .	آبار . آنا fyor .
افك : كذب . آفب hfah :	ايلول . آلهما ayloûl .
غير ؛ افسد .	آيل ، ح . آلا aylo .
افك ه عن رأيه : قلب رأيه . ر .	بابوس : طفل ؛ صبي صغير .
اصل الكلمة السابقة .	آلهما boboûço .
اقنوم : شخص . آلهما qnoûmo .	باحورى . يوم باحورى : يوم
اكار : حراث . آفا akoro .	نوبة مرض . آلهما boûhrono .
أكاف : برذعة . آلهما oûkfo .	بارك الله : سبحه . آفب bareh .
اكلة : مقصرة القصار الذي يدق الجوخ . آلا aklo : مطرقة .	باسور . آلهما besré : عنب
إكليل : تاج . آلهما klilo .	غير ناضج .
إمر : حمل . آلهما emro .	باعوث : صلاة لثاني عيد الفصح
آمن : صدق حقيقة اوحاها الله تعالى . آلهما haymen .	في بعض الطوائف . آلهما bo'ôuto :
أمهات : جمع أم . آلهما emhoto .	صلاة ؛ طلب .
	باكورة : اول الثمر . آلهما bakorto .

بسيط : غير مركب ؛ سهل .  
 فَمَها fchîto .  
 بشقة : خرقه تشد المرأة طرفيها  
 تحت ذقنها لوقاية الخمار من الاوساخ .  
 فَمَها fachmogo : خرقه .  
 بط ، ط . حَها baço .  
 بطيخ . فَمَها fañho .  
 بطم ، ش . حَمَها beñmto .  
 بعير : غائط ذوات الخلف والظلف .  
 حَمَها b'oûro : غائط ذوات الاربع .  
 بعير : جمل بازل اي طلع نابه .  
 حَمَها b'iro : دابة تحمل احمالاً او تجر  
 مركبة .  
 بقعة : قطعة ارض . فَمَها fqa'to :  
 حقل ؛ سهل .  
 بلخية ، ش . حَمَها bhaloyto .  
 بلوط ، ش . حَمَها baloûtto .  
 بور ( نعت للارض ) . حَمَها  
 . boûro .  
 بِي ، س . حَمَها bînoyto .  
 بيب : مجرى الماء الى الحوض .  
 حَمَها bîbo : قناة .  
 بيت : دار . حَمَها bayto ؛ من  
 حَمَها bot : اقام في مكان .  
 بيدر . حَمَها bayt edro . ر . اندر .

بالوعة . حَمَها boloû'to .  
 بُحران : نوبة مرض . حَمَها  
 . boûhrono .  
 برخ . زيادة ؛ نماء . حَمَها  
 . boûrhto : بركة ؛ عطية .  
 برذعة . حَمَها barda'to .  
 براني : خارجي . حَمَها baroyo .  
 حَمَها baronoyît : في خارج كذا .  
 برية : صحراء . حَمَها baro : خارجي ؛  
 صحراء .  
 بُرشان . حَمَها foûrchono :  
 مقدمة ؛ خبز القربان المقدس .  
 برشعنا : اسم علاج قديم .  
 حَمَها bar cho'teh : ابن ساعته .  
 برص . حَمَها barso ؛ من حَمَها  
 . braş : حفر ؛ ثقب .  
 برك الجمل : الصق صدره بالارض .  
 حَمَها brek .  
 بركة . حَمَها brekto .  
 برنساء ، برنشاء : انسان . حَمَها  
 . bar nocho .  
 بريمة : مثقب . حَمَها boûromo .  
 بزر . حَمَها : بازر اي ناثر البزر .  
 بساً بالامر : تهاون . حَمَها bso :  
 احتقر ؛ رذل .

اتقن ه : احكمه . atqen : رتب .	بيعة : كنيسة . bî'to : بيضة ؛ قبة . كانت قبة في كثير من الكنائس القديمة .
تكة : رباط السروال . tē tekto .	تاجر : بائع خمر ( اقدم معانيها ) . tagoro .
تلميذ . talmîdo .	تاسوعاء . اليوم التاسع من شهر . tchî'oyo : تاسع .
تمساح ، تمسح . tamsîh .	تبر ه : كسره . tabar .
تموز . tamouîz .	تبر : زجاج مكسّر . tebro : كسرة .
تنور . tanoûro : من خده نورا beyt noûro : مكان النار .	تين . tebno .
تنوم : قنب . tanoûmo : نوع قنب .	تخم ه : جعل له حداً . tē tahem .
تينين : حية كبيرة . tanîno .	تخم : حد . thoûmo .
توت ، ش . toûto lol .	ترجم . targuem .
تيبّل : العالم . tîbel .	ترجمان . targmono .
تيمن : جنوب . taymno .	ترصّ الميزان : قومه . tras : قوم .
تين ، ش . tîno .	تريص ( نعت للميزان ) : مستقيم .
تبّ : جلس متمكناً . yiteb : جلس .	تراوم : trîso : مستقيم ( نعت عام ) .
تبّ : إجلس : teb .	ترّاع : بواب . taro'o .
تبور : هلاك . tboro : خراب ؛ من tabar : كسر .	ترعة : باب . tar'o : من tra' : شقّ .
ثريّا : اسم مجموعة نجوم . toûraya lol .	ترعة : قناة عميقة . toûr'to .
ثعالة ( ممنوعة من الصرف ) : أثى الثعلب . ta'ito .	تشرين . techrîn .

مِجْدَل : قصر . مَجْدَل magdlo :

قلعة .

جاذفُ السفينة : ر . جادف .

جَريِّباء : ريح الشمال . جَريِّباء

garbio : من جَريِّباء : شمالي .

جريب : نوع مكيال . جَريِّباء

gríbo .

جَريِّجير ، ن . جَريِّجير garguîro .

جَريِّجس : البعوض الصغير . جَريِّجس

gargso : نوع بعوض .

جَريِّجس : الطين الذي يُختم به .

جَريِّجس garguechto : صلصال .

جاروشة : رحي اليد التي يُجرش

بها اي يُطحن بدون تنعيم . جَريِّجس

goroûchto .

جُرام : نواة ؛ تمر يابس . جَريِّجس

garmo : نواة البلح .

جُرن : حجر منقور للماء وغيره .

جَريِّجس goûrno : غرفة حمام كلها من

حجارة .

جزير : رجل يختاره اهل ضيعة لما

عليهم من نفقات من ينزل بهم من قبل

السلطان . جَريِّجس gazîro : مساعد .

جوزل : فرخ الحمام قبل ان ينبت

مِثقال : وزن معروف . مِثقال

matqolo .

ثالوث . مِثقال tlitoyoûto .

ثم : هناك . تامون tamon .

ثنيان : دون السيّد في المرتبة .

تنون tenyono : الثاني .

ثوم ، ن . توم toûmo .

جبار : متسلط ؛ متكبر ؛ عات ؛

الجوزاء . جَريِّجس gaboro : قدير ؛

الجوزاء .

جبر : رجل . جَريِّجس gabro .

جبروت ، جبروت : قدرة

عظيمة . جَريِّجس gaboroûtol .

جبرورة : كبرياء . ر . اصل

جبروت .

تجبر : تكبر . مِثقال etgabar .

جُبن ( طعام ) . جَريِّجس goûbno .

جبا الخراج : جمعه . جَريِّجس gbo :

جمع .

اجتبي ه : اختاره . جَريِّجس gbo .

جُدّاد : كل متعقد من خيط او

غصن . جَريِّجس gdodo : خيط .

جادفُ السفينة : دافعها بالمجداف :

جَريِّجس gadofa .

جَدَف . جَريِّجس gadef .

ريشه . أه ١٥٤ zoûglo .	جلواز : سُطْطِي . ١٥٥ galwozo .
جاسوس . ١٥٦ gochoûcho .	جَمَّ المكيسال : ملأه الى رأسه .
جسر : معبر على نهر او نحوه .	١٥٧ gamem : ملأ .
١٥٨ guechro .	جمرة : بثرة عريضة عميقة في اللحم
جسماني . ١٥٩ goûchmono .	مع التهاب شديد . ١٦٠ gmoûrto .
جعفيل ، ن . ١٦١ ga'folo .	جَمَل : حبل السفينة . ١٦٢ ١٥٨
جفنة : كرمة . ١٦٣ gféto .	gamlo .
جَل ، جَلَّ الدابة : كالثوب	جَمَلُون . ١٦٤ gamloûno :
للانسان . ١٦٥ galo .	جَمَل صغير .
مَجَلَّسة : كُرَّاس . ١٦٦ ١٥٩	جَنَّة . ١٦٧ ganto .
mgalto : مِلَفَّ مخطوطات ؛ كتاب ؛	مَجَنَّ : ترس . ١٦٨ mguéno .
من ١٦٩ golo : لُفَّ .	جَنَّد . ١٦٩ goûdo .
مجلب : سوط . ١٧٠ maglbo .	جنز ه : اخفاه . ١٧١ gnaz .
جليد : ماء جامد . ١٧٢ glido .	جنز الميَّت : وضعه على سرير ؛
جلام : جزاز الصوف . ١٧٣ ١٦٠	صلَّى الكاهن عليه . ر . اصل جنز .
goloûmo .	جو الشيء : داخله . ١٧٤ gawo .
جالوت : جلاء اليهود القدماء عن	جَوَّاني : داخلي . ١٧٥ gawoyo .
وطنهم . ١٧٦ goloûto : أسر .	جودياء : مِدرعة <sup>(١)</sup> من صوف
جليان : كشف ؛ اسم سفر	يلبسها النواتي . ١٧٧ goûdio .
الرؤيا للقديس يوحنا الرسول . ١٧٨ ١٦٠	جِيَّار : صاروج <sup>(٢)</sup> . ١٧٨ ١٦٠
guelyono : رؤيا .	gayro : كيلس .

(١) حُجَّة مشقوقة المقدَّم .

(٢) الكلس واخلاطه .

تدمير ؛ حرب . من سَها hrab :	جبر : جص . ر . اصل جيتار .
خرب ؛ حارب ؛ قتل .	جيش . سَها gayço : غارة
حردون : ضب . سَها hardono .	بقصد النهب .
حريف : لاذع الطعم . سَها	حاج ، ن . سَها hago .
hrifo : حاد ؛ لاذع الطعم .	حاشا : نبات طيب الرائحة يتبل
حراق : ماء شديد الملوحة . سَها	به الطعام . سَها hocho .
herko .	حان ، حانة : موضع بيع الخمر .
حرم : طرد الكنيسة شخصاً من	سَها honoû .
شركة المؤمنين . سَها hermo .	حانوت : موضع بيع الخمر ( اقدم
حزاز ، ن . سَها hazozîto .	معانيها ) . سَها honoûto : دكان .
حزاء ، حاز : الناظر الى الوجه	حاني : خمار . سَها honoûyo .
او الى الاعضاء ليتكهن ؛ الخبير	حُب : جرة كبيرة . سَها hoûbo .
بالامور . سَها hazoyo : الناظر ؛	حابورة : مقعد اليهود في مجامعهم .
الحكيم .	سَها habroûto : جماعة اليهود ؛
حازر : دقيق الشعر . سَها	كنيسهم اي معبدهم .
hezro : دقيق .	حبس : راهب حبس ذاته في
حزيران . سَها hzîron .	صومعة . سَها hbîcho .
حُسان : عد . سَها hoûchbono .	حبق المتاع : جمعه . سَها hbaq :
حسان : ظن . ر . اصل حُسان .	جمع .
حشرة . على الارجح من سَها	حُتامة : ما بقي من الطعام على
rahcho : حيوان مثل الهوام اي	المائدة . سَها hoûtomo : خاتمة ،
الحيوانات الزاحفة ؛ من سَها rhach :	نهاية .
زحف .	حرورية : حريّة . سَها
حصلة . سَها hşad .	hroûro : تحرر .
حصن . سَها hesno ؛ من سَها	حرب . سَها harbo : سيف ؛

تُحَوَّبَ : تجنب الذنوب . ١٥٥٦	hsen : كان قوياً .
ethayab : اذنب .	مَحَطَّ : خشبة او حديدة لنقش
حَوَّرَ : بَصَّرَ ؟ عقل . ١٥٥٧	الجلد . مَسَّهَا mħato : ليرة ؟ من سها
hawro : بصر .	ħaɬ : خاط ؟ حفر .
حَوَّرَ ، ش . ١٥٥٨ hawro : من	حكيم : عالم . مَحَمَد hakîmo ؟
١٥٥٩ hëworo : ابيض .	من مَحَمَد hkam : عليم .
حَوَّارَى : دقيق ابيض . ١٥٦٠	حُلَّة : ثوب يستر كل الجسم .
hëworoto .	سَلَا hëlo : ثوب نسائي طويل .
حَوَّك ، ن . مَحَمَد hawko .	حَلَّتَيْت : صمغ الانجدان . مَحَمَد
حَوَّلَ : قوة . سَلَا haylo .	heltîto .
حَسِير : حَمَى . مَسَّهَا ħirto :	حلفاء ، ن . مَحَمَد ħalfo .
مكان محصن .	حَمَمُ الْمَاءَ : سَخَنَهُ . مَحَمَد ħamem .
حَمَل : قوة . ر . اصل حَوَّلَ .	حَمَّ الظهيرة اي وسط النهار :
حيوان . مَسَّهَا ħayoûtono .	شدة حرها . مَحَمَد ħoûmo : حر
خان : حان . ر . اصل حان .	الشمس وغيرها .
خَبَشَ الاشياء : جمعها . على	حُمَى . مَحَمَد ħemto : حرارة .
الارجح من مَحَمَد ħbach : احتوى .	حَمَّص ، ن . مَحَمَد ħemso .
خَبَصَ هـ : خلطه . على الارجح	حَمَّاض ، ن . مَحَمَد ħmoû'to .
من مَحَمَد ħbaş : ضغط .	حنان : رحمة . سَلَا ħnôno .
خَبِص : حلوى مخبوصة . مَحَمَد	حندقوق ، ن . مَحَمَد ħand-qoûqo .
ħabîso : حلوى من طحين وسمن	حنوط : ما تَحَنَّط به جثة ميت .
وعسل .	مَحَمَد ħoûntto : .
خَبَل هـ الحزن : افسد عقله . مَحَمَد	حَاب : اذنب . مَحَمَد ħob .
ħbal : افسد .	
خَابِيَة . مَحَمَد ħobîto .	

قَضِيبٌ ؛ عَصَا .	خَاتَمٌ . سَهْمًا hotmo .
اختطاف : كون النفس مخطوفة	نَحْتَن : زوج البنت . سَهْمًا hatno :
في رؤيا أو نحوها . سَهْمًا htfifoûto .	زوج .
خُلْدٌ ، ح . سَهْمًا hoûldo ؛ من	خَاتَن ه : صاهره . سَهْمًا haten :
سَهْمًا hlad : حفر .	تزوج .
خُلَّرٌ ، ن . سَهْمًا hroûlo .	خَرْوَب ، خَرْوَب . سَهْمًا
خَلَفَ عن خُلِقَ ابيه : تغير . سَهْمًا	horoûbo .
hlaf : تغير .	خَرْبَقُ النبات : اتصل بعضه
خلف : فأس كبيرة . سَهْمًا	ببعض . سَهْمًا harbeq : شبك ؛ عقل .
hloûfto : سكين .	خَرْبَقُ ، ن . سَهْمًا hoûrbkono .
خِلَافٌ ، ش . سَهْمًا hélofo .	خَرْدَل . سَهْمًا hardlo .
خمر . سَهْمًا hamro .	خَرَز : ما يُنْظَم في سلك من لؤلؤ
خمر . سَهْمًا hmîro .	ونحوه . سَهْمًا hraz : رتب ؛ ادخل .
خَيْلَةٌ : دِثَارٌ مُخْمَلٌ . سَهْمًا	خَرْطُوم : انف الفيل . سَهْمًا
hmîlto : غطاء .	hartoûmo : انف ؛ خرطوم .
خَنْزِيرٌ . سَهْمًا hziro .	خَرْفٌ . سَهْمًا hesfo : اناء من
خَنَازِير : غُدَدٌ صَلْبَةٌ في العنق	خرف .
على سطحها درَنٌ شبيه بالعُقْد . سَهْمًا	خَس ، ن . سَهْمًا haço .
hazîrot .	خُصٌّ : بيت من قصب أو شجر .
خَنْوَصٌ . سَهْمًا honoûso .	سَهْمًا hoûso : خوص .
خَنْفَسَاءٌ . سَهْمًا harfoûchto :	خَصِين : فأس صغيرة . سَهْمًا
خَنْفَسَاءٌ سوداء .	hasîno .
خَنْقٌ : (مرض) . سَهْمًا honoûqo .	خَطَرٌ : صار رفيع المقام . سَهْمًا
خَوْخٌ ، ش . سَهْمًا hoûho .	hatar : تكبر .
خَوْصٌ : ورق النخل . سَهْمًا hoûso .	خَطَرٌ : غُصْنٌ . سَهْمًا hawtro :

ادركه : علمه ؛ فهمه . وؤڤ drak :	خيَّاط . سُنَّها hayoto .
دخل مكاناً .	دار : بيت . وؤڤا dayro : مسكن ؛
دشن : اعطى . وؤڤ dachen .	من وؤ dor : سكن .
دشن الثوب : لبسه اول مرة .	دُب ، ح . وؤڤ débo .
وؤڤ dachen : اهدى هديّة .	دبرة : بقعة مزروعة . وؤڤا
داشن : هدية . وؤڤا dochno .	dabro : حقل .
دفران ، ش . وؤڤا dafrono .	دبس : عسل النحل ؛ عسل التمر
دقراة : نميّة . وؤڤا doûqoro :	او نحوه . وؤڤا debcho .
ضربة .	دبيق بكذا : التصق . وؤڤا dbeq .
دقلة ( مماتة ) : نخلة . وؤڤا deqlo .	دبيق ، دابوق . وؤڤا doûbqo .
دكداك : ارض فيها غلظ .	دجل : كذب . وؤڤا daguel .
وؤڤا dahdah .	دحل : خاف . وؤڤا dhel .
دُلب ، ش . وؤڤا doûlbo .	دخس ه في الرماد : دسه . وؤڤا
دالية : كرمة . وؤڤا dolito .	dkach : ثقب .
مدماك : صف لبن او حجارة	دوخلة : وعاء منسوج بالخوص
في بناء . وؤڤا mdabqoyo :	يوضع فيه التمر . وؤڤا toûhlo : سلة
ملتصق ؛ من وؤڤا dbaq : التصق .	مصنوعة بالخوص .
دُمية : صورة ؛ صنم . وؤڤا	درب : طريق . وؤڤا derbo .
dmoûto : شبه ؛ صورة . من وؤڤا	دُرّاج ، ط . وؤڤا darogo .
dmo : شابه .	درس الحنطة او نحوها : داسها
دن : جرة كبيرة تُركّز في حفرة .	بالنورج او غيره . وؤڤا drach .
وؤڤا dano .	دُرّاعة : جبة مشقوقة المقدّم .
دنج : عيد الغطاس . وؤڤا	وؤڤا doûr'o : ثوب تحتاني من
denho : إشراق ؛ ظهور .	صوف عند الرومان .

دَهَق : ضَبَّة ، وهي حديدة او خشبة يغلق بها الباب . وُصِفَ dhaq :	رَبِيل ( نعت الرجل ) : جسيم . وُصِفَ rbal : انتفخ .
دفع دفعاً شديداً .	ربالة : كثرة اللحم . ر. اصل رِبِيل .
داس الحنطة او نحوها : درسها . وُصِفَ doch :	ربلة : اصل الفخذ ؛ كل لحمه غليظة . ر. اصل رِبِيل .
دير : بيت الرهبان . ر. اصل دار .	ربا الولد : نما . وُصِفَ rbo ؛ من وُصِفَ rabo : كبير .
دِيرَانِي : اسم منسوب الى دِير . وُصِفَ dayronoyo :	رَبِّي الولد : انما . وُصِفَ rabi .
دان : حكم . وُصِفَ don :	ربوة : جماعة عظيمة من الناس ؛ نحو عشرة آلاف . ر. اصل رَبَّة .
دين : دينونة . وُصِفَ dino :	راجل : جندي من المشاة . وُصِفَ regloyo :
ديان : الحاكم ؛ المجازي . وُصِفَ dayono : قاضٍ .	مرجل : قدر . وُصِفَ marglo :
مذبح . وُصِفَ madbho :	قِدْر من نحاس مخلوط بالقصدير .
راحة : استراحة . وُصِفَ rwahto ؛	رحيق : بعيد (معنى ممات) ؛ خمر .
من وُصِفَ roh : تنفس .	كان الخمر يأتي الى شبه جزيرة العرب من بلاد بعيدة . وُصِفَ rahiqo : بعيد .
رب : مولى . وُصِفَ rabo : كبير ؛ استاذ ؛ رئيس .	رحمان ( نعت مختص بالله تعالى ) . وُصِفَ rahmono : رحيم .
رُب : ما ينثر من عصير الثمار . وُصِفَ roûbo :	رحموت : رحمة عظيمة . وُصِفَ rohmouto : حُب ؛ صداقة .
رباني : عالم في شريعة اليهود ؛ حاخام . وُصِفَ rabono : معلم . ر .	رحى . وُصِفَ rahyo :
رب : ربّة : جماعة كثيرة من الناس . وُصِفَ réboûto :	رينخلة : الانثى من اولاد الضأن . وُصِفَ rahlto :
	مردن : مغزل . وُصِفَ mardno :

مرزاب ، مزراب : قناة يجري فيها الماء . marzibo	مرزاب : سلحفاة . raqo
رشم : كتب . rcham	رُق : الماء الرقيق اي القليل العمق في بحر او نحوه . rgoqo
راشوم : لوح منقوش تُختم به البيادر . roûchmo : علامة .	رقاق : ارض ليّنة مستوية التراب او نصب ماؤها . rgoqo
رشاه : برطله . rach	مراق البطن : ما رق ولان منه . marqoqo
اهدى هدية .	رقيع : سماء . rqi'o : كثيف ؛ سماء .
رصفة : بلاط اي الحجارة التي تبلط بها الشوارع وغيرها ( معنى مُمات ) ؛ حجارة مرصوفة في مسيل الماء . rsofo : بلاط .	رُقعة : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة نسيج يُرَقع بها الثوب . roûq'o : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة نسيج .
رصيف : طريق مبلطة . rsi	ركوبة : كل حيوان يُركب . rkoûbo
رغد (نعت العيش) . ra'do	رُمح . roûmho
ليّن .	رمّص : وسخ ابيض في مؤق العين . remso
رفت العين : اختلجت . raf	رامك ، راميك : نوع طيب . ramek : مادة عطرية مركبة .
تحرك .	رمكة : الفرس او انثى البرذون يتخذان للنسل . ramko : فرس .
رفت : خشبة او نحوها تثبت في حائط لتوضع عليها كتب او غيرها ؛ جماعة من الطيور . rafo	رُمّان . roûmono
رفه العيش . rfo : اتسع ؛ ارتخى .	رهبوت ، رهبوتى : خوف شديد .
رق : جلد رقيق يُكتب عليه . raqo	
رق : ذكر السلاحف .	

rhîboûto : خوف .	zrízo : نشيط ؛ حاذق .
رهط : جِلْد يشقُّ سيوراً .	زرافة ، ح . zorífo .
reh̄to : زرنوق .	زرنوق . الزرنوقان حائطان او عودان
روح : نفس . roûho :	على جانبي بئر ، فتوضع عليهما خشبة
تنفس ؛ نفس .	تعلق بها بكرة يُستقى بواسطتها . zornoûqo :
روح القدس .	زغنق : دلو لاستقاء الماء .
Roûh̄qoûdcho .	زعق : صاح . z'eq :
روحاني : ذو روح .	زفت . zefto :
rouhonoyo .	زفت ه : طلاه بالزفت . ر . اصل
مروحة . marwahto :	زفت .
من رَوَّم : انعش . rawaḥ :	زفر : اكل اللحم . من زفر zfar :
رَوسم ، رَوشم : ر . راشوم .	توسخ . سبب التوسخ ما يبقى في الاصابع
ريح : هواء متحرك . rîho :	من آثار اللحم .
رِيحان : كل نبات طيب الرائحة	زقافاً (مئاته) : نحو الجهة العليا
ولا سيما الآس . rîhono :	من نهر او نحوه . zqofo : ارتفاع .
رَبَر : ريق يخرج من فم الطفل .	زق : جلد يُجَزَّ ويُستعمل لحمل
riro : ريق .	الماء . zéqo :
ريق . roûqo :	زكى ه الله : طهره . daki :
زبن الثمر : باعه على شجره .	طهر .
zaben : باع .	زكي : طاهر من الذنوب .
زبون . zoboûno : مشتري .	dakyo .
زُجاج . zgoûguîto :	زل الدرهم : نقص وزنه .
زجر ، زجر : سمك كبير ايّاً	zal : كان مفراط الخفة في الميزان .
zagro : كان .	زبارة : قصبة يزمر بها .
زريز : خفيف ؛ عاقل .	zamorto .

ساف المالُ : هلك . sof : هلك .	مزمور : من مزامير النبي داود . mazmoûro .
سافُ : صف من اللين او نحوه . sofo .	زمن ، زمان . آهنا zabno . آهنا zman : عيّن زماناً .
سامه كاهناً . som fideh : وضع يده . الاسقف يضع يده فوق رأس من يسميه كاهناً .	زيم : لثيم . على الارجح من آهنا zîmo : اعوج .
سامة : سبيكة من ذهب او فضة . ساهنا simo : فضة . هذه الكلمة تُطلق ايضاً على الذهب والفضة معاً .	زورق . آهنا zawrqo .
سبة : اسبوع . chabto . سبيثة : خمر . على الارجح من ساهنا sabto : رغبة ؛ عصير .	زوق ه : زانه . آهنا zayeq : سطوع .
سبت ، سُبت ، ن . chbéto . سُبَّار : تبشير العذراء بولادة السيد المسيح . souboro : بشارة .	زاوية . آهنا zowîto .
مسبار : آلة لسبر الجروح . سبار sbar : حكم ؛ قدر .	زيت . آهنا zayto .
سبط : صفة الشعر المترسل . سبنا chbat : امتد .	زيتون . آهنا zaytoûno .
ستار : اسم الصلاة التي هي القسم الاخير من فرض الكهننة . souôro .	زيز : نوع حشرة . آهنا zoûzo .
سجد . سجد sgued : سجد ؛ ركع ؛ عبد .	زيف : نقد زائف ؛ زائف (نعت للنقد) . آهنا zafo : نقد زائف .
	زيف النقود : جعلها زائفة . آهنا zayef .
	زيّاح . آهنا zoûyofo : تطواف .
	زيّح القربان المقدس او غيره . آهنا zayah : طاف .
	ساج ، ش . آهنا chogo .
	ساس الدواب : اعتنى بها وراضها .
	ساس : ساس ؛ دبّر ؛ من ساهنا sawsi : حصان .
	ساعة . آهنا cho'to .

سَجَرِ التَّنَوَّرَ : ملأه وقوداً واحماه .	شَحْمَ : chaḥem : سَوَّدَ .
مَحْ : chgar : اشعل .	سَخَمَ : سواد . شَحْمَا : chḥomo .
ساجور : قِلاَدَة من خشب	سَدِير الجمل : اصابه الدُّوَار واختل
للكلاب . مَحْمَا : sogoûro ؛ من مَحْمَا	نظره من فرط الحر . مَحْمَا : sgar
sgar : اغلق ؛ كبح .	الدُّوَار .
سَجَسَ الماءُ : تعكر وفسد . مَحْمَا	سَدَّان : مسند يُطْرَق عليه الحديد .
chgach : هبَّج .	مَحْمَا : sadono .
سَجَسَ : اضطراب ؛ شَغَبَ .	سَدَى النسيج . مَحْمَا : chetyo ؛ من
ر . اصل سَجَسَ .	مَحْمَا : chto : نسج .
سَجَفَ : ستر اي ما يُسْتَر به .	سُرَّة : تجوف في وسط البطن .
مَحْمَا : chgaf : غطى .	مَحْمَا : chéro .
اشجَّت الناقة : كثر لبنها .	سرج : رحل . مَحْمَا : sargo .
أَمَحْمَا : asgui : كثر .	سراج . مَحْمَا : chrogo . من مَحْمَا
سُحْتوت ، سَحْتيت : سوق قليل	chrag : اضاء .
الدسم كثير الماء . مَحْمَا : chaḥtîto	سرجل (مئاتة) : رسم بمسطرة
حنطة محمَّسة .	اسطرّاً متوازية . مَحْمَا : soûrgodo
سُحاف : مرض السيل . مَحْمَا	سَطْرٌ .
shîfto : خراب .	سريس : عَيْنين . مَحْمَا : sres
انسحق القلب : ندم على خطاياها .	خصى .
مَحْمَا : echtheq .	سُرم : طَرَف المعى المستقيم .
سحنة : هيئة الانسان ولونه . مَحْمَا	مَحْمَا : choûrmo : المعى المستقيم .
shanto : جمال الوجه .	سرو ، ش . مَحْمَا : sarwo .
سَخلة : ولد الشاة . مَحْمَا : sahlto .	مِسْطَح : بيدر . مَحْمَا : mach-
سَخَمَ الله وجهه فلان : سوّده .	toho : ميدان .

سَطْر هـ : كُتِبَ . مَعْنَاهُ srat :	سَفُوف : دَوَاءٌ يَتَّخَذُ غَيْرُ مَلْتَوَتِ
خَطٍّ ؛ رَسْم .	اَيِ غَيْرِ مَبْلُولٍ بِالمَاءِ . مَعْنَاهُ soufoûf .
سَطْر ، سَطَر : صَفَ كَلِمَاتٍ اَوْ	سَفُود : حَدِيدَةٌ يُشَوَّى عَلَيْهَا
شَجَر . مَعْنَاهُ sedro : تَرْتِيب . مِنْ مَعْنَاهُ	اللَّحْم . مَعْنَاهُ chofoûdo .
sdar : رَتَب .	سِيفَر : كِتَابٌ كَبِيرٌ ؛ جُزْءٌ كَامِلٌ
سَاطُور : سَكِينٌ كَبِيرٌ لِقَطْعِ اللَّحْمِ .	مِنَ التَّوْرَةِ . مَعْنَاهُ séfro : كِتَاب .
مَعْنَاهُ sofoûro : سَكِينُ الطَّبَاحِ	سَافِر : كَاتِبٌ . مَعْنَاهُ soffro .
الكَبِيرِ .	سَفَرَجَل . مَعْنَاهُ sfarglo .
سَطَمَ البَابَ : اَغْلَقَهُ . مَعْنَاهُ ştam :	سِيفْسِير : سِمَسَار . مَعْنَاهُ safsîro ؛
اَغْلَقَ .	مِنْ مَعْنَاهُ safsar : سَاوَم .
سِطَام : سَدَادَةُ الْقَارُورَةِ اَوْ نَحْوِهَا .	سَفَط : وِعَاءٌ كَالْقُفَّةِ . مَعْنَاهُ
ر . اَصْلُ سَطَم .	sfoto .
سِطَام : حَدِيدَةٌ نَحَرَتْ بِهَا النَّارُ .	سَفِيلَةُ النَّاسِ . مَعْنَاهُ chfel : سَافِلٌ ؛
مَعْنَاهُ ştomo : فُولاذ ؛ سِطَامٌ بِالمَعْنَى	حَقِيرٌ .
المَذْكُورِ .	سَفِينَةٌ . مَعْنَاهُ sfîto ؛ مِنْ مَعْنَاهُ
سُعد ، ن . مَعْنَاهُ sa'do .	sfan : بَنَى بِالْوِاحِ .
سَاعُور : مِنْ اَسْمَاءِ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ	سَقَر (مَمْنُوعَةٌ مِنَ الصَّرْفِ) : جَهَنَّمُ .
فِي الطَّقْسِ المَارُونِيِّ ؛ مِنْ يَزُورُ الْقُرَى	مَعْنَاهُ chgoro : اَحْرَاقَ . مِنْ مَعْنَاهُ
وَيَطَّلِعُ عَلَى اَحْوَالِهَا مِنْ قَبْلِ الْاَسْقَفِ .	chgar : اَحْرَقَ بِالنَّارِ .
مَعْنَاهُ so'ouïro : زَائِرٌ .	سَقَّار : لَعَّانٌ لِسُغَيْرِ الْمُسْتَحْفِينَ
سَعْفَةٌ : جَرِيدُ النَّخْلَةِ اَيِ غَصْنِهَا	اللَّعْنَةِ . مَعْنَاهُ saqoro : مُبْغَضٌ .
المَجْرَدِ عَنِ الْوَرَقِ . مَعْنَاهُ sar'efto :	سَاقِيَّةٌ : نَهْرٌ صَغِيرٌ . مَعْنَاهُ
غَصْنٌ .	choqîto : نَهْرٌ صَغِيرٌ جَدًّا ؛ ثُرْعَةٌ
سَعُودَةٌ : شِمْعَةٌ . مَعْنَاهُ ch'ouïto :	لَرِيّ الْاَرَاضِي .
مَادَةُ الشَّمْعِ .	سَلَكٌ : مَسَارٌ . مَعْنَاهُ séko : وَتَدٌ .

سَلِيح : رسول . مَكْسَا chliho .  
 سَلَخ الحروفَ او نَحَوهُ : نَزَع  
 جِلْدَهُ . مَكْسَا chlah : نَزَع ثَوْبَهُ .  
 سَلَخ ، سَلِخ : جِلْد حَيَّة .  
 مَكْسَا chloho .  
 سَلْسَلَة . مَعْدَا chichalto .  
 سَلِطَة : سَهْم طَوِيل دَقِيق . مَكْسَا cholto : سَهْم يَرْمِي بِالْيَدِ او بِآلَةٍ .  
 سُلْطَان : سُلْطَة ؛ حَاكِم دَوْلَة .  
 مَعْدَا choûltono .  
 سَلَق الشَّخْصَ : صَعَدَ عَلَى حَائِطٍ .  
 مَعْدَا sleq : صَعَد .  
 تَسَلَق الحَائِطَ : صَعَدَ عَلَيْهِ . مَعْدَا estalaq : صَعَد .  
 سُلَّاق : عِيدَ صَعُودِ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ .  
 مَعْدَا souloqo : صَعُود .  
 سَلُوقِيَّة : مَقْعِدُ الرُّبَّانِ فِي سَفِينَةٍ .  
 مَعْدَا souloqto : ارْتِفَاع . السَّلُوقِيَّةُ مَرْتَفَعَةٌ .  
 سَم : مَادَّةٌ تَسَبِّبُ الْمَوْتَ بِدُخُولِهَا الْجِسْمَ . مَعْدَا sam .  
 إِسْمَاءٌ : هَزَل . مَعْدَا : اهْزَلَهُ بِتَقَشُّفِ حَيَاةِ نُسَكِيَّةٍ .  
 سُمُخَان : صَوَامِعُ . ( مَذْكُورَةٌ فِي تَارِيخِ الطَّبْرِيِّ ) . مَعْدَا soumofo :

مَعْدَا sakek : سَمَرٌ .  
 سَك ، سِك : نَوْعٌ طَيِّبٌ . مَعْدَا soûk .  
 سَكَّةُ المَحْرَاثِ ، سَكَّةُ النِّقْدِ ( حَدِيدَةٌ مَنقُوشَةٌ تُضْرَبُ عَلَيْهَا الدِّرَاهِمُ ) : مَعْدَا sekto .  
 سَكَّرَ : اَلْحَمَرُ ؛ كُلُّ مُسْكِرٍ .  
 مَعْدَا chakro : كُلُّ مُسْكِرٍ غَيْرِ اَلْحَمَرِ .  
 سَكْر : مَا تُسَدُّ بِهِ النِّهْرُ مَعْدَا skoro .  
 سَكَّرَ الْبَابَ : اَغْلَقَهُ . مَعْدَا skar : اَغْلَقَ .  
 سَكْرُجَةٌ ، سَكْرُجَةٌ : صَحْفَةٌ يَوْضَعُ فِيهَا الطَّعَامُ . مَعْدَا saqroûqo .  
 تَسَكَّنَ : صَارَ مَسْكِينًا . مَعْدَا : etmaskan .  
 اسْتَكَانَ : خَضَعَ ؛ ذَلَّ . مَعْدَا saken : اسْتَقَرَّ .  
 سَكَّانُ السَّفِينَةِ . مَعْدَا sawkono .  
 سَكِين . مَعْدَا sakino .  
 سَلَّ : ر . سَلَّةٌ .  
 سَلَاءٌ : شَوْكُ النَّخْلِ . مَعْدَا salwo : شَوْكٌ .  
 سَلَّةٌ . مَعْدَا salto .  
 مِسْلَّةٌ : اِبْرَةٌ كَبِيرَةٌ . مَعْدَا mchalto .

صومعة الراهب .	سنوط : لا حلية له . مَعْدُو
سامور : الماس . مَعْدُو cho-	. sanoûto
. moûro	سنونو ، ط . مَعْدُو snoûnito .
سمور : حيوان يشبه ابن عرس .	ساهور : القمر . مَعْدُو sahiro .
مَعْدُو samoûro .	ساوده : ساره . مَعْدُو sawed :
ميسمار . مَعْدُو chmar : ادخل ه	حادث .
شيئاً .	سور : حائط حول مدينة . مَعْدُو
سمسار . مَعْدُو semsoro .	. choûro
سمسرة : اجر سمسار . مَعْدُو	سوار : حلية للنساء . مَعْدُو chioro .
. soûmsoro	سوس ، ن . مَعْدُو choûcho .
سُسم : نمل صغير ؛ نمل احمر .	سوس : حشرة معروفة . مَعْدُو
مَعْدُو choûchmono : نمل .	soço ؛ من مَعْدُو sos : قرض .
سُماق ، ش . مَعْدُو sawmoqo .	سوسن ، سوسن ، ن . مَعْدُو chaw-
ميساك : خشبة تدعم خيمة . مَعْدُو	. chano
smak : دعم .	سوط : ما يضرب به من جلد
سنان : نصل الرمح . مَعْدُو chnono .	مصفور او غيره . مَعْدُو chawto :
سُنبل الحنطة ونحوها . مَعْدُو seblo .	قضيبي .
من مَعْدُو sbal : حمل .	سوق : محل بيع البضائع . مَعْدُو
سُنبل : نبات طيب الرائحة .	. choûqo
مَعْدُو sanboûl .	ميساج . مَعْدُو siogo ؛ من مَعْدُو
سنة . مَعْدُو chato . من مَعْدُو chno :	sog : اغلق .
تحرك .	سيرا : نوع من البرود يخالط
سندان . ر . سندان .	نسيجة الحرير . مَعْدُو chîroyo : من
سنور : كل سلاح من حديد .	حرير .
مَعْدُو sanoûro : خوذة ؛ درع .	سياع : طين . مَعْدُو chio'o : طلاء .

شحيم : كتاب فرض الكهنة عند  
الموارنة والسريان . مسمو chhîmo :  
بسيط .

شخل الشراب : صفاه . مسمو  
chaḥel : محص الذهب اي نقاه .  
شريحة : شبه خرج منسوج بسعف  
النخل . مسمو srigto ؛ من مسمو  
srag : نسج .

شُرطة . مسمو chourto .  
شُرعوف : نبات ؛ ثمر . مسمو  
soûr'of : غصن ؛ من مسمو sar'ef :  
نبت ؛ تفرع .

شُرُق ، شُرُقراق : ر . شُقِرَاق .  
شريان . مسمو charyono ؛ من  
chro : بعث . الشريان يُجري  
الدم التقي الى كل اعضاء الجسم .

ششقل الدينار : عيَّره اي وزنه  
ليعرف قيمته . مسمو chqal : حمل .  
شط ، شطء ، شاطيء . مسمو  
chaṭo .

شاطر : من اعياء اهله بنجائته .  
مسمو chaṭoûro : جاهل ؛ ضال .  
شطف الثوب : غسله . مسمو

مسمو sayfo . سيف .  
شبت . شبت ، ن : سُبت . ر .  
اصل سُبت .

شبور : بوق . مسمو chîfoûro .  
شباط : اسم شهر . مسمو chboṭ .  
شَبوط ، شَبوط ، س . مسمو  
chîboûto .

شبالاً ( مماتة ) : نحو الجهة السفلى  
من نهر او نحوه . مسمو chfolo : نزول .  
شبين : كافل المعمد . مسمو  
choûchbîno .

شبق الشخص : اشتدت شهوته  
الجنسية . مسمو chbaq : قرب النار .  
شتلة : ما قلع من النبات ليُغرس  
في مكان آخر . مسمو chetlo : نبات .  
شجاءه : اطربه . مسمو sagui :  
غنى .

شحيثا ( ذكرها الفيروزابادي ) :  
برطيل . مسمو choûhdo : هدية ؛  
هدية للقاضي بصفة برطيل .

شُحرور : طير اسود حسن  
الصوت . مسمو chaḥroûro ؛ من  
مسمو chḥar : كان اسود .

شَلَح : عَرَى . مَكَب chalah .	chtaf : غَسَل .
شَالَم ، شَوْلَم ، شَيْلَم : زَوَان .	شَفْرَة : سَكِين كَبِير عَرِيض .
مُحَلَم chaylmo .	مَقَّ : قَطَع . sfar
شَمَار ، شُمْرَة ، ن . مَعَمَا choûmro .	شِفْنِين : يَمَام . مَعَمَمَا choûfnino .
شَمَّاس : مَقَّ chamocho .	شُقَّر : كَذِب . مَقَّ sqar .
خَادِم ؛ مِنْ مَقَّ chamech : خَدَم .	نَمِيمَة كَاذِبَة .
شَنَأ : ابْغَض . مَعَمَا sno .	شُقْرَة : لَوْن بَيْن الْاَحْمَر وَالْاَصْفَر .
شَنْق ( مَوْلَدَة ) . مَقَّ chaneq .	مَقَّ sqar : جَعَلَهُ اَحْمَر .
لَوَى ؛ عَذَّب .	شُقْرَاق ، ط . مَعَمَمَا chraqroqo .
شَهْر . مَعَمَمَا sahero : الْقَمَر ؛ شَهْر قَرِي .	شَقَّف : كَسَّر الْخَزَف . مَقَّ
شَوْش ه . مَقَّ chawech .	chqaf : كَسَّر .
شَوَاصْرَا ، ن . مَعَمَمَا choûwoşro .	شَقِيفَات : صَنُوج نَحَاسِيَة ذَات
شَوَق . مَعَمَمَا sawqo : تَنْفَس ؛	عَرَى يُدْخَل الرَّاكِص وَاحِدَة مِنْهَا فِي
رَغْبَة . مِنْ مَقَّ soq : تَنْفَس .	إِبْهَامِهِ وَآخَرَى فِي الْوَسْطَى مِنْ يَدَيْهِ ،
شَيْدٌ : مَا يُطْلَى بِهِ الْحَائِطُ مِنْ	وَيَصُكُّ الْوَاحِدَة بِاخْتِيارِ حِينَ رَقْصِهِ .
جَصَّ او نَحَوَه . مَقَّ saydo .	مَعَمَمَا choûqfto : صَدْمَة .
شَيْعَة . مَعَمَمَا sf'to .	شَقْل الدَّرَاهِمَ : وَزْنُهَا . مَقَّ chqal .
شِيَّاف : دَوَاءٌ لِلْعَيْنِ . مَقَّ chiofo .	جَمَلٌ .
صَاع : مِكْيَال . مَقَّ şa'o .	شَاقُول : مِطْطَار الْبِنَاء . مَعَمَمَا
صَامَ . مَقَّ som .	choqoûlo .
صَبَا إِلَى كَذَا : شَعَرَ بِمِيلٍ إِلَيْهِ .	شَكَّ : زَرْنِيخ . مَقَّ sak .
مَقَّ şbo : ارَادَ ؛ اشْتَهَى بِشَدَّة .	شَلَّ الثَّوبَ : خَاطَهُ خِيَاطَة خَفِيفَة .
الصَّبَاغ : الْقَدِيسُ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَان .	مَقَّ chal .
مَقَّ şba' : اغْطَسَ ، عَمَّد .	شَلِيل : غِلَالَة ( شَبَه قَيْص )
	تَلْبَسَ تَحْتَ الدَّرْع . مَقَّ chélo .

صحا اليوم . sah : سطعت الشمس .	صرى البول : قطعه . ro : قطع .
صحناء ، صحنى ، صحناء : سمك صغير مملح . sahnto : طعام من سميكات .	صري الماء او اللبن : فسد . sari . تعفن .
صدقة : حسنة لفقير . zedqto .	مصطبة : مكان ممهد قليل الارتفاع يقعد عليه . mas- : tabto .
تصدق : اعطى حسنة لفقير . ezdaqaq .	صعتر ، ن . setro .
صدوقي . zadoûqoyo .	صفيحة . sfhto .
صديق : بار . zadîqo .	صفر د ، ط . sefred .
صير : طائر كالعصفور اصفر . aşiro .	صفصاف . safsofo .
صرب : حقن البول او اللبن اي حبسها . sraf : شد .	صقار : نمام ؛ لعان ؛ كافر .
صراحية : اناء للخمر . sloûhîto .	صقار : chaqoro : كذاب .
صرصر ( نعت للريح ) : شديدة البرد او الهبوب . soûrşoro : برد قارس .	صل الشراب : صفاه . sal : طهر .
صرصور : نوع حشرة . sarşoûro .	مصلة : اناء يصفى فيه الخمر او نحوه . msalto .
صريفة : رقاقة اي قطعة خبز منبسط . şref : ضغط .	صلبوب : عقدة من قصب يشق قسم من اعلاها فتصير زمزماً . salboûbo : ناي .
	صلبوت : صليب صغير . şliboûto .
	صليب . şlibo .
	صلت ، إصليت : سيف صقيل ماضى . salto : سيف .

صير : شق الباب . ڙوڙا serio .	صُلُصُل : فاختة اي نوع حمام
صيصة ، صيصية : شوكة في	بري . ڙوڙا souşolo .
مؤخر رجل الديك . ڙوڙا seşo : مسبار .	صَلَام : لُب النبقَة : ڙوڙا
صَيْقِل : شحاذ السيوف . ڙوڙا	şalmo .
şoqoûlo : صَقَال .	صَلَّى . ڙوڙا sali .
ضرع : ثدي الشاة والبقرة ونحوهما .	صَلَاة . ڙوڙا sloûto .
ڙوڙا sar'o : ثدي .	صَلَايَة : كل حجر عريض يُدَق
ضَرْك : كان فقيراً . ڙوڙا srek .	عليه . ڙوڙا şliyo : حجر تُسْحَق
ضِرْو ، ش . ڙوڙا şarwo .	عليه انواع الطيب .
ضِفَّة ، ضِفَّة : ساحل . ڙوڙا	صَمَصَام : سيف لا ينثني . ڙوڙا
tafo .	şmomo : سيف .
ضَمَد الجُرْح : شدّه . ڙوڙا şmad :	صَنَارَة . ڙوڙا şenorto .
شد .	صَنِفَة ، صَنِفَة : حاشية ثوب .
طبطابة : خشبة عريضة يلعب بها	ڙوڙا şenfto .
بالكرة . ڙوڙا taftofo .	مَصْنَفَة : عصابة تغطي رأس
طابيع ، طابَع : ما يُخْتَم به .	الكاهن في القُداس . ڙوڙا şanaf :
ڙوڙا tab'o : من ڙوڙا tba' : ختم .	عصب ؛ لف .
طبيعة . ڙوڙا tbi'o : مختوم ؛	صَنَم . ڙوڙا salmo : صورة ؛
ما أُعْطِي صورة .	صَنَم . من ڙوڙا salem : صَوْر .
طبل . ڙوڙا tablo .	صَوْر : صفحة العُنُق ؛ موضع
طاحون . ڙوڙا tohoûno .	القلادة منه . ڙوڙا sawro : عُنُق .
طحين : دقيق . ڙوڙا thîno :	صورة . ڙوڙا soûrto .
مطحون .	صَيْدَلَانِي ، صَيْدَلِي . ڙوڙا
طريقة : شريف القوم وامثلهم .	şaydonoyo ، وهو الاسم المنسوب الى
ڙوڙا traqto : شريف ؛ ممتاز .	ڙوڙا Saydon : مدينة صَيْدَا .

طنجير : وعاء يُصنع فيه الخبيص اي الحلوى المخبوصة ، ونحوه . ر . اصل طنجرة .	طاعون . ٲٲٲٲٲٲٲ : الذاهب بشخص او شيء .
طنز به : هزاً . ٲٲٲ .	طاغوت : رئيس عقيدة ضلال ؛
طوبى . ٲٲٲ : سعادة .	شيطان ؛ صنم . ٲٲٲٲٲٲ : ضلال ؛ غش .
طوباوي . ٲٲٲٲ .	طفيل : ماء كدر يبقى في حوض .
طور : جبل . ٲٲٲٲ .	ٲٲٲٲ : مدنس .
طوراني ، طوري : الوحشي من الناس والطير . ٲٲٲٲٲ : ناسك ؛ منفرد .	طلحية : ورقة للكتابة . ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ : رقيق ؛ مستطيل .
طوف : شبه سفينة من قِرب منفوخة او غيرها . ٲٲٲٲ : من ٲٲ : طفا .	ٲٲٲٲ : خبزة . ٲٲٲٲٲ : خبز لين .
طوفان : ماء او سيل مُغرق .	طلا ، طلو : ولد الطي حين ولادته . ٲٲٲ : طفل ؛ صغير بالسن .
ٲٲٲٲ : فيضان ؛ مطر شديد جداً ؛ من ٲٲ : فاض النهر .	ٲٲٲٲ : الصغيرة من الوحش . ر . اصل طلا .
ٲٲٲٲ : مزيج من زيت مقدس وماء وعظام بالية لبعض القديسين . ٲٲٲٲٲ .	ٲٲٲ : الصغير من اولاد الغنم . ر . اصل طلا .
ٲٲٲٲ ، ط : نوع قطة . ٲٲٲٲٲ ٲٲٲ .	ٲٲٲٲٲ : حفرة تحت الارض يوسّع اسفلها لحفظ الحبوب . ٲٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲٲ .
عال ه : قام بمعاشه . ٲٲ : اطعم .	طنجرة : قدر من نحاس . ٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲٲ : قدر . من اليونانية ٲٲٲٲٲٲٲ ٲٲٲٲٲٲ : قدر صغيرة من معدن ذات مقبض .
عباءة : ثوب مفتوح في مقدّمه يُلبس فوق سائر الثياب . ٲٲٲٲٲ	

عرب : رحي ؛ طاحون يديره  
الماء . حبا arbo : دولاب ؛ طاحون  
مدار .

عرباب : كافل المعمد . حبا  
arobo ؛ من حبا reb : كفل .  
عروبة : يوم الجمعة . حبا  
roubto .

عربون . حبا arboûno .  
عرش : كرسي ملك او رئيس عالي  
المقام . حبا arso : سرير ؛ عرش .  
عرطنيثا ، ن . حبا artonito .  
عرق : صف من اللبن او الحجارة  
في حائط . حبا arqo .

عُرمة : كومة حنطة بعدما دُست  
لتذرى . حبا ramto : كومة  
حنطة ؛ من حبا ram : كوم .  
عُرّواء : نوبة تُحمى . حبا  
rawito : ارتجاف ناتج عن حمى .  
عري : ريج باردة . حبا ario :  
بارد .

عزرة : ساعد . حبا dar .  
عسقى : ضيق الخلق . حبا  
asqo : صعب ؛ مزعج .  
عسكر . حبا askarto .  
عاشوري : عاشر يوم من شهر

boyto : رداء ؛ من حبا abio :  
كثيف .

عبد : مملوك ؛ خادم . حبا  
abdo ؛ من حبا bad : اطاع ؛  
عمل .

عبودية . حبا abdoûto .  
عبر : شاطئ . حبا ebro : ارض  
على شاطئ نهر .

عبط الذبيحة : نحرها سمينة فتية  
لا علة فيها . حبا bat : صار  
كثيفاً .

عتد الشيء : كان مُعدّاً . حبا  
tad .

عجلة : دولاب . حبا gal :  
كان مدوراً ؛ حبا aguel : تدحرج .  
عبد : ماء جار بلا انقطاع . حبا  
doyo : جريان مياه البحر ؛ من حبا  
do : جرى .

عدن — جنة عدن : الفردوس  
الارضي . حبا den ؛ من حبا aden :  
تمتع .

عدان : سبعة اعوام . حبا edono :  
وقت .

عذق : عنقود عنب او نخل . حبا  
edqo ؛ من حبا daq : جمع .

محرم . حَمَمُ sîroyo : عاشر .  
عُطَارِد : اسم سيارَة شمسية .  
حَمَمُ ouṭored .  
عِطَاف : رداء . حَمَمُ tofo ؛ من  
حَمَمُ taf : لبس ثوباً .  
عطل من المال او الادب ( خلا  
منهما ) ، عطلت المرأة ( خلعت من  
الحُلَى ) . حَمَمُ tel : كان عرياناً ؛  
كان فارغاً .  
عفص ، ش . حَمَمُ afso .  
عافر قرحا ، ن . حَمَمُ eqor  
qroho ؛ المعنى الحرفي : جذر صلد  
( صلد نعت للرأس الخالي من الشعر ) .  
عُقَار : خمر . حَمَمُ eqoro :  
نبات يُتداوى به . قد سمي العرب  
الخمر دواءً .  
عُقَار : نبات يُتداوى به ؛ دواء .  
ر . اصل عُقَار .  
عقل البطن : وقاه من الاسهال .  
حَمَمُ qal : شد ؛ حبس .  
عَقُول : دواء يقي البطن من  
الاسهال . حَمَمُ oqoulo ، اسم فاعل  
حَمَمُ qal ، التي معناها شد ؛ حبس .  
عَكُوب : ن . حَمَمُ akoûbo .  
عِلَّة : سبب . حَمَمُ elto ؛ من

حَمَمُ al : ابتداء .  
عِلِّيَّة : غُرْفَة . حَمَمُ elito :  
غرفة الأكل .  
عالم . حَمَمُ olmo .  
عم : جماعة كثيرة . حَمَمُ am :  
شعب .  
عمد : منح سر العباد . حَمَمُ  
a'med : اغطس ؛ عمد .  
مُعَمِّدان : لقب القديس يوحنا  
الذي عمد السيد المسيح . حَمَمُ  
ma'mdono : معمد .  
معمودية : سر العباد . حَمَمُ  
ma'mouîdîto .  
عمود . حَمَمُ amoûdo .  
عُمُر ، عُمُر : حياة . حَمَمُ  
oûmro .  
عُمر : كنيسة . حَمَمُ oûmro :  
دير ؛ دار .  
عُمروس : حمل . حَمَمُ  
emrouço ؛ هي مصغرة حَمَمُ emro :  
حمل .  
عنان : سحاب . حَمَمُ nono .  
عَيْنَيْن : عاجز عن الجماع . حَمَمُ  
enono .  
عَيْنَب . حَمَمُ enbo .

غِرارة : جُوالسق . ١٥٥٥	عنّت : إثم . ١٥٥٥ 'eto : ظلم .
goûrgto .	عُنْقُر : جذر القصب . ١٥٥٥
غَرَب : نوع من الحوَر . ١٥٥٥	'eqoro : جذر .
'arbo : صفصاف .	عود : خشب نبات الالوة يُتبخر
غربال . ١٥٥٥ . 'arbo .	به . ١٥٥٥ 'oûdo : الوة .
غَفّارة : رداء يلبسه الكاهن في	عُوار : ما يدخل العين ويُخلّ
الكنيسة في بعض الحفلات . ١٥٥٥	بها . ١٥٥٥ 'oûro .
'foro : رداء .	عيد . ١٥٥٥ 'ido . اصلها من الجذر
غلّ في شيء : دخله . ١٥٥٥ 'al .	المات تخبّ y'ed : اتفق مع غيره على
غلّة : الدخل من فائدة ارض او	وقت لعمل معين .
كراء بيت . ١٥٥٥ 'alto : دخل ؛ من	عيتوق : نجم في جوار الثريا .
'al : دخل .	١٥٥٥ 'Ayouûq
غلا : كان غالياً . ١٥٥٥ 'lo :	عَيْل : اهل الشخص الذين يعولهم .
ارتفع .	١٥٥٥ 'ilo : مقوت .
غُلام : شاب طارّ الشارب .	غابة . ١٥٥٥ 'obto : غابة كثيفة
١٥٥٥ 'laymo : شاب . من ١٥٥٥	الاشجار ؛ من ١٥٥٥ 'abio : كثيف .
'lam : كان شاباً .	غار ، ش . ١٥٥٥ 'aro .
غمّض المكان : كان منخفضاً .	غُبَيْراء ، ش . ١٥٥٥ 'goûbayro .
١٥٥٥ 'gmaş .	غبيّ . ١٥٥٥ 'abio : كثيف ؛
غمّض عينه . ١٥٥٥ 'maş : اغلق ؛	احمق .
غمّض العين .	غدير : نهر ؛ شبه بركة يتركها
غمط ه : احتقره . غمط النعمة :	السيل . ١٥٥٥ 'gadîro : بركة .
لم يشكرها . ١٥٥٥ 'maş : احتقر ؛ اهل .	غُرّة : طائر مائي اسود . ١٥٥٥
	'oûro .
	غبراء . ١٥٥٥ 'guîro .

فأثور : مائدة من رخام او فضة .  
 فوهو | fotoûro : مائدة .  
 فاشرشتين ، ن . قَمْهَمْ .  
 facharchtin .  
 فُجَل ، ن . فوْجَل | foûglo .  
 فحل : ذكر الحيوان . فملا  
 fahlo : حصان مخصص للتناسل .  
 من فشه | fohelto : خصية .  
 فخت الرجلان : ارتختا . فم  
 fah : ضعف .  
 فخت السقف : ثقبه . فسه | fhat :  
 ثقب .  
 فخاري : بائع الفخار ؛ صانعه .  
 فها | fahoro .  
 فذن : بناء مشيد . إقْهَمْ | ofadno :  
 قصر .  
 فدان ، فدان : ثوران يُقرنان لجر  
 المحراث . فْهَمْ | fadono .  
 فرث : السرجين اي الزبل ، ما دام  
 في الامعاء . فها | ferto : سرجين .  
 فروج : فرخ الدجاج خصوصاً .  
 فوهو | faroûgo : ولد صغير لحيوان ؛  
 فروج .  
 فرخ : ولد طير . فْهَمْ | forahto :  
 طير .

فرز ه : فصله . فْهَمْ | frach .  
 فيرزل : قيد ؛ مقراض يقطع به  
 الحداد الحديد . فْهَمْ | farzlo : قيد ؛  
 حديد ؛ سكين .  
 فارس . فْهَمْ | farocho .  
 فيرسين ( مؤنثة ) : خُف الجمل  
 وله وظيفة الرجل للانسان . فْهَمْ |  
 farsno : ظفر .  
 فريسي . فْهَمْ | frichoyo ؛ من  
 فْهَمْ | frach : فصل .  
 فرشان : القربان المقدس ر . برشان .  
 فرض الخشب : حزه . فْهَمْ | frat :  
 قطع .  
 فرض ه : اوجبه . فْهَمْ | faret .  
 فرطوسة ، فيرطيسة : انف الخنزير .  
 فوهو | farfoûcho : خرطوم الفيل ؛  
 منقار .  
 فرطس الخنزير : مد فرطوسته .  
 ر . فرطوسة .  
 فرع : غصن . فْهَمْ | fer'o ؛ من  
 فْهَمْ | fra' : نبت .  
 فيرعون . فْهَمْ | fer'oûn .  
 فاروق : المخلص السيد يسوع  
 المسيح ؛ من يفرق بين الامور . فْهَمْ |

تفصّي من شدة او نحوها : تخلص . أَقْرَبُ : etfaṣi .	foroûqo اسم فاعل فَعَمَ : fraq تخلص ؛ فرق .
فُطِر ، ن . فَعَمَ : fetrouno . افطر الصائم : كف عن الصوم بالاكل والشرب . أَفَعَمَ : after : كف عن شيء .	فُرْقَان : انتصار على الاعداء . فَعَمَ : foûrqono : انتصار ؛ نجاة . فريك : المفروك من الحب . فَعَمَ : friko : سنابل مفروكة مدة طويلة .
فغر فاه : فتحه . فَعَمَ : f'ar : فتح ولا سيما الفم .	فرم اللحم : قطعه . فَعَمَ : fram : قطع .
فاغرة ، ن . فَعَمَ : f'aryo . فقح النبات : ازهر . فَعَمَ : fqah . فُقِّحَ النبات : زهره . فَعَمَ : faqho : زهر .	افرَم : المكسور الاسنان . ر . اصل فرم .
افتقد ه : طلبه عند غيبته . أَفَعَمَ : eftqad .	فرنسة المرأة : حسن تدبيرها لامور بيتها . فَعَمَ : foûrnoço ، مصدر فَعَمَ : farnes : دبّر ؛ رتب .
فقد : شراب من زبيب او عسل . فَعَمَ : fqodo : خمر مخلوط بعسل . فقع شخص : مات من فرط الحر . فَعَمَ : fqa' : انكسر ؛ انشق . فك : من اجزاء الفم . فَعَمَ : fako . من فَم : سحق . فُلّ : زهر يشبه الياسمين . فَعَمَ : falo .	فسّر الطبيب : نظر الى بول المريض ليعرف حالته . فَعَمَ : fchar : حل لُغْزاً . تفسير : بول المريض يُستدل به على علته . فَعَمَ : tafchoûrto . فسّر . فَعَمَ : fchar . فُسّافيس : بق . فَعَمَ : fachfcho . فاسق : طالح . فَعَمَ : foceq : قاطيع . الفاسق قاطع قيود الشرائع الالهية . فش الباب : فتحه مكرراً بآلة غير مفتاحه . فَعَمَ : fach : ارنخى ؛ فش .

قرّ اليوم : كان بارداً . هـ qar :  
 كان بارداً .  
 قرّة العين : تعزية . هـ qar :  
 تبريد . qourto :  
 قرّة : ضفدع . هـ qouro :  
 شرخ اي حيوان يخرج من بيضة  
 الضفدعة .  
 قارورة . هـ qouro :  
 قارى : من قبيل في احدى  
 الدرجات الشمسية الصغرى ليقراً  
 الكتاب المقدس على المؤمنين . هـ qouro :  
 تقرب : تناول القربان المقدس .  
 قارب . هـ qarab :  
 قربان : ذبيحة او نحوها للتقرب  
 من الله . هـ qourbono : من هـ  
 qareb : قدم عطية .  
 قربشوش : امتعة البيت . هـ qar :  
 qarfachoucho .  
 قراد ، قرد : حشرة تتعلق بالجمل  
 ونحوه كالقمل بالانسان . هـ qrodo :  
 قرصعنة ، ن . هـ qarsha'no :  
 قرطم ، ش . هـ qourtmo :  
 قريش : تربة لزجة كانت  
 تستعمل لالصاق ظروف الرسائل .

الايسر من الجسم . ر . اصل فليج .  
 فلاح . هـ faloho :  
 فلي : تأمل فيه . هـ flo : بحث .  
 مفناق ( نعت للفتاة ) : منعمة .  
 هـ mfanqo :  
 فوة ، ن . هـ foûto :  
 قار : زفت . هـ qiro :  
 قاق : طير مائي . هـ qoqo :  
 قبّاط ، قبّيط : ناطف ( نوع  
 من الحلوى ) . هـ qoufto :  
 قبّعة . هـ qouib'o : قلنسوة .  
 قبا : جمعه باصابعه . هـ qbo :  
 جمع .  
 قبا : قوسه . هـ qabeb :  
 قبّة . ر . الكلمة السابقة .  
 قتن : نخل . هـ qten : رق ،  
 ضعف .  
 قثاء ، قثاء ، ن . هـ qtoûto :  
 قُدّاس : شيء كالاولئ يُصنع من  
 الفضة . هـ qdocho : عقد ، قرط .  
 قُدّاس . هـ qoudocho :  
 قدّس : اقام القدّاس . هـ qadech :  
 قدّيس . هـ qadicho :  
 قاذف السفينة . ر . جادف .

من اللاتينية castellum ( قلعة ) .  
 قصر : ما يبنى في الغربال من  
 النفاية . مَوَا qisro : قشرة الحنطة .  
 قَوْصَرَّة : وعاء من قصب للتمر .  
 مَعْمَا qouçarto : وعاء .

قَطَّ . مَهَا qato .

مِقطرة : خشبة ذات ثقب تدخل  
 منها رجلا السجين . مَمَكَا maqçarto :  
 قيود للرجلين .

قطران : سائل دهني يُستخرج  
 من بعض الاشجار . مَهْ qotron .  
 قطيفة : دثار مُخمل يُلبس عند  
 النوم . مَكَمَا qtifto : غطاء ؛  
 نسيج من صوف او حرير طويل  
 الزغب .

قطب ، ش . مَهَا qetel aboüy  
 ( حرفياً : قاتل ابيه ) .  
 قطونا : حشيشة البراغيث . مَمَمَا  
 qatoûno .

قف الشعر : انتصب من فزع او  
 غيره . مَح qab : تقوس .

قفح ه : ضرب رأسه ؛ ضرب شيئاً  
 اجوف او يابساً . مَح qfah : لطم .  
 قافور . ر . كافور .

مَحَمَا garguechto : صلصال .

قرقف : خمر . مَمَمَا qarqafto .

قِرَام : ستر رقيق . مَمَمَا qromo :

ستر ؛ من مَمَم qram : ستر .

قُرْناس : شبه انف يتقدم من

جبل . مَمَمَمَم qournoço : مطرقة

ذات طرف حاد .

قِرْيَان : فصل معين من الكتاب

المقدس يُقرأ في الكنيسة قبل القداس

في اوقات محددة عند بعض الطوائف .

مَمَمَم qeryono : قراءة ؛ ما تجب  
 قراءته .

قِرِيَّة : عود الشراع الذي في

عرضه من اعلاه . مَمَمَم qorito :

عارضة في سقف بيت .

قس ، قَسَّيس : كاهن . مَمَم

qachicho : شيخ ؛ كاهن .

قسط : عدل . مَمَمَم qouçhto .

قُسْطَان : قوس قزح . مَمَمَم

koustono : احذب ؛ مقوس .

قش : ما يُكنس من البيوت

وغيرها . مَمَم qecho .

قَصَّاب : بساط اللحم . مَمَم

qasobo .

قصر : بيت فاخر . مَمَم qasro ؛

قفيز : نوع مكيال . مَقْزَا qfizo :	قطّاه : شد يديه ورجليه كما
مكيال لاشياء يابسة .	يُفعل بالطفل . مَقْطَا qmat : شد .
قفص . مَقْصَا qafso ؛ من مَقْصَا	قِطاط . مَقْطَا qmoto .
qfas : حبس ؛ قبض .	قِنين : طنبور الحبشة . الطنبور
قافلة . مَقْلَا qoflo ؛ من أَمَقْلَا	آلة طرب ذات عُنق طويل وأوتار
aqfel : ارتحل .	نحاسية . مَقْنَا qanonoyo : شبيهه
قاقوزة : اناء للشرب . مَقْزَا	بالقصب .
qoqoûzo : زجاجة ؛ دبة ( اناء	قَنْفُذ . مَقْزَا qoûfdo .
للزيت وغيره ) .	قُوس : بيت الصياد ؛ صومعة
قُلّة : جرة كبيرة . مَقْزَا qoûlto .	راهب . مَقْزَا kawcho : عزلة ؛ سيرة
قُلّب : سوار للمرأة غير ملوي .	رهبانية .
مَقْزَا qoûlbo : سوار .	قير : زفت . ر . قار .
قَلع : شراع . مَقْلَا qel'o .	قيق ، ط . مَقْمَا qiqi .
قَلّاع : شرطي . مَقْلَا qalo'o :	قيّوم : القائم بذاته فلا بدء له ،
جندي مسلّح بسهم يُرمى باليد او	وهوالله تعالى . مَقْمَا qayomo : دائم .
بآلة .	قيامة ( من الموت ) . مَقْمَا
مَقْلَاع . مَقْمَا maqlo'o .	qyomto .
قَلّاعة : حجر او منتر يُقلع من	قَبينة : مغنية . مَقْمَا qinto :
الارض ويُرمى به . مَقْمَا qoûlo'o :	غناء .
طين ؛ كُرَيّة تُرمى بالمقلّاع .	كأس . مَقْمَا koço .
قَلِي : مسادة كياموية معروفة .	كبح ه وه . مَقْمَا qfah : كبح
مَقْمَا qelyo .	شهرة .
قَح : حنطة . مَقْمَا qamho .	كبس ه : ضغطه . مَقْمَا kbach .
قَص . جراد ؛ ما يخرج من بيضه .	كبيسة : نعت سنة ذات ٣٦٦
مَقْمَا qamso : جراد .	يوماً . مَقْمَا kbichto ؛ من مَقْمَا

كُرَز : خُرَج الراعي يحمل فيه  
زاده ومتاعه . koûrzo

كُرَّاز : هو من المعز الذي يجعل  
الراعي في عنقه جُرَّيساً فيتبعه القطيع .

كُرَّاز : كَبَش يتقدم الغنم . karozo  
كُرَّاز ، كُرَّاز : كوز ضيق  
الرأس . krozo وعاء للماء كبير  
ضيق الرأس .

كُرَّاس ، كُرَّاسة : جزء من  
كتاب يحتوي في الغالب ثمانى ورقات .  
koûroço : كُتَيْب .

كِرْسَنَة ، ن . harsono  
كرشوني : نعت نص عربي مكتوب  
بمحروف سريانية . على الأرجح من  
karsoûno : مستور .  
kras : اغلق .

كِرْفَس ، ن . krafso  
كركدن ، ح . karkdono  
كُرْكِي ، ط . koûrkoyo  
كُرْبُرَة ، ن . koûzbarto

كشوت ، ن . kochoûto  
كشكول : وعاء المتسول .  
kachkoûl : من حمار  
kcho koul : جمع الكل .

كِفَة : كل شيء مستدير .

kbach : سرق . شُبهت بالسرقة اضافة  
يوم الى السنة الكبيسة .

كابوس . koboûcho  
من فحم kbach : داس ؛ ضغط .

كَبَش ، ح . kebcho  
كبل : قيد . keblo  
كتان ، ن . kétono

كاث : ما ينبت ممسا انتثر من  
الزراع المحصود . koto

كُدَّاس : الحب المحصود المجموع .  
gdicho ؛ من حَبَّام gdach :  
كدس الحصيد .

كُرَّ : ستون قفيزاً ، وهو يساوي  
سته اوقار حمار . koûro

كرب الارض : حرثها . krab  
كُرَّاث ، ن . karoto

كيرح : بيت ناسك او راهب .  
koûrḥo : كوخ ؛ مسكن  
حييس .

كرخ الماء : اجراه الى مكان معين .  
krah : اجاله حول مكان .

كُرَّاحِيَّة : شقة بورياء ، وهي  
حصير منسوج بالقصب . krohto  
krohto : لفافة ؛ غشاء .

فوائد وشوارد . فُئعماء knîchoûto :	قُعماء kefto : قوس ؛ من قُف kaf :
مجموعة .	حتى .
كانون : اسم شهرين . فُعم konoûn .	كفّة الميزان . دُعم kafto .
كانون : موقد . فُعم konoûno .	كفّة القميص : ما استدار حول
كاهن . فُعم kohen .	ذيله . قُف kaf : حتى .
كهنوت . فُعم kohnoûto .	كفّر عن خطيئة . فُعم kafar :
كوة : خرق في حائط بشكل	مسح ؛ محا .
نافذة . فُعم kawto .	كفر : ضيعة . فُعم kafro .
كوئل ، كوئل : مؤخر سفينة .	كيلة : ستر رقيق ؛ «ناموسية» .
فُعم kawtlo .	فُعم kelto .
كودن : بغل . فُعم koûdanyo .	كلاية : ملقط من حديد لقلع
كورة : خلية للنحل من قضبان	الاسنان او لاختد الحديد المُحمى .
او طين . فُعم kaworo : خلية	فُعم kalobto : ملقط .
النحل .	كُمثرى : إجتاص . فُعم kaworo :
كوكب . فُعم kawkab .	komatro .
كيس . فُعم kîço .	كمين : قوم يختبئون في مكن ثم
كسيل : مكبال . فُعم kaylo .	يهجمون على العدو . فُعم kmîno :
كيان : طبيعة . فُعم kyono .	مكن للمكايد .
لات (اداة نفي) . ر . ليس .	كنيسة . فُعم knoûchto :
لاط ه الله : لعنه . فُعم loṭ :	اجتماع ؛ كنيسة وعلى الانحص كنيس
لعن .	اليهود .
الاك ه الى شخص (اصلها الأك) :	مكنسة . فُعم maknachto ؛
ابلق ه عنه . لأك lak : بعث بخبر .	من فُعم knach : كنس .
لاهوت . فُعم alohoûto .	كناشة : مجموعة كالدقتر فيها
لابلاب ، ن . فُعم hbelbolo .	

بالسيد المسيح . مُونُو moronoyo :	لبنة . لَبْتُو lebto : لبنة بيضاء
مختصّ بالسيد .	غير معالّجة بالنار .
مامون ( مائة ) : مالّ . مُمُونُو	لبّيك : اجابة بعد اجابة . كُصِب
. momoûno	lebayk : اجابة لك .
ماميثا ، ن . مُمُونُو mamito .	لحم . لَحْمُو lahmo : خبز ؛
متّاح : طويل ممتد . مُمُونُو	طعام . كان اكثر طعام عرب البادية
. matfho : ممدود .	لحمًا .
مِثقال : ما يوزن به . مُمُونُو	تلاشى . تَلَلْشِي ettlech : قلّع ؛
. matqoultto	استؤصل .
مدينة . مَدِينُو mdinto .	لعوس : شره . كُصِب la'es :
مرج . مَرَجُو margo .	اكل بشرهة .
مرّسة : جبل . مَرَسُو marchio .	لعصّ في الاكل والشرب : افراط
مرط : ثوب من خز او صوف او	فيهما . ر . اصل لعوس .
كتان . مَرْتُو marfo .	لِفَت ، ن . لَفْتُو lefto .
مِرْعَزِي : الزغب الذي تحت شعر	لقلق ، ط . لَقْلَقُو laqloqo .
العنز . مَرْتُو وَحْآ merfo d'cze :	لوف ، ن . لَوْفُو loûfo .
زغب العنز .	ليس . لَيْسُو layt : من لا آفه
مرقشيشا : كبريتور الحديد .	lo ft : لا يكون .
. marqachito	ماحوز : المكان الذي بين اهل
مُرّان ، ش . مُمُونُو moûrono .	مدينة واعدائهم . مُمُونُو moûouzo :
مُرّانة : رمح لينّ وُصلب . مُمُونُو	مدينة صغيرة مسورة .
. marnito : عصا .	ماراني : نعت مستعمل في بعض
مسح المريض : منحه سر المسحة .	الطوائف للصوم او الاعياد المختصة
مَحْش mchah : مسح ه بدهن .	
مساحة : قياس الارض وتقسيمها .	

ملاب : كل عطر مائع . malbo : عطر .  
 ملاحه : malhoûto ؛  
 من مَلَّح : malah ؛ ركب البحر .  
 مَلَّح : نوفي . maloho ؛  
 مَلَّح ، ن . maloûho ؛  
 مَلَّحَة ، مملحة : مكان يُستخرج  
 منه الملح . malohoûto ؛  
 ملاط : مسحوق كلسي يُخلط  
 بالرمل للبناء . mloto ؛  
 ملفان . malfono ؛ معلم .  
 ملاك . malâko ؛ رسول ؛  
 ملاك ؛ من لاك lak ؛ بعث بخبر .  
 ملكوت . malkoûto ؛  
 مَوْتَان : موت يقع بكثرة في المواشي .  
 مَوْتَان : mawtono ؛ وباء في المواشي .  
 مَوْتَبَان : ملك يمتنع عن الغزو .  
 مَوْتَبَان : mawtbono ؛ من مَوْتَبَان : yiteb ؛  
 مجلس .  
 مَوْدُعَان (مماتة) : ناقوس . مَوْدُعَان  
 mawd'ono ؛ مُخْبِر .  
 موسيقار : حاذق في الموسيقى .  
 moûciqoro ؛  
 مَيَمَر : قطعة عربية تُنشَد قبل

مَحْشَا : mchîhoûto ؛ قياس  
 الأرض .  
 المسيح . مَحْشَا ؛ الممسوح بزيت  
 الكهنوت والملك .  
 مَسْك : جلد . mechko ؛  
 مَسْكَان : عربون . مَحْشَا  
 mechkono ؛ رهن .  
 مَسْك ه : اعطاه المسكان . مَحْشَا  
 machken ؛ رهن .  
 مسكين . meskino ؛  
 تَمَسْكَن : صار مسكيناً . مَحْشَا  
 etmaskan ؛  
 مشاركة : بُقعة مزروعة . مَحْشَا  
 machorto ؛  
 مِمَطَر : ثوب يقي سائر الثياب من  
 المطر . مَحْشَا mnaṭrono ؛ حافظ ؛  
 حام .  
 مَعِين : نعت للماء الجاري على وجه  
 الأرض . مَحْشَا m'ino ؛ ينبوع .  
 مَغْص : مَحْشَا m'oşo ؛ انكسار ؛  
 انسحاق ؛ مَغْص .  
 مَفْرِيَان : درجة كنسية بين  
 البطريرك والاسقف في بعض الطوائف .  
 مَحْشَا mafryono ؛ مَثْمَر ؛ مَفْرِيَان .  
 مَكْس : makso ؛

nahiro : متنور العقل ؛ متعلم ؛ عالم ؛ حاذق .	قراءة الرسالة في القديس الماروني . mîmar : نشيد ؛ عظة .
nhomo : نَحَام ، ط . سَعْد .	ناسوت : طبيعة السيد المسيح البشرية . nochoûto : إِيْمَة .
mahoûlto : مُنْخَل .	نبراس : مصباح .
halel : من سَلَا : نَقَى .	nabrechto : نار ؛ لهيب ؛ شمعدان ؛
noûsho : نُسْخَة .	ذو عدة فروع ؛ من بَحْم . nabrech :
nosouro : ناسور ؛ نوع مرض .	الهب .
nsiko : سِيكَة : سِيكَة الذهب او الفضة او نحوهما . nsiko : مُذَاب .	نبي . nbîyo : بَحْم .
nosko : نسوق : سعوط اي دواء يُسْكَب في الانف . nosko : نَعْمَة . من بَحْم .	منتاش : آلة لقلع الاعشاب الضارة (معنى ممات) . ntach : بَحْم .
nsak : اسال في شيء .	قلع ؛ استأصل .
machlio : مِيْشَال : حديدة معقّفة الرأس يؤخذ بها اللحم من القدير .	نتف الشعر او نحوه . ntaf : بَحْم .
noşroyo : نصراي .	جذب .
naşar : نصره .	نجّد الفراش : اخرج صوفه او قطنه وجدّد نفشهما . nagued :
etnaşar : تنصر .	جذب ؛ ضرب ؛ جلد .
naşîfo : نصيف ؛ عمامة .	ناجود : كأس (اقدم معانيها) .
ntar : تنصفت المرأة : لبست الخمار . ر .	nogoûdo : نَحْمَة .
اصل نصيف .	نجر الخشب : نحته وسواه .
نظر الكرم او نحوه . ntar :	nagar : اعطى قطعة خشب شكلاً معيناً .
حرس .	نجار . nagoro : نَحْمَة .
	نحرير : حاذق ؛ فطين .

نُفَاخَة : كُرّة مملوءة هواءً تطفو  
على الماء . noufoho .  
نفساني . nafchono .  
نفق الرجل او الدابة : خرجت  
روحها . nfaq : خرج .  
نفقة . nfaqto .  
ناقوس : قطعة طويلة من خشب  
او حديد كانوا يضربونها لدعوة النصاري  
الى الكنائس ، وقد استعملت هذه  
الكلمة بمعنى جرس . noqoûcho :  
جرس صغير ؛ من nqach :  
دق ؛ صدم .  
نقش : صور ؛ نحت . nqach :  
كسر ؛ ادخل في عمق شيء .  
نكأ الجرح : قشره قبل اندماله .  
nko : ضرر .  
نكى الاعداء او فيهم : قهرهم  
بالقتل والجرح . ر . اصل نكأ .  
نمير ، ح . nemro .  
نامرة ، نامورة : حديدة ذات  
كلاليب لصيد الذئب . nomarto :  
قفص السباع .  
نمس ، ح . limso .  
نهار . nahîro : نير ؛ من  
nhar : سطع .

ناطور : حارس الكرم او نحوه .  
nofoûro : حارس .  
نطّار : هيئة رجل منصوبة بين  
الزراع لابعاد الحيوانات المضرّة به .  
noûtoro : حراسة .  
ناطل ، نيطل : كوز يُكال به  
اللبن والخمر ونحوهما . naṭlo :  
مقياس معين للوزن .  
نيطل : دلو . noṭlo .  
منظرة : موضع الريئة اي طليعة  
الجيش . maṭarto : حراسة ؛  
محل الحراسة .  
ناعورة . no'oûro : ناهق ؛  
زائر (من زار) . ذلك يشير الى صوت  
الناعورة .  
نعامة ، ط . na'omo .  
نعناع ، نعنec ، ن . non'o .  
نغر ، ط : نوع دوري .  
nougroyo : دوري .  
نغمة . ne'mto : من  
n'am : لذ .  
نغنغة : موضع بين اللهاة وشوارب  
الخنجور اي الحلق .  
nahnahto : بلعوم اي معبر الطعام  
في الحلق .

هيمن على شيء : صار حافظاً له  
ورقياً عليه : ἠαῖμῆν ethayman :  
أوتمن على شيء .  
هيولاني : مختص بالهيولي . ἠοῦλονοιο hoûlonoyo .  
وبل : مطر شديد . ἡβελ yîbel :  
سال .  
استودى بحق ما : اعترف به .  
أعترف بشيء : echtawdi : اعترف بشيء .  
ورد : زهر معروف . ἠωῶν wardo :  
ذلك الزهر ؛ زهر كل شجر .  
ورد : لونه بلون الورد . ἠωῶν wared .  
ورشان : نوع حمام بري . ἠωῶν warchono .  
ورل : حيوان يشبه الضب وهو  
أكبر منه ، طويل الذنب رقيقه . ἠωῶν yarlo .  
ورم الجلد : انتفخ من مرض .  
ورم النبات : ارتفع . ῥωμ rom :  
انتفخ : ارتفع .  
وروار - ط . ἠωῶν warworo .  
وسق : حمل جمل . ἠωῶν wasqo .  
وفي بالوعد أو العهد : أتمه . ἠωῶν awfi :  
أتم .

نوجر . ر . نورج .  
نوراني : ساطع . ἠωῶν nouhronoyo .  
نورة : كلس مخلوط بزرنبخ وغيره  
لازالة الشعر . ἠωῶν nourto : طلاء  
لازالة الشعر .  
منسارة : موضع النور . ἠωῶν mnorto :  
شمعدان ذو عدة شعَب .  
نورج : سكة المحراث . ἠωῶν norgo :  
فأس برأس واحد .  
نول : آلة الحياكة . ἠωῶν nawlo .  
نون : سمكة وعلى الاخص الكبيرة .  
ἠωῶν noûno .  
نير : خشبة معترضة في عُتقي ثورين  
يجران محراثاً . ἠωῶν nîro .  
نير : خيوط مجموعة . ἠωῶν nîro :  
اسطوانة يوضع عليها السدى في منوال .  
نيسان . ἠωῶν nîçon .  
نُهرطمان . ن . ἠωῶν qouîrtomo .  
هص : الصُلب من كل شيء .  
ἠωῶν haço .  
هون : سكينه ؛ وقار . ἠωῶν hawno :  
عقل .  
هيكَل : معبد الوثنيين . ἠωῶν hayklo .

براعة : نوع حشرة تظهر ساطعة  
 في الليل . مَحَا yarî'o .  
 يرقان : مرض معروف يسبب  
 اصفرار الجلد . مَحَا yarqono : اصفرار  
 الوجه ؛ المرض المذكور . من مَحَا  
 yîreq : اصفر وجهه ؛ أصيب  
 باليرقان .  
 يعميصا ، ن : ريباس . مَحَا  
 ya'mîšo .  
 يلدا : عيد الميلاد ( قد استعملها  
 العالم العربي ابو الريحان البيروني  
 المتوفى سنة ١٠٤٨ ) . مَحَا yaldo :  
 ميلاد .  
 يم : بحر . مَحَا yamo .  
 يمين : قسم . مَحَا yîmi : اقسام .

وقتر : اكرم . مَحَا yaqar .  
 ويل . مَحَا woy ( شر ؛ شقاء ) مع  
 اضافة اللام حرف الجر الآرامي  
 والعربي .  
 يبروح ، ن : اللفاح البري .  
 مَحَا yabroûho . هذه مركبة من  
 مَحَا yab ( يهب ) و مَحَا roûho  
 (روح) ، وهما بمعنى مُنعش ، دلالة  
 على مفعول اليرروح الطبّي .  
 يتنوع ، يتنوع : كل نبات له لبن  
 اي سائل ابيض في داخله يشبه اللبن .  
 مَحَا yatoû'o .  
 يحمور : نوع من الايائل قصير  
 الذنب ، لكل من قرنيه ثلاث شعب .  
 مَحَا yahmoûro : إيئل كبير .

## الفصل الثاني

### أكثر الكلمات المقتبسة من العبرانية

لم يكن للعبرانية تأثير يُذكر في القاموس العربي ، فما اندمج منها فيه سوى كلمات قليلة . يدل أكثرها على أمور مختصة باليهود ودينهم .

مع آرائهم وتقاليدهم وعاداتهم بقلم علمائهم . תלמוד : talmoûd : تعليم .	آمين . אמן : amên : في الحقيقة ؛ على وجه أكيد ؛ فليكن هكذا .
توراة . תורה : torâ : شريعة ؛ تعليم .	إجصاص . אגס : éggâs .
جدث : قبر . גדיש : gadich : تل فيه قبور .	إران : تابوت من خشب للميت .
جلخ ، جلخ السكين : حدده . גלח : gâlah : حلق .	أرون : صندوق ؛ تابوت العهد .
جهنم . גיהנום : guey Hinnom : وادي هينم . هذا الوادي في جنوب اورشليم ، وقد كثر فيه قبل ميلاد السيد المسيح إحراق الاطفال تضحية بهم لمولوخ اله العمونيين .	اسرائيلي : اسم منسوب الى اسرائيل بن اسحاق . ישראל : Yisrâel .
حاخام : كاهن يهودي . חכם : hâhâm : رجل عاقل ؛ فيلسوف .	افود : ثوب يلبسه الكهنة اليهود في بعض الاحتفالات . אפוד : éfod .
	أوشعنا : صيحة فرح او انتصار في الصلوات المسيحية . הושיעה נא : hochf'anna : خلصنا .
	تابوت : صندوق خشبي . תבה : têba : صندوق .
	تلمود : مجموعة قديمة لشرائع اليهود

شیطان . שטן sâṭân : عدو ؛  
مُشتك .

صباؤوت : بمعنى اله الجيوش عند  
النصارى واليهود . שבאות seubâot :  
جيوش . مفردה שבא şabâ .

صير : اسقف اليهود . שר sar ؛  
امير ؛ رئيس .

عنصرة : עצרה 'aşârâ : عيد ؛  
محفل .

فِصح : عيد قيامة السيد المسيح  
اي مروره من الموت الى الحياة . פסח  
péçaḥ . من פסח pâçaḥ : مر .

فِطيس : مطرقة كبيرة . פטיש  
pâtîṣḥ : مطرقة .

قَدوم : فسّاس النجار ذات  
حديدة ملتوية . קרדום qârdom :  
فأس .

كَروب (جمعها كروبيّون ،  
كروبيّة ، كروبيم) : ملاك من  
الطغمة الثانية . כרוב krûb (جمعها  
כרובים kroûbîm) .

كرزن ، كيرزن ، كيرزين : فأس  
كبيرة . גרזן garzen : فأس ؛ من גרז  
gâraz : قطع .

حجّ : زيارة مكان مقدس . חג  
hâg : عيد .

ذِقن : شيخ هرم . זקן zâqên :  
شيخ .

زوفى ، ن . מזוב êzôb .

ساروفيم : ملاك من اعلى طغمة .  
שרפים seurâfîm : معناها الاصيلي  
الاشراف .

سبت (اسم يوم) . שבת  
chabbat : سبت ، يوم الراحة ؛ من  
שבת cheubath : استراح .

سَبَّح الله . שבח châbah .  
سَبَط : قبيلة من قبائل اليهود  
القديمة الاثنتي عشرة . שבט chêbet .

السعانيين . ר. الشعانيين .

سلوى ط . טלז seulaw .

شاش : نسيج رقيق من القطن .  
שש chêch : نسيج من قطن .

الشعانيين . احد الشعانيين : السابق  
عيد الفصح المسيحي . ר. اصل  
اوشعنا ، وهي صيحة يهود اورشليم  
تعظيماً للسيد المسيح يوم الاحد السابق  
يوم الاحد الذي قام فيه من القبر ،  
وكان هذا عيد فصح اليهود .

سفرهم من مصر الى ارض الميعاد . מן . mân	كثون ، ن . כמון kammôn .
هللويا : صبيحة فرح في الصلوات المسيحية . הללה יהוה hallelouâ Yâh : سبحوا الله .	لاوي : رجل من سبط لاوي مخصص لخدمة الدين عند اليهود القدماء . לוי Lëwi : لاوي بن اسحاق بن يعقوب .
هَيُول : هباء منتشر . على الارجح من חול hol : رمل .	مِثْنَاة ، مِشْنَا : مجموعة تقاليد الربانيين اليهود منذ موسى . משנה Michné : تكرير ؛ نسخة ؛ الثاني بالمقام ؛ الاحداث من غيره .
يهودي : من نسل يهوذا بن يعقوب . יהודה Yeuhoûda : يهوذا .	مِدراس : معهد تُدرس فيه التوراة . מדרש midrach : بحث ؛ شرح نص .
يوبيل . יובל yohêl : صبيحة فرح ؛ رنة بوق .	من : طعام اليهود القدماء حين

## الفصل الثالث

### أكثر الكلمات المقتبسة من الفارسية

قد غزا العرب إيران بُعيد انتحالم الإسلام ، فقتلوا سنة ٦٥١ ملكها ازدشير الثالث ، وفتحوا بلاده ونشروا دينهم بين أهاليها ، فدامت سيادتهم لذلك القطر ، بدرجات مختلفة من اتساع نطاقها ، نحو ستة قرون إلى سنة ١٢٢٠ . قبل تلك الحقبة الطويلة كان الفُرس من أمدن شعوب العالم ، ذوي ثقافة أعلى جداً من ثقافة العرب ، وقد نبغ مثاث منهم في العلوم والآداب والفنون الجميلة ، ولا سيما النحت والتصوير الملون والموسيقى . فلا بدع بكون فاتحي بلادهم قد اقتبسوا حصة وافرة من ذلك التمدن واقترضوا من الكلمات الفارسية أكثر مما اقترضوه من سائر اللغات ، ما عدا الآرامية .

لم نذكر الأصل الفارسي لكلمة عربية إن لم يكن بينهما أدنى اختلاف . كذلك لم نضع في ذلك الأصل الحركات التي لم تتغير في الكلمة العربية . إذا كان الأصل الفارسي لا يختلف عن الكلمة العربية بسوى معناه ، فالاختصار « فا » ينوب مناب ذلك الأصل .

هاكم جدول معاني اللواحق (suffixes) الفارسية التي توجد أحياناً كثيرة في أصل الكلمات العربية .

بان أو وان تدل على الحفظ أو الحراسة ، چه (tcheh) على التصغير ، دار أو ور على صاحب شيء ، دان على الاحتواء ، ستان على مكان شيء ، \* كان على شيء من المميزات . الهاء تضاف أحياناً في آخر الكلمات المركبة من لفظتين .

علامة المضاف في الفارسية كسرة ينتهي بها .

الفارسية تُكتب بحروف عربية قد اضيفت اليها اربعة حروف اخرى : باء بثلاث نُقط تُلفظ مثل p في الفرنسية ، جيم بثلاث نُقط تُلفظ مثل tch ، زاي بثلاث نُقط تُلفظ مثل z ، كاف ذات خط مواز لخطها المائل تُلفظ مثل g في الكلمة garçon . بسبب عدم وجود هذه الكاف الفارسية في مطبعتنا ، قد دللنا عليها بوضع نجمة قبل الكلمات التي تحتويها . قد تحتم علينا مراراً استعمال الحروف اللاتينية بعد ذكر اصل الكلمات العربية المقتبسة من الفارسية ، لندل على لفظها في هذه اللغة اوضح دلالة ممكنة .

من قرأ بانتباه الجدول التالي فلا يسد ان يلاحظ كثرة تحول الكاف المختصة بالفارسية الى الكاف او الجيم العربيتين . من امثلة التحول الاول ان بازركان bâzargân صارت بازركان ، وپرگار pargâr بركار . من امثلة الثاني - وهو اشد تواتراً - ان بادنكان bâdengân صارت باذنجان ، وبنك bang بنج ، وكلاب golâb جُلاب بتشديد اللام ، وكوهر gowhar جوهر . يتضح من ذلك ان العرب كانوا يلفظون الجيم مثل الكاف الفارسية ، كما يفعل المصريون في لغتهم العامية .

نلفت ايضاً نظر القارئ الى كون الهاء المنتهية بها آلاف كلمات فارسية - ولفظها يشبه ، الفرنسية - تتحول في لغتنا على عدة وجوه . تصير تارة تاءً ( روزنة من روزنه ) ، وطوراً جيماً ( بنفسج من بنفشه ) او قافاً ( دلّق من دله ) ، او قافاً وتاءً ( بوتقة من بوته ) ، الى غير ذلك مما يطول شرحه .

آذريون : نسوع زهرة صفراء .	إسفيداج : كربونات الرصاص
* آذركون (معناها الاصلي : بلون النار) .	الابيض اللون . اسفيداج ؛ من سفيد
أهو : غزال .	( ابيض ) ، آنك ( رصاص ) .
أباشة : ر . أشابة .	استاذ . أستاذ .
أبريسم . أبريشم .	إستبرق : ثوب من حرير ونخيط
أبريق . أبريز : آب (ماء) ، ريز	ذهب . * استبرك : ثوب حرير مطرز
جذر ريختن ( سكب ) .	بالذهب .
أزن : حوض للاغتسال فيه ماء	أسرب : رصاص .
حاروشيء لمعالجة مرض . آزن .	اسطوانة : عمود . استوانه .
أزيم : شيء من معدن يقوم مقام	إسفند : خردل ابيض . أسپند :
العروة .	خردل .
أبلوج : نبات السُكَّر . آبلوج :	إسوار : قائد الفُرس القدماء ؛
سكر ابيض .	الثابت على ظهر الحصان . أسب سوار :
أبهة . آب بهاء . آب : سطوع .	راكب حصان .
أترج ، أترنج ، ش . تَرَنج .	أشابة : الرعاع . آشوب : اختلاط .
أربيان : حيوان صغير من	أشترغاز : نبات ترعاه الجمال .
القشريات ، صالح للاكل . أربيان .	اشتر ( جمل ) ، * كاز ( عضّة ) .
ارجان ، ش : * ارکان .	أشق : صمغ نبات كالقشء .
أرجوان . أرجوان .	إشنان ، ن . أشنان .
ارمغان : نسيج حرير فاخر . فا : هدية .	أشنة ، ن . اشنه .
ازج : بيت مستطيل . سغ : ردهة	اقرباذين : علم تركيب الادوية .
مستطيلة .	قربادين .
ازدرخت ، ش . آزاد (حر) ، درخت	اماج : هدف . آماج .
( شجر ) .	إمدان : ماء على وجه الارض .
إسبانخ . سباناخ .	آبدان : بثر لجمع ماء المطر .

ايوان : مكان متسع من بيت يحيط به ثلاثة حيطان . ايوان eyvân : رواق .	املج : ثمر شجر هندي . امله .
باباري : فلفل . باباري : فلفل اسود .	انبار : مخزن . الكلمة الفارسية من انباشتن ( خزن ) .
بابوج . پاپوش : پا ( رجل ) ، پوش من المصدر پوشیدن ( لبس ) . بابونج . بابونه .	انبج ، ش . درخت ( شجر ) ، انبه ( ثمر الانبج ) .
باج : ضريبة على الغنم . باج : ضريبة .	انجندان ، ن . * انكدان . angodân .
بادرنجبويه : اترج . بادروج ، ن . بادرو .	اندرورد : نوع سروال مشمر فوق الثبان <sup>(١)</sup> يغطي الركبتين . اندرواي : مقلوب الرأس الى تحت .
بادزهر : تجمد مرضي كروي او يبضي الشكل يتكون في بعض الحيوانات . پادزهر : پاد ( حماية ) ، زهر ( سم ) .	اهليج . هليله : اسم عدة ثمار مجففة من الهند كانت تستعمل قديماً بصفة ادوية .
بادستر ، ح . بيدستر . بادورد ، ن . بادآورد .	اهن : حديد . آهن .
بأذق : ما طبخ من عصير العنب ادنى الطبخ ، وهو مُسكر . بساده : خمر ؛ شراب مُسكر .	اهن صيني : خاز صيني . آهن والنت العربي صيني .
بادنجان . * بادنكان .	اوارجة : دفتر حساب الدخسل والخرج . آوارچه .
بارة : جزء من اربعين من الغرش التركي القديم . پاره : قطعة .	اواز : نوع من الانغام . آواز : لحن .
	أوج : علو . * اوك owg : اعلى نقطة في حركة جرم سماوي او في المجد ونحوه .
	إيارجة : معجون مُسهل . اياره ayâreh : مُسهل .
	آيهقان : جرجير بري . فا : جرجير .

(١) سروال صغير للملاحين والمصارعين .

بارزد: نوع راتینج عطري الرائحة.  
بارزد .

بارنج : نارجيل . بادنج .

باري . ر . اصل بورياء .

باز ، باز ، ط . باز .

بازار : سوق .

بازدار : حامل الباز او نحوه في  
الصيد . بازدار .

بازركان : تاجر . \* بازاركان .

باسقائي : مفتش . باسقاق :  
حاكم .

باشا . پادشا : ملك .

باشق ، ط . باشه .

باطية : اناء زجاجي للشراب .  
باديه : جرة .

بالة : وعاء من جلد . باله : نوع  
من الاكياس .

بالغاء : اكارع الغنم والبقر اي  
ارجلها . پاينها : ارجل .

ببر : سبع يشبه النمر .

بيغاء . بيغا .

بُجج : فرخ الطير . بچه batcheh :  
ولد حيوان .

بُجج : اسم فعل للاستحسان .

پخ پخ pakh pakh .

بختج : عصير مطبوخ . پخته :  
مطبوخ .

بُد : صنم . بُت .

بدسكان ، ن . بدسغان .

بدج : ولد الضأن . بُز : عنزة .

بذرة : جماعة تتقدم القافلة وتحرسها .

پيشرو pichrow : دليل ؛ من پيش  
( امام ) ، رو من رقتن ( ذهاب ) .

پرخشاش : اختلاط وصخب .  
پرخاش : خصام .

بربط : عود ( آلة طرب ) . فا :  
بر ( صدر ) ، بط ( بط ) ، لان  
العود قد شبه بصدر البط .

بُرجاس : هدف .

برجيس : المشتري ( سيارة ) .

بردج : اسير . برده . bardeh .

بردس : رجل خبيث . پر دژ  
por daj : ملآن خباثة .

بركان : ثوب اسود . پرنیان

parniyân : نوع حرير ملون .

برزة : ما تنقش به العروس . برز :  
جمال .

برزيق : طريق حول الطريق  
الاكبر . برزين : شارع .

بِرْسَام : التهاب الحجاب الذي  
بين القلب والكبد . بَرَسَام من بر  
( صدر ) ، سام ( التهاب ) .

برسيّاوِشان ، ن . برِسيّاوِشان .  
برِطيل . پرتله partaleh : هدية .  
برغَشْت : نوع من البقول .  
برغست .

برَق : حمل . بَرِه .  
بركار . \* پركار pargâr .  
برنامج . برنامه : مثال يُتشبه به .  
برَنَتِي : سيء الخلق . برَتني :  
كبرياء .

برَنجاسُف ، ن . برِنجاسُف .  
برنكان . ر . برّكان .  
برنيّة : اناء من خزف . برني :  
اناء صغير .

برُهان . على الارجح من پروهان  
parvahan : واضح ؛ لا يحتاج الى  
إثبات .

بروانة : حاجب الملك . پروانه :  
حاكم .

برُوق ، ن . برواق .  
بريد . فا : رسول .

بِزَر ( جمعها ابزار ) : تابل . ابزار .  
بِزَمَة : اكلة . بزم : وليمة .

بِسُّ ( اسم فعل ) : يَكْنِي . بس .  
بسبايِج ، ن . بسپايه ( حرفياً :  
عديدة الأرجل ) .

بِست : مفتح الماء في فم نهر . فا :  
سدّ في نهر او نحوه .

بِستان . بوستان ( بو : رائحة ) .  
بُستان ابروز ، ن . بستان افروز :  
مُنير البستان .

بِستان كار : نوع لحن موسيقي .  
بسته \* نكار .

بِستَق : خادم . بسته : اسير ؛  
مقيّد .

بُستوقة : اناء خزفي ذو عروة .  
بستو : بستوقة لنقل الماء .

بِسد ، بُسَد : مرجان . بُسَد .  
بسفايِج : ر . بسبايِج .

بِشْتخْتة : صندوق صغير . پيش  
تخته : منضدة مستطيلة في مخزن او  
نحوه .

بِقَم ، ش . بقَم .  
بلاذُر ، ش . بلادِر .

بلاس : مسح ؛ بساط من شعر .  
پلاس : نسيج خشن تُصنع به

الاكياس .  
بُلْبُل ، ط .

بلخش : لعل وردي اللون . اللعل	مائة قديمة . * پنكان : فنجان ؛ ساعة
من الحجارة الكريمة . بدخش ،	مائة قديمة .
بدخشان : لعل .	بهادور : بطل ؛ شجاع . بهادر .
بلسن : عدس .	بهار ، ن .
بلور . بلور . bolour . من اليونانية	بهرام : المربخ .
virillos βήρυλλος .	بهرج : درهم زائف ؛ الرديء من
بليج ، ش . بليله .	اللؤلؤ . بهر : سطوع ؛ جمال .
بم : اغلظ اوتار العود او اصواته .	بهرج : مباح . بهره : حصّة .
بم : اغلظ اصوات المغنين .	بهرم ، ن : عصفر .
بنج : نبات مخدر . * بنك .	بهرمان : حجر كريم احمر .
بنجرة : فوهة المدفع . پنجره :	بهق : مرض في خارج الجلد .
نافذة .	بهلوان . پهلوان : بطل ؛ شخص
بنجكشت ، ش . پنج * انكشت	ممتاز بقوته .
( حرفياً : خمس اصابع ) .	بوتقة ، بودقة : وعاء تُذاب فيه
بند : فصل او فقرة من كتاب او	المعادن . بوتّه .
نحوه .	بورق : نظرون . بوره ؛ من
بندار : تاجر يخزن البضائع الى	اليونانية βόραξ vorax .
وقت الغلاء . بندار : بُن ( جذر ؛	بورنك ، ن . * بورنك .
اساس ) ، دار .	بورياء : حصير من قصب . بوريا
بندر : ميناء ؛ مدينة بحرية . فا :	( من بوري : نوع قصب ينبت في
ميناء ؛ مدينة تجارية .	المستنقعات ) .
بنفسج . بنفشه .	بوسليك : نوع لحن موسيقي .
بُنك : اصل الشيء . بُنك :	بوسير ، بوصير ، ن . بوسير .
اساس .	بوشاد ، ن .
بنكام : قصعة كبيرة ؛ ساعة	بيجادق : حجر كريم احمر . بيعجاده .

ترش الشخص : كسان ميء الخلق . ترش : حامض .	بيدق : طير بحجم الباشق . باشه : باشق .
تركة : خوذة المحارب الحديدية . ترك .	بيدق : الماشي ؛ قطعة يحركها اللاعب بالشطرنج . پياده piyâdeh .
ترنج : ر . أترج . ترنجان ، ن .	بيزار ( اصلها بازيار ) : حامل الباز . يازدار ، بازيار : مدرّب الطيور الكواسر على الصيد .
ترنجبين : مادة سُكرية تفرزها بعض النباتات . ترنجبين .	بيش ، ن .
تركش : جعبة . تركش .	بيارستان : مستشفى . فا : بيار ( مريض ) .
تليسة : غلاف من خوص للزجاجة . تليس : نسيج مصلّب بالنشاء فيلّف به .	تابل : ما يطيب به الطعام . تاج . * تاك .
تنبك . تنباكو : تبغ ايراني مختص بالنارجيلة .	تبان : سروال صغير للملاحين والمصارعين . تبان ؛ تن ( جسم ) .
تنبل : كسلان . تنبل .	تجوري : متكبر . من * تاك ( تاج ) ، ور .
تنبول ، ن .	تخت : سرير يوضع عليه القراش ؛ عرش ملك .
تنك : صفيحة حديد رقيقة مغشاة بالقصدير . تُنكه : صفيحة معدن .	تخريص : زيق القميص اي ما احاط منه بالعنق . تيريز .
تنكار : نوع ملح بورقي . فا : بورق .	تدرج ، ط . تدرو tazarv .
تنوم : الكبير من زهر دوّار الشمس . نرجح انها من تنومند : سمين .	تُر : مطار اي خيط البناء . تار : خيط .
توبال : ما يتساقط من الحديد او النحاس عند طرقها .	تُربد ، ن . تربد .

جِرداب : معظم البحر. * كرداب : دردور <sup>(١)</sup> .	توَدري ، ن . توتيا : معدن الزنك . تومان : عشرة آلاف ؛ قطعة نقد ايراني . تير : خشبة معترضة بين حائطين متوازيين . جَادَة : طريق كبير . جاده : طريق . جاديّ : زعفران . جاديّ . جام : كأس . جاموس . * كاوميش ؛ * كاو gâv ( بقرة ) ، ميش ( نعجة ) . جانّ : اسم جمع لكلمة جينّ . جان : نفس . جاه : منزلة . جاورس ، ن . * كاورس . جَبَخانة : مخزن مواد الحرب . جبه خانه : جبه ( درع ) ، خانه (بيت) . جتر : شمسية ؛ خيمة . جتر . جَدوار : اصل نبات يشبه الزراوند . جِرَبّان : غمد السيف . * كيريبان : جيب . جُرَبّان : جيب القميص . * كريبان . جُرَبّز : خدّاع .
جِردَبان : من وضع شماله على شيء فوق المائدة ليأكله متى فرغ الناس من الاكل . من * كرده guerdeh (رغيف) ، بان . جِردق ، جردقة : رغيف . * كرده . جُرز : عمود من حديد او فضة . * كرز : هراوة . جرم : حر ؛ ارض شديدة الحر . * كرم : حر . جُرموق : حذاء يُلبس فوق غيره لوقايته من الطين . سرموزه : مسماة ؛ من سر (فوق) ، موزه ( حذاء ) . جِرَنبذ : شيء غليظ . * كران بد guéran bad : ثقيل رديّ . جِرَوَهق : جلبسة القوم . * كروه gorouh : قوم ، جماعة . جِزاف : البيع بلا وزن ولا كيل . * كزاف : مُفرط . جِزْدان . جُزدان من جزء العربية ودان . جَزَر : البقلة المعروفة . * كزر .	

(١) موضع في البحر يجيش ماؤه ، فيخاف فيه الفرق .

الخاصرين عرساً . *كلشن golchan ( بستان ورد ) .	جيزية : ضريبة كان يدفعها الدمي (١) . *كزيد .
جلف : غليظ . كلُفْتُ .	جسيمزج : دواء لوجع العين .
جُلنار : زهر الرُمان . *كل نار ؛ * كل gol ( زهرة ) ، نار ( رمان ) .	چشميزك tchachmîzak : حبة صغيرة سوداء كان القدماء يضعونها في بعض ادوية العين .
جُلنيسرين : زهر النسرين . *كل gol : زهر .	جُعَل ، ح . من *كه goh ( غائط ) ، غلطان ( متدحرج ) ؛ معنى الكلمتين المتدحرج في الغائط .
جِلّوز : ثمر الصنوبر . چلغوزه tchelghouzeh .	جفتا فريد ، ن . جفت آفريد .
جلنجبين : معجون مصنوع بالورد والعسل . *كل *انكين ؛ *كل gol ( ورد ) ، *انكين angabin ( عسل ) .	جل : ورد ؛ ياسمين . *كل gol ورد .
جُمان : لؤلؤ .	جُلاب ، جُلاب : سُكر او عسل عُقد بماء الورد . *كلاب golâb من *كل ( ورد ) ، آب ( ماء ) .
جُناح : ذنب . *كناه .	جُلاهق : بُندق يرمى . جُلّه : كُبة غزل .
جُنبُدة : قُبة . *كنبد gombad .	جلبقة : ضجة . *كلبانك golbang :
جند بيدستر (٢) : ( حرفياً خصية كلب الماء ) . *كند gond ( خصية ) ، بيدستر ( كلب الماء ) .	صرخة .
جيندار : حرس ملك او امير . على الارجح من جان ( نفس ) ، دار ( لاحقة تدل احياناً على حارس شيء ) .	جُلجلُ : جرس صغير . ربما كانت من *زنكل zangol .
	جُلّسان : ما يُنثر من الورد على

(١) الذي اُمنته الحكومة على حياته وماله وعرضه .  
(٢) هذا التعبير يدل على إفراز دهني من كلب الماء ، يُستعمل بصفة دواء للتشنج .

جوز . * كوز gowz .	جنزار : خضرة تعلو النحاس .
جوزُ جندم ، ن . * كوز * كندُم	* زَنَكَار .
( حرفياً جوز الحنطة ) .	جنزير : سلسلة . زَنَجِير .
جوزبُؤا : جوز الطيب . من * كوز	جُنك : آلة طرب . * چنك
( جوز ) ، بو ( رائحة ) .	tchang : عود .
جوزق : قُطن . جوزق djowzagh :	جهاركاه : اللحن الرابع من الحان
القشرة الحاوية القطن .	الموسيقى . * چهاركاه tchahârgâh .
جوزينج ، جوزينق : حلوى تُصنع	جُهانة : الشابسة من الجواري .
بالجوز . * كوزينه .	كهينه : الاصغر سنًا .
جوسق : قصر . كوشك .	جِهَبِد : ناقد ماهر . * كهَبُد
جوشن : صدر الحشرة . جُوشن	gohbod .
djowchan : درع .	جُهر : هيئة الانسان . چهره
جوق : جماعة من الناس . تجوخ .	tchehreh : وجه الانسان .
جومك : مرتب موظف الحكومة .	جُهوره : حُسن الخلد والقد . چهره
* جاميكي : اجر عامل او نحوه .	tchehreh : وجه .
جُون : لون . * كون goun .	جواشير : نوع صمغ . * كاوشير .
جوهر : كُنه شيء ؛ حجر كريم .	جُوالق ، جوالق : كيس من
* كوهَر gowhar .	صوف او شعر . جُوال : كيس كبير .
جيتَر : رجل قصير . كه تر kehtar :	جوبار : مسيل نهر صغير . جويبار :
اصغرُ .	نُهير صغير .
جُبَارى ، ط . هوبَرِه .	جُودَر ، جُودُر : ولد بقرة وحشية .
جِرْبَاء . حُرْبَا . ربما كانت من	* كُودر ، من * كاو ( بقرة ) ، سار
هور ( الشمس ) ، بُت ( صنم ) ،	( لاحقة تدل على الشبه ) .
كأن الحرباء تعدّ الشمس صنماً .	جُورب : لفافة الرجل . من * كور
خارِصيني : نوع من المعادن . من	( قبر ) ، پا ( رِجل ) .

خُرج . خُرجين ( خوره في اللغة القديمة ) .

خُرْدُق : قِطْع كروية دقيقة من الرصاص . خُرْدَه : قطعة دقيقة .

خرفى ، ن : جُلْبَان .

خُرْم<sup>(١)</sup> : نبات كاللوبياء شمه والنظر اليه مُفرحان ؛ الناعم من العيش . فا : اخضر ؛ لذيذ .

خريطة : كيس . خريطه .

خَزْ : حرير . خَزْ : حرير غير معالج .

خَزَنَدَار : حافظ خزينة ملك ؛ من خزنة العربية ( مال مخزون ) ، دار اللاحقة الفارسية .

خُسْرُوَانِي : حرير رقيق حسن الصنعة . فا : ملكي .

خُسْرودَارَة ، ش . خُسْرودارو . khosrowdâru .

خَشْتَق : جيب صغير تحت الابط .

خَشْتَك : جيب صغير في كم او غيره . خشخاش ، ن .

خَشَسْبَرَم ، ن . خوش اسپرم . khoch esparam .

خارا ( حجر صُلب جداً ) ، چيني ( صيني ) .

خال : شامة .

خام : نسيج من القطن غير مقصّر اي غير مدقوق ومبيّض . خام : نيء ؛ غير منقّى .

خان : فندق حقير .

خانة : مقطع من الصوت في الموسيقى . خانة : بيت .

خُدَيَوِي : لقب امراء مصر الخاضعين لسلطين تركية . خديو khadiv : ملك ؛ امير .

خُدُروف : السريع المشي . تيزرو ؛ تيز ( سريع ) . رو من رفتن ( ذهاب ) . خراطين : ديدان حمر طوال تكون على الارض النديّة . خراتين ( مفرد ) : دودة .

خَرَبِز : بطيخ . خَرَبُوزَه : بطيخ اصفر اللَّب .

خربق ، ن .

خربنديّة : مُكَارُون . خربنده : القائم بالعناية بحمار ؛ خر ( حمار ) ، بنده ( خادم ) .

(١) يقال « عيش خُرْم » اي ناعم .

مصبّ نهر بشكل خليج .	خُشكار : خبز السُّحالة <sup>(١)</sup> . فا :
خُولان ، ن . خُولان khowlân .	خُشك ( يابس ) ، آرَد ( طحين ) .
خُولنجان ، ن . خُولنجان	خُطارب : القائل ما لم يكن واقعاً .
khouljân .	خُتَنبر : المُفتخر بماله افتخاراً باطلاً .
خَوَند : سيّد . خُداوند .	خُفّاش : وطواط .
خِيار : الثمر المعروف .	خُفتان : ثوب طويل وطويل .
خيار شنبّر ، ش . خيار چنبر ؛	الكمين يُلبس فوق سائر الثياب .
چنبر : حلقة ؛ دائرة .	خُلخال : حلقة لرجل المرأة .
خِيري ، ن : المنشور الاصفر .	خُلنج ، ش . * خُلنك .
خيرو .	خليج ( في البحر ) .
خِيزُران . خيزران kheyzarane .	خُمنّ . على الأرجح من * كمان
خَيْش : ثياب خيوطها غليظة من	goman : ظنّ .
مشاقة الكتان . خيش khîch .	خنجر . فا : خون ( دم ) ، كار
خيم : طبيعة ، طبع .	( فاعل ) .
دار شَيْسَعان ، ش . دار شَيْسَعان ؛	خندق . كنده : محفور .
دار : شجرة .	خواجه . خواجه khâdjeh : استاذ ؛
دار صيني ، ش . دار چيني ؛ دار	رجل ممتاز .
( شجر ) ، چيني ( صيني ) .	خوان : مائدة . خوان khân ؛
داغ : سِمة على وجه الجمل او	من خوردن ( اكل ) .
نحوه ليُعرف بها . فا : علامة .	خوانجّة : مائدة صغيرة . خوانچه
داموق : الحارّ جداً من الايام .	khântcheh : صينية من خشب .
دمكاه ، التي ترجح ان اصلها * دمكير :	خوذة . خود .
خائق ؛ دم ( نفّس ) ، * كير من	خَوَر : مصبّ الماء في بحر . فا :

(١) قشر الحنطة والشعير ونحوهما .

المنتسبين الى ابي محمد عبدالله	* كرقتن guiriftan ( اخذ ) .
الدرزي المتوفى سنة ١٠١٩ . فا :	داناچ : عالم . دانا .
خيّاط .	دانق : سُدس الدرهم . * دانك .
دِرَفَس : راية كبيرة . درفش :	دبّة : اناء للزيت وغيره . دبّه :
راية .	زجاجة .
درّقة : ترس من جلد بلا خشب	دبّوس : هراوة . توپوز topoz .
ولا عقَب (١) . درّق : ترس من جلد .	دخدار : ثوب ابيض او اسود
درکاه : قصر . * درکاه .	مصون . تخت دار : ثوب ابيض او اسود .
درهره : نجم ساطع . درّخش :	درب : باب ( في العربية القديمة ) ؛
ساطع .	باب السكة الواسع . فا : باب .
درويش : زاهد ناسك عند	دربان : بواب . فا : در (باب) ،
المسلمين . فا : فقير . من در (باب) ،	بان .
پيش ( امام ) ، اي الفقير المستعطي	دربند : ما يغلق به باب دكان .
امام الباب .	فا : ضبّة باب ؛ در ( باب ) ، بند
دِسار : مسمار . من دو ( اثنان ) ،	( قيد ) .
سر ( رأس ) ، اشارة الى تحديد طرفي	دردار ، ش .
المسمار .	دردبیس : داهية . من درد ( الم ) ،
دست : صحراء . دشت .	پيس ( ردي ) .
دست ( في التعبير « الدست لي »	دُردي : مادة ملحية تلتصق بجوانب
بمعنى غلبتُ ، المختص بلعب الشطرنج ) .	براميل الخمر . دُرد .
دست : يد ؛ انتصار .	درز : ارتفاع في الثوب ناتج عن
دستان : وتر العود وما يقابله في	جمع طرفيه بالخياطة . فا : خياطة .
غير العود . فا : لحن .	درزي : خياط .
دستاوان : الضارب الدساتين اي	دَرزي : من اتبع دين الدروز

(١) عصب تصنع به الاوتار .

دفترخانة : بيت تُحفظ فيه الوثائق ونحوها . دفترخانه .	اوتار العود . ر . دستان .
دفتردار : رئيس الخزنة . فا : خازن <sup>(١)</sup> .	دستبند : لعب للمجوس يدورون وقد امسك بعضهم يسد البعض . من دست ( يد ) ، بند ( ربط ، تقييد ) .
دقل : سارية سفينة . * دكل dagal . دُكَّان .	دستجة : حزمة . دسته مع اضافة اللاحقة چه الدالة على التصغير .
دُلْدُل : قُنْفُذ .	دستفشار : عسل جيد معصور باليد .
دلق : حيوان اصفر اللون بحجم القط . دله daleh .	دست ( يد ) ، افشار جذر افشاردن ( عصر ) .
دلو . دول doûl .	دستنبويصة : نوع من البطيخ الاصفر الصغير . دستنبو ؛ دست ( يد ) ، انبوي ( رائحة ) ، لان ذلك البطيخ العطير يُحمل بيد واحدة .
دمق : ريج وثلج . دمه .	دُستور : قاعدة . دُستور ؛ دست ( يد ؛ سلطة ) ، ور ( صاحب ) .
دمقة : كور الحداد . * دمكاه : معمل الحداد ؛ من دم ( منفاخ ) ، * كاه ( مكان ) .	دستيج : اناء يُحمل باليد . دستي .
دُمَل . دُنْبَل : دُمَل ؛ القسم الوراثي . الايرانيون قد عدوا الدمى القسم الوراثي الظاهر لالتهاب داخلي .	دستينج : سوار . دستينه ، من دست ( يد ) .
دمهكر : مضيق النفس ، خائق . * دمكير : دم ( نفس ) ، * كير جذر * كرفتَن guirifan ( اخذ ) .	دسكرة : ضيعة كبيرة . دسكرة : مدينة .
دند ، ن .	دُشمان : عدو .
دنقري : دميم قصير . * دنكل danguel : مُفرط البشاعة .	دقتر . فا : كتاب ؛ سِجل ؛ حساب .
دُهامج : جمل ذو سنامين سريع	

(١) القائم بحفظ المال وانفاقه .

السير . من دور (بعيد) ، كام (خطوة) ، مع اضافة هاء في آخر هذه الكلمة ، لأنها مركبة .	محور . فا : ناعورة ؛ دول ( سطل ) ، آب ( ماء ) .
دهذهة : مئة او اكثر من الجمال . ده : عشر عشرات .	ديباج : نسيج سداه ولحمته من حرير . ديبا : نسيج حرير مطرز باسلاك ذهب او فضة ؛ من ديو div ( شيطان ) ، باف جذر بافتن ( نسج ) ، اي نسج شيطان .
دهقان : حاكم اقليم . فا : حاكم بلدة ؛ ده ( ضيعة ) ، خان ( رئيس قبيلة في الفارسية القديمة ) .	ديباجة : مقدمة كتاب او نحوه كانت مذهبة او ملونة عند العرب القدماء . ديباجة ( مصغر ديبا ) . ر . اصل ديباج .
دهليز . على الأرجح دهل ( جسر ) .	ديبوذ : ثوب ذو لحمتين ؛ من دو do ( اثنان ) ، بود ( لحمه ) .
دهمست : شجر الغار . دواة . دوات .	ديدبان : حارس . ديدبان ؛ ديد ( نظر ) ، بان ( صاحب ) . ديدن : عادة . ديدان . ديناروية ، ن . دينارويه .
دوادار ، دويدار : كاتب . من دواة العربية ودار الفارسية .	ديوان ( اصلها دوان ) : اعضاء مجلس ( في مقدمة ابن خلدون ) . ديوان divân ( شياطين ) .
دورق : ابريق كبير ذو عروتين ولا بلبله له . دوره : dowreh : جرة صغيرة ذات عروتين .	ذماء : بقية الحياة . دم ( نفس ) . ذو بيت ( مولدة ) : بيتا شعر منفصلان . من دو ( اثنان ) الفارسية وبيت العربية .
دوسر ، ن . دوسر . دوشق : بيت كبير . كوشك : قصر .	راتينج : صمغ الصنوبر . راتيانج . رازيانج : نبات الشمرة . رازيانه .
دوق : لبن استخرج زبدته . دوغ : لبن حامض . دوكاه : نوع لحن موسيقي . * دوكاه dogâh .	
دولاب : كل آلة تدور حول	

رشته : طعام من عدس ورقاق	راسن ، ن .
العجين . رشته : رِقاق العجين .	راميق : طير يُنصب لصيد طير
رصد : المقام الاول في الالحان .	آخر . رامج .
راست : لحن .	ران : مِسْماة . فا : فخذ .
رمق : قطيع غنم . رمه : قطيع .	رانج : نارجيل . رانج .
رندج : آلة لتسوية الخشب . رنده .	راووق : خمر ( معنى قديم ) .
رهنامج : كتاب يهتدي به	راو كي : محض ( خمر ) .
الملاحون . رهنامه ؛ راه ( طريق ) ،	رواغ : ثعلب . روباه .
نامه ( كتاب ) .	راوغ ه : خادعه كالثعلب . ر .
رهوان : حصان معتدل السير .	رواغ .
راهوار : معتدل السير ؛ راه ( طريق ) ،	راوند : نبات يؤخذ منه دواء
وار ( لاحقة دالة على صفة مميزة ) .	مُسْهل . فا : من رهانندن : اعطى
رهوج : سير سهل ( كما قال	مُسْهلاً .
الجواليقي ) . راهوار . ر . رهوان .	ربغ : رخاء العيش . ربوخه : لذة
رواج النقود : تعامل الناس بها .	حسية .
روا : رائج ( نعت للنقد ) .	رُبَّان : قائد سفينة . رهبر : دليل ؛
رُواق . رَواق .	راه ( طريق ) ، بر جذر بُردن ( قيادة ) .
روزنامه . روزنامه ؛ روز ( يوم ) ،	رُخ : طير وهمي كبير ؛ قطعة
نامه ( كتاب ) .	بشكل بُرج من قطع الشطرنج . رُخ .
رَوزنه ، روشن : كوة . روزنه	رخت : ما يوضع على الحصان
rowzaneh : نافذة .	من سرج ونحوه .
روط : نهر . رود .	رزدق : صف من الناس او النخل .
رونق . ربما كانت من رُو ( وجه ) ،	راسته : صف .
نيك ( حسن ) .	رُزداق ، رُسداق : القُرى والاراضي
رياس ، ن .	المحيطة بها . روستا : قرية .

ريغ : غبار . * ريك : رمل .	زردار : غني ؛ زر ( ذهب ) ، دار .
زئبق . زيوه ziveh المحرقة عن	زردمة : غلصمة وهي رأس
سياب ؛ سيم ( فضة ) ، آب ( ماء ) .	الحلقوم . من سر ( رأس ؛ طرف ) ،
زاج : سلفات الحديد . * زاك :	دم ( تنفس ) .
سلفات .	زردى : حلوى من الرز والعسل .
زاغ : طير شبيه بالغراب واصغر	زرده : طعام من الرز المتبل بالزعفران .
منه . فا : غراب .	زِرْشك ، ن . زِرْشك .
زاووق : ر . زئبق .	زِرْفين : حلقة . زِرْفين .
زبان : لسان . زبان .	زرفن شعره : جعله كالزرافين .
زبرجد : حجر من الججارة	ر . زرفين .
الكريمة .	زركش : حرير في نسيجه خيط
زبون احق . فا : حقير ؛ ضعيف .	او سلك ذهبي . فا : زر ( ذهب ) ،
زبيل ، زبيل . ر . زنبيل .	كش جلد كشيدين ( جر ) .
زراوند ، ن . زروند .	زركش : طرز بخيط او سلك
زريته : ما بسط واتكى عليه .	ذهبي . ر . زركش .
زيرپاي : متكأ للرجل ؛ زير ( تحت ) ،	زُرْبَد : اصول نبات يشبه السعد .
پا ( رجل ) .	زرياب : ماء الذهب للتذهيب .
زرجون : غصن كرمة .	من زر ( ذهب ) ، آب ( ماء ) .
زرجون : خمر . * زر كون : بلون	زُرور ، ش .
الذهب ؛ زر ( ذهب ) ، * كون ( لون ) .	زُقْلة : حوصلة الطير . زاغير .
زرد : درع مزرودة . زيره ( زرد	زلاية : نوع حلوى . زلييا
في الفارسية القديمة ) : درع .	zoleybia .
زردار ، زرزار : لقب اصحاب	زلزلخت : ر . ازدرخت .
رتبة شرف انشأها الامبراطور قسطنطين	زُليّة : بساط . زيلو : بساط بلا
الاول عاهل بيزنطية المتوفى سنة ٣٣٧ .	زغب .

زُند : كتاب يحتوي شرح الكتاب الديني للمجوس الايرانيين المسمى اڤستا (avesta) . عند العرب الاقدمين كان الزنديق من اتباع الزند .	زُماوَرْد : طعام من اللحم والبيض . بَزْمَاوَرْد : طعام مأخوذ من وليمة ؛ بزم ( وليمة ) ، آوَرْد ( محمول ) .
زَنَمَرْدَة : امرأة كالرجل خلقاً وخُلُقاً . من زن ( امرأة ) . مرد ( رجل ) .	زَمهرير . من زم ( برد قارس ) ، هريز ( فاعل ؛ مُحدث ) .
زهر اليّ بعينه : اخرج عينه وشدد النظر اليّ . زِنهار : إحذر .	زِناق : رباط من جلد تحت ذقن الحصان او نحوه . زَنَخ : ذقن .
زِه : اسم فعل للاستحسان . فا : من زهيدن ( ولادة ) .	زَناني : رجل يكفي لنفسه ، لا غير . زنانه : متخنت .
زوين : رمح قصير . فا : سهم يُرمى باليد او بآلة .	زُنْبُورَك . زنبورك zambôrak .
زور : قوة .	زَنبريَّة : طَوَف ( في العريضة القديمة ) . زنبر .
زون : صنم . ژون .	زَنبِق . زنبه .
زِيّ : هيئة الثياب . زيب : زينة .	زَنبيل ، زَنبيل : قُفَّة . زَنبيل .
زِيچ : مطمار ؛ جدول مواقع النجوم وحركاتها . * زيڪ .	زَنجار : صدأ النحاس . * زَنكار .
زيق : مطمار .	زَنجَقَر : نوع معدن احمر متفتت . * شنكرف changarf .
زيق الثوب : ما احاط منه بالعنق ؛ ما كُفّ فيه من جانب الجيب . زِه : حافة .	زَنجِي : شخص اسود البشرة . * زَنكي .
ساباط : سقف بين دارين وتحتة طريق . سايه پوش : مظلة .	زَنجِير : سلسلة .
ساذج : بسيط . ساده .	زَنديل : فيل كبير . من زنده ( كبير ) ، پيل ( فيل ) .
	زِنديق : كافر متظاهر بالايمان .
	زنديك : العامل بوصايا كتاب الزند .

(١) كف الثوب : خاط حاشيته خياطة ثانية بعد الشل ، وهو الخياطة الاولى غير المتقنة .

سخت : شديد ( نعت للحرّ ) .	سالار : سيّد ؛ رئيس قبيلة . فا :
سختيان : جلد الماعز المدبوغ .	رئيس .
سُدّر : لعب للصبيان . سر در .	سالنامه : كتاب يصدر كل سنة
* كليم sar dar guélim : الرأس في	على المادة ذاتها كالعلم او السياسة .
داخل البساط .	سالنامه ؛ سال ( سنة ) ، نامه
سذاب . ن . سُداب .	( كتاب ) .
سَدَق : ليلة عيّد كان الفرس	سأية : ظل . سايه .
يحتفلون به اليوم الخمسين قبل رأس	سَبَج : خرز اسود . شبه : مرجان
سنتهم . سده sada .	اسود .
سراب . فا ؛ سر ( مخيطة ) ، آب	سَبَخ الحرّ : سكّنه . سُبُك :
( ماء ) ، اشارة الى كون السراب ماءً	خفيف .
خيالياً .	سَبِستان ، ش . سِهستان sépestan .
سراة : اعلى كل شيء . سرّ :	سَبَنجونه : فروة من جلد الثعلب .
رأس .	آسمان* كونه ؛ آسمان ( سماء ) ، * كون
سُرَاق : خيمة . فا : حائط او	( لون ) .
حاجز من نسيج غليظ حول خيمة .	سَبِيج : قميص بلا كمين للنساء .
سِرْبال : ثوب ؛ قميص . فسا :	شي chabi : ليلي .
قميص ؛ سروال ؛ سر ( فوق ) ، بال	سَبِيدج : حيوان من طائفة
( قامة ) .	الرخويات . سِهيداج .
سِرْجين : زبل . * سركين .	ستوق : درهم زائف مغشّى بالفضة .
سرخس ، ن .	ستو sétou : نقود زائفة ؛ سه sé ( ثلاثة ) ،
سِرْداب : بناء تحت الارض يبرّد	تو ( القسم الداخلي ) ، اشارة الى كون
فيه الماء طول الصيف . سِرْداب :	تلك النقود مركبة من ثلاث طبقات .
مستودع جليد ؛ سرد ( بارد ) ، آب	سَجِيل : حجارة كالطين اليابس .
( ماء ) .	من * سنك ( حجر ) ؛ * كل guélim ( طين ) .

امر السفتجة محكم .	سردار : القائد الاعلى لجيش .
سيكباچ : مرق يُصنع باللحم والخل .	سردار ؛ سر ( رأس ) ، دار .
سيركه با ؛ سرکه ( خل ) ، با ( مرق ) .	سردج ه : اهمله . سردي : عدم
سكينج ، ن . سكينه .	اهتمام .
سكنجيين : شراب من ماء وعسل	سرسام : التهاب في حجاب الدماغ .
وخل . * سركنكين serkanguébin ؛	سرسام ؛ سر ( رأس ) . سام ( التهاب ) .
سرکه ( خل ) ، * انكين ( عسل ) .	سرطان : عقرب الماء ؛ مرض
سلاحدار : حامل السلاح .	معروف . * خرچنك khartchang :
سلبند : سير يُشد به حزام الفرس	عقرب الماء .
مارا بين يديه الى رأسه . سربند ؛ سر	سُرُقُع : خمر حادض . سرکه :
( رأس ) ، بند ( رباط ) .	خل .
سلجم . ن : لِفَت . شلغم .	سريقين : ر . سرجين .
سلحفاة . من سولاخ ( ثقب ) ،	سرکار : ديوان الوالي . سرکار :
پاي ( رِجل ) ، لان ارجل السلحفاة	مراقب ؛ مفتش .
خارجة من ثقب غلافها العظمي .	سرموج : نوع حذاء . سرموزه :
سلم ، ش . سلمه .	مِساة .
سمرّجة : جباية الخراج في ثلاث	سرنج : نوع من النقش
مرات . من سيه ( ثلاثة ) ، مراي :	كالفسيفساء . سرنج sérendj : رصاص
حساب .	احمر .
سمنجوني : بلون السماء . * سمانكونه :	سروال . شلوار .
سمان ( سماء ) ، * كونه ( لون ) .	سيفار : حديدة او جلدة توضع
سمند : حصان . فا : لون ضارب	على انف الجمل . افسار : مقود .
الى الصفرة مختص بالحصان .	سُفْتَجَة : « كبيالة » . سُفْتَه .
سُنْبادَج : حجر المسن . سُنْباده ؛	ربما كانت هذه من سِفْت : متين ؛
* سنك ( حجر ) ، پا ( طويل البقاء ) .	مُحْكَم . هذا الاصل يدل على ان

سَيَكْرَان ، ن . ر . شَوَكْرَان .  
شاذ كَوْنَة : فراش . \* شاذ كَوْنَه :  
حشِيَّة .

شاروف : مكنسة . جاروب ؛ جا  
(مكان) ، روب جندر رويدين  
(كنس) .

شاروق : الكلس واخلاطه .  
ساروج ، چارو : كلس مخلوط بالرمل  
والماء لاجل البناء .

شاكري : اجير ؛ مستخدم . چاكر :  
عبد .

شال : ثوب يوضع على الكتفين .  
شاه : ملك ايران . فا : ملك .  
شاه : اهم قطعة متحركة في  
الشطرنج .

شاه بلوط ، ش : الكستنه في لهجة  
لبنان . شاه بلوط balout ؛ بلوط  
(سنديان) .

شاه بندر : رئيس التجار . فا :  
قنصل ؛ مدير او موظف في الكمره ؛  
جاني الضرائب او المكوس .

شاهاني ، شاهي : مختص بالشاه .  
شاهانه : ملكي ؛ فاخر .

شاهترج ، شهترج ، ن . شاهتره ؛  
شاه (ملك) ، تره taré (كرات) .

سُنْبُك : طرف حافر الحصان  
ونحوه . سُنْبُك : مصغر سُنْب  
(حافر) .

سنبوسك : نوع طعام .  
سُنْبُوق : زورق صغير . سُنْبُك .  
سُنْج ، ش . سِنْجِيد .  
سِنْجَاب . سِنْجَاب .

سنجة : ما يوزن بواسطته كالرطل .  
سنجه (وزن) .

سنديان ، ش .  
سَنَار ، سَنُور : قط . سَنُور .  
سُهرِيز : نوع مشهور من التمر .  
سُهر (في الفارسية القديمة) : احمر .  
سُوذَانِيق : نصف درهم . من سه  
sé (ثلاثة) ، \* دانك dang (دانيق :  
سُدس درهم) .

سور : ضيافة . فا : وليمة .  
سورَنجان ، ن . سورَنجان .  
سيب : تَفاح .

سيخ : سكين كبير . فا : حربة .  
سیرَج : دهن السمسم . شيره :  
عصير .

سيستنبَر : نوع رَبحان .  
سيكاه : نوع لحن موسيقي . سه  
\* كاه ؛ معنى الكلمة الحرفي المقام الثالث .

شِشَم : حب صغير يُذَر مسحوقه  
في العين لمعالجة الرمد. چشم tchachm  
( عين ) .

شِصَّ : حديدة عقفاء لصيد  
السمك . شَسْت .

شِطْرَنج . \* شطرنك ؛ شِش ( ستة ) ،  
\* رنك ( لون ) ، دلالة على كون قطع  
هذا اللعب المتحركة من ستة انواع .

شُفَارَج : طبق توضع عليه القصاع  
ونحوها . پيشياره : صينية ؛ صحن .  
شَلَّافَة : زانية . شلف .

شَلَقَاء : سكين . چاقو .  
شَمَخْتَر : مشؤوم . شوم اختر ؛  
شوم ( شؤم ) ، اختر ( نجم ) .

شَمَشَاد ، ش : بقس . شِمَشَاد .  
شَمَعْدَان . شمعدان ؛ اللاحقة  
الفارسية دان تدل على الاحتواء .

شَمَنْدَر ، شَمَنْدُور ، ن شَمَنْدُر ؛  
سلق ؛ هذان النباتان من نوع  
واحد .

شَنْجَار . ن . \* شنكار .  
شَنْقَار ، ط . شَنْقَار .

شَهْرَة : الطريق الاعظم . شاه ( في  
الكلمات المركبة : الاعظم ) ، راه  
( طريق ) .

شَاهْدَانَج : بزر القُنْب . شاهدانه ؛  
شاه ( ملك ) ، دانه ( بزر ) .

شَاهِسْفَرَم ، ن . شاه سپهرغم  
châh sépargham ؛ شاه ( ملك ) ،  
إسپرغم espargham ( عشب عطير ) .

شَاهِنَكَار : نوع لحن موسيقي . فا :  
تأليف رائع في الادب او الفن .

شَاهِنشاه : ملك الملوك . فسا :  
لقب ملوك ايران . أصل هذه الكلمة  
شاهان شاه اي شاه شاهان : ملك  
الملوك .

شَاهِين ، ط . فا ؛ اصل الكلمة  
شاه اشارة الى كون الشاهين من ملوك  
الطيور .

شَبَارِق : قطع . ثوبٌ شبارق :  
ممزق . پارچهء پاره : ممزق مزقاً ؛  
پارچه ( نسيج ) ، پاره ( ممزق ؛ بال ) .  
شَبْدَر ، ن . شَبْدَر .

شَبَكُور : الذي لا يرى في الليل . فا ؛  
شب ( ليل ) ، كور ( اعمى ) .

شَبَه : نحاس اصفر .

شَحْنَة : شُرْطَة . شَحْنَة : شُرْطِي ؛  
رئيس الشرطة .

شُرْبُوش : قلنسوة طويلة . ر . طربوش .

شُرْبِين : شجر كالسرو .

شَوْبَق : خشبة يسوى بها الرغيف	صفانة : نوع قيثار ، وهو من
قبل خبزه . چوبك tchoubak مصغر	آلات الطرب . چغانه tchaghaneh .
چوب ( قضيب ) .	صك : كتابة للاعتراف بدين او
شَوذَر : ملحفة اي ثوب يُلبس	غيره . على الارجح من چك tchak :
فوق غيره . چادر . رداء يغطي كل	جملة مكتوبة .
جسم نساء ايران .	صِفَت : شخص جسيم قوي .
شَوكة : قدرة . على الارجح من	سِفَت : قوي .
شُكوه chokoûh : عظمة .	صليحة : سبيكة الفضة المصفاة .
شَوكران ، شَيكران : نبات سام	سلاك : سبيكة .
يشبه البقدونس . شَوكران .	صنار ، صنّار ، ش : دلب .
شونيز ، ن .	چنار tchénâr .
شير : اسد .	صُنافِرَة : من لا يُعرف له اب .
شيرازة : خيط ثخين تُشد به	زَنپاره : عاهر .
صفحات كتاب . شيرازه .	صنج : نوع آلة طرب ذات
شيرج : ر . سيرج .	اوتار . * چنك .
شيرز ، ش : ابنوس .	صنج : صفيحة مستديرة من نحاس
شيطَرَج ، ن . شَيْتَرَه .	تُضرب على مثلها للطرب . صِنج .
شيم ، س .	صندل ، ش . چندل .
صاخرة : اناء خزفي يُشرب به .	صُندوق . صندوق .
ساغر : طاس .	صنوبر ، ش . صنوبر sanowbar .
صاروج . ر . شاروق .	صِيهر : زوج بنت شخص . شُوهر
صرد : برد . سرد .	chowhar : زوج المرأة .
صرم : جلد مدبوغ . چرم .	صهرج الحوض : طلاه بالصاروج .
صُرناية : نوع آلة طرب يُنفخ	ر . شاروق .
فيها . سُرنا .	صِيهرج : حوض ماء . سارنج :

5

元